CONFERINȚA REPREZENTANȚILOR GUVERNELOR STATELOR MEMBRE

Bruxelles, 3 decembrie 2007

CIG 14/07

Subiect:	Tratatul de la Lisabona de modificare a Tratatului privind Uniunea Europeană şi a Tratatului de instituire a Comunității Europene

TRATATUL DE LA LISABONA
DE MODIFICARE A TRATATULUI PRIVIND UNIUNEA EUROPEANĂ ŞI A TRATATULUI DE INSTITUIRE A COMUNITĂȚII EUROPENE

PREAMBUL

MAIESTATEA SA REGELE BELGIENILOR,

PREŞEDINTELE REPUBLICII BULGARIA,

PREŞEDINTELE REPUBLICII CEHE,

MAIESTATEA SA REGINA DANEMARCEI,

PREŞEDINTELE REPUBLICII FEDERALE GERMANIA,

PREŞEDINTELE REPUBLICII ESTONIA,

PREŞEDINTA IRLANDEI,

PREŞEDINTELE REPUBLICII ELENE,

MAIESTATEA SA REGELE SPANIEI,

PREŞEDINTELE REPUBLICII FRANCEZE,

PREŞEDINTELE REPUBLICII ITALIENE,

PREŞEDINTELE REPUBLICII CIPRU,

PREŞEDINTELE REPUBLICII LETONIA,

PREŞEDINTELE REPUBLICII LITUANIA,

ALTEȚA SA REGALĂ MARELE DUCE DE LUXEMBURG,

PREŞEDINTELE REPUBLICII UNGARE,

PREŞEDINTELE MALTEI,

MAIESTATEA SA REGINA ȚĂRILOR DE JOS,

PREŞEDINTELE FEDERAL AL REPUBLICII AUSTRIA,

PREŞEDINTELE REPUBLICII POLONE,

PREŞEDINTELE REPUBLICII PORTUGHEZE,

PREŞEDINTELE ROMÂNIEI,

PREŞEDINTELE REPUBLICII SLOVENIA,

PREŞEDINTELE REPUBLICII SLOVACE,

PREŞEDINTA REPUBLICII FINLANDA,

GUVERNUL REGATULUI SUEDIEI,

MAIESTATEA SA REGINA REGATULUI UNIT AL MARII BRITANII ŞI IRLANDEI DE NORD,

DORIND să desăvârşească procesul iniţiat prin Tratatul de la Amsterdam şi prin Tratatul de la Nisa, în vederea consolidării eficacităţii şi a legitimităţii democratice a Uniunii şi a îmbunătăţirii coerenţei acţiunii sale,

AU CONVENIT să modifice Tratatul privind Uniunea Europeană, Tratatul de instituire a Comunităţii Europene şi Tratatul de instituire a Comunităţii Europene a Energiei Atomice,

şi au desemnat în acest scop ca plenipotenţiari:

MAIESTATEA SA REGELE BELGIENILOR

XXXXXXXXX
Prim ministru

XXXXXXXXX
Ministru al Afacerilor externe

PREŞEDINTELE REPUBLICII BULGARIA

XXXXXXXXX
Prim ministru

XXXXXXXXX
Ministru al Afacerilor externe

PREŞEDINTELE REPUBLICII CEHE

XXXXXXXXX
Prim ministru

XXXXXXXXX
Ministru al Afacerilor externe

MAIESTATEA SA REGINA DANEMARCEI

XXXXXXXXX
Prim ministru

XXXXXXXXX
Ministru al Afacerilor externe

PREŞEDINTELE REPUBLICII FEDERALE GERMANIA

XXXXXXXXX
Cancelar federal

XXXXXXXXX
Ministrul federal al Afacerilor externe şi Vice-cancelar

PREŞEDINTELE REPUBLICII ESTONIA

XXXXXXXXX
Prim ministru

XXXXXXXXX
Ministru al Afacerilor externe

PREŞEDINTA IRLANDEI

XXXXXXXXX
Prim ministru (Taoiseach)

XXXXXXXXX
Ministru al Afacerilor externe

PREȘEDINTELE REPUBLICII ELENE

XXXXXXXXX
Prim ministru

XXXXXXXXX
Ministru al Afacerilor externe

MAIESTATEA SA REGELE SPANIEI

XXXXXXXXX
Președinte al guvernului

XXXXXXXXX
Ministru al Afacerilor externe și al cooperării

PREŞEDINTELE REPUBLICII FRANCEZE

XXXXXXXXX
Președinte

XXXXXXXXX
Prim-ministru

XXXXXXXXX
Ministru al Afacerilor externe și europene

PREŞEDINTELE REPUBLICII ITALIENE

XXXXXXXXX
Președinte al Consiliului de miniștri

XXXXXXXXX
Vice-președinte și Ministru al Afacerilor externe

PREŞEDINTELE REPUBLICII CIPRU

XXXXXXXXX
Prim ministru

XXXXXXXXX
Ministru al Afacerilor externe

PREŞEDINTELE REPUBLICII LETONIA

XXXXXXXXX
Președinte

XXXXXXXXX
Prim ministru

XXXXXXXXX
Ministru al Afacerilor externe

PREŞEDINTELE REPUBLICII LITUANIA

XXXXXXXXX
Președinte

XXXXXXXXX
Prim ministru

XXXXXXXXX
Ministru al Afacerilor externe

ALTEȚA SA REGALĂ MARELE DUCE DE LUXEMBURG

XXXXXXXXX
Prim ministru, ministru de stat

XXXXXXXXX
Ministru al Afacerilor externe și al imigrării

PREŞEDINTELE REPUBLICII UNGARE

XXXXXXXXX
Prim ministru

XXXXXXXXX
Ministru al Afacerilor externe

PREŞEDINTELE MALTEI

XXXXXXXXX
Prim ministru

XXXXXXXXX
Ministru al Afacerilor externe

MAIESTATEA SA REGINA ȚĂRILOR DE JOS

XXXXXXXXX
Prim ministru

XXXXXXXXX
Ministru al Afacerilor externe

PREŞEDINTELE FEDERAL AL REPUBLICII AUSTRIA

XXXXXXXXX
Cancelar federal

XXXXXXXXX
Ministru federal al Afacerilor europene și internaționale

PREŞEDINTELE REPUBLICII POLONE

XXXXXXXXX
Prim ministru

XXXXXXXXX
Ministru al Afacerilor externe

PREŞEDINTELE REPUBLICII PORTUGHEZE

XXXXXXXXX
Prim ministru

XXXXXXXXX
Ministru de stat și al Afacerilor externe

PREŞEDINTELE ROMÂNIEI

XXXXXXXXX
Președinte

XXXXXXXXX
Prim ministru

XXXXXXXXX
Ministru al Afacerilor externe

PREŞEDINTELE REPUBLICII SLOVENIA

XXXXXXXXX
Președinte al guvernului

XXXXXXXXX
Ministru al Afacerilor externe

PREŞEDINTELE REPUBLICII SLOVACE

XXXXXXXXX
Prim ministru

XXXXXXXXX
Ministru al Afacerilor externe

PREŞEDINTA REPUBLICII FINLANDA

XXXXXXXXX
Prim ministru

XXXXXXXXX
Ministru al Afacerilor externe

GUVERNUL REGATULUI SUEDIEI

XXXXXXXXX
Prim ministru

XXXXXXXXX
Ministru al Afacerilor europene

MAIESTATEA SA REGINA REGATULUI UNIT AL MARII BRITANII ŞI IRLANDEI DE NORD

XXXXXXXXX
Prim ministru

XXXXXXXXX
Ministru al Afacerilor externe şi al Commonwealthului

CARE, după ce au făcut schimb de depline puteri, găsite în bună şi cuvenită formă,

AU CONVENIT CU PRIVIRE LA URMĂTOARELE DISPOZIŢII:

MODIFICĂRI LA TRATATUL PRIVIND UNIUNEA EUROPEANĂ
ŞI LA TRATATUL DE INSTITUIRE A COMUNITĂȚII EUROPENE

ARTICOLUL 1

Tratatul privind Uniunea Europeană se modifică în conformitate cu dispozițiile prezentului articol.

PREAMBUL

1) Preambulul se modifică după cum urmează:

(a) se introduce un al doilea considerent cu textul următor:

„INSPIRÂNDU-SE din moştenirea culturală, religioasă şi umanistă a Europei, din care s-au dezvoltat valorile universale care constituie drepturile inviolabile şi inalienabile ale persoanei, precum şi libertatea, democrația, egalitatea şi statul de drept;”;

(b) la al şaptelea considerent, devenit al optulea considerent, cuvintele „prezentului tratat” se înlocuiesc cu „prezentului tratat şi ale Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene,”;

(c) la al unsprezecelea considerent, devenit al doisprezecelea considerent, cuvintele „prezentului tratat” se înlocuiesc cu „prezentului tratat şi ale Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene,”.

DISPOZIŢII GENERALE

2) Articolul 1 se modifică după cum urmează:

(a) la finalul primului paragraf, se introduce următoarea teză:

„…, căreia statele membre îi atribuie competenţe pentru realizarea obiectivelor lor comune.”;

(b) al treilea paragraf se înlocuieşte cu textul următor:

„Uniunea se întemeiază pe prezentul tratat şi pe Tratatul privind funcţionarea Uniunii Europene (denumite în continuare «tratatele»). Aceste două tratate au aceeaşi valoare juridică. Uniunea se substituie Comunităţii Europene şi îi succedă acesteia.”

3) Se introduce un articol 1a cu textul următor:

„ARTICOLUL 1a

Uniunea se întemeiază pe valorile respectării demnităţii umane, libertăţii, democraţiei, egalităţii, statului de drept, precum şi pe respectarea drepturilor omului, inclusiv a drepturilor persoanelor care aparţin minorităţilor. Aceste valori sunt comune statelor membre într-o societate caracterizată prin pluralism, nediscriminare, toleranţă, justiţie, solidaritate şi egalitate între femei şi bărbaţi.”

4) Articolul 2 se înlocuieşte cu textul următor:

„ARTICOLUL 2

(1) Uniunea urmăreşte să promoveze pacea, valorile sale şi bunăstarea popoarelor sale.

(2) Uniunea oferă cetățenilor săi un spațiu de libertate, securitate şi justiție, fără frontiere interne, în interiorul căruia este asigurată libera circulație a persoanelor, în corelare cu măsuri adecvate privind controlul la frontierele externe, dreptul de azil, imigrarea, precum şi prevenirea criminalității şi combaterea acestui fenomen.

(3) Uniunea instituie o piață internă. Aceasta acționează pentru dezvoltarea durabilă a Europei, întemeiată pe o creştere economică echilibrată şi pe stabilitatea prețurilor, pe o economie socială de piață cu grad ridicat de competitivitate, care tinde spre ocuparea deplină a forței de muncă şi spre progres social, precum şi pe un nivel înalt de protecție şi de îmbunătățire a calității mediului. Aceasta promovează progresul ştiințific şi tehnic.

Uniunea combate excluziunea socială şi discriminările şi promovează justiția şi protecția sociale, egalitatea între femei şi bărbați, solidaritatea între generații şi protecția drepturilor copilului.

Aceasta promovează coeziunea economică, socială şi teritorială, precum şi solidaritatea între statele membre.

Uniunea respectă bogăția diversității sale culturale şi lingvistice şi veghează la protejarea şi dezvoltarea patrimoniului cultural european.

(4) Uniunea instituie o uniune economică şi monetară a cărei monedă este euro.

(5) În relațiile sale cu restul comunității internaționale, Uniunea îşi afirmă şi promovează valorile şi interesele şi contribuie la protecția cetățenilor săi. Aceasta contribuie la pacea, securitatea, dezvoltarea durabilă a planetei, solidaritatea şi respectul reciproc între popoare, comerțul liber şi echitabil, eliminarea sărăciei şi protecția drepturilor omului şi, în special, a drepturilor copilului, precum şi la respectarea strictă şi dezvoltarea dreptului internațional, inclusiv respectarea principiilor Cartei Organizației Națiunilor Unite.

(6) Uniunea îşi urmăreşte obiectivele prin mijloace corespunzătoare, în funcție de competențele care îi sunt atribuite prin tratate.”

5) Articolul 3 se abrogă şi se introduce un articol 3a cu textul următor:

„ARTICOLUL 3a

(1) În conformitate cu articolul 3b, orice competență care nu este atribuită Uniunii prin tratate aparţine statelor membre.

(2) Uniunea respectă egalitatea statelor membre în raport cu tratatele, precum şi identitatea lor națională, inerentă structurilor lor fundamentale politice şi constituționale, inclusiv în ceea ce priveşte autonomia locală şi regională. Aceasta respectă funcțiile esențiale ale statului şi, în special, pe cele care au ca obiect asigurarea integrității sale teritoriale, menținerea ordinii publice şi apărarea securității naționale. În special, securitatea națională rămâne responsabilitatea exclusivă a fiecărui stat membru.

(3) În temeiul principiului cooperării loiale, Uniunea şi statele membre se respectă şi se ajută reciproc în îndeplinirea misiunilor care decurg din tratate.

Statele membre adoptă orice măsură generală sau specială pentru asigurarea îndeplinirii obligațiilor care decurg din tratate sau care rezultă din actele instituțiilor Uniunii.

Statele membre facilitează îndeplinirea de către Uniune a misiunii sale şi se abțin de la orice măsură care ar putea pune în pericol realizarea obiectivelor Uniunii.”

6) Se introduce un articol 3b, care înlocuieşte articolul 5 din Tratatul de instituire a Comunității Europene, cu textul următor:

„ARTICOLUL 3b

(1) Delimitarea competențelor Uniunii este guvernată de principiul atribuirii. Exercitarea acestor competențe este reglementată de principiile subsidiarității şi proporționalității.

(2) În temeiul principiului atribuirii, Uniunea acționează numai în limitele competențelor care i-au fost atribuite de statele membre prin tratate pentru realizarea obiectivelor stabilite prin aceste tratate. Orice competență care nu este atribuită Uniunii prin tratate aparține statelor membre.

(3) În temeiul principiului subsidiarității, în domeniile care nu sunt de competența sa exclusivă, Uniunea intervine numai dacă şi în măsura în care obiectivele acțiunii preconizate nu pot fi realizate în mod satisfăcător de statele membre nici la nivel central, nici la nivel regional şi local, dar datorită dimensiunilor şi efectelor acțiunii preconizate, pot fi realizate mai bine la nivelul Uniunii.

Instituțiile Uniunii aplică principiul subsidiarității în conformitate cu Protocolul privind aplicarea principiilor subsidiarității şi proporționalității. Parlamentele naționale asigură respectarea principiului subsidiarității, în conformitate cu procedura prevăzută în respectivul protocol.

(4) În temeiul principiului proporționalității, acțiunea Uniunii, în conținut şi formă, nu depăşeşte ceea ce este necesar pentru realizarea obiectivelor tratatelor.

Instituțiile Uniunii aplică principiul proporționalității în conformitate cu Protocolul privind aplicarea principiilor subsidiarității şi proporționalității.”

7) Articolele 4 şi 5 se abrogă.

8) Articolul 6 se înlocuieşte cu textul următor:

„ARTICOLUL 6

(1) Uniunea recunoaşte drepturile, libertățile şi principiile prevăzute în Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene din 7 decembrie 2000, astfel cum a fost adaptată la 12 decembrie 2007, la Strasbourg, care are aceeaşi valoare juridică cu cea a tratatelor.

Dispozițiile cuprinse în cartă nu extind în niciun fel competențele Uniunii astfel cum sunt definite în tratate.

Drepturile, libertățile şi principiile prevăzute în cartă se interpretează în conformitate cu dispozițiile generale din titlul VII al Cartei privind interpretarea şi punerea sa în aplicare şi cu luarea în considerare în mod corespunzător a explicațiilor menționate în Cartă, care prevăd izvoarele acestor dispoziții.

(2) Uniunea aderă la Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului şi a libertăților fundamentale. Competențele Uniunii, astfel cum sunt definite în tratate, nu sunt modificate de această aderare.

(3) Drepturile fundamentale, astfel cum sunt garantate prin Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului şi a libertăților fundamentale şi astfel cum rezultă din tradițiile constituționale comune statelor membre, constituie principii generale ale dreptului Uniunii."

9) Articolul 7 se modifică după cum urmează:

(a) în textul articolului, cuvintele „după obținerea avizului conform al" se înlocuiesc cu „cu aprobarea", trimiterea la încălcarea gravă a „principiilor enunțate la articolul 6 alineatul (1)," se înlocuieşte cu o trimitere la încălcarea gravă a „valorilor prevăzute la articolul 1a", cuvintele „prezentului tratat" se înlocuiesc cu „tratatelor" și cuvântul „Comisia" se înlocuiește cu „Comisia Europeană";

(b) la alineatul (1) primul paragraf prima teză, fragmentul de teză final „…şi îi poate adresa acestuia recomandările corespunzătoare" se elimină; în ultima teză, fragmentul de teză final „… şi, hotărând după aceeaşi procedură, poate cere unor personalități independente să prezinte într-un termen rezonabil un raport cu privire la situația din statul membru în cauză" se înlocuieşte cu „… şi îi poate adresa recomandări, hotărând după aceeaşi procedură.";

(c) la alineatul (2), cuvintele „Consiliul, reunit la nivel de şefi de stat sau de guvern, hotărând în unanimitate …" se înlocuiesc cu „Consiliul European, hotărând în unanimitate…", iar cuvintele „… guvernul acelui stat membru …" se înlocuiesc cu „… acel stat membru …";

(d) alineatele (5) şi (6) se înlocuiesc cu textul următor:

„(5) Modalităţile de vot care, în înţelesul prezentului articol, se aplică Parlamentului European, Consiliului European şi Consiliului sunt prevăzute la articolul 309 din Tratatul privind funcţionarea Uniunii Europene.”

10) Se introduce un nou articol 7a cu textul următor:

„ARTICOLUL 7a

(1) Uniunea dezvoltă relaţii privilegiate cu ţările învecinate, în vederea stabilirii unui spaţiu de prosperitate şi de bună vecinătate, întemeiat pe valorile Uniunii şi caracterizat prin relaţii strânse şi paşnice, bazate pe cooperare.

(2) În înţelesul alineatului (1), Uniunea poate încheia acorduri speciale cu ţările în cauză. Aceste acorduri pot include drepturi şi obligaţii reciproce, precum şi posibilitatea de a realiza acţiuni în comun. Punerea lor în aplicare face obiectul unei concertări periodice.”

11) Dispoziţiile titlului II sunt integrate în Tratatul de instituire a Comunităţii Europene, astfel cum este modificat în continuare şi care devine Tratatul privind funcţionarea Uniunii Europene.

PRINCIPII DEMOCRATICE

12) Titlul II şi articolul 8 se înlocuiesc cu o nouă denumire şi articolele 8 -8C, noi, cu textul următor:

„TITLUL II
DISPOZIȚII PRIVIND PRINCIPIILE DEMOCRATICE

ARTICOLUL 8

În toate activitățile sale, Uniunea respectă principiul egalității cetățenilor săi, care beneficiază de o atenție egală din partea instituțiilor, organelor, oficiilor şi agențiilor sale. Este cetățean al Uniunii orice persoană care are cetățenia unui stat membru. Cetățenia Uniunii se adaugă cetățeniei naționale şi nu o înlocuieşte pe aceasta.

ARTICOLUL 8 A

(1) Funcționarea Uniunii se întemeiază pe principiul democrației reprezentative.

(2) Cetățenii sunt reprezentați direct, la nivelul Uniunii, în Parlamentul European.

Statele membre sunt reprezentate în Consiliul European de şefii lor de stat sau de guvern şi în Consiliu de guvernele lor, care la rândul lor răspund în mod democratic fie în fața parlamentelor naționale, fie în fața cetățenilor lor.

(3) Orice cetățean are dreptul de a participa la viața democratică a Uniunii. Deciziile se iau în mod cât mai deschis şi la un nivel cât mai apropiat posibil de cetățean.

(4) Partidele politice la nivel european contribuie la formarea conştiinței politice europene şi la exprimarea voinței cetățenilor Uniunii.

ARTICOLUL 8 B

(1) Instituțiile acordă cetățenilor şi asociațiilor reprezentative, prin mijloace corespunzătoare, posibilitatea de a-şi face cunoscute opiniile şi de a face schimb de opinii în mod public, în toate domeniile de acțiune ale Uniunii.

(2) Instituțiile Uniunii mențin un dialog deschis, transparent şi constant cu asociațiile reprezentative şi cu societatea civilă.

(3) În vederea asigurării coerenței şi a transparenței acțiunilor Uniunii, Comisia Europeană procedează la ample consultări ale părților interesate.

(4) La inițiativa a cel puțin un milion de cetățeni ai Uniunii, resortisanți ai unui număr semnificativ de state membre, Comisia Europeană poate fi invitată să prezinte, în limitele atribuțiilor sale, o propunere corespunzătoare în materii în care aceşti cetățeni consideră că este necesar un act juridic al Uniunii, în vederea aplicării tratatelor.

Procedurile şi condițiile necesare pentru prezentarea unei astfel de inițiative sunt stabilite în conformitate cu articolul 21 primul paragraf din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

ARTICOLUL 8 C

Parlamentele naționale contribuie în mod activ la buna funcționare a Uniunii:

(a) prin faptul că sunt informate de către instituțiile Uniunii şi prin primirea de notificări privind proiectele de acte legislative ale Uniunii în conformitate cu Protocolul privind rolul parlamentelor naționale în cadrul Uniunii Europene;

(b) prin respectarea principiului subsidiarității în conformitate cu procedurile prevăzute în Protocolul privind aplicarea principiilor subsidiarității şi proporționalității;

(c) prin participarea, în cadrul spațiului de libertate, securitate şi justiție, la mecanismele de evaluare a punerii în aplicare a politicilor Uniunii în acest spațiu, în conformitate cu articolul 61 C din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, şi prin implicarea în controlul politic al Europol şi în evaluarea activităților Eurojust, în conformitate cu articolele 69 G şi 69 D din respectivul tratat;

(d) prin participarea la procedurile de revizuire a tratatelor, în conformitate cu articolul 48 din prezentul tratat;

(e) prin faptul că sunt informate cu privire la cererile de aderare la Uniune, în conformitate cu articolul 49 din prezentul tratat;

(f) prin participarea la cooperarea interparlamentară dintre parlamentele naționale şi cu Parlamentul European, în conformitate cu Protocolul privind rolul parlamentelor naționale în cadrul Uniunii Europene.”

INSTITUŢII

13) Dispoziţiile titlului III se abrogă. Titlul III se înlocuieşte cu o nouă denumire după cum urmează:

„TITLUL III
DISPOZIŢII PRIVIND INSTITUŢIILE”.

14) Articolul 9 se înlocuieşte cu textul următor:

„ARTICOLUL 9

(1) Uniunea dispune de un cadru instituţional care vizează promovarea valorilor sale, urmărirea obiectivelor sale, susţinerea intereselor sale, ale cetăţenilor săi şi ale statelor membre, precum şi asigurarea coerenţei, a eficacităţii şi a continuităţii politicilor şi a acţiunilor sale.

Instituţiile Uniunii sunt:

- Parlamentul European;
- Consiliul European;
- Consiliul;
- Comisia Europeană (denumită în continuare «Comisia»);
- Curtea de Justiţie a Uniunii Europene;

- Banca Centrală Europeană;

- Curtea de Conturi.

(2) Fiecare instituție acționează în limitele atribuțiilor care îi sunt conferite prin tratate, în conformitate cu procedurile, condițiile şi scopurile prevăzute de acestea. Instituțiile cooperează unele cu altele în mod loial.

(3) Dispozițiile referitoare la Banca Centrală Europeană şi la Curtea de Conturi, precum şi dispozițiile detaliate referitoare la celelalte instituții figurează în Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

(4) Parlamentul European, Consiliul şi Comisia sunt asistate de un Comitet Economic şi Social şi de un Comitet al Regiunilor, care exercită funcții consultative."

15) Se introduce un articol 9 A cu textul următor:

„ARTICOLUL 9 A

(1) Parlamentul European exercită, împreună cu Consiliul, funcțiile legislativă şi bugetară. Acesta exercită funcții de control politic şi consultative, în conformitate cu condițiile prevăzute în tratate. Parlamentul European alege președintele Comisiei.

(2) Parlamentul European este compus din reprezentanții cetățenilor Uniunii. Numărul acestora nu poate depăşi şapte sute cincizeci, plus președintele. Reprezentarea cetățenilor este asigurată în mod proporțional descrescător, cu un prag minim de şase membri pentru fiecare stat membru. Niciunui stat membru nu i se atribuie mai mult de nouăzeci şi şase de locuri.

Consiliul European adoptă în unanimitate, la inițiativa Parlamentului European şi cu aprobarea acestuia, o decizie de stabilire a componenței Parlamentului European, cu respectarea principiilor menționate la primul paragraf.

(3) Membrii Parlamentului European sunt aleşi prin vot universal direct, liber şi secret, pentru un mandat de cinci ani.

(4) Parlamentul European îşi alege președintele şi biroul dintre membrii săi."

16) Se introduce un articol 9 B cu textul următor:

„ARTICOLUL 9 B

(1) Consiliul European oferă Uniunii impulsurile necesare dezvoltării acesteia şi îi defineşte orientările şi prioritățile politice generale. Acesta nu exercită funcții legislative.

(2) Consiliul European este compus din şefii de stat sau de guvern ai statelor membre, precum şi din preşedintele său şi preşedintele Comisiei. Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate participă la lucrările Consiliului European.

(3) Consiliul European se întruneşte de două ori pe semestru la convocarea preşedintelui său. Atunci când ordinea de zi o impune, fiecare membru al Consiliului European poate decide să fie asistat de un ministru şi, în ceea ce îl priveşte pe preşedintele Comisiei, de un membru al Comisiei. Atunci când situația o impune, preşedintele convoacă o reuniune extraordinară a Consiliului European.

(4) Consiliul European se pronunță prin consens, cu excepția cazului în care tratatele dispun altfel.

(5) Consiliul European îşi alege preşedintele cu majoritate calificată, pentru o durată de doi ani şi jumătate, cu posibilitatea reînnoirii mandatului o singură dată. În caz de împiedicare sau de culpă gravă, Consiliul European poate pune capăt mandatul preşedintelui în conformitate cu aceeaşi procedură.

(6) Preşedintele Consiliului European:

(a) prezidează şi impulsionează lucrările Consiliului European;

(b) asigură pregătirea şi continuitatea lucrărilor Consiliului European, în cooperare cu preşedintele Comisiei şi pe baza lucrărilor Consiliului Afaceri Generale;

(c) acționează pentru facilitarea coeziunii şi a consensului în cadrul Consiliului European;

(d) prezintă Parlamentului European un raport după fiecare reuniune a Consiliului European.

Preşedintele Consiliului European asigură, la nivelul său şi în această calitate, reprezentarea externă a Uniunii în probleme referitoare la politica externă şi de securitate comună, fără a aduce atingere atribuţiilor Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate.

Preşedintele Consiliului European nu poate exercita un mandat național."

17) Se introduce un articol 9 C cu textul următor:

„ARTICOLUL 9 C

(1) Consiliul exercită, împreună cu Parlamentul European, funcțiile legislativă şi bugetară. Acesta exercită funcții de definire a politicilor şi de coordonare, în conformitate cu condițiile prevăzute în tratate.

(2) Consiliul este compus din câte un reprezentant la nivel ministerial al fiecărui stat membru, împuternicit să angajeze guvernul statului membru pe care îl reprezintă şi să exercite dreptul de vot.

(3) Consiliul hotărăşte cu majoritate calificată, cu excepția cazului în care tratatele dispun altfel.

(4) Începând cu 1 noiembrie 2014, majoritatea calificată se defineşte ca fiind egală cu cel puțin 55% din membrii Consiliului, cuprinzând cel puțin cincisprezece dintre aceştia şi reprezentând state membre care întrunesc cel puțin 65% din populația Uniunii.

Minoritatea de blocare trebuie să cuprindă cel puțin patru membri ai Consiliului, în caz contrar se consideră a fi întrunită majoritatea calificată.

Celelalte condiții privind votul cu majoritate calificată sunt stabilite la articolul 205 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

(5) Dispozițiile tranzitorii privind definiția majorității calificate care se aplică până la 31 octombrie 2014, precum şi cele care se vor aplica în perioada 1 noiembrie 2014-31 martie 2017 sunt prevăzute în Protocolul privind dispozițiile tranzitorii.

(6) Consiliul se întruneşte în cadrul diferitelor formațiuni, lista acestora fiind adoptată în conformitate cu articolul 201b din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

Consiliul Afaceri Generale asigură coerența lucrărilor diferitelor formațiuni ale Consiliului. Acesta pregăteşte reuniunile Consiliului European şi urmăreşte aducerea la îndeplinire a măsurilor adoptate, în colaborare cu preşedintele Consiliului European şi cu Comisia.

Consiliul Afaceri Externe elaborează acțiunea externă a Uniunii, în conformitate cu liniile strategice stabilite de Consiliul European, şi asigură coerența acțiunii Uniunii.

(7) Un comitet al reprezentanților permanenți ai guvernelor statelor membre răspunde de pregătirea lucrărilor Consiliului.

(8) Consiliul se întruneşte în şedință publică atunci când deliberează şi votează un proiect de act legislativ. În acest scop, fiecare sesiune a Consiliului este divizată în două părți, consacrate deliberărilor privind actele legislative ale Uniunii, respectiv activităților fără caracter legislativ.

(9) Preşedinția formațiunilor Consiliului, cu excepția celei Afaceri Externe, este asigurată de reprezentanții statelor membre în cadrul Consiliului după un sistem de rotație egal, în condițiile stabilite în conformitate cu articolul 201b din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.”.

18) Se introduce un articol 9 D cu textul următor:

„ARTICOLUL 9 D

(1) Comisia promovează interesul general al Uniunii şi ia inițiativele corespunzătoare în acest scop. Aceasta asigură aplicarea tratatelor, precum şi a măsurilor adoptate de instituții în temeiul acestora. Comisia supraveghează aplicarea dreptului Uniunii sub controlul Curții de Justiție a Uniunii Europene. Aceasta execută bugetul şi gestionează programele. Comisia exercită funcții de coordonare, de executare şi de administrare, în conformitate cu condițiile prevăzute în tratate. Cu excepția politicii externe şi de securitate comune şi a altor cazuri prevăzute în tratate, aceasta asigură reprezentarea externă a Uniunii. Comisia adoptă inițiativele de programare anuală şi multianuală a Uniunii, în vederea încheierii unor acorduri interinstituționale.

(2) Actele legislative ale Uniunii pot fi adoptate numai la propunerea Comisiei, cu excepția cazului în care tratatele prevăd altfel. Celelalte acte se adoptă la propunerea Comisiei, în cazul în care tratatele prevăd acest lucru.

(3) Mandatul Comisiei este de cinci ani.

Membrii Comisiei sunt aleşi pe baza competenței lor generale şi a angajamentului lor față de ideea europeană, dintre personalitățile care prezintă toate garanțiile de independență.

Comisia îşi exercită responsabilitățile în deplină independență. Fără a aduce atingere articolului 9 E alineatul (2), membrii Comisiei nu solicită şi nu acceptă instrucțiuni din partea niciunui guvern, instituție, organ, oficiu sau agenție. Aceştia se abțin de la orice act incompatibil cu funcțiile lor sau cu îndeplinirea sarcinilor lor.

(4) Comisia numită între data intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona şi 31 octombrie 2014 este compusă din câte un resortisant al fiecărui stat membru, inclusiv preşedintele şi Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate, care este unul dintre vicepreşedinții acesteia.

(5) Începând cu 1 noiembrie 2014, Comisia este compusă dintr-un număr de membri, incluzând preşedintele şi Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate, corespunzător cu două treimi din numărul statelor membre, atât timp cât Consiliul European nu decide modificarea acestui număr, hotărând în unanimitate.

Membrii Comisiei sunt aleşi dintre resortisanţii statelor membre în conformitate cu un sistem de rotație strict egal între statele membre care să reflecte diversitatea demografică şi geografică a tuturor statelor membre. Acest sistem se stabileşte de către Consiliul European, care hotărăşte în unanimitate în conformitate cu articolul 211a din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

(6) Preşedintele Comisiei:

(a) defineşte orientările în cadrul cărora Comisia îşi exercită misiunea;

(b) decide organizarea internă a Comisiei pentru a asigura coerența, eficacitatea şi colegialitatea acțiunilor acesteia;

(c) numeşte vicepreşedinții, alții decât Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, dintre membrii Comisiei.

Un membru al Comisiei îşi prezintă demisia în cazul în care preşedintele îi solicită acest lucru. Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate îşi prezintă demisia, în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 9 E alineatul (1), în cazul în care preşedintele îi solicită acest lucru.

(7) Ținând seama de alegerile pentru Parlamentul European şi după ce a procedat la consultările necesare, Consiliul European, hotărând cu majoritate calificată, propune Parlamentului European un candidat la funcția de preşedinte al Comisiei. Acest candidat este ales de Parlamentul European cu majoritatea membrilor care îl compun. În cazul în care acest candidat nu întruneşte majoritatea, Consiliul European, hotărând cu majoritate calificată, propune, în termen de o lună, un nou candidat, care este ales de Parlamentul European în conformitate cu aceeaşi procedură.

Consiliul, de comun acord cu preşedintele ales, adoptă lista celorlalte personalități pe care le propune pentru a fi numite membri ai Comisiei. Alegerea acestora se efectuează, pe baza sugestiilor făcute de statele membre, în conformitate cu criteriile prevăzute la alineatul (3) al doilea paragraf şi la alineatul (5) al doilea paragraf.

Preşedintele, Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate şi ceilalți membri ai Comisiei sunt supuşi, în calitate de organ colegial, unui vot de aprobare al Parlamentului European. Pe baza acestei aprobări, Comisia este numită de Consiliul European, hotărând cu majoritate calificată.

(8) Comisia, în calitate de organ colegial, răspunde în fața Parlamentului European. Parlamentul European poate adopta o moțiune de cenzură împotriva Comisiei, în conformitate cu articolul 201 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. În cazul în care se adoptă o astfel de moțiune, membrii Comisiei trebuie să demisioneze în mod colectiv din funcțiile lor, iar Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate trebuie să demisioneze din funcțiile pe care le exercită în cadrul Comisiei.”

19) Se introduce un nou articol 9 E cu textul următor:

„ARTICOLUL 9 E

(1) Consiliul European, hotărând cu majoritate calificată, cu acordul preşedintelui Comisiei, numeşte Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate. Consiliul European poate pune capăt mandatului acestuia în conformitate cu aceeaşi procedură.

(2) Înaltul Reprezentant conduce politica externă şi de securitate comună a Uniunii. Acesta contribuie prin propuneri la elaborarea acestei politici şi o aduce la îndeplinire în calitate de împuternicit al Consiliului. Acesta acționează în mod similar şi în ceea ce priveşte politica de securitate şi apărare comună.

(3) Înaltul Reprezentant prezidează Consiliul Afaceri Externe.

(4) Înaltul Reprezentant este unul dintre vicepreşedinții Comisiei. Acesta asigură coerența acțiunii externe a Uniunii. Acesta este însărcinat, în cadrul Comisiei, cu responsabilitățile care îi revin acesteia din urmă în domeniul relațiilor externe şi cu coordonarea celorlalte aspecte ale acțiunii externe a Uniunii. În exercitarea acestor responsabilități în cadrul Comisiei, şi numai cu privire la aceste responsabilități, Înaltul Reprezentant se supune procedurilor care reglementează funcționarea Comisiei, în măsura în care acest lucru este compatibil cu alineatele (2) şi (3).”

20) Se introduce un articol 9 F cu textul următor:

„ARTICOLUL 9 F

(1) Curtea de Justiție a Uniunii Europene cuprinde Curtea de Justiție, Tribunalul şi tribunale specializate. Aceasta asigură respectarea dreptului în interpretarea şi aplicarea tratatelor.

Statele membre stabilesc căile de atac necesare pentru a asigura o protecție jurisdicțională efectivă în domeniile reglementate de dreptul Uniunii.

(2) Curtea de Justiție este compusă din câte un judecător pentru fiecare stat membru. Aceasta este asistată de avocați generali.

Tribunalul cuprinde cel puțin un judecător din fiecare stat membru.

Judecătorii şi avocații generali ai Curții de Justiție, precum şi judecătorii Tribunalului sunt aleşi dintre personalitățile care prezintă toate garanțiile de independență şi care întrunesc condițiile prevăzute la articolele 223 şi 224 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. Aceştia sunt numiți de comun acord de către guvernele statelor membre pentru şase ani. Judecătorii şi avocații generali care îşi încheie mandatul pot fi numiți din nou.

(3) Curtea de Justiție a Uniunii Europene hotărăşte în conformitate cu tratatele:

(a) cu privire la acțiunile introduse de un stat membru, de o instituție ori de persoane fizice sau juridice;

(b) cu titlu preliminar, la solicitarea instanțelor judecătoreşti naționale, cu privire la interpretarea dreptului Uniunii sau la validitatea actelor adoptate de instituții;

(c) în celelalte cazuri prevăzute în tratate.”

21) Dispozițiile titlului IV sunt integrate în Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, astfel cum este modificat în continuare.

FORMELE DE COOPERARE CONSOLIDATĂ

22) Titlul IV preia denumirea titlului VII, care devine „DISPOZIȚII PRIVIND FORMELE DE COOPERARE CONSOLIDATĂ”, iar articolele 27 A-27 E, articolele 40-40 B şi articolele 43-45 se înlocuiesc cu articolul 10, cu textul următor, care înlocuiește, de asemenea, articolele 11 şi 11 A din Tratatul de instituire a Comunității Europene. Aceleași articole sunt înlocuite, de asemenea, de articolele 280 A-280 I din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, după cum se precizează la articolul 2 punctul 278 din prezentul tratat:

„ARTICOLUL 10

(1) Statele membre care doresc să stabilească între ele o formă de cooperare consolidată în cadrul competențelor neexclusive ale Uniunii pot recurge la instituțiile acesteia şi îşi pot exercita aceste competențe prin aplicarea dispozițiilor corespunzătoare ale tratatelor, în limitele şi în conformitate cu procedurile prevăzute la prezentul articol, precum şi la articolele 280 A-280 I din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

Formele de cooperare consolidată urmăresc să favorizeze realizarea obiectivelor Uniunii, să apere interesele acesteia şi să consolideze procesul său de integrare. Acestea sunt deschise în orice moment tuturor statelor membre, în conformitate cu articolul 280 C din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

(2) Decizia care autorizează o formă de cooperare consolidată se adoptă de Consiliu în ultimă instanță, atunci când acesta stabilește că obiectivele urmărite prin această cooperare nu pot fi atinse într-un termen rezonabil de Uniune, în ansamblul său, şi în condițiile în care cel puțin nouă state membre participă la aceasta. Consiliul hotărăşte în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 280 D din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

(3) Toți membrii Consiliului pot participa la dezbateri, dar la vot participă numai membrii Consiliului care reprezintă statele membre participante la o formă de cooperare consolidată. Modalitățile de vot sunt prevăzute la articolul 280 E din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

(4) Actele adoptate în cadrul unei forme de cooperare consolidată sunt obligatorii numai pentru statele membre participante. Acestea nu sunt considerate ca fiind acquis care trebuie acceptat de statele candidate la aderarea la Uniune.”

23) Denumirea titlului V se înlocuieşte cu denumirea următoare: DISPOZIŢII GENERALE PRIVIND ACŢIUNEA EXTERNĂ A UNIUNII ŞI DISPOZIŢII SPECIALE PRIVIND POLITICA EXTERNĂ ŞI DE SECURITATE COMUNĂ”

DISPOZIŢII GENERALE PRIVIND ACŢIUNEA EXTERNĂ

24) Se introduc capitolul 1 şi articolele 10A şi 10B, noi, cu textul următor:

„CAPITOLUL 1
DISPOZIŢII GENERALE PRIVIND ACŢIUNEA EXTERNĂ A UNIUNII

ARTICOLUL 10 A

(1) Acţiunea Uniunii pe scena internaţională are la bază principiile care au inspirat crearea, dezvoltarea şi extinderea sa şi pe care intenţionează să le promoveze în lumea întreagă: democraţia, statul de drept, universalitatea şi indivizibilitatea drepturilor omului şi a libertăţilor fundamentale, respectarea demnităţii umane, principiile egalităţii şi solidarităţii, precum şi respectarea principiilor Cartei Organizaţiei Naţiunilor Unite şi a dreptului internaţional.

Uniunea depune toate eforturile pentru a dezvolta relaţii şi a construi parteneriate cu ţările terţe şi cu organizaţiile internaţionale, regionale sau globale care împărtăşesc principiile prevăzute la primul paragraf. Aceasta promovează soluţii multilaterale pentru problemele comune, în special în cadrul Organizaţiei Naţiunilor Unite.

(2) Uniunea defineşte şi desfăşoară politici comune şi acţiuni şi acţionează pentru asigurarea unui nivel înalt de cooperare în toate domeniile relaţiilor internaţionale, în scopul:

(a) apărării valorilor, a intereselor fundamentale, a securităţii, a independenţei şi integrităţii sale;

(b) consolidării şi sprijinirii democraţiei, a statului de drept, a drepturilor omului şi a principiilor dreptului internaţional;

(c) menţinerii păcii, prevenirii conflictelor şi consolidării securităţii internaţionale, în conformitate cu scopurile şi principiile Cartei Organizaţiei Naţiunilor Unite, precum şi cu principiile Actului final de la Helsinki şi cu obiectivele Cartei de la Paris, inclusiv cele privind frontierele externe;

(d) promovării dezvoltării durabile pe plan economic, social şi de mediu a ţărilor în curs de dezvoltare, cu scopul primordial de a eradica sărăcia;

(e) încurajării integrării tuturor ţărilor în economia mondială, inclusiv prin eliminarea treptată a barierelor în calea comerţului internaţional;

f) participării la elaborarea unor măsuri internaţionale pentru conservarea şi îmbunătăţirea calităţii mediului şi gestionarea durabilă a resurselor naturale mondiale, în vederea asigurării unei dezvoltări durabile;

(g) acordării de asistenţă populaţiilor, ţărilor şi regiunilor care se confruntă cu dezastre naturale sau provocate de om; şi

(h) promovării unui sistem internaţional bazat pe o cooperare multilaterală mai puternică şi pe o bună guvernare globală.

(3) Uniunea respectă principiile şi urmăreşte obiectivele prevăzute la alineatele (1) şi (2) în elaborarea şi aplicarea acţiunii sale externe în diferitele domenii reglementate în prezentul titlu şi în partea a cincea din Tratatul privind funcţionarea Uniunii Europene, precum şi a aspectelor externe ale celorlalte politici ale sale.

Uniunea asigură coerenţa între diferitele domenii ale acţiunii sale externe precum şi între acestea şi celelalte politici ale sale. Consiliul şi Comisia, asistate de Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate, asigură această coerenţă şi cooperează în acest scop.

ARTICOLUL 10 B

(1) Pe baza principiilor şi a obiectivelor enumerate la articolul 10 A, Consiliul European identifică interesele şi obiectivele strategice ale Uniunii.

Deciziile Consiliului European privind interesele şi obiectivele strategice ale Uniunii privesc politica externă şi de securitate comună, precum şi celelalte domenii ale acţiunii externe a Uniunii. Deciziile pot să privească relaţiile Uniunii cu o ţară sau o regiune sau pot aborda o anumită tematică. Acestea precizează durata lor şi mijloacele care urmează a fi puse la dispoziţie de Uniune şi statele membre.

Consiliul European hotărăşte în unanimitate, la recomandarea Consiliului, adoptată de acesta în conformitate cu normele prevăzute pentru fiecare domeniu în parte. Deciziile Consiliului European sunt puse în aplicare în conformitate cu procedurile prevăzute în tratate.

(2) Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate, în domeniul politicii externe şi de securitate comune, şi Comisia, pentru celelalte domenii ale acțiunii externe, pot prezenta Consiliului propuneri comune."

POLITICA EXTERNĂ ŞI DE SECURITATE COMUNĂ

25) Se introduc următoarele denumiri:

„CAPITOLUL 2
DISPOZIȚII SPECIALE PRIVIND POLITICA EXTERNĂ ŞI DE SECURITATE COMUNĂ

SECȚIUNEA 1
DISPOZIȚII COMUNE"

26) Se introduce un nou articol 10 C cu textul următor:

„ARTICOLUL 10 C

Acțiunea Uniunii pe scena internațională, în temeiul prezentului capitol, are la bază principiile, urmăreşte realizarea obiectivelor şi se desfăşoară în conformitate cu dispozițiile generale prevăzute în capitolul 1."

27) Articolul 11 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (1) este înlocuit de următoarele două alineate:

„(1) Competența Uniunii în materie de politică externă şi de securitate comună include toate domeniile politicii externe, precum şi toate chestiunile referitoare la securitatea Uniunii, inclusiv la definirea treptată a unei politici de apărare comune care poate conduce la o apărare comună.

Politica externă şi de securitate comună face obiectul aplicării unor norme şi proceduri speciale. Aceasta este definită şi pusă în aplicare de Consiliul European şi de Consiliu, hotărând în unanimitate, cu excepția cazului în care tratatele dispun altfel. Adoptarea de acte legislative este exclusă. Politica externă şi de securitate comună este pusă în aplicare de Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate şi de statele membre, în conformitate cu tratatele. Rolurile specifice al Parlamentului European şi Comisiei în acest domeniu sunt definite prin tratate. Curtea de Justiție a Uniunii Europene nu este competentă cu privire la aceste dispoziții, cu excepția competenței de a controla respectarea articolului 25b din prezentul tratat şi de a controla legalitatea anumitor decizii menționate la articolul 240a al doilea paragraf din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

(2) În cadrul principiilor şi al obiectivelor acțiunii sale externe, Uniunea desfăşoară, definește şi pune în aplicare o politică externă şi de securitate comună întemeiată pe dezvoltarea solidarității politice reciproce a statelor membre, pe identificarea chestiunilor de interes general şi pe realizarea unui grad din ce în ce mai mare de convergență a acțiunilor statelor membre.”

(b) alineatul (2), renumerotat (3), se modifică după cum urmează:

(i) la finalul primului paragraf se adaugă următoarele cuvinte:

„… şi respectă acțiunea Uniunii în acest domeniu.”;

(ii) al treilea paragraf se înlocuiește cu „Consiliul şi Înaltul Reprezentant asigură respectarea acestor principii.”

28) Articolul 12 se înlocuieşte cu textul următor:

„ARTICOLUL 12

Uniunea desfăşoară politica externă şi de securitate comună:

(a) prin definirea orientărilor generale;

(b) prin adoptarea deciziilor care definesc:

(i) acțiunile care trebuie întreprinse de Uniune;

(ii) pozițiile care trebuie luate de Uniune;

(iii) modalitățile de punere în aplicare a deciziilor prevăzute la punctele (i) şi (ii);

şi

(c) prin consolidarea cooperării sistematice dintre statele membre privind orientarea politicii acestora."

29) Articolul 13 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (1), cuvintele „… defineşte principiile şi orientările generale …" se înlocuiesc cu „… identifică interesele strategice ale Uniunii, stabileşte obiectivele şi defineşte orientările generale …" şi se adaugă teza următoare: „Acesta adoptă deciziile necesare."; se adaugă următorul paragraf:

„În cazul în care evoluția internațională o impune, preşedintele Consiliului European convoacă o reuniune extraordinară a Consiliului European pentru a defini liniile strategice ale politicii Uniunii în raport cu această evoluție."

(b) alineatul (2) se elimină, iar alineatul (3) se renumerotează (2). Primul paragraf se înlocuieşte cu textul următor: „Consiliul elaborează politica externă şi de securitate comună şi adoptă deciziile necesare pentru definirea şi punerea în aplicare a acesteia, pe baza orientărilor generale şi a liniilor strategice definite de Consiliul European." Al doilea paragraf se elimină. La al treilea paragraf, devenit al doilea paragraf, cuvântul „… asigură …" se înlocuieşte cu „… şi Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate asigură …".

(c) se adaugă un nou alineat cu textul următor:

„(3) Politica externă şi de securitate comună este pusă în aplicare de Înaltul Reprezentant şi de statele membre, utilizând mijloacele naționale şi ale Uniunii."

30) Se introduce un nou articol 13a cu textul următor:

„ARTICOLUL 13a

(1) Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate, care prezidează Consiliul Afaceri Externe, contribuie prin propunerile sale la elaborarea politicii externe şi de securitate comune şi asigură punerea în aplicare a deciziilor adoptate de Consiliul European şi Consiliu.

(2) Înaltul Reprezentant reprezintă Uniunea în chestiunile referitoare la politica externă şi de securitate comună. Acesta desfăşoară, în numele Uniunii, dialogul politic cu terţii şi exprimă poziția Uniunii în cadrul organizațiilor internaționale şi al conferințelor internaționale.

(3) În exercitarea mandatului său, Înaltul Reprezentant al Uniunii este susţinut de un serviciu european pentru acțiunea externă. Acest serviciu lucrează în colaborare cu serviciile diplomatice ale statelor membre şi este format din funcționarii serviciilor competente ale Secretariatului General al Consiliului şi ale Comisiei, precum şi din personalul detaşat al serviciilor diplomatice naționale. Organizarea şi funcționarea serviciului european pentru acțiunea externă se stabilesc prin decizie a Consiliului. Consiliul European hotărăşte la propunerea Înaltului Reprezentant, după consultarea Parlamentului European şi cu aprobarea Comisiei.”

31) Articolul 14 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (1), primele două teze se înlocuiesc cu teza următoare: „În cazul în care o situație internațională impune o acțiune operațională din partea Uniunii, Consiliul adoptă deciziile necesare.”;

(b) alineatul (2) devine al doilea paragraf din alineatul (1), iar alineatele următoare se renumerotează în consecință. La prima teză, cuvintele „ ... unei acțiuni comune ... ” se înlocuiesc cu „ ... unei asemenea decizii ... ”, iar cuvântul „acțiunii” se înlocuieşte cu „deciziei”. Ultima teza se elimină;

(c) la alineatul (3), renumerotat (2), cuvintele „… acțiunile comune …” se înlocuiesc cu „… deciziile menționate la alineatul (1) …”;

(d) alineatul (4) existent se elimină şi alineatele care urmează se renumerotează în consecință;

(e) la alineatul (5), renumerotat (3), prima teză, cuvintele „… în aplicarea unei acțiuni comune face obiectul unei informări într-un termen care să permită,” se înlocuiesc cu cuvintele „… în temeiul unei decizii menționate la alineatul (1) face obiectul unei informări din partea statului membru în cauză, într-un termen care să permită …”;

(f) la alineatul (6), renumerotat (4), prima teză, cuvintele „ ... în lipsa unei decizii a Consiliului” se înlocuiesc cu „ ... în absența unei revizuiri a deciziei Consiliului menționate la alineatul (l) ... ”, iar cuvintele „… ale acțiunii comune.” se înlocuiesc cu „… ale deciziei respective.”;

(g) la alineatul (7), renumerotat (5), în prima teză, cuvintele „acțiuni comune” se înlocuiesc cu „decizii menționate în prezentul articol”, iar în a doua teză, cuvântul „acțiunii” se înlocuieşte cu „deciziei menționate la alineatul (1)”.

32) La articolul 15, cuvintele introductive: „Consiliul adoptă poziții comune. Acestea definesc …” se înlocuiesc cu „Consiliul adoptă decizii care definesc …”, iar ultimul cuvânt, „comune”, se înlocuieşte cu „Uniunii”.

33) Se introduce un articol 15a care preia formularea articolului 22, cu următoarele modificări:

(a) la alineatul (1), cuvintele „Fiecare stat membru sau Comisia poate sesiza Consiliul …” se înlocuiesc cu „Orice stat membru, Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate sau Înaltul Reprezentant cu susținerea Comisiei poate sesiza Consiliul …”, iar cuvintele „… prezenta propuneri …” se înlocuiesc cu „… prezenta inițiative sau propuneri ... ”.

(b) la alineatul (2), cuvintele „președinția convoacă …” se înlocuiesc cu „Înaltul Reprezentant convoacă …”, iar cuvintele „„fie la cererea Comisiei sau a unui stat membru,” se înlocuiesc cu „„fie la solicitarea unui stat membru,”.

34) Se introduce un articol 15b care preia formularea articolului 23, cu următoarele modificări:

(a) la alineatul (1), primul paragraf se înlocuieşte cu textul următor: „Deciziile care intră sub incidența prezentului capitol se adoptă de către Consiliul European şi de către Consiliu hotărând în unanimitate, cu excepția cazului în care prezentul capitol dispune altfel. Adoptarea de acte legislative este exclusă.”, iar ultima teză de la al doilea paragraf se înlocuieşte cu textul următor: „În cazul în care membrii Consiliului care îşi însoțesc abținerea de o asemenea declarație reprezintă cel puțin o treime din statele membre, întrunind cel puțin o treime din populația Uniunii, decizia nu se adoptă.”;

(b) alineatul (2) se modifică după cum urmează:

(i) prima liniuță se înlocuieşte cu următoarele două liniuțe:

„- în cazul în care adoptă o decizie care defineşte o acțiune sau o poziție a Uniunii, în temeiul unei decizii a Consiliului European privind interesele şi obiectivele strategice ale Uniunii, prevăzute la articolul 10 B alineatul (1);

- în cazul în care adoptă o decizie privind o acțiune sau o poziție a Uniunii, la propunerea Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate prezentată în urma unei cereri exprese pe care Consiliul European i-a adresat-o din proprie inițiativă, sau la inițiativa Înaltului Reprezentant;”

(ii) la a doua liniuță, devenită a treia liniuță, cuvintele „ ... o acțiune comună sau o poziție comună,” se înlocuiesc cu „… o decizie care defineşte o acțiune sau o poziție a Uniunii,”;

(iii) la al doilea paragraf prima teză, cuvântul „importante” se înlocuieşte cu „vitale”; ultima teză se înlocuieşte cu textul următor: „Înaltul Reprezentant caută, în strânsă consultare cu statul membru implicat, o soluție acceptabilă pentru acesta. În absența unui rezultat, Consiliul, hotărând cu majoritate calificată, poate solicita Consiliului European să se pronunțe cu privire la chestiunea în cauză, în vederea adoptării în unanimitate a unei decizii.”;

(iv) al treilea paragraf se înlocuieşte cu un alineat (3), nou, după cum urmează, ultimul paragraf se numerotează ca alineatul (4), iar alineatul (3) se renumerotează (5):

„(3) Consiliul European poate adopta, în unanimitate, o decizie care să prevadă că, în alte cazuri decât cele menționate la alineatul (2), Consiliul hotărăşte cu majoritate calificată.” ;

(c) la alineatul numerotat (4), cuvintele „Prezentul alineat nu se aplică …” se înlocuiesc cu „Alineatele (2) şi (3) nu se aplică …”.

35) Articolul 16 se modifică după cum urmează:

(a) cuvintele „… se informează reciproc şi …” se elimină, cuvântul „Consiliului” se înlocuieşte cu „Consiliului European şi Consiliului”, iar cuvintele „… pentru a se asigura că influența Uniunii se exercită în modul cel mai eficient cu putință prin convergența acțiunilor lor” se înlocuiesc cu „… în vederea definirii unei abordări comune.”;

(b) după prima teză se adaugă textul următor: „Înainte de a întreprinde orice acțiune pe scena internațională sau de a-şi asuma orice angajament care ar putea leza interesele Uniunii, fiecare stat membru consultă celelalte state în cadrul Consiliului European sau al Consiliului. Statele membre asigură, prin convergența acțiunilor lor, că Uniunea îşi poate promova interesele şi valorile pe scena internațională. Statele membre sunt solidare între ele.”;

(c) se adaugă două paragrafe cu textul următor:

„În cazul în care Consiliul European sau Consiliul a definit o abordare comună a Uniunii în înțelesul primului paragraf, Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate şi miniştrii afacerilor externe ai statelor membre îşi coordonează activitățile în cadrul Consiliului.

Misiunile diplomatice ale statelor membre şi delegațiile Uniunii în țările terțe şi în cadrul organizațiilor internaționale cooperează între ele şi contribuie la formularea şi la punerea în aplicare a abordării comune.”

36) Textul articolului 17 devine articolul 28 A, care se modifică după cum se precizează la punctul 49.

37) Articolul 18 se modifică după cum urmează:

(a) alineatele (1)–(4) se elimină;

(b) la alineatul (5), care rămâne nenumerotat, cuvintele „Ori de câte ori consideră că este necesar, …” se înlocuiesc cu „La propunerea Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate, …” şi se adaugă la sfârşit următoarea teză: „Reprezentantul special îşi exercită mandatul sub autoritatea Înaltului Reprezentant.”.

38) Articolul 19 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (1) primul şi al doilea paragraf, cuvintele „… poziţiile comune” se înlocuiesc cu „… poziţiile Uniunii” şi se adaugă teza următoare la finalul primului paragraf: „Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate asigură organizarea acestei coordonări.”;

(b) alineatul (2) se modifică după cum urmează:

(i) la primul paragraf, cuvintele „Fără a se aduce atingere alineatului (1) şi articolului 14 alineatul (3),” se înlocuiesc cu „În conformitate cu articolul 11 alineatul (3),” şi se introduc cuvintele „„precum şi pe Înaltul Reprezentant,” după „… le informează pe cele care nu participă”;

(ii) la al doilea paragraf prima teză, se introduc cuvintele „„ precum şi pe Înaltul Reprezentant” după „ ... pe celelalte state membre”; în a doua teză, cuvântul „permanente” se elimină, iar cuvintele „… asigură, în exercitarea funcţiilor lor, apărarea poziţiilor şi intereselor…” se înlocuiesc cu „… apără, în exercitarea funcţiilor lor, poziţiile şi interesele…”

(iii) se adaugă un al treilea paragraf, nou, cu textul următor:

„În cazul în care Uniunea a definit o poziţie privind o temă aflată pe ordinea de zi a Consiliului de Securitate al Organizaţiei Naţiunilor Unite, statele membre care fac parte din acesta solicită ca Înaltul Reprezentant să fie invitat pentru a prezenta poziţia Uniunii.”

39) Articolul 20 se modifică după cum urmează:

(a) la primul paragraf, cuvintele „delegaţiile Comisiei” se înlocuiesc cu „delegaţiile Uniunii”, iar cuvintele „… punerea în aplicare a poziţiilor şi acţiunilor comune stabilite de către Consiliu.” se înlocuiesc cu „punerea în aplicare a deciziilor care definesc poziţiile şi acţiunile Uniunii adoptate în temeiul prezentului capitol.”;

(b) la al doilea paragraf, cuvintele „… de informaţii, prin evaluări comune” se înlocuiesc cu „… de informaţii şi prin evaluări comune”, iar fragmentul de teză „… şi prin participarea la punerea în aplicare a dispoziţiilor prevăzute la articolul 20 din Tratatul de instituire a Comunităţii Europene” se elimină;

(c) se adaugă un nou paragraf cu următorul text:

„Acestea contribuie la punerea în aplicare a dreptului la protecție al cetățenilor Uniunii pe teritoriul țărilor terțe, prevăzut la articolul 17 alineatul (2) litera (c) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, precum şi a măsurilor adoptate pentru punerea în aplicare a articolului 20 din tratatul menționat.”

40) Articolul 21 se modifică după cum urmează:

(a) primul paragraf se înlocuieşte cu textul următor:

„Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate consultă periodic Parlamentul European cu privire la aspectele principale şi la opțiunile fundamentale din domeniul politicii externe și de securitate comune şi ale politicii de securitate şi apărare comune şi îl informează în privința evoluției acestora. Acesta se asigură că punctele de vedere ale Parlamentului European să fie luate în considerare în mod corespunzător. Reprezentanții speciali pot fi implicați în activitatea de informare a Parlamentului European.”

(b) la al doilea paragraf prima teză, se introduc la final cuvintele „şi Înaltului Reprezentant”; în a doua teză, cuvântul „anual” se înlocuieşte cu „de două ori pe an” şi se introduc la final cuvintele „inclusiv a politicii de securitate şi apărare comune.”.

41) Textul articolului 22 devine articolul 15a; acesta se modifică după cum se precizează la punctul 33.

42) Textul articolului 23 devine articolul 15b; acesta se modifică după cum se precizează la punctul 34.

43) Articolul 24 se înlocuieşte cu textul următor:

„ARTICOLUL 24

Uniunea poate încheia acorduri cu unul sau mai multe state sau organizații internaționale în domeniile care fac obiectul prezentului capitol.”

44) Articolul 25 se modifică după cum urmează:

(a) la primul paragraf prima teză, referirea la Tratatul de instituire a Comunității Europene se înlocuieşte cu o referire la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene şi se introduc cuvintele „a Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate” după „… la cererea acestuia,”; în a doua teză, cuvintele „… fără a aduce atingere competențelor preşedinției şi ale Comisiei” se înlocuiesc cu „fără a aduce atingere atribuțiilor Înaltului Reprezentant”;

(b) textul celui de-al doilea paragraf se înlocuieşte cu textul următor: „În cadrul prezentului capitol, Comitetul Politic şi de Securitate exercită, sub autoritatea Consiliului şi a Înaltului Reprezentant, controlul politic şi conducerea strategică a operațiilor de gestionare a crizelor, prevăzute la articolul 28 B.”

(c) la al treilea paragraf, se elimină cuvintele „„ fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 47”.

45) Articolele 26 şi 27 se abrogă. Se introduc articolele 25a şi 25b, articolul 25b înlocuind articolul 47, cu textul următor:

„ARTICOLUL 25a

În conformitate cu articolul 16 B din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene şi prin derogare de la alineatul (2) al acestuia, Consiliul adoptă o decizie de stabilire a normelor privind protecția persoanelor fizice în ceea ce priveşte prelucrarea datelor cu caracter personal de către statele membre, în exercitarea activităților care fac parte din domeniul de aplicare a prezentului capitol, precum şi a normelor privind libera circulație a acestor date. Respectarea acestor norme face obiectul controlului unor autorități independente.

ARTICOLUL 25b

Punerea în aplicare a politicii externe şi de securitate comune nu aduce atingere aplicării procedurilor şi domeniului de aplicare corespunzător al atribuțiilor instituțiilor prevăzute în tratate în vederea exercitării competențelor Uniunii prevăzute la articolele 2 B-2 E din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

De asemenea, punerea în aplicare a politicilor prevăzute la articolele respective nu aduce atingere aplicării procedurilor şi domeniului de aplicare corespunzător al atribuțiilor instituțiilor prevăzute în tratate în vederea exercitării competențelor Uniunii în temeiul prezentului capitol.”.

46) Articolele 27 A-27 E, privind formele de cooperare consolidată, se înlocuiesc cu articolul 10, în conformitate cu punctul 22.

47) Articolul 28 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (1) se elimină, iar alineatele care urmează se renumerotează în consecință; în textul articolului, cuvintele „Comunităților Europene” se înlocuiesc cu „Uniunii”;

(b) la alineatul (2), renumerotat (1), cuvintele „…dispozițiilor stabilite prin prezentul titlu” se înlocuiesc cu „…punerii în aplicare a prezentului capitol”;

(c) la alineatul (3), renumerotat (2), primul paragraf, cuvintele „…punerea în aplicare a dispozițiilor respective” se înlocuiesc cu „…punerea în aplicare a prezentului capitol”;

(d) se adaugă un alineat (3), nou, cu textul următor, alineatul (4) fiind eliminat:

„(3) Consiliul adoptă o decizie care stabileşte procedurile speciale pentru garantarea accesului rapid la alocările din bugetul Uniunii destinate finanțării de urgență a inițiativelor în cadrul politicii externe şi de securitate comune, în special la activitățile de pregătire a misiunilor prevăzute la articolul 28 A alineatul (1) şi la articolul 28 B. Acesta hotărăşte după consultarea Parlamentului European.

Activitățile de pregătire a misiunilor prevăzute la articolul 28 A alineatul (1) şi la articolul 28 B, care nu sunt în sarcina bugetului Uniunii, sunt finanțate printr-un fond de lansare, constituit din contribuțiile statelor membre.

Consiliul adoptă cu majoritate calificată, la propunerea Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate, deciziile care stabilesc:

(a) procedura de constituire şi de finanțare a fondului de lansare, în special sumele alocate fondului;

(b) procedura de administrare a fondului de lansare;

(c) procedura de control financiar.

În cazul în care, în conformitate cu articolul 28 A alineatul (1) şi cu articolul 28 B, misiunea preconizată nu poate fi pusă în sarcina bugetului Uniunii, Consiliul îl autorizează pe Înaltul Reprezentant să utilizeze acest fond. Înaltul Reprezentant raportează Consiliului cu privire la îndeplinirea acestui mandat.”

POLITICA DE SECURITATE ŞI APĂRARE COMUNĂ

48) Se introduce noua secțiune 2 după cum urmează:

„SECȚIUNEA 2
DISPOZIȚII PRIVIND POLITICA DE SECURITATE
ŞI APĂRARE COMUNĂ”

49) Se introduce un articol 28 A care preia formularea articolului 17, cu următoarele modificări:

(a) se introduce un alineat (1), nou, cu textul următor, alineatul următor fiind renumerotat (2):

„(1) Politica de securitate şi apărare comună face parte integrantă din politica externă şi de securitate comună. Aceasta asigură Uniunii o capacitate operațională bazată pe mijloace civile şi militare. Uniunea poate recurge la acestea în cadrul misiunilor în afara Uniunii pentru a asigura menținerea păcii, prevenirea conflictelor şi întărirea securității internaționale, în conformitate cu principiile Cartei Organizației Națiunilor Unite. Îndeplinirea acestor sarcini se sprijină pe capacitățile furnizate de statele membre.”

(b) alineatul (1), renumerotat (2), se modifică după cum urmează:

(i) primul paragraf se înlocuieşte cu textul următor:

„(2) Politica de securitate şi apărare comună include definirea treptată a unei politici de apărare comune a Uniunii. Aceasta va conduce la o apărare comună după ce Consiliul European hotărăşte aceasta în unanimitate. În acest caz, Consiliul recomandă statelor membre să adopte o decizie în conformitate cu normele lor constituționale.”

(ii) la al doilea paragraf, cuvintele „în înțelesul prezentului articol” se înlocuiesc cu „în înțelesul prezentei secțiuni”;

(iii) al treilea paragraf se elimină.

(c) Alineatele (2), (3), (4) și (5) existente se înlocuiesc cu alineatele (3)-(7) cu textul următor:

„(3) Pentru punerea în aplicare a politicii de securitate şi apărare comune, statele membre pun la dispoziția Uniunii capacități civile şi militare pentru a contribui la obiectivele definite de Consiliu. Statele membre care constituie în comun forțe multinaționale pot, de asemenea, să le pună la dispoziția politicii de securitate şi apărare comune.

Statele membre se angajează să îşi îmbunătățească treptat capacitățile militare. Agenția din domeniul dezvoltării capacităților de apărare, cercetare, achiziții şi armament (denumită în continuare «Agenția Europeană de Apărare») identifică necesitățile operaționale, promovează măsurile necesare satisfacerii acestora, contribuie la identificarea şi, după caz, la punerea în aplicare a oricărei măsuri utile pentru întărirea bazei industriale şi tehnologice în sectorul de apărare, participă la definirea unei politici europene în materie de capacități şi de armament şi sprijină Consiliul în evaluarea îmbunătățirii capacităților militare.

(4) Deciziile referitoare la politica de securitate şi apărare comună, inclusiv cele cu privire la lansarea unei misiuni menționate la prezentul articol, se adoptă de Consiliu, care hotărăşte în unanimitate, la propunerea Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate sau la inițiativa unui stat membru. Înaltul Reprezentant poate propune recurgerea la mijloace naționale, precum şi la instrumente ale Uniunii, după caz, împreună cu Comisia.

(5) În cadrul Uniunii, Consiliul poate încredința realizarea unei misiuni unui grup de state membre, în scopul apărării valorilor Uniunii şi al servirii intereselor acesteia. Realizarea unei astfel de misiuni este reglementată la articolul 28 C.

(6) Statele membre care întrunesc cele mai înalte capacități militare şi care au subscris unor angajamente mai stricte în materie în vederea realizării celor mai solicitante misiuni stabilesc o cooperare structurată permanentă în cadrul Uniunii. Această cooperare este reglementată la articolul 28 E. Cooperarea nu aduce atingere dispozițiilor articolului 28 B.

(7) În cazul în care un stat membru ar face obiectul unei agresiuni armate pe teritoriul său, celelalte state membre sunt obligate să îi acorde ajutor şi asistenţă prin toate mijloacele de care dispun, în conformitate cu articolul 51 din Carta Organizației Națiunilor Unite. Aceasta nu aduce atingere caracterului specific al politicii de securitate şi apărare a anumitor state membre.

Angajamentele şi cooperarea în acest domeniu sunt conforme cu angajamentele asumate în cadrul Organizației Tratatului Atlanticului de Nord, care rămâne pentru statele membre ale acestei organizații fundamentul apărării lor colective şi cadrul de punere în aplicare a acesteia.”

50) Se introduc articolele 28 B-28 E, noi, cu textul următor:

„ARTICOLUL 28 B

(1) Misiunile prevăzute la articolul 28 A alineatul (1), în cadrul cărora Uniunea poate recurge la mijloace civile şi militare, includ acțiunile comune în materie de dezarmare, misiunile umanitare şi de evacuare, misiunile de consiliere şi de asistență în probleme militare, misiunile de prevenire a conflictelor şi de menținere a păcii, misiunile forțelor de luptă pentru gestionarea crizelor, inclusiv misiunile de restabilire a păcii şi operațiile de stabilizare după încetarea conflictelor. Toate aceste misiuni pot contribui la combaterea terorismului, inclusiv prin sprijinul acordat țărilor terțe în combaterea terorismului pe teritoriul acestora.

(2) Consiliul adoptă decizii privind misiunile prevăzute la alineatul (1), definind obiectivele şi întinderea acestora, precum şi condițiile generale de punere în aplicare. Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate, sub autoritatea Consiliului şi în contact strâns şi permanent cu Comitetul Politic şi de Securitate, supraveghează coordonarea aspectelor civile şi militare ale acestor misiuni.

ARTICOLUL 28 C

(1) În cadrul deciziilor adoptate în conformitate cu articolul 28 B, Consiliul poate încredința punerea în aplicare a unei misiuni unui grup de state membre care doresc să se angajeze în această misiune şi care dispun de capacitățile necesare. Aceste state membre, împreună cu Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate, se pun de acord cu privire la gestionarea misiunii.

(2) Statele membre care participă la realizarea misiunii informează periodic Consiliul despre stadiul misiunii, din proprie inițiativă sau la solicitarea altui stat membru. Statele membre participante sesizează imediat Consiliul în cazul în care realizarea misiunii are consecințe majore sau necesită o modificare a obiectivului, a întinderii şi a condițiilor misiunii stabilite prin deciziile prevăzute la alineatul (1). În acest caz, Consiliul adoptă deciziile necesare.

ARTICOLUL 28 D

(1) Agenția Europeană de Apărare, menționată la articolul 28 A alineatul (3) şi aflată sub autoritatea Consiliului, are ca misiune:

(a) să contribuie la identificarea obiectivelor privind capacitățile militare ale statelor membre şi să evalueze respectarea angajamentelor privind capacitățile asumate de statele membre;

(b) să promoveze armonizarea necesităților operaționale şi adoptarea de metode de achiziție performante şi compatibile;

(c) să propună proiecte multilaterale în vederea îndeplinirii obiectivelor în materie de capacități militare şi să asigure coordonarea programelor derulate de statele membre şi administrarea programelor de cooperare specifică;

(d) să susțină cercetarea în materie de tehnologie a apărării, să coordoneze şi să planifice activitățile de cercetare comune şi studierea soluțiilor tehnice care răspund necesităților operaționale viitoare;

(e) să contribuie la identificarea, şi, după caz, la punerea în aplicare a oricărei măsuri utile pentru întărirea bazei industriale şi tehnologice a sectorului de apărare şi la îmbunătățirea eficienței cheltuielilor militare.

(2) Agenția Europeană de Apărare este deschisă tuturor statelor membre care doresc să participe. Consiliul, hotărând cu majoritate calificată, adoptă o decizie care defineşte statutul, sediul şi regulamentul de funcționare ale Agenției. Această decizie ține seama de gradul de participare efectivă la activitățile Agenției. În cadrul Agenției se constituie grupuri specifice care reunesc statele membre ce derulează proiecte comune. Agenția îşi îndeplineşte misiunile în colaborare cu Comisia, dacă este necesar.

ARTICOLUL 28 E

(1) Statele membre care doresc să participe la cooperarea structurată permanentă menționată la articolul 28 A alineatul (6) şi care îndeplinesc criteriile şi îşi asumă angajamentele în materie de capacități militare prevăzute de Protocolul privind cooperarea structurată permanentă îşi notifică intenția Consiliului şi Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate.

(2) În termen de trei luni de la notificarea prevăzută la alineatul (1), Consiliul adoptă o decizie prin care stabileşte cooperarea structurată permanentă şi adoptă lista statelor membre participante. Consiliul hotărăşte cu majoritate calificată, după consultarea Înaltului Reprezentant.

(3) Orice stat membru care, într-un stadiu ulterior, doreşte să participe la cooperarea structurată permanentă, notifică intenția sa Consiliului şi Înaltului Reprezentant.

Consiliul adoptă o decizie care confirmă participarea statului membru în cauză care respectă criteriile şi îşi asumă angajamentele prevăzute la articolele (1) şi (2) din Protocolul privind cooperarea structurată permanentă. Consiliul hotărăşte cu majoritate calificată, după consultarea Înaltului Reprezentant. La vot participă numai membrii Consiliului care reprezintă statele membre participante.

Majoritatea calificată se defineşte în conformitate cu articolul 205 alineatul (3) litera (a) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

(4) În cazul în care un stat membru participant nu mai îndeplineşte criteriile sau nu îşi mai poate asuma angajamentele prevăzute la articolele (1) şi (2) din Protocolul privind cooperarea structurată permanentă, Consiliul poate adopta o decizie prin care suspendă participarea respectivului stat.

Consiliul hotărăşte cu majoritate calificată. La vot participă numai membrii Consiliului care reprezintă statele membre participante, cu excepția statului membru în cauză.

Majoritatea calificată se defineşte în conformitate cu articolul 205 alineatul (3) litera (a) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

(5) În cazul în care un stat membru participant doreşte să se retragă din cooperarea structurată permanentă, acesta notifică decizia sa Consiliului, care ia act de faptul că participarea statului în cauză încetează.

(6) Deciziile şi recomandările Consiliului luate în cadrul cooperării structurate permanente, altele decât cele prevăzute la alineatele (2)-(5), se adoptă în unanimitate. În înțelesul prezentului alineat, unanimitatea este constituită doar din voturile reprezentanților statelor membre participante."

51) Articolele 29-39 din titlul VI, privind cooperarea judiciară în materie penală şi cooperarea polițienească, sunt înlocuite de dispozițiile părții a treia titlul IV capitolele 1, 4 şi 5 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. După cum se precizează la articolul 2 punctele 64, 67 şi 68 din prezentul tratat, articolul 29 este înlocuit de articolul 61 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, articolul 30 este înlocuit de articolele 69 F şi 69 G din tratatul respectiv, articolul 31 este înlocuit de articolele 69 A, 69 B şi 69 D din tratatul respectiv, articolul 32 este înlocuit de articolul 69 H din tratatul respectiv, articolul 33 este înlocuit de articolul 61 E din tratatul respectiv şi articolul 36 este înlocuit de articolul 61 D din tratatul respectiv. Denumirea titlului se elimină şi acesta preia numărul titlului privind dispozițiile finale.

52) Articolele 40-40 B din titlul VI şi articolele 43-45 din titlul VII, privind formele de cooperare consolidată, se înlocuiesc cu articolul 10, în conformitate cu punctul 22 anterior, iar titlul VII se abrogă.

53) Articolele 41 şi 42 se abrogă.

DISPOZIȚII FINALE

54) Titlul VIII privind dispozițiile finale se renumerotează VI; acest titlu şi articolele 48, 49 şi 53 se modifică după cum se precizează în continuare la punctele 56, 57 şi 61. Articolul 47 se înlocuieşte cu articolul 25b după cum se precizează la punctul 45, iar articolele 46 şi 50 se abrogă.

55) Se introduce un articol 46 A, nou, cu textul următor:

„ARTICOLUL 46 A

Uniunea are personalitate juridică."

56) Articolul 48 se înlocuieşte cu textul următor:

„ARTICOLUL 48

(1) Tratatele pot fi modificate în conformitate cu o procedură de revizuire ordinară. De asemenea, acestea pot fi modificate în conformitate cu unele proceduri de revizuire simplificate.

Procedura de revizuire ordinară

(2) Guvernul oricărui stat membru, Parlamentul European sau Comisia poate prezenta Consiliului proiecte de revizuire a tratatelor. Aceste proiecte pot viza, printre altele, fie extinderea, fie reducerea competențelor atribuite Uniunii în cadrul tratatelor. Aceste proiecte se transmit Consiliului European de către Consiliu şi se notifică parlamentelor naționale.

(3) În cazul în care Consiliul European, după consultarea Parlamentului European şi a Comisiei, adoptă cu majoritate simplă o decizie favorabilă examinării modificărilor propuse, preşedintele Consiliului European convoacă o Convenție compusă din reprezentanți ai parlamentelor naționale, ai şefilor de stat sau de guvern ai statelor membre, ai Parlamentului European şi ai Comisiei. Banca Centrală Europeană este, de asemenea, consultată în cazul modificărilor instituționale în domeniul monetar. Convenția analizează proiectele de revizuire şi adoptă prin consens o recomandare adresată Conferinței reprezentanților guvernelor statelor membre prevăzute la alineatul (4).

Consiliul European poate decide cu majoritate simplă, cu aprobarea Parlamentului European, să nu convoace Convenția în cazul în care amploarea modificărilor nu o justifică. În acest ultim caz, Consiliul European stabileşte mandatul pentru Conferința reprezentanților guvernelor statelor membre.

(4) În vederea adoptării de comun acord a modificărilor care trebuie aduse tratatelor, preşedintele Consiliului convoacă o conferință a reprezentanților guvernelor statelor membre.

Modificările intră în vigoare după ce au fost ratificate de toate statele membre în conformitate cu normele lor constituționale.

(5) În cazul în care, la expirarea unui termen de doi ani de la semnarea unui tratat de modificare a tratatelor, patru cincimi din statele membre au ratificat tratatul menționat, iar unul sau mai multe state membre au întâmpinat dificultăți în ratificarea respectivă, Consiliul European se autosesizează cu privire la chestiune.

Proceduri de revizuire simplificate

(6) Guvernul oricărui stat membru, Parlamentul European sau Comisia poate prezenta Consiliului European proiecte de revizuire, integrală sau parțială, a dispozițiilor părții a treia din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, privind politicile şi acțiunile interne ale Uniunii.

Consiliul European poate adopta o decizie de modificare, integrală sau parțială, a dispozițiilor părții a treia din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. Consiliul European hotărăşte în unanimitate, după consultarea Parlamentului European şi a Comisiei, precum şi a Băncii Centrale Europene, în cazul unor modificări instituționale în domeniul monetar. Această decizie intră în vigoare numai după aprobarea de către statele membre, în conformitate cu normele lor constituționale.

Decizia prevăzută la al doilea paragraf nu poate extinde competențele atribuite Uniunii prin tratate.

(7) În cazul în care dispozițiile Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene sau cele ale titlului V din prezentul tratat prevăd că, într-un anumit domeniu sau într-un anumit caz, Consiliul hotărăşte în unanimitate, Consiliul European poate adopta o decizie de autorizare a Consiliului de a hotărî cu majoritate calificată în domeniul sau în cazul respectiv. Prezentul paragraf nu se aplică deciziilor care au implicații militare sau în domeniul apărării.

În cazul în care dispozițiile Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene prevăd că actele legislative se adoptă de Consiliu în conformitate cu o procedură legislativă specială, Consiliul European poate adopta o decizie de autorizare a adoptării respectivelor acte legislative în conformitate cu procedura legislativă ordinară.

Orice inițiativă luată de Consiliul European pe baza primului sau a celui de-al doilea paragraf se transmite parlamentelor naționale. În cazul opoziției unui parlament național, notificate în termen de şase luni de la această transmitere, decizia menționată la primul sau la al doilea paragraf nu se adoptă. În absența oricărei opoziții, Consiliul European poate adopta respectiva decizie.

Pentru adoptarea deciziilor prevăzute la primul sau la al doilea paragraf, Consiliul European hotărăşte în unanimitate, după aprobarea Parlamentului European, care se pronunță cu majoritatea membrilor care îl compun.”

57) Articolul 49 se modifică după cum urmează:

(a) la prima teză, cuvintele „… respectă principiile enunțate la articolul 6 alineatul (1) poate solicita …” se înlocuiesc cu „ … respectă valorile prevăzute la articolul şi care se angajează să le promoveze poate solicita…”;

(b) la a doua teză, cuvintele „Acesta adresează cererea sa Consiliului, care se pronunță în unanimitate … ” se înlocuiesc cu „Parlamentul European şi parlamentele naționale sunt informate cu privire la această cerere. Statul solicitant adresează cererea sa Consiliului, care se pronunță în unanimitate…”; cuvintele „avizul conform al” se înlocuiesc cu „aprobarea”, iar cuvântul „absolută” se elimină;

(c) la finalul primului paragraf, se introduce o nouă teză, cu textul următor: „Criteriile de eligibilitate aprobate de Consiliul European se iau în considerare.”.

58) Se introduce un articol 49 A, nou, cu textul următor:

„ARTICOLUL 49 A

(1) Orice stat membru poate hotărî, în conformitate cu normele sale constituționale, să se retragă din Uniune.

(2) Statul membru care hotărăşte să se retragă notifică intenția sa Consiliului European. În baza orientărilor Consiliului European, Uniunea negociază şi încheie cu acest stat un acord care stabileşte condițiile de retragere, ținând seama de cadrul viitoarelor sale relații cu Uniunea. Acest acord se negociază în conformitate cu articolul 188 N alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. Acesta se încheie în numele Uniunii de către Consiliu, care hotărăşte cu majoritate calificată, după aprobarea Parlamentului European.

(3) Tratatele încetează să se aplice statului în cauză de la data intrării în vigoare a acordului de retragere sau, în absența unui astfel de acord, după doi ani de la notificarea prevăzută la alineatul (2), cu excepția cazului în care Consiliul European, în acord cu statul membru în cauză, hotărăşte în unanimitate să proroge acest termen.

(4) În înțelesul alineatelor (2) şi (3), membrul care reprezintă în cadrul Consiliului European şi al Consiliului statul membru care se retrage nu participă nici la dezbaterile şi nici la adoptarea deciziilor Consiliului European şi ale Consiliului care privesc statul în cauză.

Majoritatea calificată se defineşte în conformitate cu articolul 205 alineatul (3) litera (b) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

(5) În cazul în care statul care s-a retras din Uniune depune o nouă cerere de aderare, această cerere se supune procedurii prevăzute la articolul 49.”

59) Se introduce un articol 49 B, cu textul următor:

ARTICOLUL 49 B

Protocoalele şi anexele la tratate fac parte integrantă din acestea.”

60) Se introduce un articol 49 C, cu textul următor:

„ARTICOLUL 49 C

(1) Tratatele se aplică Regatului Belgiei, Republicii Bulgaria, Republicii Cehe, Regatului Danemarcei, Republicii Federale Germania, Republicii Estonia, Irlandei, Republicii Elene, Regatului Spaniei, Republicii Franceze, Republicii Italiene, Republicii Cipru, Republicii Letonia, Republicii Lituania, Marelui Ducat al Luxemburgului, Republicii Ungare, Republicii Malta, Regatului Țărilor de Jos, Republicii Austria, Republicii Polone, Republicii Portugheze, României, Republicii Slovenia, Republicii Slovace, Republicii Finlanda, Regatului Suediei şi Regatului Unit al Marii Britanii şi Irlandei de Nord.

(2) Domeniul de aplicare teritorială a tratatelor este prevăzut la articolul 311a din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.”

61) Articolul 53 se modifică după cum urmează:

(a) primul paragraf devine alineatul (1), lista limbilor se completează cu cele enumerate la articolul 53 al doilea paragraf din Tratatul privind Uniunea Europeană, iar al doilea paragraf se elimină;

(b) se adaugă un alineat (2), nou, cu textul următor:

„(2) Prezentul tratat poate, de asemenea, să fie tradus în orice altă limbă stabilită de statele membre, dintre cele care, în temeiul normelor lor constituționale, se bucură de statutul de limbă oficială pe întreg teritoriul lor sau doar pe o parte din acesta. Statul membru în cauză pune la dispoziție o copie certificată a acestor traduceri, care va fi depusă în arhivele Consiliului.”

ARTICOLUL 2

Tratatul de instituire a Comunității Europene se modică în conformitate cu dispozițiile prezentului articol.

1) Denumirea tratatului se înlocuieşte cu: „Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene”.

A. MODIFICĂRI ORIZONTALE

2) În textul tratatului:

(a) cuvintele „Comunitatea” sau „Comunitatea Europeană” se înlocuiesc cu „Uniunea”, cuvintele „Comunităților Europene” sau „ale CEE” se înlocuiesc cu „(ale)Uniunii Europene”, iar adjectivul „comunitar” se înlocuieşte prin „a/al/ai/ale Uniunii”, cu excepția articolului 299 alineatul (6) litera (c), renumerotat 311a alineatul (5) litera (c). În ceea ce privește articolul 136 primul paragraf, prezenta literă se aplică numai cuvântului „Comunitatea”;

(b) cuvintele „prezentul tratat”, „(a/al/ai/ale) prezentului tratat ” se înlocuiesc cu „tratate(le)”, respectiv „(a/al/ai/ale) tratatelor” şi, după caz, verbul şi adjectivele care urmează se acordă la plural; prezenta literă nu se aplică articolului 182 al treilea paragraf şi articolelor 312 şi 313;

(c) cuvintele „Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251”, „Consiliul, hotărând conform procedurii prevăzute la articolul 251”sau „Consiliul, acționând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251” se înlocuiesc cu „Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară”, iar cuvintele „procedura prevăzută la articolul 251” se înlocuiesc cu „procedura legislativă ordinară” şi, după caz, verbul se conjugă la plural;

(d) cuvintele „hotărând cu majoritate calificată” şi „cu majoritate calificată” se elimină;

(e) cuvintele „Consiliul reunit la nivel de şefi de stat sau de guvern” se înlocuiesc cu „Consiliul European”;

(f) cuvintele „instituțiile sau organele” şi „instituțiile şi organele” se înlocuiesc cu „instituțiile, organele, oficiile sau agențiile”, cu excepția articolului 193 primul paragraf;

(g) cuvintele „piața comună” se înlocuiesc cu „piața internă”;

(h) cuvântul „ECU” se înlocuieşte cu „euro”;

(i) cuvintele „state membre care nu fac obiectul unei derogări” se înlocuiesc cu „state membre a căror monedă este euro”;

(j) sigla „BCE” se înlocuieşte cu cuvintele „Banca Centrală Europeană”;

(k) cuvintele „Statutul SEBC” se înlocuiesc cu „Statutul SEBC şi al BCE”;

(l) cuvintele „comitetul menționat la articolul 114” şi „comitetul prevăzut la articolul 114” se înlocuiesc cu „Comitetul Economic și Financiar”;

(m) cuvintele „Statutul Curții de Justiție” sau „Statutul Curții” se înlocuiesc cu „Statutul Curții de Justiție a Uniunii Europene”;

(n) cuvintele „Tribunalul de Primă Instanță” se înlocuiesc cu „Tribunalul”;

(o) cuvintele „cameră jurisdicțională” şi „camere jurisdicționale” se înlocuiesc cu „tribunal specializat” și, respectiv, „tribunale specializate”, teza fiind adaptată în consecință din punct de vedere gramatical.

3) La articolele următoare, cuvintele „Consiliu(l), hotărând în unanimitate,” se înlocuiesc cu cuvintele „Consiliu(l), hotărând în unanimitate, în conformitate cu o procedură legislativă specială”, iar cuvintele „la propunerea Comisiei” se elimină:

- articolul 13, devenit 16 E, alineatul (1)
- articolul 19 alineatul (1)
- articolul 19 alineatul (2)
- articolul 22 al doilea paragraf
- articolul 93
- articolul 94, devenit 95
- articolul 104 alineatul (14) al doilea paragraf
- articolul 175 alineatul (2) primul paragraf

4) La articolele următoare, cuvintele „hotărând cu majoritate simplă” se introduc după „Consiliul”:

- articolul 130 primul paragraf
- articolul 144 primul paragraf
- articolul 208
- articolul 209
- articolul 213 ultimul paragraf a treia teză
- articolul 216
- articolul 284;

5) La articolele următoare, cuvintele „după consultarea Parlamentului European” se înlocuiesc cu „cu aprobarea Parlamentului European”:

- articolul 13, devenit 16 E, alineatul (1)
- articolul 22 al doilea paragraf

6) La articolele următoare, cuvintele „instituție”, „instituția” sau „instituțiile” se înlocuieşte cu „instituție, organ, oficiu sau agenție”, „instituția, organul, oficiul sau agenția” sau „instituțiile, organele, oficiile sau agențiile” şi, după caz, teza se modifică în consecință din punct de vedere gramatical:

- articolul 195 alineatul (1) al doilea paragraf
- articolul 232 al doilea paragraf
- articolul 233 primul paragraf
- articolul 234 litera (b)
- articolul 255 alineatul (3), devenit articolul 16 A alineatul (3) al treilea paragraf;

7) La articolele următoare, cuvintele „Curtea de Justiție” sau „Curții de Justiție”se înlocuiesc cu cuvintele „Curtea de Justiție a Uniunii Europene” sau „Curții de Justiție a Uniunii Europene”:

- articolul 83 alineatul (2) litera (d)
- articolul 88 alineatul (2) al doilea paragraf
- articolul 95, devenit articolul 94, alineatul (9)
- articolul 195 alineatul (1)
- articolul 225 A al şaselea paragraf
- articolul 226 al doilea paragraf
- articolul 227 primul paragraf
- articolul 228 alineatul (1) prima referire
- articolul 229
- articolul 229 A
- articolul 230 primul paragraf
- articolul 231 primul paragraf
- articolul 232 primul paragraf
- articolul 233 primul paragraf
- articolul 234 primul paragraf
- articolul 235
- articolul 236
- articolul 237 teza introductivă
- articolul 238
- articolul 240
- articolul 242 prima teză
- articolul 243
- articolul 244
- articolul 247 alineatul (9), renumerotat (8)
- articolul 256 al doilea paragraf

La următoarele articole, după cuvântul „Curtea” se elimină „de Justiție”:

- articolul 227 al patrulea paragraf	- articolul 232 al treilea paragraf
- articolul 228 alineatul (1) a doua referire	- articolul 234 al doilea și al treilea paragraf
- articolul 230 al treilea paragraf	- articolul 237 litera (d) a treia teză
- articolul 231 al doilea paragraf	- articolul 256 al patrulea paragraf

8) La articolele următoare, trimiterea la un alt articol din tratat se înlocuieşte cu trimiterea la un articol din Tratatul privind Uniunea Europeană după cum urmează:

- articolul 21 al treilea paragraf, devenit al patrulea paragraf:	trimitere la articolul 9 (prima trimitere) şi la articolul 53 alineatul (1) (a doua trimitere)
- articolul 97b:	trimitere la articolul 2
- articolul 98:	trimitere la articolul 2 (prima trimitere)
- articolul 105 alineatul (1) a doua teză:	trimitere la articolul 2
- articolul 215 al treilea paragraf, devenit al patrulea paragraf:	trimitere la articolul 9 D alineatul (7) primul paragraf;

9) *(nu priveşte versiunea in limba română)*

B. MODIFICĂRI SPECIFICE

PREAMBUL

10) La cel de-al doilea considerent, cuvântul „țări” se înlocuieşte cu „state” şi în cadrul ultimului considerent din preambul, cuvintele „AU DECIS crearea unei COMUNITĂȚI EUROPENE şi au desemnat…” se înlocuiesc cu „AU DESEMNAT…”.

DISPOZIŢII COMUNE

11) Articolele 1 și 2 se abrogă. Se introduce un articol 1a cu textul următor:

„ARTICOLUL 1a

(1) Prezentul tratat organizează funcţionarea Uniunii şi stabileşte domeniile, limitele şi condițiile exercitării competențelor sale.

(2) Prezentul tratat şi Tratatul privind Uniunea Europeană reprezintă tratatele pe care se întemeiază Uniunea. Aceste două tratate, care au aceeaşi valoare juridică, sunt desemnate prin cuvântul «tratatele».”.

CATEGORII ŞI DOMENII DE COMPETENȚE

12) Se introduc un titlu nou şi noile articole 2 A-2 E, cu textul următor:

„TITLUL I
CATEGORII ŞI DOMENII DE COMPETENȚE ALE UNIUNII

ARTICOLUL 2 A

(1) În cazul în care tratatele atribuie Uniunii competență exclusivă într-un domeniu determinat, numai Uniunea poate legifera şi adopta acte cu forță juridică obligatorie, statele membre putând să facă acest lucru numai în cazul în care sunt abilitate de Uniune sau pentru punerea în aplicare a actelor Uniunii.

(2) În cazul în care tratatele atribuie Uniunii o competență partajată cu statele membre într-un domeniu determinat, Uniunea şi statele membre pot legifera şi adopta acte obligatorii din punct de vedere juridic în acest domeniu. Statele membre îşi exercită competența în măsura în care Uniunea nu şi-a exercitat competența. Statele membre îşi exercită din nou competența în măsura în care Uniunea a hotărât să înceteze să şi-o mai exercite.

(3) Statele membre îşi coordonează politicile economice şi de ocupare a forței de muncă în conformitate cu condițiile prevăzute în prezentul tratat, pentru definirea cărora Uniunea dispune de competență.

(4) Uniunea este competentă, în conformitate cu dispozițiile Tratatului privind Uniunea Europeană, să definească şi să pună în aplicare o politică externă şi de securitate comună, inclusiv să definească treptat o politică de apărare comună.

(5) În anumite domenii şi în condițiile prevăzute în tratate, Uniunea este competenta să întreprindă acțiuni de sprijinire, coordonare sau completare a acțiunii statelor membre, fără a înlocui însă prin aceasta competența lor în aceste domenii.

Actele Uniunii obligatorii din punct de vedere juridic, adoptate pe baza dispozițiilor tratatelor referitoare la aceste domenii, nu pot implica armonizarea actelor cu putere de lege şi a normelor administrative ale statelor membre.

(6) Întinderea şi condițiile exercitării competențelor Uniunii sunt stabilite prin dispozițiile tratatelor referitoare la fiecare domeniu.

ARTICOLUL 2 B

(1) Competența Uniunii este exclusivă în următoarele domenii:

(a) uniunea vamală;

(b) stabilirea normelor privind concurența necesare funcționării pieței interne;

(c) politica monetară pentru statele membre a căror monedă este euro;

(d) conservarea resurselor biologice ale mării în cadrul politicii comune privind pescuitul;

(e) politica comercială comună.

(2) De asemenea, competența Uniunii este exclusivă în ceea ce privește încheierea unui acord internațional în cazul în care această încheiere este prevăzută de un act legislativ al Uniunii, ori este necesară pentru a permite Uniunii să își exercite competența internă, sau în măsura în care aceasta ar putea aduce atingere normelor comune sau ar putea modifica domeniul de aplicare a acestora.

ARTICOLUL 2 C

(1) Competența Uniunii este partajată cu statele membre în cazul în care tratatele îi atribuie o competență care nu se referă la domeniile menționate la articolele 2 B și 2 E.

(2) Competențele partajate între Uniune și statele membre se aplică în următoarele domenii principale:

(a) piața internă;

(b) politica socială, pentru aspectele definite în prezentul tratat;

(c) coeziunea economică, socială și teritorială;

(d) agricultura și pescuitul, cu excepția conservării resurselor biologice ale mării;

(e) mediul;

(f) protecția consumatorului;

(g) transporturile;

(h) rețelele transeuropene;

(i) energia;

(j) spațiul de libertate, securitate şi justiție;

(k) obiectivele comune de securitate în materie de sănătate publică, pentru aspectele definite în prezentul tratat.

(3) În domeniile cercetării, dezvoltării tehnologice şi spațiului, Uniunea dispune de competență pentru a desfășura acțiuni şi, în special, pentru definirea şi punerea în aplicare a programelor, fără ca exercitarea acestei competențe să poată avea ca efect împiedicarea statelor membre de a-şi exercita propria competență.

(4) În domeniile cooperării pentru dezvoltare şi ajutorului umanitar, Uniunea dispune de competență pentru a întreprinde acțiuni şi pentru a duce o politică comună, fără ca exercitarea acestei competențe să poată avea ca efect lipsirea statelor membre de posibilitatea de a-şi exercita propria competență.

ARTICOLUL 2 D

(1) Statele membre îşi coordonează politicile economice în cadrul Uniunii. În acest scop, Consiliul adoptă măsuri şi, în special, orientările generale ale acestor politici.

Statelor membre a căror monedă este euro li se aplică dispoziții speciale.

(2) Uniunea ia măsuri pentru a asigura coordonarea politicilor de ocupare a forței de muncă ale statelor membre şi, în special, prin definirea orientărilor acestor politici.

(3) Uniunea poate adopta inițiative pentru a asigura coordonarea politicilor sociale ale statelor membre.

ARTICOLUL 2 E

Uniunea este competentă să desfăşoare acțiuni de sprijinire, de coordonare sau completare a acțiunii statelor membre. Prin finalitatea lor europeană, aceste acțiuni au următoarele domenii:

(a) protecția şi îmbunătățirea sănătății umane;

(b) industria;

(c) cultura;

(d) turismul;

(e) educația, formarea profesională, tineretul şi sportul;

(f) protecția civilă;

(g) cooperarea administrativă.”

DISPOZIŢII DE APLICARE GENERALĂ

13) Se introduc titlul şi articolul 2 F, cu textul următor:

„TITLUL II
DISPOZIŢII DE APLICARE GENERALĂ

ARTICOLUL 2 F

Uniunea asigură coerenţa între diferitele sale politici şi acţiuni, ţinând seama de ansamblul obiectivelor Uniunii şi respectând principiul de atribuire a competenţelor.”

14) Articolul 3 alineatul (1) se abrogă. Alineatul (2) se modifică după cum urmează: cuvintele „… acţiunile prevăzute de prezentul articol,” se înlocuiesc cu „… acţiunile sale,” şi se elimină numerotarea sa.

15) Textul articolului 4 devine articolul 97b. Acesta se modifică după cum se precizează în continuare la punctul 85.

16) Articolul 5 se abrogă; acesta este înlocuit de articolul 3b din Tratatul privind Uniunea Europeană.

17) Se introduce un articol 5a cu textul următor:

„ARTICOLUL 5a

În definirea şi punerea în aplicare a politicilor şi acţiunilor sale, Uniunea ţine seama de cerinţele privind promovarea unui nivel ridicat al ocupării forţei de muncă, garantarea unei protecţii sociale corespunzătoare, combaterea excluziunii sociale, precum şi de cerinţele privind un nivel ridicat de educaţie, de formare profesională şi de protecţie a sănătăţii umane.”

18) Se introduce un articol 5b cu textul următor:

„ARTICOLUL 5b

În definirea şi punerea în aplicare a politicilor şi acțiunilor sale, Uniunea caută să combată orice discriminare pe motive de sex, rasă sau origine etnică, religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală.”

19) La articolul 6, cuvintele „prevăzute la articolul 3” se elimină.

20) Se introduce un articol 6a care preia formularea articolului 153 alineatul (2).

21) Se introduce un articol 6b care preia formularea părții dispozitive din Protocolul privind protecția şi bunăstarea animalelor; cuvântul „, pescuitului,” se introduce după „agriculturii”, cuvintele „şi cercetării” se înlocuiesc cu „…cercetării şi dezvoltării tehnologice şi a spațiului,”, iar cuvintele „ca ființe sensibile,” se introduc după cuvintele „…a bunăstării animalelor”.

22) Articolele 7-10 se abrogă. Articolele 11 şi 11 A sunt înlocuite de articolul 10 din Tratatul privind Uniunea Europeană și de articolele 280 A-280 I din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, după cum se precizează la articolul 1 punctul 22 din prezentul tratat şi la punctul 278.

23) Textul articolului 12 devine articolul 16 D.

24) Textul articolului 13 devine articolul 16 E. Acesta se modifică după cum se precizează în continuare la punctul 33.

25) Textul articolului 14 devine articolul 22a. Acesta se modifică după cum se precizează la punctul 41.

26) Textul articolului 15 devine articolul 22b. Acesta se modifică după cum se precizează la punctul 42.

27) Articolul 16 se modifică după cum urmează:

(a) la începutul articolului, cuvintele „fără a aduce atingere articolelor 73, 86 și 87, …” se înlocuiesc cu „fără a aduce atingere articolului 3a din Tratatul privind Uniunea Europeană și articolelor 73, 86 și 87 din prezentul tratat, …”;

(b) la finalul primei teze, cuvintele „… şi în condiţiile care să le permită îndeplinirea misiunilor lor.” Se înlocuiesc cu „… şi în condiţii, în special economice şi financiare, care să le permită îndeplinirea misiunilor lor.”;

(c) se introduce o nouă teză cu textul următor:

„Parlamentul European şi Consiliul, hotărând prin regulamente în conformitate cu procedura legislativă ordinară, stabilesc aceste principii şi prevăd aceste condiţii, fără a aduce atingere competenței statelor membre de a furniza aceste servicii, de a încredința prestarea lor şi de a le finanța, cu respectarea tratatelor.”

28) Se introduce un articol 16 A care preia formularea articolului 255; acesta se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (1) este precedat de textul următor care constituie alineatele (1) şi (2), alineatul (1) se renumerotează (3), iar alineatele (2) şi (3) devin paragrafe:

„(1) În scopul promovării unei bune guvernări şi asigurării participării societății civile, instituțiile, organele, oficiile şi agențiile Uniunii acționează respectând în cel mai înalt grad principiul transparenței.

(2) Parlamentul European se întruneşte în şedinţe publice, de asemenea şi Consiliul în cazul în care dezbate şi votează un proiect de act legislativ.”

(b) la alineatul (1), renumerotat (3), care devine primul paragraf al acestui alineat (3), se introduce cuvântul „statutar” după „sediul”, cuvintele „Parlamentului European, Consiliului şi Comisiei” se înlocuiesc cu „instituțiilor, organelor, oficiilor şi agențiilor Uniunii, indiferent de suportul pe care se află aceste documente”, iar cuvintele „alineatele (2) şi (3)” se înlocuiesc cu cuvintele „prezentul alineat”.

(c) la alineatul (2), care devine al doilea paragraf al alineatului (1), renumerotat (3), se introduc cuvintele „prin regulamente” după „se stabilesc”, iar cuvintele „în următorii doi ani de la intrarea în vigoare a Tratatului de la Amsterdam” se elimină;

(d) la alineatul (3), care devine al treilea paragraf al alineatului (1), renumerotat (3), cuvintele „ … menționată anterior elaborează …” se înlocuiesc cu „… asigură transparența lucrărilor lor şi elaborează …”, la finalul paragrafului se introduc cuvintele „…, în conformitate cu regulamentele menționate la al doilea paragraf” şi se adaugă două noi paragrafe cu textul următor:

„Dispozițiile prezentului alineat se aplică Curții de Justiție a Uniunii Europene, Băncii Centrale Europene şi Băncii Europene de Investiții numai în cazul în care exercită funcții administrative.

Parlamentul European şi Consiliul asigură publicarea documentelor privind procedurile legislative în condițiile prevăzute de regulamentele menționate la al doilea paragraf.”

29) Se introduce un articol 16 B, care înlocuieşte articolul 286, cu textul următor:

„ARTICOLUL 16 B

(1) Orice persoană are dreptul la protecția datelor cu caracter personal care o privesc.

(2) Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, stabilesc normele privind protecția persoanelor fizice în ceea ce priveşte prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile, organele, oficiile şi agențiile Uniunii, precum şi de către statele membre în exercitarea activităților care fac parte din domeniul de aplicare a dreptului Uniunii, precum şi normele privind libera circulație a acestor date. Respectarea acestor norme face obiectul controlului unor autorități independente.

Normele adoptate în temeiul prezentului articol nu aduc atingere normelor specifice prevăzute la articolul 25a din Tratatul privind Uniunea Europeană.”

30) Se introduce un nou articol 16 C cu textul următor:

„ARTICOLUL 16 C

(1) Uniunea respectă şi nu aduce atingere statutului de care beneficiază, în temeiul dreptului național, bisericile şi asociațiile sau comunitățile religioase din statele membre.

(2) Uniunea respectă, de asemenea, statutul de care beneficiază, în temeiul dreptului național, organizațiile filosofice şi neconfesionale.

(3) Recunoscându-le identitatea şi contribuția specifică, Uniunea menține un dialog deschis, transparent şi constant cu aceste biserici şi organizații."

NEDISCRIMINAREA ŞI CETĂȚENIA

31) Denumirea părții a doua se înlocuieşte cu denumirea următoare: „NEDISCRIMINAREA ŞI CETĂȚENIA UNIUNII".

32) Se introduce un articol 16 D, care preia formularea articolului 12.

33) Se introduce un articol 16 E, care preia formularea articolului 13; la alineatul (2), cuvintele „… în cazul în care Consiliul adoptă …" se înlocuiesc cu „… Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, pot adopta principiile de bază …", iar cuvintele de la final „…, hotărăşte în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251" se elimină.

34) Articolul 17 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (1), cuvintele „o completează" se înlocuiesc cu „se adaugă acesteia";

(b) alineatul (2) se înlocuieşte cu textul următor:

„(2) Cetățenii Uniunii au drepturile şi obligațiile prevăzute în tratate. Aceştia se bucură, printre altele, de:

(a) dreptul de liberă circulație şi şedere pe teritoriul statelor membre;

(b) dreptul de a alege şi de a fi aleşi în Parlamentul European, precum şi la alegerile locale în statul membru unde îşi au reşedința, în aceleaşi condiții ca şi resortisanții acestui stat;

(c) dreptul de a se bucura, pe teritoriul unei țări terțe în care statul membru ai cărui resortisanți sunt nu este reprezentat, de protecție din partea autorităților diplomatice şi consulare ale oricărui stat membru, în aceleaşi condiții ca şi resortisanții acestui stat;

(d) dreptul de a adresa petiții Parlamentului European, de a se adresa Ombudsmanului European, precum şi dreptul de a se adresa instituțiilor şi organelor consultative ale Uniunii în oricare dintre limbile tratatelor şi de a primi răspuns în aceeaşi limbă.

Aceste drepturi se exercită în condițiile şi limitele definite prin tratate şi prin măsurile adoptate pentru punerea în aplicare a acestora."

35) Articolul 18 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (2), cuvintele „… Consiliul poate adopta …" se înlocuiesc cu „… Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, pot adopta …", iar teza finală se elimină;

(b) alineatul (3) se înlocuieşte cu textul următor:

„(3) În aceleaşi scopuri ca cele menționate la alineatul (1) şi în cazul în care tratatele nu au prevăzut puteri de acțiune în acest sens, Consiliul, hotărând în conformitate cu o procedură legislativă specială, poate adopta măsuri în domeniul securității sociale sau al protecției sociale. Consiliul hotărăşte în unanimitate, după consultarea Parlamentului European."

36) La articolul 20, cuvintele „… stabilesc între ele normele necesare şi …" se înlocuiesc cu „… adoptă dispozițiile necesare şi …". Se adaugă un nou paragraf, cu următorul text:

„Consiliul, hotărând în conformitate cu o procedură legislativă specială şi după consultarea Parlamentului European, poate adopta directive care să stabilească măsurile de coordonare şi de cooperare necesare pentru a facilita această protecție."

37) La articolul 21, se introduce un prim paragraf, nou, cu următorul text:

„Parlamentul European şi Consiliul, hotărând prin regulamente în conformitate cu procedura legislativă ordinară, adoptă dispoziţiile referitoare la procedurile şi condiţiile necesare pentru prezentarea unei iniţiative cetăţeneşti în înţelesul articolului 8 B din Tratatul privind Uniunea Europeană, inclusiv numărul minim de state membre din care trebuie să provină cetăţenii care prezintă o astfel de iniţiativă."

38) La articolul 22 al doilea paragraf, cuvintele „… drepturile prevăzute în prezenta parte, dispoziţii a căror adoptare o recomandă statelor membre, în conformitate cu normele lor constituţionale …" se înlocuiesc cu „… drepturile enumerate la articolul 17 alineatul (2). Respectivele dispoziţii intră în vigoare numai după ce au fost aprobate de statele membre în conformitate cu normele lor constituţionale."

39) În denumirea părţii a treia, după cuvântul „POLITICILE" se introduc „ŞI ACŢIUNILE INTERNE".

PIAŢA INTERNĂ

40) La începutul părţii a treia se introduce un titlu I cu denumirea „PIAŢA INTERNĂ"

41) Se introduce un articol 22a, care preia formularea articolului 14. Alineatul (1) se înlocuieşte cu textul următor:

„(1) Uniunea adoptă măsurile pentru instituirea sau asigurarea funcţionării pieţei interne, în conformitate cu dispoziţiile incidente ale tratatelor."

42) Se introduce un articol 22b, care preia formularea articolului 15. La primul paragraf, cuvintele „… pe parcursul perioadei de instituire …" se înlocuiesc cu „… pentru instituirea …".

43) Numerotarea titlului I privind libera circulaţie a mărfurilor devine „Ia".

44) La articolul 23 alineatul (1), cuvintele „… se întemeiază pe …" se înlocuiesc cu „este alcătuită dintr-o".

45) După articolul 27 se introduce un capitol 1a, cu denumirea „COOPERAREA VAMALĂ" şi se introduce un articol 27a care preia formularea articolului 135, iar ultima teză a articolului 135 se elimină.

AGRICULTURA ŞI PESCUITUL

46) În denumirea titlului II, se adaugă cuvintele „ŞI PESCUITUL”.

47) Articolul 32 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (1) se introduce un prim paragraf nou, cu textul următor: „(1) Uniunea defineşte şi pune în aplicare o politică comună în domeniul agriculturii şi pescuitului.”, textul primului alineat existent devenind al doilea paragraf.

La al doilea paragraf, în prima teză după cuvântul „agricultura” se introduce cuvântul „, pescuitul” şi se adaugă teza următoare ca ultimă teză a paragrafului: „Referirile la politica agricolă comună sau la agricultură şi utilizarea termenului „agricol” se înțeleg ca făcând referire şi la pescuit, având în vedere caracteristicile speciale ale acestui sector.”;

(b) la alineatul (2), după cuvântul „instituirii” se introduc cuvintele „…sau funcționării”.

(c) la alineatul (3) cuvintele „la prezentul tratat” se elimină;

48) Articolul 36 se modifică după cum urmează:

(a) la primul paragraf, înaintea cuvintelor „de Consiliu” se introduc cuvintele „de Parlamentul European şi”, iar trimiterea la alineatul (3) se elimină.

(b) la al doilea paragraf, teza introductivă se înlocuieşte cu următoarea teză: Consiliul poate autoriza, la propunerea Comisiei, acordarea de ajutoare:”

49) Articolul 37 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (1) se elimină.

(b) alineatul (2) se renumerotează (1); fragmentul de teză „Comisia, având în vedere lucrările conferinței menționate la alineatul (1), prezintă, după consultarea Comitetului Economic şi Social şi în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului tratat, propuneri …” se înlocuieşte cu „Comisia prezintă propuneri …”, iar al treilea paragraf se elimină;

(c) se introduc, alineatele (2) şi (3), noi, cu textul următor, iar alineatele următoare se renumerotează:

„(2) Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară şi după consultarea Comitetului Economic şi Social, stabilesc organizarea comună a pieţelor agricole prevăzută la articolul 34 alineatul (1), precum şi celelalte dispoziţii necesare pentru îndeplinirea obiectivelor politicii comune în domeniul agriculturii şi pescuitului.

(3) Consiliul, la propunerea Comisiei, adoptă măsurile privind stabilirea preţurilor, a taxelor, a ajutoarelor şi a contingentelor, precum şi privind stabilirea şi repartizarea posibilităţilor de pescuit.”

(d) la alineatul (3), renumerotat (4), în teza introductivă, se elimină cuvintele „Consiliul, hotărând cu majoritate calificată”;

(e) la alineatul (4), renumerotat (5), în primul fragment de teză, cuvintele „să existe” se înlocuiesc cu cuvintele „să nu existe”.

LIBERA CIRCULAŢIE A LUCRĂTORILOR

50) La articolul 39 alineatul (3) litera (d), se elimină cuvintele „de aplicare”.

51) Articolul 42 se modifică după cum urmează:

(a) la primul paragraf, cuvintele „… lucrătorilor migranţi şi persoanelor aflate în întreţinerea acestora:” se înlocuiesc cu „lucrătorilor migranţi salariaţi sau care desfăşoară o activitate independentă şi persoanelor aflate în întreţinerea acestora:”

(b) ultimul paragraf se înlocuieşte cu textul următor:

„În cazul în care un membru al Consiliului declară că un proiect de act legislativ menţionat la primul paragraf ar aduce atingere unor aspecte importante ale sistemului său de securitate socială, inclusiv în ceea ce priveşte domeniul său de aplicare, costul sau structura financiară, ori ar aduce atingere echilibrului financiar al respectivului sistem, poate solicita sesizarea Consiliului European. În acest caz, procedura legislativă ordinară se suspendă. După dezbateri şi în termen de patru luni de la această suspendare, Consiliul European:

(a) retrimite proiectul Consiliului, caz în care încetează suspendarea procedurii legislative ordinare, sau

(b) nu acţionează în niciun fel sau solicită Comisiei să prezinte o nouă propunere; în acest caz se consideră că actul propus iniţial nu a fost adoptat.”

DREPTUL DE STABILIRE

52) La articolul 44 alineatul (2), la începutul primului paragraf se adaugă cuvintele „Parlamentul European”.

53) La articolul 45 al doilea paragraf, cuvintele „Consiliul, hotărând cu majoritate calificată la propunerea Comisiei, poate …” se înlocuiesc cu „Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, pot …”.

54) Articolul 47 se modifică după cum urmează:

(a) la finalul alineatului (1) se adaugă fragmentul de teză următor: „, precum şi privind coordonarea actelor cu putere de lege şi a actelor administrative ale statelor membre cu privire la accesul la activitățile independente şi la exercitarea acestora.”;

(b) alineatul (2) se elimină, iar alineatul (3) se renumerotează (2). Cuvântul „liberalizarea” se înlocuieşte cu „eliminarea”, iar cuvintele „va fi” se înlocuiesc cu „este”.

55) Se introduce un articol 48a, care preia formularea articolului 294.

SERVICIILE

56) Articolul 49 se modifică după cum urmează:

(a) la primul paragraf, cuvintele „stat al Comunității” se înlocuiesc cu „stat membru”;

(b) la al doilea paragraf, cuvintele „Consiliul, hotărând cu majoritate calificată la propunerea Comisiei, poate extinde …” se înlocuiesc cu „Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, pot extinde …”.

57) La articolul 50 al treilea paragraf, cuvântul „țara” se înlocuieşte cu „statul membru”, iar cuvintele „această țară” se înlocuiesc cu „acest stat”.

58) La articolul 52 alineatul (1), cuvintele „… Consiliul, la propunerea Comisiei, după consultarea Comitetului Economic şi Social şi a Parlamentului European, hotărăşte … ” se înlocuiesc cu „… Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, după consultarea Comitetului Economic şi Social, hotărăsc …”.

59) La articolul 53, cuvintele „… se declară dispuse să procedeze la liberalizarea …” se înlocuiesc cu „… depun eforturi pentru a proceda la liberalizarea …”.

CAPITALURILE

60) La articolul 57 alineatul (2), cuvintele „… hotărând cu majoritate calificată la propunerea Comisiei, Consiliul poate să adopte măsuri … ” se înlocuiesc cu „… Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, adoptă măsurile …”, iar ultima teză a alineatului (2) devine alineatul (3) cu următorul text:

„(3) Prin derogare de la alineatul (2), numai Consiliul, hotărând în conformitate cu o procedură legislativă specială, în unanimitate şi după consultarea Parlamentului European, poate adopta măsuri care reprezintă un regres în dreptul Uniunii în ceea ce priveşte liberalizarea circulației capitalurilor având ca destinație sau provenind din țări terțe.”

61) La articolul 58 se adaugă un alineat (4), nou, cu textul următor:

„(4) În absența unor măsuri de aplicare a articolului 57 alineatul (3), Comisia sau, în absența unei decizii a Comisiei în termen de trei luni de la data solicitării statului membru în cauză, Consiliul poate adopta o decizie care să dispună ca măsurile fiscale restrictive adoptate de un stat membru față de una sau mai multe țări terțe să fie considerate conforme tratatelor, cu condiția ca acestea să fie justificate în raport cu unul dintre obiectivele Uniunii şi compatibile cu buna funcționare a pieței interne. Consiliul hotărăşte în unanimitate, la solicitarea unui stat membru.”

62) Articolul 60 devine articolul 61 H. Acesta se modifică după cum se precizează la punctul 64.

SPAȚIUL DE LIBERTATE, SECURITATE ŞI JUSTIȚIE

63) Un titlu IV, cu denumirea „SPAȚIUL DE LIBERTATE, SECURITATE ŞI JUSTIȚIE” înlocuieşte titlul IV privind vizele, dreptul de azil, imigrarea şi alte politici referitoare la libera circulație a persoanelor. Acest titlu cuprinde următoarele capitole:

Capitolul 1:	Dispoziții generale
Capitolul 2:	Politicile privind controlul la frontiere, dreptul de azil şi imigrarea
Capitolul 3:	Cooperarea judiciară în materie civilă
Capitolul 4:	Cooperarea judiciară în materie penală
Capitolul 5:	Cooperarea polițienească

DISPOZIȚII GENERALE

64) Articolul 61 se înlocuieşte cu capitolul 1 şi articolele 61 - 61 I următoare. De asemenea, articolul 61 înlocuieşte articolul 29 din Tratatul privind Uniunea Europeană existent, articolul 61 D înlocuieşte articolul 36 din tratatul respectiv, articolul 61 E înlocuieşte articolul 64 alineatul (1) din Tratatul de instituire a Comunității Europene şi articolul 33 din Tratatul privind Uniunea Europeană existent, articolul 61 G înlocuieşte articolul 66 din Tratatul de instituire a Comunității Europene şi articolul 61 H preia formularea articolului 60 din acest din urmă tratat, după cum se precizează la punctul 62:

„CAPITOLUL 1
DISPOZIȚII GENERALE

ARTICOLUL 61

(1) Uniunea constituie un spațiu de libertate, securitate şi justiție, cu respectarea drepturilor fundamentale şi a diferitelor sisteme de drept şi tradiții juridice ale statelor membre.

(2) Uniunea asigură absența controalelor asupra persoanelor la frontierele interne şi dezvoltă o politică comună în domeniul dreptului de azil, al imigrării şi al controlului la frontierele externe care este întemeiată pe solidaritatea între statele membre şi care este echitabilă față de resortisanții țărilor terțe. În înțelesul prezentului titlu, apatrizii sunt asimilați resortisanților țărilor terțe.

(3) Uniunea acționează pentru a asigura un înalt nivel de securitate prin măsuri de prevenire a criminalității, a rasismului şi a xenofobiei, precum şi de combatere a acestora, prin măsuri de coordonare şi de cooperare între autoritățile polițieneşti şi judiciare şi alte autorități competente, precum şi prin recunoaşterea reciprocă a deciziilor judiciare în materie penală şi, după caz, prin apropierea legislațiilor penale.

(4) Uniunea facilitează accesul la justiție, în special pe baza principiului recunoaşterii reciproce a deciziilor judiciare şi extrajudiciare în materie civilă.

ARTICOLUL 61 A

Consiliul European defineşte orientările strategice ale planificării legislative şi operaționale în cadrul spațiului de libertate, securitate şi justiție.

ARTICOLUL 61 B

Parlamentele naționale asigură, cu privire la propunerile şi inițiativele legislative prezentate în cadrul capitolelor 4 şi 5, respectarea principiului subsidiarității, în conformitate cu Protocolul privind aplicarea principiilor subsidiarității şi proporționalității.

ARTICOLUL 61 C

Fără a aduce atingere articolelor 226, 227 şi 228, Consiliul, la propunerea Comisiei, poate adopta măsurile de stabilire a condițiilor în care statele membre, în colaborare cu Comisia, realizează o evaluare obiectivă şi imparțială a punerii în aplicare, de către autoritățile statelor membre, a politicilor Uniunii prevăzute în prezentul titlu, în special în scopul de a favoriza aplicarea deplină a principiului recunoaşterii reciproce. Parlamentul European şi parlamentele naționale sunt informate cu privire la conținutul şi rezultatele evaluării.

ARTICOLUL 61 D

În cadrul Consiliului se instituie un comitet permanent care să asigure în cadrul Uniunii promovarea şi consolidarea cooperării operaționale în materie de securitate internă. Fără a aduce atingere articolului 207, comitetul promovează coordonarea acțiunii autorităților competente ale statelor membre. La lucrările comitetului pot fi implicați reprezentanții organelor, ai oficiilor şi ai agențiilor în cauză ale Uniunii. Parlamentul European şi parlamentele naționale sunt informate cu privire la derularea acestor lucrări.

ARTICOLUL 61 E

Prezentul titlu nu aduce atingere exercitării responsabilităților care revin statelor membre pentru menținerea ordinii publice şi pentru apărarea securității interne.

ARTICOLUL 61 F

Statele membre au libertatea de a organiza între ele şi sub autoritatea lor forme de cooperare şi de coordonare pe care le consideră oportune, între serviciile competente ale administrațiilor acestora care răspund de asigurarea securității naționale.

ARTICOLUL 61 G

Consiliul adoptă măsuri în vederea asigurării cooperării administrative între serviciile competente ale statelor membre în domeniile menționate în prezentul titlu, precum şi între serviciile respective şi Comisie. Acesta hotărăşte la propunerea Comisiei, sub rezerva articolului 61 I şi după consultarea Parlamentului European.

ARTICOLUL 61 H

În cazul în care este necesar, pentru realizarea obiectivelor enunțate la articolul 61, în ceea ce priveşte prevenirea şi combaterea terorismului şi a activităților conexe, Parlamentul European şi Consiliul, hotărând prin regulamente în conformitate cu procedura legislativă ordinară, definesc cadrul măsurilor administrative privind circulația capitalurilor şi plățile, cum ar fi înghețarea fondurilor, a activelor financiare sau a beneficiilor economice care aparțin unor persoane fizice sau juridice, grupuri sau entități fără caracter statal, sunt în proprietatea acestora sau sunt deținute de acestea.

Consiliul, la propunerea Comisiei, adoptă măsurile pentru punerea în aplicare a cadrului prevăzut la primul paragraf.

Actele menționate la prezentul articol cuprind dispozițiile necesare în materie de garanții juridice.

ARTICOLUL 61 I

Actele menționate în capitolele 4 şi 5, precum şi măsurile menționate la articolul 61 G care asigură o cooperare administrativă în domeniile menționate în aceste capitole, se adoptă:

(a) la propunerea Comisiei; sau

(b) la inițiativa unui sfert din statele membre.”

CONTROLUL LA FRONTIERE, DREPTUL DE AZIL ŞI IMIGRAREA

65) Articolele 62-64 sunt înlocuite de capitolul 2 şi articolele 62 - 63b următoare. Articolul 62 înlocuieşte articolul 62, articolul 63 alineatele (1) și (2) înlocuiesc articolul 63 punctele 1 și 2, articolul 63 alineatul (3) înlocuieşte articolul 64 alineatul (2) și articolul 63a înlocuieşte articolul 63 punctele 3 și 4:

„CAPITOLUL 2
POLITICI PRIVIND CONTROLUL LA FRONTIERE,
DREPTUL DE AZIL ŞI IMIGRAREA

ARTICOLUL 62

(1) Uniunea dezvoltă o politică care urmăreşte:

(a) să asigure absența oricărui control asupra persoanelor la trecerea frontierelor interne, indiferent de cetățenie;

(b) să asigure controlul persoanelor şi supravegherea eficace la trecerea frontierelor externe;

(c) să introducă treptat un sistem integrat de administrare a frontierelor externe.

(2) În înțelesul alineatului (1), Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, adoptă măsurile privind:

(a) politica comună a vizelor şi a altor permise de şedere de scurtă durată;

(b) controalele la care sunt supuse persoanele la trecerea frontierelor externe;

(c) condițiile în care resortisanții țărilor terțe pot circula liber, pentru o durată scurtă, în interiorul Uniunii;

(d) orice măsură necesară pentru instituirea treptată a unui sistem integrat de administrare a frontierelor externe;

(e) absența oricărui control asupra persoanelor, indiferent de cetățenie, la trecerea frontierelor interne.

(3) În cazul în care o acțiune a Uniunii se dovedeşte necesară pentru a facilita exercitarea dreptului menționat la articolul 17 alineatul (2) litera (a), iar tratatele nu au prevăzut atribuții în acest sens, Consiliul, hotărând în conformitate cu o procedură legislativă specială, poate adopta dispoziții referitoare la paşapoarte, cărți de identitate, permise de şedere sau oricare alt document asimilat. Consiliul hotărăşte în unanimitate, după consultarea Parlamentului European.

(4) Prezentul articol nu aduce atingere competenței statelor membre privind delimitarea geografică a frontierelor acestora, în conformitate cu dreptul internațional.

ARTICOLUL 63

(1) Uniunea dezvoltă o politică comună în domeniul dreptului de azil, al protecției subsidiare şi al protecției temporare, cu scopul de a oferi un statut corespunzător oricărui resortisant dintr-o țară terță care are nevoie de protecție internațională şi de a asigura respectarea principiului nereturnării. Această politică trebuie să fie în conformitate cu Convenția de la Geneva la 28 iulie 1951 şi cu Protocolul din 31 ianuarie 1967 privind statutul refugiaților, precum şi cu alte tratate din domeniu.

(2) În înțelesul alineatului (1), Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, adoptă măsurile referitoare la un sistem european comun de azil, care cuprinde:

(a) un regim unitar de azil în favoarea resortisanților țărilor terțe, valabil în toată Uniunea;

(b) un regim unitar de protecție subsidiară pentru resortisanții țărilor terțe care, fără să obțină azil european, au nevoie de protecție internațională;

(c) un sistem comun de protecție temporară a persoanelor strămutate în cazul unui aflux masiv;

(d) proceduri comune de acordare şi de retragere a regimului unitar de azil sau de protecție subsidiară;

(e) criterii şi mecanisme de determinare a statului membru responsabil de examinarea unei cereri de azil sau de protecție subsidiară;

(f) norme referitoare la condițiile de primire a solicitanților dreptului de azil sau de protecție subsidiară;

(g) parteneriatul şi cooperarea cu țările terțe pentru gestionarea fluxurilor de persoane care solicită drept de azil, protecție subsidiară sau temporară.

(3) În cazul în care unul sau mai multe state membre se află într-o situație de urgență caracterizată de un aflux brusc de resortisanți din țări terțe, Consiliul, la propunerea Comisiei, poate adopta măsuri provizorii, în beneficiul statului sau al statelor membre în cauză. Acesta hotărăşte după consultarea Parlamentului European.

ARTICOLUL 63a

(1) Uniunea dezvoltă o politică comună de imigrare, al cărei scop este de a asigura, în toate etapele, gestionarea eficientă a fluxurilor de migrare, tratamentul echitabil al resortisanților țărilor terțe aflați în situație de şedere legală în statele membre, precum şi prevenirea imigrării ilegale şi a traficului de persoane şi combaterea susținută a acestora.

(2) În înțelesul alineatului (1), Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, adoptă măsuri în următoarele domenii:

(a) condițiile de intrare şi de şedere, precum şi normele privind acordarea de către statele membre a vizelor şi a permiselor de şedere pe termen lung, inclusiv în vederea reîntregirii familiei;

(b) definirea drepturilor resortisanților țărilor terțe aflați în situație de ședere legală pe teritoriul unui stat membru, inclusiv condițiile care reglementează libertatea de circulație și de ședere în celelalte state membre;

(c) imigrarea clandestină și șederea ilegală, inclusiv expulzarea și repatrierea persoanelor aflate în situație de ședere ilegală;

(d) combaterea traficului de persoane, în special de femei și copii.

(3) Uniunea poate încheia cu țări terțe acorduri privind readmisia, în țările lor de origine sau de proveniență, a resortisanților țărilor terțe care nu îndeplinesc sau nu mai îndeplinesc condițiile de intrare, de prezență sau de ședere pe teritoriul unuia dintre statele membre.

(4) Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, pot stabili măsuri pentru încurajarea și sprijinirea acțiunii statelor membre, cu scopul de a favoriza integrarea resortisanților țărilor terțe aflați în situație de ședere legală pe teritoriul lor, excluzând orice armonizare a actelor cu putere de lege și a normelor administrative ale statelor membre.

(5) Prezentul articol nu aduce atingere dreptului statelor membre de a stabili volumul admiterii pe teritoriul acestora a resortisanților unor țări terțe, provenind din țări terțe, în căutarea unui loc de muncă în calitate de lucrători salariați sau pentru a desfășura o activitate independentă.

ARTICOLUL 63b

Politicile Uniunii menționate la prezentul capitol și punerea în aplicare a acestora sunt reglementate de principiul solidarității și al distribuirii echitabile a răspunderii între statele membre, inclusiv pe plan financiar. Ori de câte ori este necesar, actele Uniunii adoptate în temeiul prezentului capitol cuprind măsuri adecvate pentru aplicarea acestui principiu.”

COOPERAREA JUDICIARĂ ÎN MATERIE CIVILĂ

66) Articolul 65 se înlocuieşte cu capitolul 3 şi articolul 65, după cum urmează:

„CAPITOLUL 3
COOPERAREA JUDICIARĂ ÎN MATERIE CIVILĂ

ARTICOLUL 65

(1) Uniunea dezvoltă o cooperare judiciară în materie civilă cu incidență transfrontalieră, întemeiată pe principiul recunoaşterii reciproce a deciziilor judiciare şi extrajudiciare. Această cooperare poate include adoptarea unor măsuri de apropiere a actelor cu putere de lege şi a normelor administrative ale statelor membre.

(2) În înțelesul alineatului (1), Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, adoptă măsuri, în special atunci când acestea sunt necesare pentru buna funcționare a pieței interne, care urmăresc să asigure:

(a) recunoaşterea reciprocă între statele membre a deciziilor judiciare şi extrajudiciare şi executarea acestora;

(b) comunicarea şi notificarea transfrontalieră a actelor judiciare şi extrajudiciare;

(c) compatibilitatea normelor aplicabile în statele membre în materie de conflict de legi şi de competență;

(d) cooperarea în materie de obținere a probelor;

(e) accesul efectiv la justiție;

(f) eliminarea obstacolelor din calea bunei desfăşurări a procedurilor civile, la nevoie prin favorizarea compatibilității normelor de procedură civilă aplicabile în statele membre;

(g) dezvoltarea unor metode alternative de soluționare a litigiilor;

(h) sprijinirea formării profesionale a magistraților şi a personalului din justiție.

(3) Prin derogare de la alineatul (2), măsurile privind dreptul familiei care au implicații transfrontaliere sunt stabilite de către Consiliu, care hotărăşte în conformitate cu o procedură legislativă specială. Acesta hotărăşte în unanimitate, după consultarea Parlamentului European.

Consiliul, la propunerea Comisiei, poate adopta o decizie care să determine aspectele din dreptul familiei care au implicații transfrontaliere, care ar putea face obiectul unor acte adoptate prin procedura legislativă ordinară. Consiliul hotărăşte în unanimitate, după consultarea Parlamentului European.

Propunerea menționată la al doilea paragraf se transmite parlamentelor naționale. În cazul opoziției unui parlament național, notificate în termen de şase luni de la această transmitere, decizia nu se adoptă. În cazul în care nu există nicio opoziție, Consiliul poate adopta respectiva decizie."

COOPERAREA JUDICIARĂ ÎN MATERIE PENALĂ

67) Articolul 66 este înlocuit de articolul 61 G după cum se precizează la punctul 64 şi articolele 67-69 se abrogă. Se introduc capitolul 4şi articolele 69 A - 69 E următoare. Articolele 69 A, 69 B şi 69 D înlocuiesc articolul 31 din Tratatul privind Uniunea Europeană existent, după cum se precizează la articolul 1 punctul 51 din prezentul tratat:

„CAPITOLUL 4
COOPERAREA JUDICIARĂ ÎN MATERIE PENALĂ

ARTICOLUL 69 A

(1) Cooperarea judiciară în materie penală în cadrul Uniunii se întemeiază pe principiul recunoaşterii reciproce a hotărârilor judecătoreşti şi a deciziilor judiciare şi include apropierea actelor cu putere de lege şi a normelor administrative ale statelor membre în domeniile prevăzute la alineatul (2) şi la articolul 69 B.

Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, adoptă măsurile privind:

(a) instituirea unor norme şi proceduri care să asigure recunoaşterea, în întreaga Uniune, a tuturor categoriilor de hotărâri judecătoreşti şi decizii judiciare;

(b) prevenirea şi soluționarea conflictelor de competență între statele membre;

(c) sprijinirea formării profesionale a magistraților şi a personalului din justiție;

(d) facilitarea cooperării dintre autoritățile judiciare sau echivalente ale statelor membre în materie de urmărire penală şi executare a deciziilor.

(2) În măsura în care este necesar pentru a facilita recunoaşterea reciprocă a hotărârilor judecătoreşti şi a deciziilor judiciare, precum şi cooperarea polițienească şi judiciară în materie penală cu dimensiune transfrontalieră, Parlamentul European şi Consiliul, hotărând prin directive în conformitate cu procedura legislativă ordinară, pot stabili norme minime. Aceste norme minime iau în considerare diferențele existente între tradițiile juridice şi sistemele de drept ale statelor membre.

Acestea se referă la:

(a) admisibilitatea reciprocă a probelor între statele membre;

(b) drepturile persoanelor în procedura penală;

(c) drepturile victimelor criminalității;

(d) alte elemente speciale ale procedurii penale pe care Consiliul le-a identificat în prealabil printr-o decizie; pentru adoptarea acestei decizii, Consiliul hotărăşte în unanimitate, după aprobarea Parlamentului European.

Adoptarea normelor minime prevăzute la prezentul alineat nu împiedică statele membre să mențină sau să adopte un nivel mai ridicat de protecție a persoanelor.

(3) În cazul în care un membru al Consiliului consideră că un proiect de directivă prevăzut la alineatul (2) ar aduce atingere aspectelor fundamentale ale sistemului său de justiție penală, acesta poate solicita sesizarea Consiliului European. În acest caz, procedura legislativă ordinară se suspendă. După dezbateri, în caz de consens, Consiliul European, în termen de patru luni de la suspendare, retrimite proiectul Consiliului, prin aceasta încetând suspendarea procedurii legislative ordinare.

În acelaşi termen, în cazul unui dezacord şi în cazul în care cel puțin nouă state membre doresc instituirea unei forme de cooperare consolidată pe baza proiectului de directivă respectiv, acestea informează Parlamentul European, Consiliul şi Comisia în consecință. În acest caz, autorizarea de a institui o formă de cooperare consolidată, prevăzută la articolul 10 alineatul (2) din Tratatul privind Uniunea Europeană şi la articolul 280 D alineatul (1) din prezentul tratat se consideră acordată şi se aplică dispozițiile privind formele de cooperare consolidată.

ARTICOLUL 69 B

(1) Parlamentul European şi Consiliul, hotărând prin directive în conformitate cu procedura legislativă ordinară, pot stabili norme minime cu privire la definirea infracțiunilor şi a sancțiunilor în domenii ale criminalității de o gravitate deosebită de dimensiune transfrontalieră ce rezultă din natura sau impactul acestor infracțiuni ori din nevoia specială de a le combate pornind de la o bază comună.

Aceste domenii ale criminalității sunt următoarele: terorismul, traficul de persoane şi exploatarea sexuală a femeilor şi a copiilor, traficul ilicit de droguri, traficul ilicit de arme, spălarea banilor, corupția, contrafacerea mijloacelor de plată, criminalitatea informatică şi criminalitatea organizată.

În funcție de evoluția criminalității, Consiliul poate adopta o decizie care să identifice alte domenii ale criminalității care îndeplinesc criteriile prevăzute la prezentul alineat. Consiliul hotărăşte în unanimitate, după aprobarea Parlamentului European.

(2) În cazul în care apropierea actelor cu putere de lege şi a normelor administrative ale statelor membre în materie penală se dovedeşte indispensabilă pentru a asigura punerea în aplicare eficientă a unei politici a Uniunii într-un domeniu care a făcut obiectul unor măsuri de armonizare, prin directive se pot stabili norme minime referitoare la definirea infracțiunilor şi a sancțiunilor în domeniul în cauză. Directivele se adoptă printr-o procedură legislativă ordinară sau specială identică cu cea utilizată pentru adoptarea măsurilor de armonizare în cauză, fără a aduce atingere articolului 61 I.

(3) În cazul în care un membru al Consiliului consideră că un proiect de directivă prevăzută la alineatul (1) sau (2) ar aduce atingere aspectelor fundamentale ale sistemului său de justiție penală, acesta poate solicita sesizarea Consiliului European. În acest caz, procedura legislativă ordinară se suspendă. După dezbateri, în caz de consens, Consiliul European, în termen de patru luni de la suspendare, retrimite proiectul Consiliului, prin aceasta încetând suspendarea procedurii legislative ordinare.

În acelaşi termen, în cazul unui dezacord şi în cazul în care cel puţin nouă state membre doresc stabilirea unei cooperări consolidate pe baza proiectului de directivă respectiv, acestea informează Parlamentul European, Consiliul şi Comisia în consecinţă. În acest caz, autorizarea de a stabili o formă de cooperare consolidată, prevăzută la articolul 10 alineatul (2) din Tratatul privind Uniunea Europeană şi la articolul 280 D alineatul (1) din prezentul tratat, se consideră acordată şi se aplică dispoziţiile privind formele de cooperare consolidată.

ARTICOLUL 69 C

Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, pot stabili măsuri pentru a încuraja şi sprijini acţiunea statelor membre în domeniul prevenirii criminalităţii, excluzând orice armonizare a actelor cu putere de lege şi a normelor administrative ale statelor membre.

ARTICOLUL 69 D

(1) Eurojust are misiunea de a susţine şi consolida coordonarea şi cooperarea dintre autorităţile naţionale de cercetare şi urmărire penală în legătură cu formele grave de criminalitatecare afectează două sau mai multe state membre sau care impun urmărirea penală pe baze comune, prin operaţiuni întreprinse de autorităţile statelor membre şi de Europol şi prin informaţii furnizate de acestea.

În acest context, Parlamentul European şi Consiliul, hotărând prin regulamente în conformitate cu procedura legislativă ordinară, determină structura, funcţionarea, domeniul de acţiune şi atribuţiile Eurojust. Aceste atribuţii pot include:

(a) începerea de cercetări penale, precum şi propunerea de începere a urmăririi penale efectuate de autorităţile naţionale competente, în special cele referitoare la infracţiuni care aduc atingere intereselor financiare ale Uniunii;

(b) coordonarea cercetărilor şi a urmăririlor penale prevăzute la litera (a);

(c) consolidarea cooperării judiciare, inclusiv prin soluţionarea conflictelor de competenţă şi prin strânsa cooperare cu Reţeaua Judiciară Europeană.

Aceste regulamente stabilesc, de asemenea, condiţiile de implicare a Parlamentului European şi a parlamentelor naţionale la evaluarea activităţilor Eurojust.

(2) În cadrul urmăririlor penale prevăzute la alineatul (1) şi fără a aduce atingere articolului 69 E, actele oficiale de procedură judiciară sunt îndeplinite de autorităţile naţionale competente.

ARTICOLUL 69 E

(1) Pentru combaterea infracțiunilor care aduc atingere intereselor financiare ale Uniunii, Consiliul, hotărând prin regulamente în conformitate cu o procedură legislativă specială, poate institui un Parchet European, pornind de la Eurojust. Consiliul hotărăşte în unanimitate, după aprobarea Parlamentului European.

În cazul în care nu există unanimitate, un grup compus din cel puțin nouă state membre poate solicita ca proiectul de regulament să fie trimis spre examinare Consiliului European. În acest caz, procedura în cadrul Consiliului se suspendă. După dezbateri, în cazul realizării unui consens, Consiliul European, în termen de patru luni de la suspendare, retrimite proiectul Consiliului, spre adoptare.

În acelaşi termen, în cazul unui dezacord şi în cazul în care cel puțin nouă state membre doresc stabilirea unei forme de cooperare consolidată pe baza proiectului de regulament respectiv, acestea informează Parlamentul European, Consiliul şi Comisia în consecință. În acest caz, autorizarea de a stabili o formă de cooperare consolidată, menționată la articolul 10 alineatul (2) din Tratatul privind Uniunea Europeană şi la articolul 280 D alineatul (1) din prezentul tratat, se consideră acordată şi se aplică dispozițiile privind formele de cooperare consolidată.

(2) Parchetul European are competența de a cerceta, de a urmări şi de a trimite în judecată, după caz în colaborare cu Europol, autorii şi coautorii infracțiunilor care aduc atingere intereselor financiare ale Uniunii, în conformitate cu normele stabilite în regulamentul prevăzut la alineatul (1). Parchetul European exercită în fața instanțelor competente ale statelor membre acțiunea publică în legătură cu aceste aceste infracțiuni.

(3) Regulamentele prevăzute la alineatul (1) stabilesc statutul Parchetului European, condițiile de exercitare a atribuțiilor acestuia, regulamentul de procedură aplicabil activităților sale, precum şi normele care reglementează admisibilitatea probelor şi normele aplicabile controlului jurisdicțional al actelor de procedură adoptate în exercitarea atribuțiilor sale.

(4) Consiliul European poate adopta, în acelaşi timp sau ulterior, o decizie de modificare a alineatului (1) în scopul extinderii atribuțiilor Parchetului European pentru a include combaterea criminalității grave de dimensiune transfrontalieră şi în scopul modificării corespunzătoare a alineatului (2) în ceea ce priveşte autorii şi coautorii infracțiunilor grave care afectează mai multe state membre. Consiliul European hotărăşte în unanimitate, după aprobarea Parlamentului European şi după consultarea Comisiei.”

COOPERAREA POLIȚIENEASCĂ

68) Se introduc capitolul 5 şi articolele 69 F, 69 G şi 69 H după cum urmează. Articolele 69 F şi 69 G înlocuiesc articolul 30 din Tratatul privind Uniunea Europeană existent şi articolul 69 H înlocuieşte articolul 32 din tratatul respectiv, după cum se precizează la articolul 1 punctul 51 din prezentul tratat:

„CAPITOLUL 5
COOPERAREA POLIȚIENEASCĂ

ARTICOLUL 69 F

(1) Uniunea instituie o cooperare polițienească care implică toate autoritățile competente din statele membre, inclusiv serviciile de poliție, serviciile vamale şi alte servicii specializate de aplicare a legii, în domeniul prevenirii sau al depistării şi al cercetării infracțiunilor.

(2) În înțelesul alineatului (1), Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, pot stabili măsuri referitoare la:

(a) colectarea, stocarea, prelucrarea şi analizarea informațiilor în domeniu, precum şi schimbul de informații;

(b) sprijinirea formării profesionale a personalului, precum şi cooperarea privind schimbul de personal, echipamentele şi cercetarea criminalistică;

(c) tehnicile comune de investigare privind depistarea unor forme grave de criminalitate organizată.

(3) Consiliul, hotărând în conformitate cu o procedură legislativă specială, poate stabili măsurile privind cooperarea operativă între autoritățile prevăzute la prezentul articol. Consiliul hotărăşte în unanimitate, după consultarea Parlamentului European.

În cazul în care nu există unanimitate, un grup compus din cel puțin nouă state membre poate solicita ca proiectul de măsuri să fie trimis spre examinare Consiliului European. În acest caz, procedura în cadrul Consiliului se suspendă. După dezbateri, în caz de consens, Consiliul European, în termen de patru luni de la suspendare, retrimite proiectul Consiliului, spre adoptare.

În acelaşi termen, în cazul unui dezacord şi în cazul în care cel puţin nouă state membre doresc stabilirea unei forme de cooperare consolidată pe baza proiectului de măsuri respectiv, acestea informează Parlamentul European, Consiliul şi Comisia în consecinţă. În acest caz, autorizarea de a stabili o formă de cooperare consolidată, menţionată la articolul 10 alineatul (2) din Tratatul privind Uniunea Europeană şi la articolul 280 D alineatul (1) din prezentul tratat, se consideră acordată şi se aplică dispoziţiile privind formele de cooperare consolidată.

Procedura specifică prevăzută la al doilea şi al treilea paragraf nu se aplică actelor care constituie o dezvoltare a acquis-ului Schengen.

ARTICOLUL 69 G

(1) Europol are misiunea de a susţine şi consolida acţiunea autorităţilor poliţieneşti şi a altor servicii de aplicare a legii din statele membre, precum şi cooperarea acestora pentru prevenirea şi combaterea criminalităţii grave care afectează două sau mai multe state membre, a terorismului şi a formelor de criminalitate ce aduc atingere unui interes comun care face obiectul unei politici a Uniunii.

(2) Parlamentul European şi Consiliul, hotărând prin regulamente în conformitate cu procedura legislativă ordinară, stabileşte structura, funcţionarea, domeniul de acţiune şi atribuţiile Europol. Aceste atribuţii pot include:

(a) colectarea, stocarea, prelucrarea şi analizarea informaţiilor, precum şi schimbul de informaţii transmise în special de autorităţile statelor membre sau de ţări ori autorităţi terţe;

(b) coordonarea, organizarea şi realizarea de acţiuni de cercetare şi operative, desfăşurate împreună cu autorităţile competente ale statelor membre sau în cadrul unor echipe comune de cercetare şi, după caz, în colaborare cu Eurojust.

Aceste regulamente stabilesc, de asemenea, procedura de control al activităţilor Europol de către Parlamentul European, la care parlamentele naţionale sunt asociate.

(3) Orice acţiune cu caracter operativ a Europol trebuie desfăşurată în cooperare cu autorităţile statului sau ale statelor membre al căror teritoriu este implicat şi cu acordul acestora. Aplicarea măsurilor coercitive este în sarcina exclusivă a autorităţilor naţionale competente.

ARTICOLUL 69 H

Consiliul, hotărând în conformitate cu o procedură legislativă specială, stabileşte condiţiile şi limitele în care autorităţile competente ale statelor membre prevăzute la articolele 69 A şi 69 F pot interveni pe teritoriul unui alt stat membru, în cooperare şi cu acordul autorităţilor statului respectiv. Consiliul hotărăşte în unanimitate şi după consultarea Parlamentului European."

TRANSPORTURILE

69) La articolul 70, cuvântul „tratatului" se înlocuieşte cu „tratatelor", iar cuvintele „statele membre urmăresc" se înlocuiesc cu „se urmăresc".

70) La articolul 71, alineatul (2) se înlocuieşte cu textul următor:

„(2) În cazul în care se adoptă măsurile prevăzute la alineatul (1), trebuie avute în vedere cazurile în care aplicarea lor ar putea afecta grav nivelul de trai şi de ocupare a forţei de muncă în anumite regiuni, precum şi exploatarea echipamentelor de transport."

71) La începutul articolului 72, cuvintele „…, şi exceptând cazul acordului unanim al Consiliului, …" se înlocuiesc cu „…, exceptând cazul adoptării în unanimitate de către Consiliu a unei măsuri prin care se acordă o derogare, …".

72) Articolul 75 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (1), cuvintele „În cazul transporturilor în cadrul Comunităţii trebuie eliminate discriminările …" se înlocuiesc cu „În transporturile în interiorul Uniunii, sunt interzise discriminările …";

(b) la alineatul (2), cuvântul „Consiliu" se înlocuieşte cu „Parlamentul European şi Consiliu";

(c) la alineatul (3) primul paragraf, cuvintele „Comitetului Economic şi Social" se înlocuiesc cu „Parlamentului European şi a Comitetului Economic şi Social ".

73) La articolul 78, se adaugă următoarea teză:

„La cinci ani de la intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona, Consiliul, hotărând la propunerea Comisiei, poate adopta o decizie de abrogare a prezentului articol."

74) La articolul 79, fragmentul de teză „fără a aduce atingere atribuțiilor Comitetului Economic şi Social” se elimină.

75) La articolul 80, alineatul (2) se înlocuieşte cu textul următor:

„(2) Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, pot stabili dispozițiile corespunzătoare în domeniul transporturilor maritime şi aeriene. Parlamentul European şi Consiliul hotărăsc după consultarea Comitetului Economic şi Social și a Comitetului Regiunilor.”

REGULI DE CONCURENȚĂ

76) La articolul 85, se adaugă un alineat (3), nou, cu textul următor:

„(3) Comisia poate adopta regulamente privind categoriile de acorduri cu privire la care Consiliul a adoptat un regulament sau o directivă în temeiul articolului 83 alineatul (2) litera (b).”

77) Articolul 87 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (2), la finalul literei (c) se adaugă teza următoare:

„În termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona, Consiliul, hotărând la propunerea Comisiei, poate adopta o decizie de abrogare a prezentei litere.”

(b) la alineatul (3), se adaugă următorul fragment de teză la finalul literei (a): „…, precum şi a regiunilor prevăzute la articolul 299, avându-se în vedere situația lor structurală, economică şi socială,”.

78) La articolul 88, se adaugă un alineat (4), nou, cu textul următor:

„(4) Comisia poate adopta regulamente privind categoriile de ajutoare de stat cu privire la care Consiliul, în temeiul articolului 89, a considerat că pot fi exceptate de la procedura prevăzută la alineatul (3) din prezentul articol.”

DISPOZIŢII FISCALE

79) La finalul articolului 93, cuvintele „… în termenul stabilit la articolul 14.” Se înlocuiesc cu „… şi pentru a evita denaturarea concurenței.”

APROPIEREA LEGISLAȚIILOR

80) Articolele 94 şi 95 se inversează. Articolul 94 se renumerotează 95, iar articolul 95 se renumerotează 94.

81) Articolul 95, renumerotat 94, se modifică după cum urmează:

(a) la începutul alineatului (1), se elimină cuvintele „Prin derogare de la articolul 94 şi”;

(b) la începutul alineatului (4), fragmentul de teză „În cazul în care, după adoptarea de către Consiliu sau Comisie a unei măsuri de armonizare, …” se înlocuieşte cu „În cazul în care, după adoptarea unei măsuri de armonizare de către Parlamentul European şi Consiliu, de către Consiliu sau Comisie, …”;

(c) la începutul alineatului (5), fragmentul de teză „De asemenea, fără a aduce atingere alineatului (4), în cazul în care, după adoptarea de către Consiliu sau Comisie a unei măsuri de armonizare, …” se înlocuieşte cu „De asemenea, fără a aduce atingere alineatului (4), în cazul în care, după adoptarea unei măsuri de armonizare de către Parlamentul European şi Consiliu, de către Consiliu sau Comisie, …”;

(d) la alineatul (10), cuvintele „unei proceduri comunitare de control” se înlocuiesc cu cuvintele „unei proceduri de control a Uniunii”.

82) La articolul 94, renumerotat 95, se introduc la început cuvintele „Fără a se aduce atingere articolului 94”.

83) La articolul 96 al doilea paragraf prima teză, cuvintele „Consiliul, hotărând cu majoritate calificată, adoptă directivele utile la propunerea Comisiei …” se înlocuiesc cu „Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, adoptă directivele utile …”. A doua teză se înlocuieşte cu „Pot fi adoptate orice alte măsuri utile prevăzute în tratate.”.

PROPRIETATEA INTELECTUALĂ

84) Se introduce, ca ultim articol din titlul VI, un nou articol 97a, cu textul următor:

„ARTICOLUL 97a

În cadrul instituirii sau al funcționării pieței interne, Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, stabilesc măsurile referitoare la crearea de titluri europene de proprietate intelectuală pentru a asigura o protecție uniformă a drepturilor de proprietate intelectuală în Uniune, precum şi la înființarea unor sisteme centralizate de autorizare, coordonare şi control la nivelul Uniunii.

Consiliul, hotărând în conformitate cu o procedură legislativă specială, stabileşte prin regulamente regimul lingvistic al titlurilor europene. Consiliul hotărăşte în unanimitate, după consultarea Parlamentului European."

POLITICA ECONOMICĂ ŞI MONETARĂ

85) Se introduce, ca prim articol din titlul VII, un articol 97b, care preia formularea articolului 4; acesta se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (1), cuvintele „și în conformitate cu calendarul" se elimină iar verbul se conjugă în consecință;

(b) la alineatul (2), fragmentul de teză „În paralel, în condițiile şi în conformitate cu termenele şi procedurile prevăzute în prezentul tratat, această acțiune presupune stabilirea irevocabilă a ratelor de schimb, care va conduce la introducerea unei monede unice, ECU, …" se înlocuieşte cu „În paralel, în condițiile şi în conformitate cu procedurile prevăzute în tratate, această acțiune presupune o monedă unică, euro, …";

86) Articolul 99 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (4), prima teză din primul paragraf se înlocuieşte cu următoarele două teze:

„În cazul în care se constată, în cadrul procedurii prevăzute la alineatul (3), că politicile economice ale unui stat membru nu sunt conforme cu orientările generale prevăzute la alineatul (2) sau că acestea riscă să compromită buna funcţionare a Uniunii economice şi monetare, Comisia poate adresa un avertisment respectivului stat membru. Consiliul, la recomandarea Comisiei, poate adresa recomandările necesare statului membru în cauză.”;

(b) al doilea paragraf de la alineatul (4) se numerotează şi devine alineatul (5), iar alineatul (5) existent se renumerotează (6);

(c) la alineatul (4), se adaugă două paragrafe noi, cu textul următor:

„În domeniul de aplicare a prezentului alineat, Consiliul hotărăşte fără a ține seama de votul membrului Consiliului care reprezintă statul membru în cauză.

Majoritatea calificată a celorlalți membri ai Consiliului se defineşte în conformitate cu articolul 205 alineatul (3) litera (a).”

(d) la alineatul (5), renumerotat (6), cuvintele „Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 252, poate hotărî metodele … ” se înlocuiesc cu textul următor: „Parlamentul European şi Consiliul, hotărând prin regulamente în conformitate cu procedura legislativă ordinară, pot hotărî metodele … ” și cuvintele „ale prezentului articol” se elimină.

DIFICULTĂȚI ÎN CEEA CE PRIVEŞTE APROVIZIONAREA CU ANUMITE PRODUSE (ENERGIE)

87) La articolul 100, alineatul (1) se înlocuieşte cu textul următor:

„(1) Fără a aduce atingere celorlalte proceduri prevăzute în tratate, Consiliul, la propunerea Comisiei, poate decide, în spiritul solidarității dintre statele membre, să adopte măsuri corespunzătoare situației economice, în special în cazul în care apar dificultăți grave în aprovizionarea cu anumite produse, în special în domeniul energiei.”;

ALTE DISPOZIŢII-POLITICA ECONOMICĂ ŞI MONETARĂ

88) La articolul 102, alineatul (2) se elimină, iar numerotarea primului alineat se elimină.

89) La articolul 103, alineatul (2) se înlocuieşte cu textul următor:

„(2) Consiliul, hotărând la propunerea Comisiei şi după consultarea Parlamentului European, poate, dacă este necesar, să precizeze definiţiile privind aplicarea interdicţiilor prevăzute la articolele 101 şi 102, precum şi la prezentul articol.”

PROCEDURA ÎN CAZ DE DEFICIT EXCESIV

90) Articolul 104 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (5) se înlocuieşte cu textul următor:

„(5) În cazul în care Comisia consideră că există un deficit excesiv într-un stat membru sau că un astfel de deficit se poate produce, aceasta adresează un aviz statului membru în cauză şi informează Consiliul în acest sens.”;

(b) la alineatul (6), cuvântul „recomandare” se înlocuieşte cu „propunere”;

(c) la alineatul (7), prima teză se înlocuieşte cu textul următor: „În cazul în care Consiliul constată că există un deficit excesiv, în conformitate cu alineatul (6), acesta adoptă, la recomandarea Comisiei, fără întârzieri nejustificate, recomandările pe care le adresează statului membru în cauză pentru ca acesta să pună capăt situaţiei într-un termen dat.”;

(d) la alineatul (11) primul paragraf, în teza introductivă, cuvântul „să intensifice” se înlocuieşte cu „să consolideze”;

(e) la alineatul (12), la începutul primei teze, cuvintele „deciziile sale” se înlocuiesc cu „deciziile sau recomandările sale”;

(f) alineatul (13) se înlocuieşte cu textul următor:

„(13) În cazul în care adoptă deciziile sau recomandările menționate la alineatele (8), (9), (11) şi (12), Consiliul hotărăşte la recomandarea Comisiei.

În cazul în care adoptă măsurile menționate la alineatele (6)-(9), (11) şi (12), Consiliul hotărăşte fără a ține seama de votul membrului Consiliului care reprezintă statul membru în cauză.

Majoritatea calificată a celorlalți membri ai Consiliului se defineşte în conformitate cu articolul 205 alineatul (3) litera (a).”;

(g) la alineatul (14) al treilea paragraf, textul „, până la l ianuarie 1994,” se elimină.

POLITICA MONETARĂ

91) Articolul 105 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (1) prima teză, sigla „SEBC” se înlocuieşte cu „Sistemul European al Băncilor Centrale, denumit în continuare «SEBC»,”;

(b) la alineatul (2) a doua liniuță, trimiterea la articolul 111 se înlocuieşte cu o trimitere la articolul 188 O;

(c) alineatul (6) se înlocuieşte cu textul următor:

„(6) Consiliul, hotărând în unanimitate prin regulamente, în conformitate cu o procedură legislativă specială, după consultarea Parlamentului European şi a Băncii Centrale Europene, poate încredința Băncii Centrale Europene misiuni specifice privind politicile în domeniul controlului prudențial al instituțiilor de credit şi al altor instituții financiare, cu excepția întreprinderilor de asigurări.”

92) Articolul 106 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (1), în prima teză, se introduce cuvântul „euro” după „ ... bancnote ... ”;

(b) la alineatul (2), în prima teză, se introduce cuvântul „euro” după „ ... monedă metalică ... ”; la începutul celei de-a doua teze, textul „Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 252 şi după consultarea BCE, ... ” se înlocuieşte cu textul următor: „Consiliul, la propunerea Comisiei şi după consultarea Parlamentului European şi a Băncii Centrale Europene, …”

93) Articolul 107 se modifică după cum urmează:

(a) se elimină alineatele (1) şi (2), iar alineatele (3), (4), (5) şi (6) se renumerotează (1), (2), (3) şi (4);

(b) la alineatul (4) renumerotat (2), textul „Statutul SEBC” se înlocuieşte cu următorul fragment de teză: „Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale şi al Băncii Centrale Europene, denumit în continuare «Statutul SEBC şi al BCE» ... ”;

(c) textul alineatului (5) renumerotat (3), se înlocuieşte cu textul următor:

„(3) Articolele 5.1, 5.2, 5.3, 17, 18, 19.1, 22, 23, 24, 26, 32.2, 32.3, 32.4, 32.6, articolul 33.1 litera (a) şi articolul 36 din Statutul SEBC şi al BCE pot fi modificate de Parlamentul European şi de Consiliu, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară. Aceştia hotărăsc fie la recomandarea Băncii Centrale Europene şi după consultarea Comisiei, fie la propunerea Comisiei şi după consultarea Băncii Centrale Europene.”

94) La articolul 109, fragmentul de teză „ ... , cel mai târziu la data instituirii SEBC,” se elimină.

95) La articolul 110, primele patru paragrafe ale alineatului (2) se elimină.

MĂSURI PRIVIND UTILIZAREA MONEDEI EURO

96) La articolul 111, textele alineatelor (1)-(3) şi (5) devin alineatele (1)-(4) ale articolului 188 O; acestea se modifică după cum se precizează la punctul 174. Textul alineatului (4) devine alineatul (1) al articolului 115 C; acesta se modifică după cum se precizează la punctul 100.

97) Se introduce un articol 111a, cu textul următor:

„ARTICOLUL 111a

Fără a aduce atingere atribuțiilor Băncii Centrale Europene, Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, stabilesc măsurile necesare pentru utilizarea monedei euro ca monedă unică. Aceste măsuri sunt adoptate după consultarea Băncii Centrale Europene.”.

DISPOZIȚII INSTITUȚIONALE (UEM)

98) Textul articolului 112 devine articolul 245b și se modifică după cum se precizează la punctul 228. Textul articolului 113 devine articolul 245c.

99) Articolul 114 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (1) primul paragraf, cuvintele „Comitet Monetar cu caracter consultativ” se înlocuiesc cu „Comitet economic şi financiar ”;

(b) la alineatul (1), al doilea şi al treilea paragraf se elimină;

(c) la alineatul (2), primul paragraf se elimină; la a treia liniuță, trimiterea la articolul 99 alineatele (2), (3), (4) și (5) se înlocuiește cu o trimitere la articolul 99 alineatele (2), (3), (4) și (65) și trimiterile la articolul 122 alineatul (2) și la articolul 123 alineatele (4) și (5) se înlocuiesc cu o trimitere la articolul 117a alineatele (2) și (3);

(d) la alineatul (4), trimiterea la articolele 122 și 123 se înlocuiește cu o trimitere la articolul 116a.

DISPOZIŢII PRIVIND STATELE MEMBRE A CĂROR MONEDĂ ESTE EURO

100) Se introduc un nou capitol 3a şi noi articole, 115 A, 115 B şi 115C, cu textul următor:

„CAPITOLUL 3a
DISPOZIȚII PRIVIND STATELE MEMBRE A CĂROR MONEDĂ ESTE EURO

ARTICOLUL 115 A

(1) În scopul de a contribui la buna funcționare a Uniunii economice şi monetare şi în conformitate cu dispozițiile relevante ale tratatelor, Consiliul adoptă, în conformitate cu procedura relevantă dintre cele prevăzute la articolele 99 și 104, cu excepția procedurii prevăzute la articolul 104 alineatul (14), măsuri privind statele membre a căror monedă este euro pentru:

(a) a consolida coordonarea şi supravegherea disciplinei lor bugetare;

(b) a elabora, în ceea ce le priveşte, orientările de politică economică, veghind ca acestea să fie compatibile cu cele adoptate pentru întreaga Uniune şi asigurând supravegherea acestora.

(2) La votul privind măsurile prevăzute la alineatul (1) iau parte numai membrii Consiliului reprezentând statele membre a căror monedă este euro.

Majoritatea calificată a membrilor menționați anterior se defineşte în conformitate cu articolul 205 alineatul (3) litera (a).”

ARTICOLUL 115 B

Condițiile de organizare a reuniunilor miniştrilor statelor membre a căror monedă este euro se stabilesc prin Protocolul privind Eurogrupul.

ARTICOLUL 115 C

(1) Pentru a asigura locul monedei euro în sistemul monetar internațional, Consiliul, la propunerea Comisiei, adoptă o decizie de stabilire a pozițiilor comune cu privire la problemele de interes special pentru Uniunea economică şi monetară în cadrul instituțiilor şi conferințelor financiare internaționale competente. Consiliul hotărăşte după consultarea Băncii Centrale Europene.

(2) Consiliul, la propunerea Comisiei, poate adopta măsurile corespunzătoare pentru a asigura o reprezentare unificată în cadrul instituțiilor şi al conferințelor financiare internaționale. Consiliul hotărăşte după consultarea Băncii Centrale Europene.

(3) La votul privind măsurile prevăzute la alineatele (1) şi (2) iau parte numai membrii Consiliului reprezentând statele membre a căror monedă este euro.

Majoritatea calificată a membrilor menționați anterior se defineşte în conformitate cu articolul 205 alineatul (3) litera (a).”

DISPOZIȚII TRANZITORII PRIVIND STATELE MEMBRE CARE FAC OBIECTUL UNEI DEROGĂRI

101) Articolul 116 se abrogă şi se introduce un articol 116a, cu textul următor:

„ARTICOLUL 116 a

(1) Statele membre cu privire la care Consiliul nu a decis că îndeplinesc condițiile necesare pentru adoptarea monedei euro sunt denumite în continuare «state membre care fac obiectul unei derogări».

(2) Dispozițiile tratatelor prevăzute în continuare nu se aplică statelor membre care fac obiectul unei derogări:

(a) adoptarea părților din orientările generale ale politicilor economice care privesc zona euro în general [articolul 99 alineatul (2)];

(b) mijloacele coercitive pentru remedierea deficitelor excesive [articolul 104 alineatele (9) şi (11)];

(c) obiectivele şi misiunile SEBC [articolul 105 alineatele (1), (2), (3) şi (5)];

(d) emisiunea de monedă euro (articolul 106);

(e) actele Băncii Centrale Europene (articolul 110);

(f) măsurile care reglementează utilizarea monedei euro (articolul 111a);

(g) acorduri monetare şi alte măsuri referitoare la politica cursului de schimb (articolul 188 O);

(h) desemnarea membrilor Comitetului executiv al Băncii Centrale Europene [articolul 245b alineatul (2)];

(i) deciziile de stabilire a pozițiilor comune cu privire la problemele de interes special pentru Uniunea economică şi monetară în cadrul instituțiilor competente şi al conferințelor financiare internaționale [articolul 115 C alineatul (1)];

(j) măsurile necesare asigurării unei reprezentări unificate în cadrul instituțiilor şi conferințelor financiare internaționale [articolul 115 C alineatul (2)].

În consecință, la articolele menționate la literele (a)–(j), prin «state membre» se înțelege statele membre a căror monedă este euro.

(3) În conformitate cu capitolul IX din Statutul SEBC şi al BCE, statele membre care fac obiectul unei derogări şi băncile lor centrale naționale sunt excluse de la drepturile şi obligațiile din cadrul SEBC.

(4) Drepturile de vot ale membrilor Consiliului reprezentând statele membre care fac obiectul unei derogări se suspendă la data adoptării de către Consiliu a măsurilor prevăzute la articolele enumerate la alineatul (2), precum şi în următoarele cazuri:

(a) recomandările adresate statelor membre a căror monedă este euro în cadrul supravegherii multilaterale, inclusiv cu privire la programele de stabilitate şi avertismente [articolul 99 alineatul (4)];

(b) măsurile referitoare la deficitele excesive ale statelor membre a căror monedă este euro [articolul 104 alineatele (6), (7), (8), (12) şi (13)].

Majoritatea calificată a celorlalţi membri ai Consiliului se defineşte în conformitate cu articolul 205 alineatul (3) litera (a).”.

102) Articolul 117 se abrogă, cu excepţia primelor cinci liniuţe de la alineatul (2) care devin primele cinci liniuţe de la alineatul (2) al articolului 118a; acestea se modifică după cum se precizează la punctul 103. Se introduce un articol 117a, cu textul următor:

(a) alineatul (1) preia formularea alineatului (1) al articolului 121, cu următoarele modificări:

(i) în întreg alineatul, cuvântul „IME” se înlocuieşte cu Banca Centrală Europeană”;

(ii) la începutul primului paragraf, se introduce următorul fragment de teză: „Cel puţin la fiecare doi ani sau la solicitarea unui stat membru care face obiectul unei derogări, ... ”;

(iii) în primul paragraf prima teză, cuvintele „ ... progresele efectuate de statele membre în îndeplinirea obligaţiilor care le revin ... ” se înlocuiesc cu „.. progresele efectuate de statele membre care fac obiectul unei derogări în îndeplinirea obligaţiilor care le revin ... ”;

(iv) la primul paragraf a doua teză, cuvintele „ ... a fiecărui stat membru ... ” se înlocuiesc cu „ ... a fiecăruia dintre aceste state membre ... ”, iar cuvintele „din prezentul tratat” se elimină;

(v) la primul paragraf a treia liniuță, cuvintele „mecanismul ratei de schimb…” se înlocuiesc cu „mecanismul cursului de schimb …”, iar cuvintele „ ... în raport cu cea a altui stat membru;” se înlocuiesc cu „ ... în raport cu moneda euro;”

(vi) la primul paragraf a patra liniuță, cuvintele „ ... statul membru ... ” se înlocuiesc cu „… statul membru care face obiectul unei derogări ... ”, iar cuvintele „ ... la mecanismul ratei de schimb din Sistemul Monetar European ... ” se înlocuiesc cu „ ... la mecanismul cursului de schimb ... ”;

(vii) la al doilea paragraf, se elimină cuvintele „dezvoltarea ECU”;

(b) alineatul (2) preia formularea articolului 122 alineatul (2) a doua teză și se modifică după cum urmează:

(i) la finalul textului, cuvintele „stabilite de articolul 121 alineatul (1)” se înlocuiesc cu cuvintele „stabilite la alineatul (1)”;

(ii) se adaugă un al doilea și un al treilea paragraf, cu următorul text:

„Consiliul hotărăşte după ce a primit o recomandare din partea majorității calificate a membrilor săi care reprezintă statele membre a căror monedă este euro. Aceşti membri hotărăsc în termen de şase luni de la data primirii de către Consiliu a propunerii Comisiei.

Majoritatea calificată a membrilor, menționată la al doilea paragraf, se defineşte în conformitate cu articolul 205 alineatul (3) litera (a).”;

(c) alineatul (3) preia formularea articolului 123 alineatul (5), care se modifică după cum urmează:

(i) fragmentul de teză de la începutul alineatului „În cazul în care, în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 122 alineatul (2), se decide să se abroge o derogare, ... ” se înlocuieşte cu „În cazul în care, în conformitate cu procedura prevăzută la alineatul (2), se decide să se revoce o derogare, ... ”;

(ii) cuvintele „stabileşte rata ... ” se înlocuiesc cu „stabileşte în mod irevocabil cursul ... ”.

103) Articolul 118 se abrogă. Se introduce un articol 118a, cu textul următor:

(a) alineatul (1) preia formularea articolului 123 alineatul (3); cuvintele „din prezentul tratat” se elimină;

(b) alineatul (2) preia formularea primelor cinci liniuțe de la articolul 117 alineatul (2); cele cinci liniuțe se modifică după cum se precizează în continuare şi sunt precedate de următoarea teză introductivă:

„În cazul în care şi atâta timp cât există state membre care fac obiectul unei derogări, Banca Centrală Europeană, cu privire la aceste state membre:”

(i) la a treia liniuță, cuvintele „Sistemului Monetar European” se înlocuiesc cu „mecanismului cursului de schimb”;

(ii) a cincea liniuță se înlocuieşte cu textul următor:

„- exercită funcțiile pe care le îndeplinea Fondul European de Cooperare Monetară, preluate ulterior de Institutul Monetar European.”

104) Se introduce un articol 118a, care preia formularea articolului 124 alineatul (1); acesta se modifică după cum urmează:

(a) cuvintele „Până la începutul celei de-a treia etape, fiecare stat membru consideră ... ” se înlocuiesc cu „Fiecare stat membru care face obiectul unei derogări consideră ... ”;

(b) cuvintele „ ... Sistemului Monetar European (SME) şi procesului de dezvoltare a ECU, respectând competențele existente.” se înlocuiesc cu „ ... mecanismului cursului de schimb.”.

105) Articolul 119 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (1), cuvintele „care face obiectul unei derogări” se introduc după „a unui stat membru” la primul paragraf şi respectiv după „un stat membru” la al doilea paragraf, iar cuvântul „treptată” din primul paragraf se elimină;

(b) la alineatul (2) litera (a), după „statele membre” se introduc cuvintele „care fac obiectul unei derogări”, iar la litera (b), cuvintele „ţara în dificultate ... ” se înlocuiesc cu „statul membru care face obiectul unei derogări, aflat în dificultate, ... ”;

(c) la alineatul (3), cuvintele „Comisia autorizează statul aflat în dificultate ... ” se înlocuiesc cu „Comisia autorizează statul membru care face obiectul unei derogări, aflat în dificultate, ... ”;

(d) alineatul (4) se elimină.

106) Articolul 120 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (1), cuvintele „statul membru în cauză poate adopta ... ” se înlocuiesc cu „un stat membru, care face obiectul unei derogări, poate adopta ... ”;

(b) la alineatul (3), cuvintele „pe baza avizului” se înlocuieşte cu „la recomandarea”, iar cuvântul „membru” se adaugă după „statul”;

(c) alineatul (4) se elimină.

107) La articolul 121, alineatul (1) devine alineatul (1) al articolului 117a acesta se modifică după cum se precizează la punctul 102. Restul articolului 121 se abrogă.

108) La articolul 122, alineatul (2) a doua teză devine alineatul (2) primul paragraf din articolul 117a; aceasta se modifică după cum se precizează la punctul 102. Restul articolului 122 se abrogă.

109) La articolul 123, alineatul (3) devine alineatul (1) din articolul 118a, iar alineatul (5) devine alineatul (3) din articolul 117a; acestea se modifică după cum se precizează la punctul 103, respectiv la punctul 102. Restul articolului 123 se abrogă.

110) La articolul 124, alineatul (1) devine noul articol 118b; acesta se modifică după cum se precizează la punctul 104. Restul articolului 124 se abrogă.

OCUPAREA FORȚEI DE MUNCĂ

111) La articolul 125, cuvintele „şi la articolul 2 din prezentul tratat" se elimină.

TITLURI CARE SE TRANSLATEAZĂ

112) Titlul IX intitulat „POLITICA COMERCIALĂ COMUNĂ" şi articolele 131 şi 133 devin titlul II din partea a cincea privind acțiunea externă a Uniunii, respectiv articolele 188 B şi 188 C. Articolul 131 se modifică după cum se precizează la punctul 157, iar articolul 133 se înlocuieşte cu articolul 188 C.

Articolele 132 şi 134 se abrogă.

113) Titlul X intitulat „COOPERAREA VAMALĂ" şi articolul 135 devin capitolul 1a, în cadrul titlului Ia cu denumirea „Libera circulație a mărfurilor", respectiv articolul 27a, după cum se precizează la punctul 45.

POLITICA SOCIALĂ

114) Denumirea titlului XI „POLITICA SOCIALĂ, EDUCAȚIA, FORMAREA PROFESIONALĂ ŞI TINERETUL" se înlocuieşte cu denumirea următoare: „POLITICA SOCIALĂ" şi este renumerotat IX; denumirea „Capitolul 1-Dispoziții sociale" se elimină.

115) Se introduce un nou articol 136a cu textul următor:

„ARTICOLUL 136a

Uniunea recunoaşte şi promovează rolul partenerilor sociali la nivelul său, ținând seama de diversitatea sistemelor naționale. Aceasta facilitează dialogul dintre aceştia, respectându-le autonomia.

Reuniunea socială tripartită la nivel înalt pentru creşterea economică şi ocuparea forței de muncă contribuie la dialogul social."

116) Articolul 137 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (2) primul paragraf, în fragmentul introductiv, cuvântul „Consiliul:” se înlocuieşte cu „Parlamentul European şi Consiliul:”, iar verbele se conjugă în consecință; la al doilea paragraf, prima teză se împarte în două paragrafe, cu textul următor:

„Parlamentul European şi Consiliul hotărăsc în conformitate cu procedura legislativă ordinară după consultarea Comitetului Economic şi Social şi a Comitetului Regiunilor.

În domeniile menționate la alineatul (1) literele (c), (d), (f) şi (g), Consiliul hotărăşte în unanimitate, în conformitate cu o procedură legislativă specială, după consultarea Parlamentului European şi a comitetelor menționate anterior.”

La al doilea paragraf, a doua teză devine ultimul paragraf, iar cuvintele „din prezentul articol” se elimină;

(b) la alineatul (3) primul paragraf, se adaugă la final următorul fragment de teză „ ... sau, după caz, punerea în aplicare a unei decizii a Consiliului, adoptată în conformitate cu articolul 139.”; la al doilea paragraf, cuvintele „ ... o directivă trebuie transpusă în conformitate cu articolul 249,” se înlocuiesc cu „ ... o directivă sau o decizie trebuie transpusă sau pusă în aplicare”, iar cuvintele „ ... sau decizia menționată anterior” se adaugă la finalul paragrafului.

117) La articolul 138 alineatul (4) prima teză, cuvintele „Cu ocazia acestei consultări, ... ” se înlocuiesc cu „Cu ocazia consultărilor menționate la alineatele (2) şi (3), ... ”, iar la a doua teză, cuvintele „Durata procedurii” se înlocuiesc cu „Durata acestui proces”.

118) Articolul 139 alineatul (2) se modifică după cum urmează:

(a) la finalul primului paragraf se adaugă teza următoare: „Parlamentul European este informat.”;

(b) la al doilea paragraf, începutul primei teze „Consiliul hotărăşte cu majoritate calificată, cu excepția cazului în care acordul ... ” se înlocuieşte cu „Consiliul hotărăşte în unanimitate în cazul în care acordul ... ”, iar ultima teză se elimină.

119) La articolul 140 se adaugă următorul fragment de teză la finalul celui de-al doilea paragraf: „…în special prin inițiative menite să stabilească orientările şi indicatorii, să organizeze schimbul celor mai bune practici şi să pregătească elementele necesare pentru supravegherea şi evaluarea periodice. Parlamentul European este pe deplin informat.”

120) La articolul 143, al doilea paragraf se elimină.

FONDUL SOCIAL EUROPEAN

121) Capitolul 2 este renumerotat ca „TITLUL X”.

122) La articolul 148, cuvintele „deciziile de aplicare privind” se înlocuiesc cu „regulamentele de aplicare privind”.

EDUCAŢIA, FORMAREA PROFESIONALĂ, TINERETUL ŞI SPORTUL

123) Capitolul 3 este renumerotat ca „TITLUL XI”, iar cuvintele „ŞI TINERETUL” se înlocuiesc cu „„ TINERETUL ŞI SPORTUL”.

124) Articolul 149 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (1) se adaugă următorul paragraf:

„Uniunea contribuie la promovarea obiectivelor europene ale sportului, având în vedere totodată caracterul specific, structurile bazate pe voluntariat, precum şi funcția socială şi educativă a sportului.”;

(b) la alineatul (2) a cincea liniuță, se adaugă la final cuvintele „…şi să sprijine participarea tinerilor la viața democratică a Europei;”; se adaugă, ca ultimă liniuță, următoarea liniuță:

„- să dezvolte dimensiunea europeană a sportului, prin promovarea spiritului de echitate şi de deschidere în competițiile sportive şi a cooperării între organizațiile cu responsabilități în domeniul sportului, precum şi prin protejarea integrității fizice şi morale a sportivilor, îndeosebi a celor mai tineri dintre aceştia.”;

(c) la alineatul (3), cuvintele „în domeniul educației” se înlocuiesc cu „în domeniul educației şi sportului”;

(d) la alineatul (4), se elimină cuvintele „„ Consiliul adoptă”, prima liniuță începe cu cuvintele „Parlamentul European şi Consiliul …” şi cuvântul „adoptă” se introduce înainte de „acțiuni de încurajare”; a doua liniuță începe cu cuvintele „Consiliul adoptă …”.

125) La articolul 150, la finalul alineatului (4) se adaugă următorul fragment de teză: „şi Consiliul adoptă recomandări, la propunerea Comisiei.”

CULTURA

126) Articolul 151 alineatul (5) se modifică după cum urmează:

(a) în teza introductivă, cuvintele „Consiliul adoptă” se elimină;

(b) la prima liniuță, prima teză începe cu cuvintele „Parlamentul European şi Consiliul ... ”, cuvântul „adoptă” se introduce înainte de „acțiuni de încurajare”, iar a doua teză se elimină;

(c) la a doua liniuță, cuvintele „hotărând în unanimitate” se elimină, iar liniuța începe cu cuvintele „Consiliul adoptă ... ”.

SĂNĂTATEA PUBLICĂ

127) Articolul 152 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (1) al doilea paragraf, cuvântul „umană” se înlocuieşte cu „fizică şi mentală”, iar la finalul paragrafului se adaugă fragmentul de teză următor: „„ precum şi supravegherea amenințărilor transfrontaliere grave privind sănătatea, alerta în cazul unor asemenea amenințări şi combaterea acestora.”;

(b) la alineatul (2), la finalul primului paragraf se adaugă teza următoare: „Aceasta încurajează, în special, cooperarea dintre statele membre pentru îmbunătățirea complementarității serviciilor lor de sănătate în regiunile transfrontaliere.”;

(c) la alineatul (2), la finalul celui de-al doilea paragraf se adaugă textul următor: „… în special inițiative menite să stabilească orientările şi indicatorii, să organizeze schimbul celor mai bune practici şi să pregătească elementele necesare pentru supravegherea şi evaluarea periodică. Parlamentul European este pe deplin informat.”;

(d) alineatul (4) se modifică după cum urmează:

(i) la primul paragraf, la începutul tezei introductive se introduce următorul fragment de teză: „Prin derogare de la articolul 2 A alineatul (5) şi de la articolul 2 E litera (a) şi în conformitate cu articolul 2 C alineatul (2) litera (k), ... ”, iar la final se adaugă următoarele cuvinte: „ ... ‚pentru a face față obiectivelor comune în materie de securitate:”;

(ii) la litera (b), se elimină cuvintele „prin derogare de la prevederile articolului 37, ... ”;

(iii) se introduce o nouă literă (c), cu textul următor:

„(c) măsuri care instituie standarde înalte de calitate şi de securitate a medicamentelor şi a dispozitivelor de uz medical.”

(iv) litera (c) existentă se renumerotează ca alineatul (5) şi se înlocuieşte cu textul următor:

„(5) Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară şi după consultarea Comitetului Economic şi Social şi a Comitetului Regiunilor, pot adopta, de asemenea, măsuri de încurajare în scopul protecției şi îmbunătățirii sănătății umane, în special în scopul combaterii epidemiilor transfrontaliere, măsuri privind supravegherea amenințărilor transfrontaliere grave asupra sănătății, alerta în cazul unor asemenea amenințări şi combaterea acestora, precum şi măsuri al căror obiectiv direct îl reprezintă protejarea sănătății publice în ceea ce priveşte tutunul şi consumul excesiv de alcool, excluzând orice armonizare a actelor cu putere de lege şi a normelor administrative ale statelor membre.”;

(e) cel de-al doilea paragraf din alineatul (4) existent devine alineatul (6), iar alineatul (5), renumerotat (7), se înlocuieşte cu textul următor:

„(7) Acțiunea Uniunii respectă responsabilitățile statelor membre în ceea ce priveşte definirea politicii lor de sănătate, precum şi organizarea şi prestarea de servicii de sănătate şi de îngrijire medicală. Responsabilitățile statelor membre includ administrarea serviciilor de sănătate şi de îngrijire medicală, precum şi repartizarea resurselor care sunt alocate acestora. Măsurile menționate la alineatul (4) litera (a) nu aduc atingere dispozițiilor naționale privind donarea de organe şi de sânge sau privind utilizarea acestora în scopuri medicale.”

PROTECŢIA CONSUMATORILOR

128) La articolul 153, alineatul (2) devine articolul 6a; iar alineatele (3), (4) şi (5) se renumerotează (2), (3) și, respectiv, (4).

INDUSTRIA

129) Articolul 157 se modifică după cum urmează:

(a) la finalul alineatului (2) se adaugă următorul text: „… în special inițiative menite să stabilească orientările şi indicatorii, să organizeze schimbul celor mai bune practici şi să pregătească elementele necesare pentru supravegherea şi evaluarea periodice. Parlamentul European este pe deplin informat.”;

(b) la alineatul (3) primul paragraf, se adaugă următorul text la finalul celei de-a doua teze: „… excluzând orice armonizare a actelor cu putere de lege şi a normelor administrative ale statelor membre.”

COEZIUNEA ECONOMICĂ, SOCIALĂ ŞI TERITORIALĂ

130) Denumirea titlului XVII se înlocuieşte cu denumirea: „COEZIUNEA ECONOMICĂ, SOCIALĂ ŞI TERITORIALĂ”.

131) Articolul 158 se modifică după cum urmează:

(a) la primul paragraf, cuvintele „coeziunii sale economice şi sociale” se înlocuiesc cu „coeziunii sale economice, sociale şi teritoriale”;

(b) la al doilea paragraf, cuvintele „sau insulelor” şi cuvintele „inclusiv a zonelor rurale” se elimină;

(c) se adaugă următorul paragraf nou:

„Dintre regiunile avute în vedere, o atenție deosebită se acordă zonelor rurale, zonelor afectate de tranziția industrială, precum şi regiunilor afectate de un handicap natural şi demografic grav şi permanent, cum ar fi regiunile cele mai nordice cu densitate foarte scăzută a populației, precum şi regiunile insulare, transfrontaliere şi muntoase.”

132) La articolul 159 al doilea paragraf, cuvintele „economice şi sociale” se înlocuiesc cu „economice, sociale şi teritoriale”.

133) Articolul 161 se modifică după cum urmează:

(a) la primul paragraf, în prima teză, fragmentul introductiv „Fără a aduce atingere dispoziţiilor articolului 162, Consiliul, hotărând în unanimitate la propunerea Comisiei, după ce a obţinut avizul conform al Parlamentului European ... ” se înlocuieşte cu „Fără a aduce atingere articolului 162, Parlamentul European şi Consiliul, hotărând prin regulamente în conformitate cu procedura legislativă ordinară ... ”, iar verbul se conjugă în consecinţă. La a doua teză, cuvintele „Consiliul” şi „hotărând” se elimină,;

(b) la al doilea paragraf, cuvintele „de Consiliu” se elimină;

(c) al treilea paragraf se elimină.

134) La articolul 162 primul paragraf, cuvintele „Deciziile de aplicare” se înlocuiesc cu cuvintele „Regulamentele de aplicare”, iar verbul se conjugă în consecinţă;

CERCETAREA ŞI DEZVOLTAREA TEHNOLOGICĂ

135) În denumirea titlului XVIII se introduc cuvintele „ŞI A SPAŢIULUI”.

136) Articolul 163 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (1) se înlocuieşte cu textul următor:

„(1) Uniunea are ca obiectiv consolidarea bazelor sale ştiinţifice şi tehnologice, prin crearea unui spaţiu european de cercetare în care cercetătorii, cunoştinţele ştiinţifice şi tehnologiile să circule liber, precum şi favorizarea creşterii competitivităţii sale, inclusiv în industrie, precum şi promovarea activităţilor de cercetare considerate necesare în temeiul altor capitole din tratate.”;

(b) la alineatul (2), fragmentul de teză „ ... urmărind, în special, să permită întreprinderilor exploatarea deplină a potenţialului pieţei interne, îndeosebi prin ... ” se înlocuieşte cu „ ... urmărind, în special, să permită cercetătorilor să coopereze liber, dincolo de frontiere, iar întreprinderilor să exploateze pe deplin potenţialul pieţei interne, îndeosebi prin ... ”.

137) La articolul 165, la finalul alineatului (2) se adaugă următorul text: „… în special inițiative menite să stabilească orientările şi indicatorii, să organizeze schimbul celor mai bune practici şi să pregătească elementele necesare pentru supravegherea şi evaluarea periodice. Parlamentul European este pe deplin informat.”

138) Articolul 166 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (4) cuvintele „Consiliul, hotărând cu majoritate calificată, la propunerea Comisiei” se înlocuiesc cu „Consiliul, hotărând în conformitate cu o procedură legislativă specială …”;

(b) se adaugă un alineat (5), nou, cu textul următor:

„(5) În completarea activităților prevăzute în programul-cadru multianual, Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară şi după consultarea Comitetului Economic şi Social, stabilesc măsurile necesare pentru punerea în aplicare a spațiului european de cercetare.”.

139) La articolul 167, cuvântul „Consiliul” se înlocuieşte cu „Uniunea”.

140) La articolul 168 al doilea paragraf, cuvântul „Consiliul” se înlocuieşte cu „Uniunea”.

141) La articolul 170 al doilea paragraf, se elimină ultimul fragment de teză „ ... , care se negociază şi se încheie în conformitate cu articolul 300”.

SPAȚIUL

142) Se introduce un articol nou 172a:

„ARTICOLUL 172a

(1) În scopul promovării progresului ştiințific şi tehnic, a competitivității industriale, precum şi pentru punerea în aplicare a politicilor sale, Uniunea elaborează o politică europeană a spațiului. În acest scop, aceasta poate promova inițiative comune, poate sprijini cercetarea şi dezvoltarea tehnologică şi poate coordona eforturile necesare explorării şi exploatării spațiului.

(2) Pentru a contribui la realizarea obiectivelor prevăzute la alineatul (1), Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, stabilesc măsurile necesare, care pot lua forma unui program spațial european, excluzând orice armonizare a actelor cu putere de lege şi a normelor administrative ale statelor membre.

(3) Uniunea stabileşte orice relație utilă cu Agenția Spațială Europeană.

(4) Prezentul articol nu aduce atingere celorlalte dispoziții din prezentul titlu."

MEDIUL (SCHIMBAREA CLIMATICĂ)

143) Articolul 174 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (1), a patra liniuță se înlocuieşte cu textul următor:

„– promovarea pe plan internațional a unor măsuri destinate să contracareze problemele de mediu la scară regională sau mondială şi în special lupta împotriva schimbărilor climatice.";

(b) la alineatul (2) al doilea paragraf, cuvintele „unei proceduri comunitare de control" se înlocuiesc cu cuvintele „unei proceduri de control din partea Uniunii".

(c) la alineatul (4) primul paragraf, se elimină ultimul fragment de teză „ ... , care se negociază şi se încheie în conformitate cu articolul 300".

144) Articolul 175 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (2), al doilea paragraf se înlocuieşte cu textul următor:

„Consiliul, hotărând în unanimitate la propunerea Comisiei, după consultarea Parlamentului European, a Comitetului Economic şi Social şi a Comitetului Regiunilor, poate face ca procedura legislativă ordinară să fie aplicabilă domeniilor menționate la primul paragraf.";

(b) la alineatul (3) primul paragraf, cuvintele „În alte domenii,…" se elimină iar al doilea paragraf se înlocuieşte cu textul următor:

„Măsurile necesare pentru punerea în aplicare a acestor programe se adoptă în conformitate cu condițiile prevăzute la alineatul (1) sau (2), după caz.";

(c) la alineatul (4), cuvintele „… anumitor măsuri cu caracter comunitar, …” se înlocuiesc cu „… anumitor măsuri adoptate de Uniune, …”.

(d) la alineatul (5), cuvintele „Consiliul prevede, în actul de adoptare a acelei măsuri, dispozițiile ... ” se înlocuiesc cu „această măsură prevede dispozițiile ... ”.

TITLURI CARE SE TRANSLATEAZĂ

145) Titlul XX cu denumirea „COOPERAREA PENTRU DEZVOLTARE” şi articolele 177, 179, 180 și 181 devin partea a cincea titlul III capitolul 1, privind acțiunea externă a Uniunii și, respectiv, articolele 188 D-188 G; aceste articole se modifică după cum se precizează la punctele 161-164. Articolul 178 se abrogă.

146) Titlul XXI cu denumirea „COOPERAREA ECONOMICĂ, FINANCIARĂ ŞI TEHNICĂ CU ȚĂRILE TERȚE” şi articolul 181 A devin capitolul 2 titlul III partea a cincea, privind acțiunea externă a Uniunii și, respectiv, noul articol 188 H; acest articol se modifică după cum se precizează la punctul 166.

ENERGIA

147) Titlul XX se înlocuieşte cu un nou titlu şi un nou articol 176 A cu textul următor:

„TITLUL XX
ENERGIA

ARTICOLUL 176 A

(1) În contextul instituirii şi al funcționării pieței interne şi din perspectiva necesității de a conserva şi îmbunătăți mediul, politica Uniunii în domeniul energiei urmăreşte, în spiritul solidarității între statele membre,:

(a) să asigure funcționarea pieței energiei;

(b) să asigure siguranța aprovizionării cu energie în Uniune,

(c) să promoveze eficiența energetică şi economia de energie, precum şi dezvoltarea de noi surse de energie şi energii regenerabile; şi

(d) să promoveze interconectarea rețelelor energetice.

(2) Fără a aduce atingere aplicării altor dispoziții ale tratatelor, Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, stabilesc măsurile necesare pentru realizarea obiectivelor prevăzute la alineatul (1). Aceste măsuri se adoptă după consultarea Comitetului Economic şi Social și a Comitetului Regiunilor.

Acestea nu aduc atingere dreptului unui stat membru de a stabili condițiile de exploatare a propriilor resurse energetice, dreptului său de a alege diferite surse de energie şi structurii generale a aprovizionării sale cu energie, fără a aduce atingere articolului 175 alineatul (2) litera (c).

(3) Prin derogare de la alineatul (2), Consiliul, hotărând în conformitate cu o procedură legislativă specială, în unanimitate şi după consultarea Parlamentului European, stabileşte măsurile menționate la alineatul respectiv, în cazul în care acestea sunt în principal de natură fiscală.”

TURISMUL

148) Titlul XXI se înlocuieşte cu un nou titlu şi un nou articol 176 B cu textul următor:

„TITLUL XXI
TURISMUL

ARTICOLUL 176 B

(1) Uniunea completează acțiunea statelor membre în sectorul turismului, în special prin promovarea competitivității întreprinderilor Uniunii în acest sector.

În acest scop, acțiunea Uniunii urmărește:

(a) să încurajeze crearea unui mediu favorabil dezvoltării întreprinderilor în acest sector;

(b) să promoveze cooperarea între statele membre, în special prin schimbul de bune practici.

(2) Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, stabilesc măsurile speciale destinate să completeze acțiunile întreprinse în statele membre, în vederea realizării obiectivelor prevăzute la prezentul articol, cu excepția oricărei armonizări a actelor cu putere de lege şi a normelor administrative ale statelor membre.

PROTECŢIA CIVILĂ

149) Se introduc un nou titlu XXII şi un nou articol 176 C, cu textul următor:

„TITLUL XXII
PROTECȚIA CIVILĂ

ARTICOLUL 176 C

(1) Uniunea încurajează cooperarea între statele membre pentru a spori eficacitatea sistemelor de prevenire a catastrofelor naturale sau provocate de om şi de protecție împotriva acestora.

Acțiunea Uniunii urmăreşte:

(a) să susțină şi să completeze acțiunea statelor membre la nivel național, regional şi local care are ca scop prevenirea riscurilor, pregătirea factorilor implicați în protecția civilă din statele membre şi intervenția în caz de catastrofe naturale sau provocate de om, în cadrul Uniunii;

(b) să promoveze o cooperare operațională rapidă şi eficientă, în cadrul Uniunii, între serviciile naționale de protecție civilă;

(c) să promoveze consecvența acțiunilor întreprinse la nivel internațional în materie de protecție civilă.

(2) Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, stabilesc măsurile necesare pentru a contribui la realizarea obiectivelor prevăzute la alineatul (1), cu excepția oricărei armonizări a actelor cu putere de lege şi a normelor administrative ale statelor membre.”.

COOPERAREA ADMINISTRATIVĂ

150) Se introduc un nou titlu XXIII şi un nou articol 176 D, cu textul următor:

„TITLUL XXIII
COOPERAREA ADMINISTRATIVĂ

ARTICOLUL 176 D

(1) Punerea în aplicare efectivă a dreptului Uniunii de către statele membre, care este esențială pentru buna funcționare a Uniunii, constituie o chestiune de interes comun.

(2) Uniunea poate sprijini eforturile statelor membre pentru îmbunătățirea capacității lor administrative de punere în aplicare a dreptului Uniunii. Această acțiune poate consta, în special, în facilitarea schimburilor de informații şi de funcționari publici, precum şi în sprijinirea programelor de formare. Niciun stat membru nu este obligat să recurgă la acest sprijin. Parlamentul European şi Consiliul, hotărând prin regulamente în conformitate cu procedura legislativă ordinară, stabilesc măsurile necesare în acest scop, cu excepția oricărei armonizări a actelor cu putere de lege şi a normelor administrative ale statelor membre.

(3) Prezentul articol nu aduce atingere obligației statelor membre de a pune în aplicare dreptul Uniunii, nici atribuțiilor şi îndatoririlor Comisiei. De asemenea, acesta nu aduce atingere celorlalte dispoziții ale tratatelor, care prevăd o cooperare administrativă între statele membre, precum şi între acestea şi Uniune.”

ASOCIEREA ŢĂRILOR ŞI TERITORIILOR DE PESTE MĂRI

151) La articolul 182, la finalul primului paragraf, cuvintele „la prezentul tratat” se elimină.

152) La articolul 186, fragmentul final de teză „ ... va fi reglementată prin convenții ulterioare, care necesită unanimitatea statelor membre.” se înlocuieşte cu „ ... este reglementată prin actele adoptate în conformitate cu articolul 187.”.

153) La articolul 187, cuvintele „hotărând în unanimitate” se înlocuiesc cu „hotărând în unanimitate la propunerea Comisiei”, iar la finalul articolului se adaugă următorul text: „În cazul în care dispozițiile respective sunt adoptate de Consiliu în conformitate cu o procedură legislativă specială, acesta hotărăşte în unanimitate, la propunerea Comisiei şi după consultarea Parlamentului European.”.

ACȚIUNEA EXTERNĂ A UNIUNII

154) Se introduce o nouă parte a cincea. Aceasta are denumirea „ACȚIUNEA EXTERNĂ A UNIUNII” şi conține titlurile şi capitolele următoare:

Titlul I: Dispoziții generale privind acțiunea externă a Uniunii
Titlul II: Politica comercială comună
Titlul III: Cooperarea cu țările terțe şi ajutorul umanitar
Capitolul 1: Cooperarea pentru dezvoltare
Capitolul 2: Cooperarea economică, financiară şi tehnică cu țările terțe
Capitolul 3: Ajutorul umanitar
Titlul IV: Măsurile restrictive
Titlul V: Acorduri internaționale
Titlul VI: Relațiile Uniunii cu organizațiile internaționale, țările terțe şi delegații ale Uniunii
Titlul VII Clauza de solidaritate

DISPOZIŢII GENERALE

155) Se introduc un nou titlu I şi un nou articol 188 A, cu textul următor:

„TITLUL I
DISPOZIȚII GENERALE PRIVIND ACȚIUNEA EXTERNĂ A UNIUNII

ARTICOLUL 188 A

Acțiunea Uniunii pe scena internațională, în temeiul prezentei părți, are la bază principiile, urmăreşte realizarea obiectivelor şi se desfăşoară conform dispozițiilor generale prevăzute în titlul V capitolul 1 din Tratatul privind Uniunea Europeană.”

POLITICA COMERCIALĂ COMUNĂ

156) Se introduce un titlu II, intitulat „POLITICA COMERCIALĂ COMUNĂ”, care preia denumirea titlului IX din partea a treia.

157) Se introduce un articol 188 B, care preia formularea articolului 131; acesta se modifică după cum urmează:

(a) primul paragraf se înlocuieşte cu textul următor:

„Prin stabilirea unei uniuni vamale, în conformitate cu articolele 23-27, Uniunea contribuie, în interesul comun, la dezvoltarea armonioasă a comerţului mondial, la eliminarea treptată a restricţiilor în calea schimburilor comerciale internaţionale şi a investiţiilor externe directe şi la reducerea barierelor vamale şi de altă natură.”;

(b) al doilea paragraf se elimină.

158) Se introduce un articol 188 C, care înlocuieşte articolul 133:

„ARTICOLUL 188 C

(1) Politica comercială comună se întemeiază pe principii uniforme, în special în ceea ce priveşte modificările tarifare, încheierea de acorduri tarifare şi comerciale privind schimburile de mărfuri şi servicii şi aspectele comerciale ale proprietăţii intelectuale, investiţiile străine directe, uniformizarea măsurilor de liberalizare, politica exporturilor, precum şi măsurile de protecţie comercială, printre care şi cele care se adoptă în caz de dumping şi de subvenţii. Politica comercială comună se desfăşoară în cadrul principiilor şi al obiectivelor acţiunii externe a Uniunii.

(2) Parlamentul European şi Consiliul, hotărând prin regulamente în conformitate cu procedura legislativă ordinară, adoptă măsurile care definesc cadrul în care este pusă în aplicare politica comercială comună.

(3) În cazul în care trebuie negociate şi încheiate acorduri cu una sau mai multe ţări terţe ori organizaţii internaţionale, se aplică articolul 188 N, sub rezerva dispoziţiilor speciale ale prezentului articol.

Comisia prezintă recomandări Consiliului, care o autorizează să deschidă negocierile necesare. Consiliului şi Comisiei le revine răspunderea să asigure compatibilitatea acordurilor negociate cu politicile şi normele interne ale Uniunii.

Aceste negocieri sunt desfăşurate de Comisie, în consultare cu un comitet special desemnat de Consiliu pentru a o asista în această misiune şi cu respectarea directivelor pe care Consiliul i le-ar putea adresa. Comisia raportează periodic comitetului special şi Parlamentului European cu privire la stadiul negocierilor.

(4) Pentru negocierea şi încheierea acordurilor prevăzute la alineatul (3), Consiliul hotărăşte cu majoritate calificată.

Pentru negocierea şi încheierea unui acord în domeniul comerţului cu servicii şi al aspectelor comerciale ale proprietăţii intelectuale, precum şi în cel al investiţiilor străine directe, Consiliul hotărăşte în unanimitate în cazul în care acest acord cuprinde dispoziţii pentru care este necesară unanimitatea pentru adoptarea de norme interne.

Consiliul hotărăşte, de asemenea în unanimitate, negocierea şi încheierea de acorduri:

(a) în domeniul comerţului cu servicii culturale şi audiovizuale, în cazul în care aceste acorduri riscă să aducă atingere diversităţii culturale şi lingvistice a Uniunii;

(b) în domeniul comerţului cu servicii sociale, de educaţie şi de sănătate, în situaţia în care aceste acorduri pot să perturbe în mod grav organizarea acestor servicii la nivel naţional şi să aducă atingere răspunderii statelor membre pentru prestarea acestor servicii.

(5) Negocierea şi încheierea de acorduri internaţionale în domeniul transporturilor sunt reglementate în partea a treia titlul V şi la articolul 188 N.

(6) Exercitarea competenţelor atribuite prin prezentul articol în domeniul politicii comerciale comune nu aduce atingere delimitării competenţelor între Uniune şi statele membre şi nu implică armonizarea dispoziţiilor actelor cu putere de lege şi ale normelor administrative ale statelor membre în măsura în care tratatele exclud o astfel de armonizare."

COOPERAREA PENTRU DEZVOLTARE

159) Se introduce un titlu III cu denumirea „COOPERAREA CU ŢĂRILE TERŢE ŞI AJUTORUL UMANITAR"

160) Se introduce un capitol 1 „COOPERAREA PENTRU DEZVOLTARE", care preia denumirea titlului XX din partea a treia.

161) Se introduce un articol 188 D, care preia formularea articolului 177; acesta se modifică după cum urmează:

(a) alineatele (1) şi (2) se înlocuiesc cu textul următor:

„(1) Politica Uniunii în domeniul cooperării pentru dezvoltare se desfăşoară cu respectarea principiilor şi a obiectivelor acțiunii externe a Uniunii. Politica de cooperare pentru dezvoltare a Uniunii şi politicile statelor membre se completează şi se susțin reciproc.

Obiectivul principal al politicii Uniunii în acest domeniu îl reprezintă reducerea şi, în cele din urmă, eradicarea sărăciei. Uniunea ține seama de obiectivele cooperării pentru dezvoltare la punerea în aplicare a politicilor care pot afecta țările în curs de dezvoltare.”

(b) Alineatul (3) se renumerotează (2).

162) Se introduce un articol 188 E, care preia formularea articolului 179; acesta se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (1) se înlocuieşte cu textul următor:

„(1) Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, stabilesc măsurile necesare pentru punerea în aplicare a politicii de cooperare pentru dezvoltare, măsuri care pot consta în programe multianuale de cooperare cu țări în curs de dezvoltare sau în programe având o abordare tematică.”;

(b) se introduce un nou alineat (2), cu textul următor:

„(2) Uniunea poate încheia cu țările terțe şi cu organizațiile internaționale competente orice acord util pentru realizarea obiectivelor prevăzute la articolul 10 A din Tratatul privind Uniunea Europeană şi la articolul 188 D din prezentul tratat.

Primul paragraf nu aduce atingere competenței statelor membre de a negocia şi de a încheia acorduri în cadrul organismelor internaționale .”

(c) alineatul (2) existent se renumerotează (3), iar alineatul (3) existent se elimină.

163) Se introduce un articol 188 F, care preia formularea articolului 180; acesta se modifică după cum urmează:

La începutul alineatului (1), se introduce următorul fragment de teză: „Pentru a favoriza complementaritatea şi eficacitatea acțiunilor lor, Uniunea ... ”.

164) Se introduce un articol 188 G, care preia formularea articolului 181; a doua teză din primul paragraf şi al doilea paragraf se elimină.

COOPERAREA ECONOMICĂ, FINANCIARĂ ŞI TEHNICĂ CU ȚĂRILE TERȚE

165) Se introduce un capitol 2 cu denumirea „COOPERAREA ECONOMICĂ, FINANCIARĂ ŞI TEHNICĂ CU ȚĂRILE TERȚE”, care preia denumirea titlului XXI din partea a treia.

166) Se introduce un articol 188 H, care preia formularea articolului 181 A; acesta se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (1) se înlocuieşte cu textul următor:

„(1) Fără a aduce atingere celorlalte dispoziții ale tratatelor, în special articolelor 188 D-188 G, Uniunea desfăşoară acțiuni de cooperare economică, financiară şi tehnică, inclusiv de asistență, în special în domeniul financiar, cu țări terțe, altele decât țările în curs de dezvoltare. Aceste acțiuni sunt în concordanță cu politica de dezvoltare a Uniunii şi se desfăşoară cu respectarea principiilor şi a obiectivelor acțiunii sale externe. Acțiunile Uniunii şi ale statelor membre se completează şi se susțin reciproc.”;

(b) alineatul (2) se înlocuieşte cu textul următor:

„(2) Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, stabilesc măsurile necesare pentru punerea în aplicare a alineatului (1).”

(c) la alineatul (3) primul paragraf a doua teză, se elimină ultimul fragment de teză „... , care se negociază şi se încheie în conformitate cu articolul 300”.

167) Se introduce un nou articol 188 I, cu textul următor:

„ARTICOLUL 188 I

În cazul în care situația dintr-o țară terță necesită o asistență financiară cu caracter urgent din partea Uniunii, Consiliul, la propunerea Comisiei, adoptă deciziile necesare.”

AJUTORUL UMANITAR

168) Se introduc un nou capitol 3 şi un nou articol 188 J, cu textul următor:

„CAPITOLUL 3
AJUTORUL UMANITAR

ARTICOLUL 188 J

(1) Acțiunile Uniunii în domeniul ajutorului umanitar se desfăşoară în cadrul principiilor şi al obiectivelor acțiunii externe a Uniunii. Aceste acțiuni vizează, în mod punctual, să acorde asistență şi ajutor populației din țările terțe, victime ale unor catastrofe naturale sau provocate de om, precum şi să le protejeze pentru a face față nevoilor umanitare care apar în aceste situații diferite. Acțiunile Uniunii şi ale statelor membre se completează şi se susțin reciproc.

(2) Acțiunile de ajutor umanitar se desfăşoară în conformitate cu principiile dreptului internațional şi cu principiile imparțialității, neutralității şi nediscriminării.

(3) Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, stabilesc măsurile de definire a cadrului în care sunt puse în aplicare acțiunile de ajutor umanitar ale Uniunii.

(4) Uniunea poate încheia cu țările terțe şi cu organizațiile internaționale competente orice acord util pentru realizarea obiectivelor prevăzute la alineatul (1) şi la articolul 10 A din Tratatul privind Uniunea Europeană.

Primul paragraf nu aduce atingere competenței statelor membre de a negocia şi de a încheia acorduri în cadrul organismelor internaționale.

(5) Pentru a stabili un cadru al contribuțiilor comune ale tinerilor europeni la acțiunile de ajutor umanitar ale Uniunii, se creează un Corp voluntar european de ajutor umanitar. Parlamentul European şi Consiliul, hotărând prin regulamente în conformitate cu procedura legislativă ordinară, stabilesc statutul şi modalitățile de funcționare a acestuia.

(6) Comisia poate adopta orice inițiativă utilă pentru promovarea coordonării acțiunilor Uniunii cu cele ale statelor membre, în scopul consolidării eficienței şi a complementarității mecanismelor de ajutor umanitar ale Uniunii şi ale statelor naționale.

(7) Uniunea asigură ca acțiunile sale umanitare sunt coordonate şi coerente cu cele ale organizațiilor şi ale organismelor internaționale, îndeosebi cele care fac parte din sistemul Organizației Națiunilor Unite."

MĂSURILE RESTRICTIVE

169) Se introduc un titlu IV şi un articol 188 K, care înlocuiesc articolul 301, cu textul următor:

„TITLUL IV
MĂSURILE RESTRICTIVE

ARTICOLUL 188 K

(1) În cazul în care o decizie, adoptată în conformitate cu titlul V capitolul 2 din Tratatul privind Uniunea Europeană, prevede întreruperea sau restrângerea, totală sau parțială, a relațiilor economice şi financiare cu una sau mai multe țări terțe, Consiliul, hotărând cu majoritate calificată la propunerea comună a Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate şi a Comisiei, adoptă măsurile necesare. Consiliul informează Parlamentul European cu privire la aceasta.

(2) În cazul în care se prevede într-o decizie, adoptată în conformitate cu titlul V capitolul 2 din Tratatul privind Uniunea Europeană, Consiliul poate adopta, în conformitate cu procedura prevăzută la alineatul (1), măsuri restrictive împotriva unor persoane fizice sau juridice, grupuri sau entități fără caracter statal.

(3) Actele menționate la prezentul articol cuprind dispozițiile necesare în materie de garanții juridice."

ACORDURI INTERNAȚIONALE

170) După articolul 188 K, se introduce un titlu V cu denumirea „ACORDURILE INTERNAȚIONALE”.

171) Se introduce articolul 188 L cu textul următor:

„ARTICOLUL 188 L

(1) Uniunea poate încheia acorduri cu una sau mai multe țări terțe sau organizații internaționale, în cazul în care se prevede astfel în tratate sau în cazul în care încheierea unui acord fie este necesară pentru realizarea, în cadrul politicilor Uniunii, a unuia dintre obiectivele stabilite prin tratate, fie este prevăzută printr-un act juridic obligatoriu al Uniunii, fie poate influența normele comune ori poate modifica domeniul de aplicare a acestora.

(2) Acordurile încheiate de Uniune sunt obligatorii pentru instituțiile Uniunii şi pentru statele membre.

172) Se introduce un articol 188 M, care preia formularea articolului 310. Cuvintele „unul sau mai multe state” se înlocuiesc cu „una sau mai multe țări terțe”.

173) Se introduce un articol 188 N, care înlocuieşte articolul 300, cu textul următor:

ARTICOLUL 188 N

(1) Fără a aduce atingere dispozițiilor speciale ale articolului 188 C, acordurile dintre Uniune şi țări terțe sau organizații internaționale sunt negociate şi încheiate în conformitate cu procedura de mai jos.

(2) Consiliul autorizează începerea negocierilor, adoptă directivele de negociere, autorizează semnarea şi încheie acordurile.

(3) Comisia sau Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate, în cazul în care acordul în cauză priveşte exclusiv sau în principal politica externă şi de securitate comună, prezintă recomandări Consiliului care adoptă o decizie de autorizare a începerii negocierilor şi desemnează, în funcție de domeniul acordului în cauză, negociatorul sau şeful echipei de negociatori a Uniunii.

(4) Consiliul poate adresa directive negociatorului şi poate desemna un comitet special, negocierile trebuind să fie conduse în consultare cu acest comitet.

(5) Consiliul, la propunerea negociatorului, adoptă o decizie care autorizează semnarea acordului şi, după caz, de aplicare a sa cu titlu provizoriu înainte de intrarea în vigoare.

(6) Consiliul, la propunerea negociatorului, adoptă o decizie privind încheierea acordului.

Cu excepția cazului în care acordul se referă exclusiv la politica externă şi de securitate comună, Consiliul adoptă decizia privind încheierea acordului:

(a) după aprobarea Parlamentului European în următoarele cazuri:

i) acorduri de asociere;

ii) acord privind aderarea Uniunii la Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului şi a libertăților fundamentale;

iii) acorduri de instituire a unui cadru instituțional specific prin organizarea procedurilor de cooperare;

iv) acorduri care au implicații bugetare importante pentru Uniune;

v) acorduri în domeniile în care se aplică procedura legislativă ordinară sau procedura legislativă specială în cazul în care este necesară aprobarea Parlamentului European.

În caz de urgență, Parlamentul European şi Consiliul pot conveni un termen pentru aprobare;

(b) după consultarea Parlamentului European, în celelalte cazuri. Parlamentul European emite avizul într-un termen pe care Consiliul îl poate stabili în funcție de urgența problemei. În absența unui aviz emis în acest termen, Consiliul poate decide.

(7) Prin derogare de la dispozițiile alineatelor (5), (6) şi (9), la încheierea unui acord, Consiliul poate împuternici negociatorul să aprobe, în numele Uniunii, modificarea acordului, în cazul în care acesta prevede că aceste modificări trebuie adoptate conform unei proceduri simplificate sau de către un organism creat prin respectivul acord. Consiliul poate însoți această împuternicire de condiții speciale.

(8) Pe parcursul întregii proceduri, Consiliul hotărăşte cu majoritate calificată.

Cu toate acestea, Consiliul hotărăşte în unanimitate în cazul în care acordul se referă la un domeniu pentru care este necesară unanimitatea în vederea adoptării unui act al Uniunii, precum şi în cazul acordurilor de asociere şi al acordurilor prevăzute la articolul 188 H cu statele candidate la aderare. Consiliul hotărăşte de asemenea în unanimitate în ceea ce priveşte acordul privind aderarea Uniunii la Convenţia europeană pentru apărarea drepturilor omului şi a libertăţilor fundamentale; decizia privind încheierea acestui acord intră în vigoare după aprobarea sa de către statele membre, în conformitate cu normele lor constituţionale.

(9) Consiliul, la propunerea Comisiei sau a Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate, adoptă o decizie privind suspendarea aplicării unui acord şi de stabilire a poziţiilor care trebuie adoptate în numele Uniunii în cadrul unui organism creat printr-un acord, în cazul în care acest organism trebuie să adopte acte cu efecte juridice, cu excepţia actelor care modifică sau completează cadrul instituţional al acordului.

(10) Parlamentul European este informat de îndată şi pe deplin pe parcursul tuturor etapelor procedurii.

(11) Un stat membru, Parlamentul European, Consiliul sau Comisia poate obţine avizul Curţii de Justiţie cu privire la compatibilitatea unui acord preconizat cu dispoziţiile tratatelor. În cazul unui aviz negativ al Curţii, acordul respectiv poate intra în vigoare numai după modificarea acestuia sau revizuirea tratatelor."

174) Se introduce un articol 188 O, care preia formularea alineatelor (1)-(3) şi (5) din articolul 111, iar ultimele două teze din alineatul (1) devin al doilea paragraf din alineatul menţionat; acesta se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (1) primul paragraf se înlocuieşte cu textul următor:

„(1) Prin derogare de la articolul 188 N, Consiliul, fie la recomandarea Băncii Centrale Europene, fie la recomandarea Comisiei şi după consultarea Băncii Centrale Europene în vederea realizării unui consens compatibil cu obiectivul stabilităţii preţurilor, poate încheia acorduri formale privind un sistem al cursului de schimb al monedei euro în raport cu monedele statelor terţe. Consiliul hotărăşte în unanimitate, după consultarea Parlamentului European şi în conformitate cu procedura prevăzută la alineatul (3).".

La al doilea paragraf, fragmentul de teză „la recomandarea BCE sau a Comisiei şi după consultarea BCE, în vederea" se înlocuieşte cu „fie la recomandarea Băncii Centrale Europene, fie la recomandarea Comisiei şi după consultarea Băncii Centrale Europene în vederea ... "

(b) la alineatul (2), cuvintele „monedele necomunitare” se înlocuiesc cu „monedele statelor terțe”;

(c) la alineatul (3) primul paragraf, în prima teză, trimiterea la articolul 300 se înlocuiește cu o trimitere la articolul 188 N, iar cuvintele „unul sau mai multe state” se înlocuiesc cu „unul sau mai multe state terțe” și al doilea paragraf se elimină;

(d) alineatul (5) se renumerotează (4).

RELAȚIILE UNIUNII CU ORGANIZAȚIILE INTERNAȚIONALE ŞI CU ȚĂRILE TERȚE ŞI DELEGAȚII ALE UNIUNII

175) Se introduc un titlu VI şi articolele 188 P şi 188 Q, articolul 188 P înlocuind articolele 302-304, după cum urmează:

„TITLUL VI
RELAȚIILE UNIUNII CU ORGANIZAȚIILE INTERNAȚIONALE
ŞI CU ȚĂRILE TERȚE ŞI DELEGAȚII ALE UNIUNII

ARTICOLUL 188 P

(1) Uniunea stabileşte orice formă de cooperare utilă cu organele Organizației Națiunilor Unite şi cu instituțiile sale specializate, cu Consiliul Europei, cu Organizația pentru Securitate şi Cooperare în Europa şi cu Organizația pentru Cooperare şi Dezvoltare Economică.

Uniunea asigură, de asemenea, legăturile oportune cu alte organizații internaționale.

(2) Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate şi Comisiei le revine responsabilitatea de a pune în aplicare dispozițiile prezentului articol.

ARTICOLUL 188 Q

(1) Delegațiile Uniunii în țările terțe şi pe lângă organizațiile internaționale asigură reprezentarea Uniunii.

(2) Delegațiile Uniunii se află sub autoritatea Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate. Delegațiile acționează în strânsă cooperare cu misiunile diplomatice şi consulare ale statelor membre.”

CLAUZA DE SOLIDARITATE

176) Se introduc un nou titlu VII şi un nou articol 188 R, cu textul următor:

„TITLUL VII
CLAUZA DE SOLIDARITATE

ARTICOLUL 188 R

(1) Uniunea şi statele sale membre acționează în comun, în spiritul solidarității, în cazul în care un stat membru face obiectul unui atac terorist, ori al unei catastrofe naturale sau provocate de om. Uniunea mobilizează toate instrumentele de care dispune, inclusiv mijloacele militare puse la dispoziție de statele membre, pentru:

(a)
- prevenirea amenințării teroriste pe teritoriul statelor membre;
- protejarea instituțiilor democratice şi a populației civile de un eventual atac terorist;
- acordarea de asistență unui stat membru pe teritoriul acestuia, la solicitarea autorităților sale politice, în cazul unui atac terorist;

(b) acordarea de asistență unui stat membru pe teritoriul acestuia, la solicitarea autorităților sale politice, în cazul unei catastrofe naturale sau provocate de om.

(2) În cazul în care un stat membru face obiectul unui atac terorist sau este victima unui catastrofe naturale ori provocate de om, celelalte state membre îi oferă asistență la solicitarea autorităților politice ale acestuia. În acest scop, statele membre se coordonează în cadrul Consiliului.

(3) Modalitățile de punere în aplicare de către Uniune a prezentei clauze de solidaritate sunt definite printr-o decizie adoptată de Consiliu, la propunerea comună a Comisiei şi a Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate. În cazul în care această decizie are implicații în domeniul apărării, Consiliul hotărăşte în conformitate cu articolul 15b alineatul (1) din Tratatul privind Uniunea Europeană. Parlamentul European este informat.

În cadrul prezentului alineat şi fără a aduce atingere articolului 207, Consiliul este asistat de Comitetul Politic şi de Securitate, cu sprijinul structurilor dezvoltate în cadrul politicii de securitate şi de apărare comune, şi de comitetul prevăzut la articolul 61 D, care îi prezintă, după caz, avize comune.

(4) Pentru a permite Uniunii şi statelor membre să acționeze în mod eficient, Consiliul European procedează periodic la evaluarea amenințărilor cu care se confruntă Uniunea."

DISPOZIŢII INSTITUŢIONALE ŞI FINANCIARE

177) Partea a cincea se renumerotează ca „PARTEA A ŞASEA", iar denumirea acesteia se înlocuieşte cu „DISPOZIŢII INSTITUŢIONALE ŞI FINANCIARE".

PARLAMENTUL EUROPEAN

178) Articolul 189 se abrogă.

179) Articolul 190 se modifică după cum urmează:

(a) alineatele (1), (2) şi (3) se elimină, iar alineatele (4) şi (5) se renumerotează şi devin (1), respectiv, (2);

(b) alineatul (4), renumerotat (1), se modifică după cum urmează:

(i) la primul paragraf, cuvintele „ ... pentru a permite alegerea prin vot universal direct ... " se înlocuiesc cu „ ... pentru a stabili dispozițiile necesare care să permită alegerea membrilor săi prin vot universal direct ... ";

(ii) al doilea paragraf se înlocuieşte cu textul următor:

„Consiliul, hotărând în unanimitate, în conformitate cu o procedură legislativă specială şi după aprobarea Parlamentului European, care se pronunță cu majoritatea membrilor care îl compun, stabileşte dispozițiile necesare. Respectivele dispoziții intră în vigoare după ce au fost aprobate de statele membre în conformitate cu normele lor constituționale.";

(c) la alineatul (5), renumerotat (2), după „Parlamentul European" se introduc cuvintele „hotărând prin regulamente din proprie inițiativă, în conformitate cu o procedură legislativă specială,".

180) La articolul 191, primul paragraf se elimină. La al doilea paragraf, cuvintele „Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura menționată la articolul 251, stabilește” se înlocuiesc cu „Parlamentul European și Consiliul, hotărând prin regulamente, în conformitate cu procedura legislativă ordinară, stabilesc…”, iar cuvintele „menționate la articolul 8 A alineatul (4) din Tratatul privind Uniunea Europeană” se introduc după „la nivel european”.

181) La articolul 192, primul paragraf se elimină; la al doilea paragraf, cuvintele „membrilor săi” se înlocuiesc cu „membrilor care îl compun”, iar la finalul paragrafului se adaugă teza următoare: „În cazul în care nu prezintă propuneri, Comisia comunică Parlamentului European motivele sale.”.

182) Articolul 193 se modifică după cum urmează:

(a) la primul paragraf, cuvintele „membrilor săi” se înlocuiesc cu „membrilor care îl compun”;

(b) al treilea paragraf se înlocuieşte cu textul următor:

„Modalitățile de exercitare a dreptului de anchetă se stabilesc de Parlamentul European, hotărând prin regulamente, din proprie inițiativă, în conformitate cu o procedură legislativă specială, după aprobarea de către Consiliu şi Comisie.”

183) Articolul 195 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (1) primul paragraf prima teză, fragmentul de teză introductiv „Parlamentul European numeşte un Ombudsman, împuternicit să primească plângeri ... ” se înlocuieşte cu „Ombudsmanul European, ales de Parlamentul European, este împuternicit să primească plângeri ... ”, iar la finalul tezei, cuvintele „şi a Tribunalului de Primă Instanță în exercitarea funcțiilor lor” se înlocuiesc cu „în exercitarea funcțiilor acesteia”, şi se adaugă următoarea teză finală: „Acesta investighează aceste plângeri şi întocmeşte un raport cu privire la acestea.”;

(b) la alineatul (2) primul paragraf, cuvântul „numit” se înlocuieşte cu „ales”;

(c) la alineatul (3), cuvintele „vreunui organism” se înlocuiesc cu „vreunui guvern, instituție, organ, oficiu sau agenție”;

(d) la alineatul (4), după „Parlamentul European …” se introduc cuvintele „… hotărând prin regulamente din proprie inițiativă, în conformitate cu o procedură legislativă specială, …”.

184) La articolul 196, al doilea paragraf, cuvintele „în sesiune extraordinară” se înlocuiesc cu „în perioada de sesiune extraordinară”, iar cuvintele „membrilor săi” se înlocuiesc cu „membrilor care îl compun”.

185) Articolul 197 se modifică după cum urmează:

(a) primul paragraf se elimină;

(b) al doilea paragraf se înlocuieşte cu textul următor:

„Comisia poate asista la toate şedinţele şi, la cererea sa, este audiată.”

(c) al patrulea paragraf se înlocuieşte cu textul următor:

„Consiliul European şi Consiliul sunt audiate de Parlamentul European în condiţiile prevăzute de regulamentul de procedură al Consiliului European şi al Consiliului.”

186) La articolul 198 primul paragraf, cuvântul „absolută” se elimină.

187) La articolul 199 al doilea paragraf, cuvintele „ ... condiţiile prevăzute de acest regulament” se înlocuiesc cu „ ... condiţiile prevăzute în tratate şi de acest regulament.”.

188) La articolul 201, al doilea paragraf se înlocuieşte cu textul următor:

„În cazul în care moţiunea de cenzură se adoptă cu o majoritate de două treimi din voturile exprimate şi de către majoritatea membrilor care compun Parlamentul European, membrii Comisiei trebuie să demisioneze colectiv din funcţiile lor, iar Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate trebuie să demisioneze din funcţiile pe care le exercită în cadrul Comisiei. Aceştia rămân în funcţie şi continuă să gestioneze afacerile curente până la înlocuirea lor în conformitate cu articolul 9 D din Tratatul privind Uniunea Europeană. În acest caz, mandatul membrilor Comisiei numiţi pentru a-i înlocui expiră la data la care ar fi trebuit să expire mandatul membrilor Comisiei obligaţi să demisioneze colectiv din funcţiile lor.”

CONSILIUL EUROPEAN

189) Se introduc noua secțiune 1a şi noile articole 201a şi 201b, cu textul următor:

„SECȚIUNEA 1a
CONSILIUL EUROPEAN

ARTICOLUL 201a

(1) În caz de vot, fiecare membru al Consiliului European poate primi delegare din partea unui singur alt membru.

În cazul în care hotărăşte cu majoritate calificată, Consiliului European i se aplică articolul 9 C alineatul (4) din Tratatul privind Uniunea Europeană şi articolul 205 alineatul (2) din prezentul tratat. În cazul în care Consiliul European se pronunță prin vot, preşedintele acestuia şi preşedintele Comisiei nu participă la vot.

Abținerile membrilor prezenți sau reprezentați nu împiedică adoptarea deliberărilor Consiliului European pentru care este necesară unanimitatea.

(2) Preşedintele Parlamentului European poate fi invitat de Consiliul European pentru a fi audiat.

(3) Consiliul European hotărăşte cu majoritate simplă în chestiuni de procedură, precum şi pentru adoptarea regulamentului de procedură.

(4) Consiliul European este asistat de Secretariatul General al Consiliului.

ARTICOLUL 201b

Consiliul European adoptă cu majoritate calificată:

(a) o decizie de stabilire a listei formațiunilor Consiliului, altele decât cea Afaceri Generale și cea Afaceri Externe, în conformitate cu articolul 9 C alineatul (6) din Tratatul privind Uniunea Europeană;

(b) o decizie referitoare la preşedinția formațiunilor Consiliului, cu excepția celei Afaceri Externe, în conformitate cu articolul 9 C alineatul (9) din Tratatul privind Uniunea Europeană.”

CONSILIUL

190) Articolele 202 şi 203 se abrogă.

191) Articolul 205 se modifică după cum urmează:

(a) alineatele (1) şi (2) se înlocuiesc cu textul următor:

„(1) În cazul deliberărilor pentru care este necesară majoritatea simplă, Consiliul hotărăşte cu majoritatea membrilor care îl compun.

(2) Prin derogare de la articolul 9 C alineatul (4) din Tratatul privind Uniunea Europeană, începând cu 1 noiembrie 2014 şi sub rezerva dispoziţiilor stabilite prin Protocolul privind dispoziţiile tranzitorii, în cazul în care Consiliul nu hotărăşte la propunerea Comisiei sau a Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate, majoritatea calificată se defineşte ca fiind egală cu cel puţin 72% din membrii Consiliului reprezentând statele membre participante, care reunesc cel puţin 65% din populaţia Uniunii.

(3) Începând cu 1 noiembrie 2014 şi sub rezerva dispoziţiilor tranzitorii stabilite prin Protocolul privind dispoziţiile tranzitorii, în cazul în care, în temeiul tratatelor, nu toţi membrii Consiliului participă la vot, majoritatea calificată se defineşte după cum urmează:

(a) Majoritatea calificată este definită ca fiind egală cu cel puţin 55% din membrii Consiliului reprezentând statele membre participante, care reunesc cel puţin 65% din populaţia acestor state.

Minoritatea de blocare trebuie să includă cel puţin numărul minim de membri din Consiliu, care reprezintă mai mult de 35% din populaţia statelor membre participante, plus un membru, în caz contrar majoritatea calificată se consideră a fi întrunită.

(b) Prin derogare de la litera (a), în cazul în care Consiliul nu hotărăşte la propunerea Comisiei sau a Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate, majoritatea calificată se defineşte ca fiind egală cu cel puţin 72% din membrii Consiliului reprezentând statele membre participante, care reunesc cel puţin 65% din populaţia respectivelor state.”

(b) alineatul (4) se elimină, iar alineatul (3) se renumerotează (4).

192) Articolul 207 se înlocuieşte cu textul următor:

„ARTICOLUL 207

(1) Un comitet constituit din reprezentanții permanenți ai guvernelor statelor membre răspunde de pregătirea lucrărilor Consiliului şi de executarea mandatelor care îi sunt încredințate de către acesta. Comitetul poate adopta decizii de procedură în cazurile prevăzute de regulamentul de procedură al Consiliului.

(2) Consiliul este asistat de Secretariatul General, aflat sub autoritatea unui secretar general numit de Consiliu.

Consiliul hotărăşte cu majoritate simplă în privința organizării Secretariatului General.

(3) Consiliul hotărăşte cu majoritate simplă în chestiunile de procedură, precum şi în privința adoptării regulamentului său de procedură.”

193) La articolul 208, se adaugă următoarea teză la finalul articolului: „În cazul în care Comisia nu prezintă nicio propunere, aceasta comunică motivele Consiliului.”.

194) La articolul 209, cuvintele „cu avizul” se înlocuiesc cu „după consultarea”.

195) Articolul 210 se înlocuieşte cu textul următor:

„ARTICOLUL 210

Consiliul stabileşte salariile, indemnizațiile şi pensiile preşedintelui Consiliului European, ale preşedintelui Comisiei, ale Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate, ale membrilor Comisiei, ale preşedinților, membrilor şi grefierilor Curții de Justiție a Uniunii Europene, precum şi ale secretarului general al Consiliului. Consiliul stabileşte, de asemenea, toate indemnizațiile care țin loc de remunerație.”

COMISIA

196) Articolul 211 se abrogă. Se introduce un articol 211a cu textul următor:

„ARTICOLUL 211a

În conformitate cu articolul 9 D alineatul (5) din Tratatul privind Uniunea Europeană, membrii Comisiei sunt aleşi printr-un sistem de rotaţie stabilit în unanimitate de către Consiliul European, care se întemeiază pe următoarele principii:

(a) statele membre sunt tratate în mod absolut egal în ceea ce priveşte stabilirea ordinii de rotaţie şi a duratei prezenţei reprezentanţilor lor în cadrul Comisiei; în consecinţă, diferenţa dintre numărul total de mandate deţinute de resortisanţii a două state membre date nu poate fi niciodată mai mare de unu;

(b) sub rezerva dispoziţiilor de la litera (a), fiecare dintre Comisiile succesive este constituită astfel încât să reflecte în mod satisfăcător diversitatea demografică şi geografică a statelor membre.”

197) Articolul 212 devine un nou alineat (2) al articolului 218.

198) La articolul 213, alineatul (1) se elimină, iar alineatul (2) rămâne nenumerotat; primele două paragrafe ale acestuia se unifică şi se citesc după cum urmează:

„Membrii Comisiei se abţin de la orice act incompatibil cu natura funcţiilor lor. Statele membre respectă independenţa acestora şi nu încearcă să îi influenţeze în îndeplinirea sarcinilor lor.”

199) Articolul 214 se abrogă.

200) Articolul 215 se modifică după cum urmează:

(a) al doilea paragraf se înlocuieşte cu următoarele două paragrafe:

„Membrul Comisiei care a demisionat sau a decedat este înlocuit pe perioada rămasă până la încheierea mandatului de un nou membru având aceeaşi cetăţenie, numit de Consiliu, de comun acord cu preşedintele Comisiei, după consultarea Parlamentului European şi în conformitate cu criteriile menţionate la articolul 9 D alineatul (3) al doilea paragraf din Tratatul privind Uniunea Europeană.

Consiliul, hotărând în unanimitate, la propunerea preşedintelui Comisiei, poate decide că nu este necesară înlocuirea, în special în cazul în care durata rămasă până la încheierea mandatului membrului Comisiei este scurtă.”

(b) se introduce un al cincilea paragraf, nou, cu textul următor:

„În caz de demisie, de destituire sau de deces, Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate este înlocuit, până la încheierea mandatului, în conformitate cu articolul 9 E alineatul (1) din Tratatul privind Uniunea Europeană.”;

(c) ultimul paragraf se înlocuieşte cu textul următor:

„În cazul demisiei tuturor membrilor Comisiei, aceştia rămân în funcţie şi continuă, în perioada rămasă până la încheierea mandatului, până la înlocuirea lor, să gestioneze afacerile curente în conformitate cu articolul 9 D din Tratatul privind Uniunea Europeană”.

201) La articolul 217, alineatele (1), (3) şi (4) se elimină, iar alineatul (2) rămâne nenumerotat. Prima teză a acestuia se înlocuieşte cu textul următor: „Fără a aduce atingere articolului 9 E alineatul (4) din Tratatul privind Uniunea Europeană, responsabilităţile care îi revin Comisiei sunt structurate şi repartizate între membrii săi de către preşedinte, în conformitate cu articolul 9 D alineatul (6) din respectivul tratat.”.

202) La articolul 218, alineatul (1) se elimină; alineatul (2) se renumerotează (1), iar cuvintele „în condiţiile prevăzute de prezentul tratat” se elimină. Se introduce un alineat (2), care preia formularea articolului 212.

203) La articolul 219 primul paragraf, cuvintele „numărului de membri prevăzut la articolul 213” se înlocuiesc cu „membrilor săi”, iar al doilea paragraf se înlocuieşte cu „Cvorumul este stabilit prin regulamentul de procedură al acesteia.”

CURTEA DE JUSTIŢIE

204) În denumirea secţiunii 4 se adaugă cuvintele „A UNIUNII EUROPENE”.

205) Articolul 220 se abrogă.

206) La articolul 221, primul paragraf se elimină.

207) La articolul 223, la finalul primului paragraf se adaugă cuvintele „ ..., după consultarea comitetului prevăzut la articolul 224a.”.

208) La articolul 224 primul paragraf, se elimină prima teză, iar cuvintele „ai Tribunalului” se introduc după „Numărul de judecători ... ”. La al doilea paragraf, la finalul celei de-a doua teze se adaugă cuvintele „ ... , după consultarea comitetului prevăzut la articolul 224a.”.

209) Se introduce un nou articol 224a, cu textul următor:

„ARTICOLUL 224a

Se instituie un comitet care emite un aviz cu privire la capacitatea candidaților de a exercita funcțiile de judecător şi avocat general în cadrul Curții de Justiție şi al Tribunalului, înainte ca guvernele statelor membre să facă nominalizările, în conformitate cu dispozițiile articolelor 223 şi 224.

Comitetul este format din şapte personalități alese dintre foştii membri ai Curții de Justiție şi ai Tribunalului, dintre membrii instanțelor naționale supreme şi din jurişti reputați, dintre care unul este propus de Parlamentul European. Consiliul adoptă o decizie care stabileşte regulamentul de funcționare al acestui comitet, precum şi o decizie prin care sunt desemnați membrii comitetului. Comitetul hotărăşte la inițiativa preşedintelui Curții de Justiție.”.

210) La articolul 225 alineatul (1) primul paragraf prima teză, cuvintele „…care sunt atribuite unei camere jurisdicționale şi a celor…” se înlocuiesc cu „… care sunt atribuite unui tribunal specializat, instituit în conformitate cu articolul 225A şi a celor…”, iar la alineatul (2) primul paragraf, cuvintele „instituite în conformitate cu articolul 225A” se elimină.

211) Articolul 225A se modifică după cum urmează:

(a) primul paragraf se înlocuieşte cu textul următor:

„Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, pot înființa tribunale specializate pe lângă Tribunal, care să aibă competența de a judeca în primă instanță anumite categorii de acțiuni în materii speciale. Parlamentul European şi Consiliul hotărăsc prin regulamente, fie la propunerea Comisiei şi după consultarea Curții de Justiție, fie la solicitarea Curții de Justiție şi după consultarea Comisiei.”

(b) la al doilea paragraf, cuvântul „decizia” se înlocuieşte cu „regulamentul”, iar cuvintele „acestei camere” se înlocuiesc cu „acestui tribunal”;

(c) la al treilea paragraf, cuvintele „decizia privind crearea camerei” se înlocuiesc cu cuvintele „regulamentului privind crearea tribunalului specializat”;

(d) la al şaselea paragraf, cuvântul „decizia” se înlocuieşte cu „regulamentul”, iar la finalul paragrafului se adaugă teza următoare: „Titlul I şi articolul 64 din Statut se aplică în orice situație tribunalelor specializate.”.

212) Articolul 228 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (2), primul şi al doilea paragraf se înlocuiesc cu textul următor, care devine primul paragraf:

„(2) În cazul în care consideră că statul membru în cauză nu a luat măsurile pe care le impune executarea hotărârii Curții, Comisia poate sesiza Curtea, după ce a dat statului în cauză posibilitatea de a-şi prezenta observațiile. Comisia indică cuantumul sumei forfetare sau al penalității cu titlu cominatoriu pe care statul membru în cauză trebuie să le plătească şi pe care îl consideră adecvat situației.”

La al treilea paragraf, devenit al doilea paragraf, după cuvântul „Curtea” se elimină cuvintele „de Justiție”.

(b) se adaugă următorul alineat (3):

„(3) În cazul în care sesizează Curtea printr-o acțiune în temeiul articolului 226, considerând că statul respectiv nu şi-a îndeplinit obligația de a comunica măsurile de transpunere a unei directive adoptate în conformitate cu o procedură legislativă, Comisia poate indica, în cazul în care consideră necesar, cuantumul sumei forfetare sau al penalității cu titlu cominatoriu care urmează a fi plătită de statul respectiv şi pe care îl consideră adecvat situației.

În cazul în care constată neîndeplinirea obligației, Curtea poate impune statului membru respectiv plata unei sume forfetare sau a unei penalități cu titlu cominatoriu, în limita valorii indicate de Comisie. Obligația de plată intră în vigoare la data stabilită de Curte prin hotărârea sa.”.

213) La articolul 229A, cuvintele „... Consiliul, hotărând în unanimitate, la propunerea Comisiei şi după consultarea Parlamentului European, ...” se înlocuiesc cu „... Consiliul, hotărând în unanimitate, în conformitate cu o procedură legislativă specială şi după consultarea Parlamentului European, ...”, iar cuvintele „titluri comunitare de proprietate industrială” se înlocuiesc cu „titluri comunitare de proprietate intelectuală”. Ultima teză se înlocuieşte cu textul următor: „Respectivele dispoziții intră în vigoare după ce au fost aprobate de statele membre în conformitate cu normele lor constituționale.”.

214) Articolul 230 se modifică după cum urmează:

(a) la primul paragraf, cuvintele „... actelor adoptate în comun de Parlamentul European şi de Consiliu, ...” se înlocuiesc cu „... actelor legislative, ...”, după „Parlamentului European” se introduc cuvintele „şi ale Consiliului European”, iar la sfârşit se adaugă teza următoare: „Aceasta controlează, de asemenea, legalitatea actelor organelor, oficiilor sau agențiilor Uniunii destinate să producă efecte juridice față de terți.”

(b) la al treilea paragraf, cuvintele „... de Curtea de Conturi şi de BCE, în scopul protejării prerogativelor acestora” se înlocuiesc cu „... de Curtea de Conturi, de Banca Centrală Europeană şi de Comitetul Regiunilor, care urmăresc salvgardarea prerogativelor acestora”;

(c) al patrulea paragraf se înlocuieşte cu textul următor:

„Orice persoană fizică sau juridică poate formula, în condițiile prevăzute la primul şi al doilea paragraf, o acțiune împotriva actelor al căror destinatar este sau care o privesc direct şi individual, precum şi împotriva actelor normative care o privesc direct şi care nu presupun măsuri de executare.”;

(d) se introduce un nou al cincilea paragraf, iar al cincilea paragraf existent devine al şaselea paragraf:

„Actele de constituire a organelor, oficiilor şi agențiilor Uniunii pot să prevadă condiții şi proceduri speciale privind acțiunile formulate de persoanele fizice sau juridice împotriva actelor acestor organe, oficii sau agenții care sunt destinate să producă efecte juridice față de ele.”;

215) La articolul 231, al doilea paragraf se înlocuieşte cu textul următor: „Cu toate acestea, Curtea indică, în cazul în care consideră că este necesar, care sunt efectele actului anulat, care trebuie considerate ca fiind irevocabile.”.

216) Articolul 232 se modifică după cum urmează:

(a) la primul paragraf, după „Parlamentul European” se introduc cuvintele „, Consiliul European,” după „Comisia” se introduc cuvintele „sau Banca Centrală Europeană”, cuvântul „sau” înainte de „Comisia” se înlocuieşte cu o virgulă, iar la finalul paragrafului se adaugă următoarea teză: „Prezentul articol se aplică, în aceleaşi condiţii, organelor, oficiilor şi agenţiilor Uniunii care se abţin să hotărască.”;

(b) la al treilea paragraf, după „…unei instituţii” se introduc cuvintele „ ... sau a unuia dintre organele, oficiile sau agenţiile”;

(c) al patrulea paragraf se elimină.

217) La articolul 233 primul paragraf, cuvintele „sau instituţiile” se elimină, iar verbul se conjugă în consecinţă; al treilea paragraf se elimină.

218) La articolul 234 primul paragraf litera (b), se elimină cuvintele „şi de BCE” şi litera (c). La finalul articolului se adaugă următorul paragraf: „În cazul în care o asemenea chestiune se invocă într-o cauză pendinte în faţa unei instanţe judecătoreşti naţionale privind o persoană supusă unei măsuri privative de libertate, Curtea hotărăşte în cel mai scurt termen.”

219) La articolul 235, trimiterea la articolul 288 al doilea paragraf se înlocuieşte cu o trimitere la articolul 288 al doilea şi al treilea paragraf.

220) Se introduce un nou articol 235a, cu textul următor:

„ARTICOLUL 235a

Curtea de Justiţie este competentă să se pronunţe în privinţa legalităţii unui act adoptat de Consiliul European sau de Consiliu în temeiul articolului 7 din Tratatul privind Uniunea Europeană numai la solicitarea statului membru care face obiectul unei constatări a Consiliului European sau a Consiliului şi numai în privinţa respectării dispoziţiilor de procedură prevăzute de respectivul articol.

Această cerere trebuie prezentată în termen de o lună de la data respectivei constatări. Curtea hotărăşte în termen de o lună de la data cererii.”.

221) La articolul 236, cuvintele „ ... prin Statut sau care rezultă din regimul care se aplică acestora din urmă …” se înlocuiesc cu „ ... prin Statutul funcționarilor Uniunii şi regimul aplicabil celorlalți agenți ai Uniunii …”.

222) La articolul 237 litera (d), la a doua teză, după cuvântul „Consiliul” se introduce cuvântul „guvernatorilor”.

223) Se adaugă următoarele noi articole 240a şi 240b, cu textul următor:

„ARTICOLUL 240a

Curtea de Justiție a Uniunii Europene nu este competentă în ceea ce priveşte dispozițiile privind politica externă şi de securitate comună, nici în ceea ce priveşte actele adoptate în temeiul acestora.

Cu toate acestea, Curtea este competentă să controleze respectarea dispozițiilor articolului 25b din Tratatul privind Uniunea Europeană şi să se pronunțe în ceea ce priveşte acțiunile formulate în condițiile prevăzute la articolul 230 al patrulea paragraf din prezentul tratat, privind controlul legalității deciziilor care prevăd măsuri restrictive împotriva persoanelor fizice sau juridice adoptate de Consiliu în temeiul titlului V capitolul 2 din Tratatul privind Uniunea Europeană.

ARTICOLUL 240b

În exercitarea atribuțiilor sale privind dispozițiile părții a treia titlul IV capitolele 4 şi 5, referitoare la spațiul de libertate, securitate şi justiție, Curtea de Justiție a Uniunii Europene nu este competentă să verifice legalitatea sau proporționalitatea operațiunilor efectuate de poliție sau de alte servicii de aplicare a legii într-un stat membru şi nici să hotărască cu privire la exercitarea responsabilităților care le revin statelor membre în vederea menținerii ordinii publice şi a apărării securității interne.”

224) Articolul 241 se înlocuieşte cu textul următor:

„ARTICOLUL 241

Sub rezerva expirării termenului prevăzut la articolul 230 al cincilea paragraf, în cazul unui litigiu privind un act cu caracter general adoptat de o instituție, un organ, un oficiu sau o agenție a Uniunii, orice parte se poate prevala de motivele de drept prevăzute la articolul 230 al doilea paragraf pentru a invoca în fața Curții de Justiție a Uniunii Europene inaplicabilitatea acestui act.”.

225) La articolul 242 a doua teză, după „Curtea” se elimină cuvintele „de Justiție”.

226) La articolul 245, al doilea paragraf se înlocuieşte cu textul următor:

„Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, pot modifica dispozițiile Statutului, cu excepția titlului I şi a articolului 64. Parlamentul European şi Consiliul hotărăsc fie la solicitarea Curții de Justiție şi după consultarea Comisiei, fie la propunerea Comisiei şi după consultarea Curții de Justiție.”.

BANCA CENTRALĂ EUROPEANĂ

227) Se introduc secțiunea 4a şi articolul 245a, cu textul următor:

„SECȚIUNEA 4a
BANCA CENTRALĂ EUROPEANĂ

ARTICOLUL 245a

(1) Banca Centrală Europeană şi băncile centrale naționale constituie Sistemul European al Băncilor Centrale («SEBC»). Banca Centrală Europeană şi băncile centrale naționale ale statelor membre a căror monedă este euro, care constituie Eurosistemul, conduc politica monetară a Uniunii.

(2) SEBC este condus de organele de decizie ale Băncii Centrale Europene. Obiectivul principal al SEBC îl reprezintă menținerea stabilității prețurilor. Fără a aduce atingere acestui obiectiv, SEBC sprijină politicile economice generale în cadrul Uniunii pentru a contribui la realizarea obiectivelor acesteia.

(3) Banca Centrală Europeană are personalitate juridică. Aceasta este singura abilitată să autorizeze emisiunea de monedă euro. Aceasta este independentă în exercitarea competențelor şi în administrarea finanțelor sale. Instituțiile, organele, oficiile şi agențiile Uniunii, precum şi guvernele statelor membre, respectă această independență.

(4) Banca Centrală Europeană adoptă măsurile necesare îndeplinirii misiunilor sale în conformitate cu articolele 105-111a şi cu articolul 115 C şi cu condițiile prevăzute în Statutul SEBC şi al BCE. Statele membre a căror monedă nu este euro, precum şi băncile lor centrale, îşi păstrează competențele în domeniul monetar, în conformitate cu articolele menționate.

(5) În domeniile în care are atribuții, Banca Centrală Europeană este consultată asupra oricărui proiect de act al Uniunii, precum şi asupra oricărui proiect de reglementare la nivel național şi poate emite avize."

228) Se introduce un articol 245b, care preia formularea articolului 112; acesta se modifică după cum urmează:

(a) la finalul alineatului (1), cuvintele „ale statelor membre a căror monedă este euro" se introduc după „... băncilor centrale naționale";

(b) la alineatul (2), se elimină numerotarea cu literele (a) şi (b) şi actuala literă (a) devine primul paragraf, iar cele trei paragrafe ale actualei litere (b) devin paragrafele al doilea, al treilea şi respectiv al patrulea ale alineatului menționat anterior; la al doilea paragraf, cuvintele „numiți de comun acord de guvernele statelor membre la nivelul şefilor de stat sau de guvern," se înlocuiesc cu „numiți de Consiliul European, hotărând cu majoritate calificată,".

229) Se introduce un articol 245c, care preia formularea articolului 113.

CURTEA DE CONTURI

230) La finalul articolului 246 se introduce cuvântul „Uniunii" şi se adaugă un nou paragraf al doilea, cu textul următor:

„Curtea de Conturi este formată din câte un resortisant din fiecare stat membru. Membrii săi îşi exercită funcțiile în deplină independență, în interesul general al Uniunii."

231) Articolul 247 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (1) şi primul paragraf al alineatului (4) se elimină. Alineatele (2)-(9) se renumerotează (1)-(8).

(b) la alineatul (2), renumerotat (1), cuvântul „țările" se înlocuieşte cu „statul";

(c) la alineatul (4), renumerotat (3), cuvântul „aceştia" se înlocuieşte cu „membrii Curții de Conturi".

232) La articolul 248, cuvintele „organism creat" se înlocuiesc cu „organ, oficiu sau agenție înființată", la singular sau la plural, după caz.

ACTELE JURIDICE ALE UNIUNII

233) Denumirea capitolului 2 se înlocuieşte cu denumirea următoare: „ACTELE JURIDICE ALE UNIUNII, PROCEDURILE DE ADOPTARE ŞI ALTE DISPOZIȚII”.

234) Înaintea articolului 249, se introduce o secțiune 1, cu textul următor:

„SECȚIUNEA 1
ACTELE JURIDICE ALE UNIUNII”

235) Articolul 249 se modifică după cum urmează:

(a) primul paragraf se înlocuieşte cu textul următor:

„Pentru exercitarea competențelor Uniunii, instituțiile adoptă regulamente, directive, decizii, recomandări şi avize.”

(b) al patrulea paragraf se înlocuieşte cu textul următor:

„Decizia este obligatorie în toate elementele sale. În cazul în care se indică destinatarii, decizia este obligatorie numai pentru aceştia.”

236) Se adaugă următoarele noi articole 249 A-249 D, cu textul următor:

„ARTICOLUL 249 A

(1) Procedura legislativă ordinară constă în adoptarea în comun de către Parlamentul European şi Consiliu a unui regulament, a unei directive sau a unei decizii, la propunerea Comisiei. Această procedură este definită la articolul 251.

(2) În cazurile specifice prevăzute în tratate, adoptarea unui regulament, a unei directive sau a unei decizii de către Parlamentul European cu participarea Consiliului sau de către Consiliu cu participarea Parlamentului European constituie o procedură legislativă specială.

(3) Actele juridice adoptate prin procedură legislativă constituie acte legislative.

(4) În cazurile specifice prevăzute în tratate, actele legislative se pot adopta la inițiativa unui grup de state membre sau a Parlamentului European, la recomandarea Băncii Centrale Europene sau la solicitarea Curții de Justiție sau a Băncii Europene de Investiții.

ARTICOLUL 249 B

(1) Un act legislativ poate delega Comisiei competența de a adopta acte fără caracter legislativ şi cu domeniu de aplicare general, care completează sau modifică anumite elemente neesențiale ale actului legislativ.

Actele legislative definesc în mod expres obiectivele, conținutul, domeniul de aplicare şi durata delegării de competențe. Elementele esențiale ale unui anumit domeniu sunt rezervate actului legislativ şi nu pot face, prin urmare, obiectul delegării de competențe.

(2) Actele legislative stabilesc în mod expres condițiile de aplicare a delegării; aceste condiții pot fi următoarele:

(a) Parlamentul European sau Consiliul pot decide revocarea delegării;

(b) actul delegat poate intra în vigoare numai în cazul în care, în termenul stabilit prin actul legislativ, Parlamentul European sau Consiliul nu formulează obiecțiuni.

În înțelesul literelor (a) şi (b), Parlamentul European hotărăşte cu majoritatea membrilor care îl compun, iar Consiliul hotărăşte cu majoritate calificată.

(3) În titlul actelor delegate se introduce adjectivul «delegat» sau «delegată».

ARTICOLUL 249 C

(1) Statele membre iau toate măsurile de drept intern necesare pentru a pune în aplicare actele obligatorii din punct de vedere juridic ale Uniunii.

(2) În cazul în care sunt necesare condiții unitare de punere în aplicare a actelor obligatorii din punct de vedere juridic ale Uniunii, aceste acte conferă Comisiei competențe de executare sau, în cazuri speciale şi temeinic justificate, precum şi în cazurile prevăzute la articolele 11 şi 13 din Tratatul privind Uniunea Europeană, Consiliului.

(3) În înțelesul alineatului (2), Parlamentul European şi Consiliul, hotărând prin regulamente, în conformitate cu procedura legislativă ordinară, stabilesc, în prealabil, normele şi principiile generale privind mecanismele de control de către statele membre al exercitării competențelor de executare de către Comisie.

(4) În titlul actelor de punere în aplicare se introduc cuvintele «de punere în aplicare».

ARTICOLUL 249 D

Consiliul adoptă recomandări. Acesta hotărăşte, la propunerea Comisiei, în toate cazurile în care tratatele prevăd că adoptă acte la propunerea Comisiei. Consiliul hotărăşte în unanimitate în domeniile în care este necesară unanimitatea pentru adoptarea unui act al Uniunii. Comisia, precum şi Banca Centrală Europeană în cazurile specifice prevăzute în tratate, adoptă recomandări.”

PROCEDURI DE ADOPTARE A ACTELOR ŞI ALTE DISPOZIŢII

237) Înaintea articolului 250 se introduce o secțiune 2, cu denumirea „PROCEDURI DE ADOPTARE A ACTELOR ŞI ALTE DISPOZIŢII”;

238) La articolul 250, alineatul (1) se înlocuieşte cu textul următor:

„(1) În cazul în care, în temeiul tratatelor, Consiliul hotărăşte la propunerea Comisiei, acesta poate modifica propunerea numai hotărând în unanimitate, cu excepția cazurilor prevăzute la articolul 251 alineatele (10) și (13), la articolele 268, 270a, 272 şi la articolul 273 al doilea paragraf.”.

239) Articolul 251 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (1), cuvintele „la prezentul articol” se înlocuiesc cu „la procedura legislativă ordinară”;

(b) alineatul (2) al doilea și al treilea paragraf și alineatele (3)-(7) se înlocuiesc cu textul următor:

„*Prima lectură*

(3) Parlamentul European adoptă poziția sa în primă lectură şi o transmite Consiliului.

(4) În cazul în care poziția Parlamentului European este aprobată de Consiliu, actul respectiv se adoptă cu formularea care corespunde poziției Parlamentului European.

(5) În cazul în care poziția Parlamentului European nu este aprobată de Consiliu, acesta adoptă poziția sa în primă lectură şi o transmite Parlamentului European.

(6) Consiliul informează pe deplin Parlamentul asupra motivelor care l-au condus la adoptarea poziției sale în primă lectură. Comisia informează pe deplin Parlamentul European cu privire la poziția sa.

A doua lectură

(7) În cazul în care, în termen de trei luni de la data transmiterii, Parlamentul European:

(a) aprobă poziția Consiliului din prima lectură sau nu s-a pronunțat, actul respectiv se consideră adoptat cu formularea care corespunde poziției Consiliului;

(b) respinge, cu majoritatea membrilor care îl compun, poziția Consiliului din prima lectură, actul propus este considerat ca nefiind adoptat;

(c) propune, cu majoritatea membrilor care îl compun, modificări la poziția Consiliului din prima lectură, textul astfel modificat se transmite Consiliului şi Comisiei, care emite un aviz cu privire la aceste modificări.

(8) În cazul în care, în termen de trei luni de la primirea modificărilor Parlamentului European, Consiliul, hotărând cu majoritate calificată:

(a) aprobă toate aceste modificări, actul respectiv este considerat aprobat;

(b) nu aprobă toate modificările, preşedintele Consiliului, în consens cu preşedintele Parlamentului European, convoacă comitetul de conciliere, într-un termen de şase săptămâni.

(9) Consiliul hotărăşte în unanimitate cu privire la modificările care au făcut obiectul unui aviz negativ din partea Comisiei.

Concilierea

(10) Comitetul de conciliere, care reuneşte membrii Consiliului sau reprezentanții lor şi tot atâția membri care reprezintă Parlamentul European, are misiunea de a ajunge la un acord asupra unui proiect comun, cu majoritatea calificată a membrilor Consiliului sau a reprezentanților acestora şi cu majoritatea membrilor care reprezintă Parlamentul European, în termen de şase săptămâni de la data convocării, pe baza pozițiilor Parlamentului şi ale Consiliului din a doua lectură.

(11) Comisia participă la lucrările comitetului de conciliere şi ia toate inițiativele necesare pentru promovarea unei apropieri între pozițiile Parlamentului European şi ale Consiliului.

(12) În cazul în care, în termen de şase săptămâni de la convocare, comitetul de conciliere nu aprobă niciun proiect comun, actul propus este considerat neadoptat.

A treia lectură

(13) În cazul în care, în acest termen, comitetul de conciliere aprobă un proiect comun, Parlamentul European şi Consiliul dispun fiecare de un termen de şase săptămâni de la această aprobare, pentru a adopta actul respectiv în conformitate cu acest proiect, Parlamentul European hotărând cu majoritatea voturilor exprimate iar Consiliul cu majoritate calificată. În caz contrar, actul propus este considerat neadoptat.

(14) Termenele de trei luni şi şase săptămâni prevăzute la prezentul articol sunt prelungite cu cel mult o lună şi, respectiv, două săptămâni, la inițiativa Parlamentului European sau a Consiliului.

Dispoziții speciale

(15) În cazul în care, în situațiile prevăzute în tratate, un act legislativ face obiectul procedurii legislative ordinare la inițiativa unui grup de state membre sau la recomandarea Băncii Centrale Europene ori la solicitarea Curții de Justiție, alineatul (2), alineatul (6) a doua teză şi alineatul (9) nu se aplică.

În aceste cazuri, Parlamentul European şi Consiliul transmit Comisiei proiectul de act, precum şi poziţiile lor din prima şi din a doua lectură. Parlamentul European sau Consiliul poate solicita avizul Comisiei în orice fază a procedurii, aviz pe care Comisia îl poate emite şi din proprie iniţiativă. Comisia poate, de asemenea, în cazul în care consideră necesar, să participe la comitetul de conciliere în condiţiile prevăzute la alineatul (11).”

240) Articolul 252 se abrogă. Se introduce un nou articol 252a cu textul următor:

„ARTICOLUL 252a

Parlamentul European, Consiliul şi Comisia se consultă reciproc şi organizează, de comun acord, condiţiile cooperării lor. În acest scop, acestea pot, cu respectarea tratatelor, să încheie acorduri interinstituţionale care pot avea un caracter obligatoriu.”

241) Articolul 253 se înlocuieşte cu textul următor:

„ARTICOLUL 253

În cazul în care tratatele nu prevăd tipul actului care trebuie adoptat, instituţiile îl aleg de la caz la caz, cu respectarea procedurilor aplicabile şi a principiului proporţionalităţii.

Actele juridice se motivează şi fac trimitere la propunerile, iniţiativele, recomandările, cererile sau avizele prevăzute în tratate.

În cazul în care examinează un proiect de act legislativ, Parlamentul European şi Consiliul se abţin de la adoptarea de acte care nu au fost prevăzute de procedura legislativă aplicabilă domeniului respectiv.”

242) Articolul 254 se înlocuieşte cu textul următor:

„ARTICOLUL 254

(1) Actele legislative adoptate în conformitate cu procedura legislativă ordinară se semnează de preşedintele Parlamentului European şi de preşedintele Consiliului.

Actele legislative adoptate în conformitate cu o procedură legislativă specială se semnează de preşedintele instituţiei care le-a adoptat.

Actele legislative se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. Acestea intră în vigoare la data prevăzută de textul lor sau, în absența acesteia, în a douăzecea zi de la publicare.

(2) Actele fără caracter legislativ, adoptate sub formă de regulamente, directive şi decizii, în cazul în care acestea din urmă nu indică destinatarii, se semnează de preşedintele instituției care le-a adoptat.

Regulamentele şi directivele care se adresează tuturor statelor membre, precum şi deciziile, în cazul în care acestea nu indică destinatarii, se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. Acestea intră în vigoare la data prevăzută de textul lor sau, în absența acesteia, în a douăzecea zi de la data publicării.

Celelalte directive, precum şi deciziile care se adresează unui destinatar se notifică destinatarilor lor şi produc efecte prin această notificare."

243) Se introduce un nou articol 254a, cu textul următor:

„ARTICOLUL 254a

(1) În îndeplinirea misiunilor lor, instituțiile, organele, oficiile şi agențiile Uniunii sunt susținute de o administrație europeană transparentă, eficientă şi independentă.

(2) În scopul respectării Statutului şi a regimului adoptate în temeiul articolului 283, Parlamentul European şi Consiliul, hotărând prin regulamente, în conformitate cu procedura legislativă ordinară, stabilesc dispozițiile necesare."

244) Articolul 255 devine articolul 16 A; acesta se modifică după cum se precizează la punctul 28.

245) La articolul 256 primul paragraf, cuvintele „Deciziile Consiliului sau ale Comisiei care impun …" se înlocuiesc cu „Actele Consiliului, ale Comisiei sau ale Băncii Centrale Europene care impun …".

ORGANELE CONSULTATIVE

246) Se introduc un nou capitol 3 şi un nou articol 256a, cu textul următor, capitolele 3 şi 4 devenind secţiunea 1 şi, respectiv, secţiunea 2, iar capitolul 5 se renumerotează 4:

„CAPITOLUL 3

ORGANELE CONSULTATIVE ALE UNIUNII

ARTICOLUL 256a

(1) Parlamentul European, Consiliul şi Comisia sunt asistate de un Comitet Economic şi Social şi de un Comitet al Regiunilor, care exercită funcţii consultative.

(2) Comitetul Economic şi Social este format din reprezentanţi ai organizaţiilor patronale, salariale şi ai altor reprezentanţi ai societăţii civile, în special din domeniile socio-economic, civic, profesional şi cultural.

(3) Comitetul Regiunilor este format din reprezentanţi ai colectivităţilor regionale şi locale care sunt fie titularii unui mandat electoral în cadrul unei autorităţi regionale sau locale, fie răspund din punct de vedere politic în faţa unei adunări alese.

(4) Mandatul membrilor Comitetului Economic şi Social şi ai Comitetului Regiunilor nu este imperativ. Aceştia îşi exercită funcţiile în deplină independenţă, în interesul general al Uniunii.

(5) Normele menţionate la alineatele (2) şi (3) referitoare la natura compunerii acestor Comitete sunt revizuite periodic de Consiliu, pentru a ţine seama de evoluţia economică, socială şi demografică a Uniunii. Consiliul, la propunerea Comisiei, adoptă decizii în acest scop.”

COMITETUL ECONOMIC ŞI SOCIAL

247) Articolele 257 şi 261 se abrogă.

248) La articolul 258, al doilea şi al treilea paragraf se înlocuiesc cu următorul paragraf:

„Consiliul, hotărând în unanimitate, la propunerea Comisiei, adoptă o decizie care stabileşte componenţa Comitetului.”

249) Articolul 259 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (1) prima teză se înlocuieşte cu teza următoare: „Membrii Comitetului sunt numiți pentru un mandat de cinci ani.”;

(b) alineatul (2) se înlocuieşte cu textul următor:

„(2) Consiliul hotărăşte după consultarea Comisiei. Acesta poate obține opinia organizațiilor europene reprezentative pentru diferitele sectoare economice şi sociale şi ale societății civile, pe care activitatea Uniunii le priveşte.”

250) La articolul 260 primul paragraf, cuvintele „doi ani” se înlocuiesc cu „doi ani şi jumătate”, iar la al treilea paragraf, înaintea cuvântului „Consiliului” se introduc cuvintele „Parlamentului European, a”.

251) Articolul 262 se modifică după cum urmează:

(a) la primul, al doilea şi al treilea paragraf, înainte de menționarea Consiliului se menționează Parlamentul European;

(b) la primul paragraf se elimină cuvintele „în mod obligatoriu”;

(c) la al treilea paragraf, se elimină cuvintele „şi avizul secțiunii specializate”;

(d) al patrulea paragraf se elimină.

COMITETUL REGIUNILOR

252) Articolul 263 se modifică după cum urmează:

(a) primul paragraf se elimină;

(b) al treilea paragraf, devenit al doilea paragraf, se înlocuieşte cu textul următor:

„Consiliul, hotărând în unanimitate, la propunerea Comisiei, adoptă o decizie care stabileşte componența Comitetului.”;

(c) la al patrulea paragraf, devenit al treilea paragraf, în prima teză, cuvintele „la propunerea statelor membre respective” se elimină, iar cifra „patru” se înlocuieşte cu „cinci”; în a patra teză, cuvintele „la primul paragraf” se înlocuiesc cu cuvintele „la articolul 256a alineatul (3),”;

(d) ultimul paragraf se elimină.

253) La articolul 264 primul paragraf, cuvintele „doi ani” se înlocuiesc cu „doi ani şi jumătate”, iar la al treilea paragraf, înaintea cuvântului „Consiliului” se introduc cuvintele „Parlamentului European, a”.

254) Articolul 265 se modifică după cum urmează:

(a) la primul, al doilea, al treilea şi ultimul paragraf, înainte de menționarea Consiliului se menționează Parlamentul European;

(b) la primul paragraf se elimină cuvintele „cele două”;

(c) al patrulea paragraf se elimină;

BANCA EUROPEANĂ DE INVESTIŢII

255) La articolul 266 al treilea paragraf, cuvintele „la cererea Comisiei” se înlocuiesc cu „la propunerea Comisiei”, după „unanimitate” se introduc cuvintele „în conformitate cu o procedură legislativă specială”, iar cuvintele „articolele 4, 11 şi 12 şi articolul 18 alineatul (5)” se elimină.

256) La articolul 267 litera (b), cuvintele „ca urmare a” se înlocuiesc cu „care sunt rezultatul”, iar cuvintele „treptate a” se înlocuiesc cu „sau funcționării”.

DISPOZIŢII FINANCIARE

257) Articolul 268 se modifică după cum urmează:

(a) la primul paragraf, se elimină cuvintele „..., inclusiv cele care se referă la Fondul Social European, ...”, iar cele trei paragrafe devin alineatul (1);

(b) al doilea paragraf se înlocuieşte cu textul următor:

„Bugetul anual al Uniunii este stabilit de Parlamentul European şi de Consiliu, în conformitate cu articolul 272.”

(c) se adaugă următoarele alineate (2)-(6), noi, cu textul următor:

„(2) Cheltuielile înscrise în buget sunt autorizate pe durata exercițiului bugetar anual, în conformitate cu regulamentul prevăzut la articolul 279.

(3) Execuția cheltuielilor înscrise în buget necesită adoptarea în prealabil a unui act al Uniunii având forță juridică obligatorie, care conferă un temei juridic acțiunii Uniunii şi execuției cheltuielii corespunzătoare, în conformitate cu regulamentul prevăzut la articolul 279, cu excepția cazurilor prevăzute de respectivul regulament.

(4) În vederea asigurării disciplinei bugetare, Uniunea nu adoptă acte care ar putea avea implicații importante asupra bugetului fără a oferi garanția că cheltuielile care decurg din aceste acte pot fi finanțate în limita resurselor proprii ale Uniunii şi cu respectarea cadrului financiar multianual prevăzut la articolul 270a.

(5) Bugetul Uniunii se execută în conformitate cu principiul bunei gestiuni financiare. Statele membre şi Uniunea cooperează pentru a face posibilă utilizarea alocărilor înscrise în buget, în conformitate cu acest principiu.

(6) Uniunea şi statele membre, în conformitate cu articolul 280, combat frauda şi orice altă activitate ilegală care aduce atingere intereselor financiare ale Uniunii.”

RESURSELE PROPRII ALE UNIUNII

258) Înaintea articolului 269 se introduce un capitol 1 cu denumirea „RESURSELE PROPRII ALE UNIUNII”.

259) Articolul 269 se modifică după cum urmează:

(a) se introduce un prim paragraf, nou, cu textul următor:

„Uniunea îşi asigură mijloacele necesare pentru atingerea obiectivelor sale şi pentru realizarea politicilor sale.”

(b) ultimul paragraf se înlocuieşte cu următoarele două paragrafe:

„Consiliul, hotărând în conformitate cu o procedură legislativă specială şi după consultarea Parlamentului European, adoptă o decizie care prevede dispoziţiile aplicabile sistemului de resurse proprii ale Uniunii. În acest cadru, se pot stabili categorii de resurse noi sau se poate abroga o categorie existentă. Această decizie intră în vigoare numai după aprobarea de către statele membre, în conformitate cu normele lor constituţionale.

Consiliul, hotărând prin regulamente, în conformitate cu o procedură legislativă specială, stabileşte măsurile de punere în aplicare a sistemului de resurse proprii ale Uniunii, în măsura în care decizia adoptată în temeiul celui de-al treilea paragraf prevede acest lucru. Consiliul hotărăşte după aprobarea Parlamentului European."

260) Articolul 270 se abrogă.

CADRUL FINANCIAR MULTIANUAL

261) Se introduc un nou capitol 2 şi un nou articol 270a, cu textul următor:

„CAPITOLUL 2
CADRUL FINANCIAR MULTIANUAL

ARTICOLUL 270a

(1) Cadrul financiar multianual vizează asigurarea evoluţiei ordonate a cheltuielilor Uniunii în limita resurselor proprii.

Acesta se adoptă pentru o perioadă de cel puţin cinci ani.

Bugetul anual al Uniunii respectă cadrul financiar multianual.

(2) Consiliul, hotărând în conformitate cu o procedură legislativă specială, adoptă un regulament care stabileşte cadrul financiar multianual. Consiliul hotărăşte în unanimitate după aprobarea Parlamentului European, care se pronunţă cu majoritatea membrilor care îl compun.

Consiliul European poate adopta, în unanimitate, o decizie care autorizează Consiliul să hotărască cu majoritate calificată în cazul în care adoptă regulamentul menţionat la primul paragraf.

(3) Cadrul financiar stabileşte valorile plafoanelor anuale ale alocărilor pentru angajamente pe categorii de cheltuieli şi ale plafonului anual de credite pentru plăți. Categoriile de cheltuieli, al căror număr este limitat, corespund marilor sectoare de activitate ale Uniunii.

Cadrul financiar prevede orice alte dispoziții utile bunei desfăşurări a procedurii bugetare anuale.

(4) În cazul în care regulamentul Consiliului de stabilire a unui nou cadru financiar nu a fost adoptat la încheierea cadrului financiar precedent, plafoanele şi celelalte dispoziții corespunzătoare ultimului an al acestui cadru se prorogă până la adoptarea acestui act.

(5) Pe tot parcursul procedurii care conduce la adoptarea cadrului financiar, Parlamentul European, Consiliul şi Comisia iau toate măsurile necesare pentru a facilita adoptarea."

BUGETUL ANUAL AL UNIUNII

262) După articolul 270a se introduce un capitol 3, cu denumirea „BUGETUL ANUAL AL UNIUNII".

263) Se introduce un articol 270b, care preia formularea articolului 272 alineatul (1).

264) Articolul 271 devine noul articol 273a; acesta se modifică după cum se precizează la punctul 267.

265) La articolul 272, alineatul (1) devine articolul 270b, iar alineatele (2)-(10) de la articolul 272 se înlocuiesc cu textul următor:

„ARTICOLUL 272

Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu o procedură legislativă specială, adoptă bugetul anual al Uniunii, în conformitate cu următoarele dispoziții.

(1) Fiecare instituție, cu excepția Băncii Centrale Europene, întocmeşte, înainte de 1 iulie, o situație estimativă a cheltuielilor sale pentru exercițiul bugetar următor. Comisia grupează aceste situații într-un proiect de buget ce poate conține previziuni divergente.

Acest proiect cuprinde veniturile şi cheltuielile estimate.

(2) Propunerea care cuprinde proiectul de buget se prezintă de către Comisie Parlamentului European şi Consiliului până la data de 1 septembrie a anului care precede anul execuției bugetului.

Comisia poate modifica proiectul de buget în cursul procedurii până la convocarea comitetului de conciliere prevăzut la alineatul (5).

(3) Consiliul adoptă poziția sa asupra proiectului de buget şi o transmite Parlamentului European până la data de 1 octombrie a anului care precede anul execuției bugetului. Acesta informează pe deplin Parlamentul European asupra motivelor care l-au condus la adoptarea poziției respective.

(4) În cazul în care, în termen de patruzeci şi două de zile de la transmitere, Parlamentul European:

(a) aprobă poziția Consiliului, bugetul este adoptat;

(b) nu a luat o hotărâre, bugetul este considerat aprobat;

(c) adoptă amendamente cu majoritatea membrilor care îl compun, proiectul astfel modificat se transmite Consiliului şi Comisiei. Preşedintele Parlamentului European, în consens cu preşedintele Consiliului, convoacă fără întârziere comitetul de conciliere. Cu toate acestea, comitetul de conciliere nu se întruneşte în cazul în care, în termen de zece zile, Consiliul informează Parlamentul European că aprobă toate amendamentele sale.

(5) Comitetul de conciliere, ce reuneşte membrii Consiliului sau reprezentanții acestora şi tot atâția membri reprezentând Parlamentul European, are misiunea de a ajunge, pe baza pozițiilor Parlamentului European şi ale Consiliului, la un acord asupra unui proiect comun, cu majoritatea calificată a membrilor Consiliului sau a reprezentanților lor şi cu majoritatea membrilor reprezentând Parlamentul European, în termen de douăzeci şi una de zile de la data convocării sale.

Comisia participă la lucrările comitetului de conciliere şi adoptă toate inițiativele necesare pentru promovarea apropierii pozițiilor Parlamentului European şi ale Consiliului.

(6) În cazul în care, în termenul de douăzeci şi una de zile prevăzut la alineatul (5), comitetul de conciliere ajunge la un acord asupra unui proiect comun, Parlamentul European şi Consiliul dispun fiecare de un termen de paisprezece zile calculat de la data acordului pentru aprobarea proiectului comun.

(7) În cazul în care, în termenul de paisprezece zile prevăzut la alineatul (6):

(a) Parlamentul European şi Consiliul aprobă fiecare proiectul comun sau nu iau o hotărâre, ori în cazul în care una dintre aceste instituții aprobă proiectul comun iar cealaltă nu ia o hotărâre, bugetul este considerat adoptat definitiv în conformitate cu proiectul comun, sau

(b) Parlamentul European, hotărând cu majoritatea membrilor care îl compun, şi Consiliul resping proiectul comun, ori în cazul în care una dintre aceste instituții respinge proiectul comun iar cealaltă nu ia o hotărâre, Comisia prezintă un nou proiect de buget, sau

(c) Parlamentul European, hotărând cu majoritatea membrilor care îl compun, respinge proiectul comun, iar Consiliul îl aprobă, Comisia prezintă un nou proiect de buget, sau

(d) Parlamentul European aprobă proiectul comun dar Consiliul îl respinge, Parlamentul European poate decide, într-un termen de paisprezece zile de la data respingerii de către Consiliu şi hotărând cu majoritatea membrilor care îl compun şi a trei cincimi din totalul voturilor exprimate, confirmarea tuturor sau doar a anumitor amendamente prevăzute la alineatul (4) litera (c). În cazul în care unul dintre amendamentele Parlamentului European nu este confirmat, se reține poziția aprobată în cadrul comitetului de conciliere referitoare la linia bugetară care face obiectul acestui amendament. Pe această bază, bugetul este considerat adoptat definitiv.

(8) În cazul în care, în termenul de douăzeci şi una de zile prevăzut la alineatul (5), comitetul de conciliere nu ajunge la un acord asupra unui proiect comun, Comisia prezintă un nou proiect de buget.

(9) La încheierea procedurii prevăzute la prezentul articol, preşedintele Parlamentului European constată că bugetul este adoptat definitiv.

(10) Fiecare instituție îşi exercită atribuțiile care îi sunt acordate prin prezentul articol cu respectarea tratatelor şi a actelor adoptate în temeiul acestora, în special în ceea ce priveşte resursele proprii ale Uniunii şi echilibrul veniturilor şi cheltuielilor.”

266) Articolul 273 se modifică după cum urmează:

(a) la primul paragraf, cuvântul „votat” se înlocuieşte cu „adoptat definitiv”, cuvintele „sau alte diviziuni” se elimină, iar ultima parte a tezei „... în limita unei doisprezecimi din creditele acordate în bugetul din exercițiul precedent, fără ca aceasta să poată avea drept efect punerea la dispoziția Comisiei a unor credite superioare unei doisprezecimi din cele prevăzute în proiectul de buget în pregătire.” se înlocuieşte cu „... în limita unei doisprezecimi din creditele deschise în capitolul corespunzător din bugetul din exercițiul precedent, fără să poată depăşi o doisprezecime din creditele prevăzute la acelaşi capitol din proiectul de buget.”;

(b) la al doilea paragraf, după „Consiliul” se introduc cuvintele „la propunerea Comisiei”, iar la sfârşit se adaugă următorul fragment de teză şi următoarea teză: „ ... , în conformitate cu dispozițiile regulamentului adoptat pentru punerea în aplicare a articolului 279. Acesta transmite de îndată decizia Parlamentului European.”;

(c) al treilea paragraf se elimină;

(d) ultimul paragraf se înlocuieşte cu textul următor:

„Decizia menționată la al doilea paragraf prevede măsurile necesare în materie de resurse pentru asigurarea aplicării prezentului articol, cu respectarea actelor prevăzute la articolul 269.

Aceasta intră în vigoare la treizeci de zile de la data adoptării în cazul în care, în acest termen, Parlamentul European, hotărând cu majoritatea membrilor care îl compun, nu decide să reducă aceste cheltuieli.”

267) Se introduce un articol 273a, care preia formularea articolului 271; acesta se modifică după cum urmează:

(a) primul paragraf se elimină;

(b) la al treilea paragraf, devenit al doilea paragraf, se elimină cuvintele „în cazul în care este necesar”;

(c) la ultimul paragraf, cuvintele „ale Consiliului, ale Comisiei şi ale Curții de Justiție” se înlocuiesc cu „ale Consiliului European şi ale Consiliului, ale Comisiei şi ale Curții de Justiție a Uniunii Europene”.

EXECUŢIA BUGETULUI ŞI DESCĂRCAREA

268) Înaintea articolului 274, se introduce un capitol 4, cu denumirea „EXECUȚIA BUGETULUI ŞI DESCĂRCAREA”, iar articolul 274 se modifică după cum urmează:

(a) la primul paragraf, prima parte a tezei, „Comisia execută bugetul”, se înlocuieşte cu: „Comisia, în cooperare cu statele membre, execută bugetul”;

(b) al doilea paragraf se înlocuieşte cu textul următor:

„Regulamentul prevede obligațiile de control şi de audit ale statelor membre în execuția bugetului, precum şi răspunderile care decurg din acestea. Acesta stabileşte, de asemenea, răspunderile şi normele potrivit cărora fiecare instituție participă la execuția propriilor cheltuieli.”.

269) La articolul 275, se inversează referirile la Consiliu şi la Parlamentul European. Se introduce un al doilea paragraf, nou, cu textul următor:

„De asemenea, Comisia prezintă Parlamentului European şi Consiliului un raport de evaluare a finanțelor Uniunii bazat pe rezultatele obținute, în special raportându-se la indicațiile date de Parlamentul European şi de Consiliu în temeiul articolului 276.”

270) La articolul 276 alineatul (1), cuvintele „conturile şi bilanțul financiar prevăzute la articolul 275,” se înlocuiesc cu „conturile, bilanțul financiar şi raportul de evaluare prevăzute la articolul 275,”.

DISPOZIȚII FINANCIARE COMUNE

271) Înaintea articolului 277 se introduce un capitol 5, cu denumirea „DISPOZIȚII COMUNE”.

272) Articolul 277 se înlocuieşte cu textul următor:

„ARTICOLUL 277

Cadrul financiar multianual şi bugetul anual se stabilesc în euro.”

273) Articolul 279 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (1) se înlocuieşte cu textul următor:

„(1) Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară şi după consultarea Curții de Conturi, adoptă prin regulamente:

(a) normele financiare care definesc în special procedura care trebuie adoptată pentru stabilirea şi execuția bugetului şi pentru predarea şi verificarea conturilor;

(b) normele de organizare a controlului răspunderii participanților la execuția bugetului, în special a ordonatorilor şi contabililor.”

(b) la alineatul (2), cuvintele „în unanimitate” şi „obținerea avizului” se elimină.

274) Se adaugă noile articole 279a şi 279b, cu textul următor:

„ARTICOLUL 279a

Parlamentul European, Consiliul şi Comisia asigură disponibilitatea mijloacelor financiare care permit Uniunii să îşi îndeplinească obligațiile juridice față de terți.

ARTICOLUL 279b

La inițiativa Comisiei se convoacă întâlniri periodice între preşedinții Parlamentului European, Consiliului şi Comisiei, în cadrul procedurilor bugetare prevăzute în prezentul capitol. Preşedinții iau toate măsurile necesare pentru a promova concertarea şi apropierea pozițiilor instituțiilor pe care le conduc, în vederea facilitării punerii în aplicare a dispozițiilor prezentului titlu.”

COMBATEREA FRAUDEI

275) Înaintea articolului 280 se introduce un capitol 6, cu denumirea „COMBATEREA FRAUDEI”.

276) Articolul 280 se modifică după cum urmează:

(a) la finalul alineatului (1), se adaugă fragmentul de teză următor: „precum şi în instituțiile, organele, oficiile şi agențiile Uniunii.”;

(b) la alineatul (4), după cuvintele „în statele membre” se introduc cuvintele „…, precum şi în instituțiile, organele, oficiile şi agențiile Uniunii”, iar ultima teză se elimină.

FORMELE DE COOPERARE CONSOLIDATĂ

277) După articolul 280 se introduce un titlu III, cu denumirea „FORMELE DE COOPERARE CONSOLIDATĂ”.

278) Se adaugă articolele 280 A-280 I, cu textul următor, articole care, împreună cu articolul 10 din Tratatul privind Uniunea Europeană, înlocuiesc articolele 27 A-27 E, articolele 40-40 B şi articolele 43-45 din Tratatul privind Uniunea Europeană existent și articolele 11 și 11 A din Tratatul de instituire a Comunității Europene:

„ARTICOLUL 280 A

Formele de cooperare consolidată respectă tratatele şi dreptul Uniunii.

Acestea nu pot aduce atingere pieței interne şi nici coeziunii economice, sociale şi teritoriale. Formele de cooperare consolidată nu pot să constituie o barieră sau o discriminare în schimburile dintre statele membre ori să provoace o denaturare a concurenței între acestea.

ARTICOLUL 280 B

Formele de cooperare consolidată trebuie să respecte competențele, drepturile şi obligațiile statelor membre neparticipante. Acestea din urmă nu împiedică punerea lor în aplicare de către statele membre participante.

ARTICOLUL 280 C

(1) De la data stabilirii lor, formele de cooperare consolidată sunt deschise tuturor statelor membre, sub rezerva respectării eventualelor condiții de participare stabilite prin decizia de autorizare. De asemenea, acestea rămân deschise oricând pe durata funcționării lor, sub rezerva respectării, pe lângă condițiile menționate anterior, şi a actelor deja adoptate în cadrul lor.

Comisia şi statele membre participante la o formă de cooperare consolidată asigură promovarea participării unui număr cât mai mare de state membre.

(2) Comisia şi, după caz, Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate informează periodic Parlamentul European şi Consiliul cu privire la evoluția formelor de cooperare consolidată.

ARTICOLUL 280 D

(1) Statele membre care doresc să stabilească între ele o formă de cooperare consolidată într-unul din domeniile prevăzute în tratate, cu excepția domeniilor de competență exclusivă şi a politicii externe şi de securitate comune, înaintează Comisiei o cerere precizând domeniul de aplicare şi obiectivele urmărite prin forma de cooperare consolidată preconizată. Comisia poate prezenta Consiliului o propunere în acest sens. În cazul în care nu prezintă o astfel de propunere, Comisia comunică statelor membre în cauză motivele pentru care a procedat astfel.

Autorizarea de a recurge la o formă de cooperare consolidată prevăzută la primul paragraf se acordă de către Consiliu, care hotărăşte la propunerea Comisiei şi după aprobarea Parlamentului European.

(2) Cererea statelor membre care doresc să stabilească între ele o formă de cooperare consolidată în cadrul politicii externe şi de securitate comună este adresată Consiliului. Aceasta se transmite Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate, care îşi dă avizul asupra coerenței formei de cooperare consolidată preconizată cu politica externă şi de securitate comună a Uniunii, precum şi Comisiei, care îşi dă avizul în special asupra coerenței formei de cooperare consolidată preconizată cu celelalte politici ale Uniunii. Cererea se transmite, de asemenea, Parlamentului European spre informare.

Autorizarea de a recurge la o formă de cooperare consolidată este acordată prin decizie a Consiliului, care hotărăşte în unanimitate.

ARTICOLUL 280 E

Toți membrii Consiliului pot participa la deliberări, dar la vot participă numai membrii Consiliului care reprezintă statele membre participante la o formă de cooperare consolidată.

Unanimitatea se constituie numai prin voturile reprezentanților statelor participante.

Majoritatea calificată se defineşte în conformitate cu articolul 205 alineatul (3).

ARTICOLUL 280 F

(1) Orice stat membru care doreşte să participe la o formă de cooperare consolidată în curs într-unul dintre domeniile prevăzute la articolul 280 D alineatul (1) notifică intenția sa Consiliului şi Comisiei.

În termen de patru luni de la data primirii notificării, Comisia confirmă participarea statului membru în cauză. După caz, aceasta constată îndeplinirea condițiilor de participare şi adoptă orice măsuri tranzitorii necesare privind aplicarea actelor deja adoptate în cadrul formei de cooperare consolidate.

Cu toate acestea, în cazul în care consideră că nu sunt îndeplinite condițiile de participare, Comisia indică dispozițiile ce trebuie adoptate pentru îndeplinirea lor şi stabileşte un termen pentru a reexamina cererea de participare. La expirarea acestui termen, Comisia reexaminează cererea, în conformitate cu procedura prevăzută la al doilea paragraf. În cazul în care Comisia consideră că în continuare nu sunt îndeplinite condițiile de participare, statul membru în cauză poate sesiza în legătură cu aceasta Consiliul, care se pronunță asupra cererii. Consiliul hotărăşte în conformitate cu articolul 280 E. Acesta poate, de asemenea, să adopte, la propunerea Comisiei, măsurile tranzitorii prevăzute la al doilea paragraf.

(2) Orice stat membru care doreşte să participe la o formă de cooperare consolidată în cadrul politicii externe şi de securitate comune notifică intenția sa Consiliului, Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate şi Comisiei.

Consiliul confirmă participarea statului membru în cauză după consultarea Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate şi după ce a constatat, după caz, îndeplinirea eventualelor condiții de participare. Consiliul, la propunerea Înaltului Reprezentant, poate să adopte, de asemenea, orice măsuri tranzitorii necesare privind aplicarea actelor deja adoptate în cadrul formei de cooperare consolidată. Cu toate acestea, în cazul în care consideră că nu sunt îndeplinite condițiile de participare, Consiliul indică dispozițiile care trebuie adoptate pentru îndeplinirea acestor condiții şi stabileşte un termen pentru reexaminarea cererii de participare.

În înțelesul prezentului alineat, Consiliul hotărăşte în unanimitate şi în conformitate cu dispozițiile articolului 280 E.

ARTICOLUL 280 G

Cheltuielile care rezultă din punerea în aplicare a unei forme de cooperare consolidată, altele decât costurile administrative necesare instituțiilor, sunt în sarcina statelor membre participante, cu excepția cazului în care Consiliul, hotărând în unanimitate, după consultarea Parlamentului European, decide altfel.

ARTICOLUL 280 H

(1) În cazul în care o dispoziție a tratatelor, care poate fi aplicată în cadrul unei forme de cooperare consolidată, prevede adoptarea în unanimitate a hotărârii Consiliului, Consiliul, hotărând în unanimitate în conformitate cu condițiile prevăzute la articolul 280 E, poate adopta o decizie care să prevadă faptul că acesta va hotărî cu majoritate calificată.

(2) În cazul în care o dispoziție a tratatelor, care poate fi aplicată în cadrul unei forme de cooperare consolidată, prevede adoptarea de către Consiliu a actelor în conformitate cu o procedură legislativă specială, Consiliul, hotărând în unanimitate în conformitate cu condițiile prevăzute la articolul 280 E, poate adopta o decizie care să prevadă faptul că acesta va hotărî în conformitate cu procedura legislativă ordinară. Consiliul hotărăşte după consultarea Parlamentului European.

(3) Alineatele (1) şi (2) nu se aplică deciziilor care au implicații militare sau în domeniul apărării.

ARTICOLUL 280 I

Consiliul şi Comisia asigură coerența acțiunilor întreprinse în cadrul unei forme de cooperare consolidată, precum şi coerența acestor acțiuni cu politicile Uniunii, şi cooperează în acest scop.”

DISPOZIȚII GENERALE ŞI FINALE

279) Partea a şasea se renumerotează ca „PARTEA A ŞAPTEA”.

280) Articolele 281, 293, 305 și 314 se abrogă. Articolul 286 este înlocuit de articolul 16 B.

281) La finalul articolului 282 se adaugă următoarea teză: „Cu toate acestea, Uniunea este reprezentată de fiecare instituție, în temeiul autonomiei lor administrative, pentru chestiunile referitoare la funcționarea lor.”

282) La articolul 283, primul fragment de teză „Consiliul, hotărând cu majoritate calificată, la propunerea Comisiei şi după consultarea …” se înlocuieşte cu „Parlamentul European şi Consiliul, hotărând prin regulamente în conformitate cu procedura legislativă ordinară, adoptă, după consultarea …”, iar la sfârşit, cuvintele „agenți ai acestor Comunități” se înlocuiesc cu „agenți ai Uniunii”.

283) La articolul 288, al treilea paragraf se înlocuieşte cu textul următor:

„Prin derogare de la dispozițiile celui de-al doilea paragraf, Banca Centrală Europeană trebuie să repare, în conformitate cu principiile generale comune statelor membre, prejudiciile cauzate de aceasta sau de agenții săi în exercitarea funcțiilor lor.”

284) La articolul 290, se adaugă la sfârşit cuvintele „… prin regulamente”.

285) La articolul 291, cuvintele „, al Institutului Monetar European” se elimină.

286) Articolul 294 devine articolul 48a.

287) Articolul 299 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (1) se elimină. Alineatul (2) primul paragraf şi alineatele (3)-(6) devin articolul 311a; acestea se modifică după cum se precizează la punctul 293.

Alineatul (2) rămâne nenumerotat;

(b) la începutul primului paragraf, se elimină cuvintele „Cu toate acestea,”, iar cuvintele „a departamentelor franceze de peste mări” se înlocuiesc cu „din Guadelupa, Guyana Franceză, Martinica, Reunion, Saint-Barthelemy şi Saint-Martin,”; la finalul paragrafului se adaugă următoarea teză: „La data la care măsurile respective sunt adoptate de Consiliu în conformitate cu o procedură legislativă specială, acesta hotărăşte şi la propunerea Comisiei şi după consultarea Parlamentului European.”.

(c) la începutul celui de-al doilea paragraf, cuvintele „Atunci când adoptă măsurile prevăzute la al doilea paragraf, Consiliul ține seama de domenii cum sunt ...” se înlocuiesc cu „Măsurile prevăzute la primul paragraf se referă în special la ...”;

(d) la începutul celui de-al treilea paragraf, trimiterea la al doilea paragraf se înlocuieşte cu trimiterea la primul paragraf.

288) Articolele 300 şi 301 sunt înlocuite de articolele 188 N şi respectiv 188 K, iar articolele 302-304 sunt înlocuite de articolul 188 P.

289) Articolul 308 se înlocuieşte cu textul următor:

„ARTICOLUL 308

(1) În cazul în care o acțiune a Uniunii se dovedeşte necesară în cadrul politicilor definite în tratate, pentru a atinge unul dintre obiectivele menționate în tratate, fără ca acestea să fi prevăzut atribuțiile necesare în acest sens, Consiliul, hotărând în unanimitate la propunerea Comisiei şi după aprobarea Parlamentului European, adoptă măsurile corespunzătoare. La data la care dispozițiile respective sunt adoptate de Consiliu în conformitate cu o procedură legislativă specială, acesta hotărăşte în unanimitate, la propunerea Comisiei şi după consultarea Parlamentului European.

(2) Comisia, în cadrul procedurii de control al principiului subsidiarității menționate la articolul 3b alineatul (3) din Tratatul privind Uniunea Europeană, atrage atenția parlamentelor naționale asupra propunerilor întemeiate pe prezentul articol.

(3) Măsurile întemeiate pe prezentul articol nu pot implica armonizarea actelor cu putere de lege şi a normelor administrative ale statelor membre în cazul în care tratatele exclud o astfel de armonizare.

(4) Prezentul articol nu poate fi folosit pentru atingerea obiectivelor din domeniul politicii externe şi de securitate comună şi orice act adoptat în conformitate cu prezentul articol trebuie să respecte limitele prevăzute la articolul 25b al doilea paragraf din Tratatul privind Uniunea Europeană”.

290) Se introduce un nou articol 308a, cu textul următor:

„ARTICOLUL 308a

Articolul 48 alineatul (7) din Tratatul privind Uniunea Europeană nu se aplică următoarelor articole:

- articolul 269 al treilea şi al patrulea paragraf;

- articolul 270a alineatul (2) primul paragraf;

- articolul 308; şi

- articolul 309.”

291) Articolul 309 se înlocuieşte cu textul următor:

„ARTICOLUL 309

În înțelesul articolului 7 din Tratatul privind Uniunea Europeană, în ceea ce privește suspendarea anumitor drepturi care decurg din apartenența la Uniune, membrul Consiliului European sau al Consiliului care reprezintă statul membru în cauză nu participă la vot, iar statul membru în cauză nu este luat în considerare la calcularea treimii sau a patru cincimi din statele membre prevăzute la alineatele (1) şi (2) din articolul menționat anterior. Abținerea membrilor prezenți sau reprezentați nu împiedică adoptarea deciziilor menționate la alineatul (2) din articolul menționat anterior.

Pentru adoptarea deciziilor prevăzute la articolul 7 alineatele (3) şi (4) din Tratatul privind Uniunea Europeană, majoritatea calificată se defineşte în conformitate cu dispozițiile articolului 205 alineatul (3) litera (b) din prezentul tratat.

În cazul în care, ca urmare a unei decizii de suspendare a drepturilor de vot adoptate în conformitate cu articolul 7 alineatul (3) din Tratatul privind Uniunea Europeană, Consiliul hotărăşte cu majoritate calificată, pe baza uneia dintre dispozițiile tratatelor, această majoritate calificată se defineşte în conformitate cu articolul 205 alineatul (3) litera (b) din prezentul tratat sau, în cazul în care Consiliul acționează la propunerea Comisiei sau a Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate, în conformitate cu articolul 205 alineatul (3) litera (a).

În înțelesul articolului 7 din Tratatul privind Uniunea Europeană, Parlamentul European hotărăşte cu o majoritate de două treimi din voturile exprimate, reprezentând majoritatea membrilor care îl compun.”

292) Articolul 310 devine articolul 188 M.

293) Articolul 311 se abrogă. Se introduce un articol 311a care preia formularea alineatului (2) primul paragraf şi a articolului 299 alineatele (3)-(6); acest text se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (2) primul paragraf şi alineatele (3)-(6) se renumerotează (1)-(5), iar la începutul articolului se introduce următoarea teză introductivă nouă:

„Pe lângă dispozițiile articolului 49 C din Tratatul privind Uniunea Europeană cu privire la domeniul de aplicare teritorială a tratatelor, se aplică următoarele dispoziții: ”

(b) la primul paragraf al alineatului (2) renumerotat alineatul (1), cuvintele „ ... departamentelor franceze de peste mări, ...” se înlocuiesc cu „... din Guadelupa, Guyana Franceză, Martinica, Reunion, Saint-Barthelemy, Saint-Martin ...”, iar la sfârşit se adaugă cuvintele „... , în conformitate cu dispozițiile articolului 299”;

(c) la alineatul (3), renumerotat (2), se elimină cuvintele „la prezentul tratat”, precum şi cuvintele „a tratatului” de la sfârşit;

(d) la alineatul (6), renumerotat (5), teza introductivă „Prin derogare de la alineatele precedente:” se înlocuieşte cu „Prin derogare de la articolul 49 C din Tratatul privind Uniunea Europeană şi de la alineatele (1)-(4) din prezentul articol:”;

(e) la finalul articolului se adaugă un nou alineat cu textul următor:

„(6) Consiliul European, la inițiativa statului membru în cauză, poate adopta o decizie de modificare a statutului în raport cu Uniunea al unei țări sau teritoriu danez, francez sau olandez prevăzut la alineatele (1) şi (2). Consiliul European hotărăşte în unanimitate, după consultarea Comisiei.”

294) Înaintea articolului 313, se elimină denumirea „DISPOZIȚII FINALE”.

295) Se introduce un articol 313a cu textul următor:

„ARTICOLUL 313a

Dispozițiile articolului 53 din Tratatul privind Uniunea Europeană se aplică prezentului tratat.”

DISPOZIŢII FINALE

ARTICOLUL 3

Prezentul tratat se încheie pe o durată nelimitată.

ARTICOLUL 4

(1) Protocolul nr. 1 anexat la prezentul tratat conţine modificările aduse protocoalelor anexate la Tratatul privind Uniunea Europeană, la Tratatul de instituire a Comunităţii Europene şi/sau la Tratatul de instituire a Comunităţii Europene a Energiei Atomice.

(2) Protocolul nr. 2 anexat la prezentul tratat conţine modificările aduse Tratatului de instituire a Comunităţii Europene a Energiei Atomice.

ARTICOLUL 5

(1) Părţile, titlurile, capitolele, secţiunile şi articolele din Tratatul privind Uniunea Europeană şi din Tratatul de instituire a Comunităţii Europene, astfel cum au fost modificate prin dispoziţiile prezentului tratat, se renumerotează în conformitate cu tabelele de corespondenţă prevăzute în anexa la prezentul tratat, anexă care face parte integrantă din acesta.

(2) Trimiterile încrucişate la părţile, titlurile, capitolele, secţiunile şi articolele din Tratatul privind Uniunea Europeană şi din Tratatul privind funcţionarea Uniunii Europene, precum şi între acestea se adaptează în conformitate cu alineatul (1) şi trimiterile la alineatele sau la paragrafele respectivelor articole astfel cum au fost renumerotate sau reordonate prin anumite dispoziţii din prezentul tratat se adaptează în conformitate cu dispoziţiile respective.

Trimiterile la părţile, titlurile, capitolele, secţiunile şi articolele din Tratatul privind Uniunea Europeană şi din Tratatul de instituire a Comunităţii Europene conţinute în celelalte tratate şi acte de drept primar pe care se întemeiază Uniunea se adaptează în conformitate cu alineatul (1). Trimiterile la considerentele din Tratatul privind Uniunea Europeană sau la alineatele ori paragrafele articolelor din Tratatul privind Uniunea Europeană şi din Tratatul de instituire a Comunităţii Europene, astfel cum au fost renumerotate sau reodonate prin prezentul tratat, se adaptează în conformitate cu acesta din urmă.

Adaptările respective privesc de asemenea, după caz, situațiile în care dispoziția în cauză se abrogă.

(3) Trimiterile la părțile, titlurile, capitolele, secțiunile şi articolele, precum şi la considerentele din Tratatul privind Uniunea Europeană şi din Tratatul de instituire a Comunității Europene, astfel cum au fost modificate prin prezentul tratat, conținute în alte instrumente sau acte, se înțeleg ca trimiteri la părțile, titlurile, capitolele, secțiunile și articolele, precum și la considerentele din tratatele menționate anterior, astfel cum au fost renumerotate în conformitate cu alineatul (1) şi, respectiv, cu alineatele sau paragrafele din articolele menționate, astfel cum au fost renumerotate sau reordonate prin anumite dispoziții ale prezentului tratat.

ARTICOLUL 6

(1) Prezentul tratat se ratifică de către Înaltele Părți Contractante, în conformitate cu normele lor constituționale. Instrumentele de ratificare vor fi depuse pe lângă Guvernul Republicii Italiene.

(2) Prezentul tratat intră în vigoare la 1 ianuarie 2009 cu condiția ca toate instrumentele de ratificare să fi fost depuse sau în prima zi a lunii care urmează depunerii instrumentului de ratificare de către statul semnatar care îndeplineşte ultimul această formalitate.

ARTICOLUL 7

Prezentul tratat, denumit Tratatul de la Lisabona, redactat într-un singur exemplar, în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă şi suedeză, textele redactate în aceste limbi fiind egal autentice, va fi depus în arhivele Guvernului Republicii Italiene, care va transmite câte o copie certificată pentru conformitate fiecăruia dintre guvernele celorlalte state semnatare.

DREPT CARE subsemnații plenipotențiari au semnat prezentul tratat.

Semnat la …, …

PROTOCOALE

A. PROTOCOALELE CARE SE ANEXEAZĂ LA TRATATUL PRIVIND UNIUNEA EUROPEANĂ, LA TRATATUL PRIVIND FUNCȚIONAREA UNIUNII EUROPENE ŞI, DUPĂ CAZ, LA TRATATUL DE INSTITUIRE A COMUNITĂȚII EUROPENE A ENERGIEI ATOMICE

PROTOCOLUL PRIVIND ROLUL PARLAMENTELOR NAȚIONALE ÎN UNIUNEA EUROPEANĂ

ÎNALTELE PĂRȚI CONTRACTANTE,

REAMINTIND faptul că modul în care parlamentele naționale își exercită controlul asupra guvernelor lor respective în ceea ce privește activitățile Uniunii Europene ține de organizarea şi practicile constituționale proprii fiecărui stat membru;

DORIND să încurajeze o participare sporită a parlamentelor naționale la activitățile Uniunii Europene şi să consolideze capacitatea acestora de a-şi exprima punctul de vedere asupra proiectelor de acte legislative ale Uniunii Europene, precum şi asupra altor chestiuni care pot prezenta un interes deosebit pentru acestea;

AU CONVENIT cu privire la dispozițiile următoare, care se anexează la Tratatul privind Uniunea Europeană, la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene şi la Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice:

TITLUL I
INFORMAȚII DESTINATE PARLAMENTELOR NAȚIONALE

ARTICOLUL 1

Documentele de consultare ale Comisiei (cărți verzi, cărți albe şi comunicări) se transmit direct de Comisie parlamentelor naționale la data publicării acestora. De asemenea, Comisia transmite parlamentelor naționale și programul legislativ anual, precum şi orice alt instrument de programare legislativă sau de strategie politică, simultan cu transmiterea acestora Parlamentului European şi Consiliului.

ARTICOLUL 2

Proiectele de acte legislative adresate Parlamentului European şi Consiliului se transmit parlamentelor naționale.

În înțelesul prezentului protocol, „proiect de act legislativ” înseamnă propunerile Comisiei, inițiativele unui grup de state membre, inițiativele Parlamentului European, cererile Curții de Justiție, recomandările Băncii Centrale Europene şi cererile Băncii Europene de Investiții privind adoptarea unui act legislativ.

Proiectele de acte legislative emise de Comisie se transmit direct de Comisie parlamentelor naționale, în acelaşi timp în care se transmit Parlamentului European şi Consiliului.

Proiectele de acte legislative emise de Parlamentul European se transmit direct de Parlamentul European parlamentelor naționale.

Proiectele de acte legislative emise de un grup de state membre, de Curtea de Justiție, de Banca Centrală Europeană sau de Banca Europeană de Investiții se transmit de Consiliu parlamentelor naționale.

ARTICOLUL 3

Parlamentele naționale pot adresa preşedintelui Parlamentului European, al Consiliului şi, respectiv, al Comisiei, un aviz motivat privind conformitatea unui proiect de act legislativ cu principiul subsidiarității, în conformitate cu procedura prevăzută în Protocolul privind aplicarea principiilor subsidiarității şi proporționalității.

În cazul în care un proiect de act legislativ este emis de un grup de state membre, preşedintele Consiliului transmite avizul sau avizele motivate respective guvernelor statelor membre în cauză.

În cazul în care un proiect de act legislativ este emis de Curtea de Justiție, de Banca Centrală Europeană sau de Banca Europeană de Investiții, preşedintele Consiliului transmite avizul sau avizele motivate respective instituției sau organului în cauză.

ARTICOLUL 4

Se prevede un termen de opt săptămâni între data la care un proiect de act legislativ este pus la dispoziția parlamentelor naționale în limbile oficiale ale Uniunii Europene şi data la care proiectul în cauză este înscris pe ordinea de zi provizorie a Consiliului, în vederea adoptării acestuia sau în vederea adoptării unei poziții în cadrul unei proceduri legislative. Sunt posibile excepții în cazuri de urgență, ale căror motive sunt indicate în actul sau în poziția Consiliului. Cu excepția cazurilor de urgență, motivate în mod corespunzător, nu se poate ajunge la niciun acord asupra unui proiect de act legislativ în cauză în decursul acestor opt săptămâni. Cu excepția cazurilor de urgență motivate în mod corespunzător, se respectă un termen de zece zile între înscrierea unui proiect de act legislativ pe ordinea de zi provizorie a Consiliului şi adoptarea unei poziții.

ARTICOLUL 5

Ordinea de zi şi rezultatele şedințelor Consiliului, inclusiv procesele-verbale ale şedințelor în cadrul cărora Consiliul deliberează asupra proiectelor de acte legislative, se transmit direct parlamentelor naționale, simultan cu transmiterea acestora guvernelor statelor membre.

ARTICOLUL 6

În cazul în care Consiliul European are în vedere să recurgă la articolul 48 alineatul (7) primul sau al doilea paragraf din Tratatul privind Uniunea Europeană, parlamentele naționale sunt informate cu privire la inițiativa Consiliului European cu cel puțin şase luni înainte de adoptarea unei decizii.

ARTICOLUL 7

Curtea de Conturi transmite raportul său anual parlamentelor naționale, cu titlu informativ, simultan cu transmiterea acestuia Parlamentului European şi Consiliului.

ARTICOLUL 8

În cazul în care sistemul parlamentar național nu este monocameral, dispozițiile articolelor 1-7 se aplică camerelor din care acesta este format.

TITLUL II
COOPERAREA INTERPARLAMENTARĂ

ARTICOLUL 9

Parlamentul European şi parlamentele naţionale definesc împreună organizarea şi promovarea unei cooperări interparlamentare eficiente şi periodice în cadrul Uniunii.

ARTICOLUL 10

O conferinţă a organelor parlamentare specializate în chestiunile Uniunii poate supune atenţiei Parlamentului European, a Consiliului şi a Comisiei orice contribuţie pe care o consideră adecvată. În plus, o astfel de conferinţă promovează schimbul de informaţii şi schimbul celor mai bune practici între parlamentele naţionale şi Parlamentul European, inclusiv între comisiile specializate ale acestora. De asemenea, conferinţa organelor parlamentare poate organiza conferinţe interparlamentare pe teme specifice, în special pentru a dezbate chestiuni de politică externă şi de securitate comună, inclusiv politica de securitate şi de apărare comună. Contribuţiile conferinţei nu angajează parlamentele naţionale şi nu aduc atingere poziţiei acestora.

PROTOCOLUL
PRIVIND APLICAREA PRINCIPIILOR
SUBSIDIARITĂȚII ŞI PROPORȚIONALITĂȚII

ÎNALTELE PĂRȚI CONTRACTANTE,

DORIND să acționeze astfel încât deciziile să fie luate la un nivel cât mai apropiat de cetățenii Uniunii;

HOTĂRÂTE să stabilească condițiile de aplicare a principiilor subsidiarității şi proporționalității prevăzute la articolul 3b din Tratatul privind Uniunea Europeană şi să instituie un sistem de control al aplicării respectivelor principii,

AU CONVENIT cu privire la dispozițiile următoare, care se anexează la Tratatul privind Uniunea Europeană şi la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene:

ARTICOLUL 1

Fiecare instituție asigură în permanență respectarea principiilor subsidiarității şi proporționalității definite la articolul 3b din Tratatul privind Uniunea Europeană.

ARTICOLUL 2

Înainte de a propune un act legislativ, Comisia procedează la consultări extinse. După caz, aceste consultări trebuie să aibă în vedere dimensiunea regională şi locală a acțiunilor preconizate. În caz de urgență excepțională, Comisia nu procedează la consultările menționate. Comisia îşi motivează decizia în cadrul propunerii.

ARTICOLUL 3

În înțelesul prezentului protocol, „proiect de act legislativ” înseamnă propunerile Comisiei, inițiativele unui grup de state membre, inițiativele Parlamentului European, cererile Curții de Justiție, recomandările Băncii Centrale Europene şi cererile Băncii Europene de Investiții privind adoptarea unui act legislativ.

ARTICOLUL 4

Comisia transmite parlamentelor naționale proiectele sale de acte legislative şi proiectele sale modificate, în acelaşi timp în care le transmite organului legislativ al Uniunii.

Parlamentul European transmite parlamentelor naționale proiectele sale de acte legislative, precum şi proiectele sale modificate.

Consiliul transmite parlamentelor naționale proiectele de acte legislative emise de un grup de state membre, de Curtea de Justiție, Banca Centrală Europeană sau Banca Europeană de Investiții, precum şi proiectele modificate.

La adoptarea acestora, rezoluțiile legislative ale Parlamentului European şi pozițiile Consiliului se transmit de către acestea parlamentelor naționale.

ARTICOLUL 5

Proiectele de acte legislative se motivează în raport cu principiile subsidiarității şi proporționalității. Orice proiect de act legislativ ar trebui să cuprindă o fişă detaliată care să permită evaluarea conformității cu principiile subsidiarității şi proporționalității. Fişa menționată anterior ar trebui să cuprindă elemente care să permită evaluarea impactului financiar al proiectului în cauză şi, în cazul unei directive, evaluarea implicațiilor acesteia asupra reglementărilor care urmează să fie puse în aplicare de statele membre, inclusiv asupra legislației regionale, după caz. Motivele care conduc la concluzia că un obiectiv al Uniunii poate fi realizat mai bine la nivelul Uniunii se bazează pe indicatori calitativi şi, ori de câte ori este posibil, pe indicatori cantitativi. Proiectele de acte legislative au în vedere necesitatea de a proceda astfel încât orice obligație, financiară sau administrativă, care revine Uniunii, guvernelor naționale, autorităților regionale sau locale, operatorilor economici şi cetățenilor să fie cât mai redusă posibil şi proporțională cu obiectivul urmărit.

ARTICOLUL 6

În termen de opt săptămâni de la data transmiterii unui proiect de act legislativ în limbile oficiale ale Uniunii, orice parlament național sau orice cameră a unui parlament național poate adresa președintelui Parlamentului European, al Consiliului și, respectiv, al Comisiei un aviz motivat în care să se expună motivele pentru care consideră că proiectul în cauză nu este conform cu principiul subsidiarității. După caz, fiecărui parlament național sau fiecărei camere a unui parlament național îi revine sarcina de a consulta parlamentele regionale cu competențe legislative.

În cazul în care proiectul de act legislativ în cauză este emis de un grup de state membre, președintele Consiliului transmite avizul guvernelor respectivelor state membre.

În cazul în care proiectul de act legislativ este emis de Curtea de Justiție, de Banca Centrală Europeană sau de Banca Europeană de Investiții, președintele Consiliului transmite avizul instituției sau organului în cauză.

ARTICOLUL 7

(1) Parlamentul European, Consiliul și Comisia, precum și, după caz, grupul de state membre, Curtea de Justiție, Banca Centrală Europeană sau Banca Europeană de Investiții, în cazul în care proiectul de act legislativ european este emis de acestea, țin seama de avizele motivate adresate de parlamentele naționale sau de o cameră a unuia dintre aceste parlamente naționale.

Fiecare parlament național dispune de două voturi, repartizate în funcție de sistemul parlamentar național. În cadrul unui sistem parlamentar național bicameral, fiecare dintre cele două camere dispune de un vot.

(2) În cazul în care avizele motivate privind nerespectarea de către un proiect legislativ a principiului subsidiarității reprezintă cel puțin o treime din totalul voturilor atribuite parlamentelor naționale în conformitate cu alineatul (1) al doilea paragraf, proiectul trebuie reexaminat. Acest prag este de o pătrime în cazul unui proiect de act legislativ prezentat în temeiul articolului 61 I din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene referitor la spațiul de libertate, securitate și justiție.

În urma acestei reexaminări, Comisia sau, după caz, grupul de state membre, Parlamentul European, Curtea de Justiție, Banca Centrală Europeană sau Banca Europeană de Investiții, în cazul în care proiectul de act legislativ este emis de acestea, pot hotărî fie să mențină proiectul, fie să îl modifice, fie să îl retragă. Această decizie trebuie motivată.

(3) De asemenea, în cadrul procedurii legislative ordinare, în cazul în care avizele motivate privind nerespectarea de către un proiect de act legislativ a principiului subsidiarității reprezintă cel puțin o majoritate simplă din voturile atribuite parlamentelor naționale în conformitate cu alineatul (1) al doilea paragraf, proiectul trebuie reexaminat. Ca urmare a unei astfel de reevaluări, Comisia poate hotărî fie să mențină propunerea, fie să o modifice, fie să o retragă.

În cazul în care decide menținerea propunerii, Comisia va trebui să justifice, printr-un aviz motivat, motivele pentru care consideră că propunerea este conformă cu principiul subsidiarității. Acest aviz motivat, precum şi avizele motivate ale parlamentelor naționale, vor trebui prezentate organului legislativ al Uniunii, pentru a putea fi luate în considerare în cadrul procedurii:

(a) înainte de încheierea primei lecturi, organul legislativ (Parlamentul European şi Consiliul) examinează compatibilitatea propunerii legislative cu principiul subsidiarității, ținând seama în special de motivele invocate şi împărtăşite de majoritatea parlamentelor naționale, precum şi de avizul motivat al Comisiei;

(b) în cazul în care, cu o majoritate de 55% a membrilor Consiliului sau cu o majoritate a voturilor exprimate în Parlamentul European, organul legislativ consideră că propunerea legislativă nu este compatibilă cu principiul subsidiarității, aceasta nu va mai fi examinată.

ARTICOLUL 8

Curtea de Justiție a Uniunii Europene este competentă să se pronunțe cu privire la acțiunile referitoare la încălcarea principiului subsidiarității de către un act legislativ, formulate, în conformitate cu normele prevăzute la articolul 230 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, de un stat membru sau transmise de acesta în conformitate cu dreptul său intern în numele parlamentului său național sau al unei camere a acestuia.

În conformitate cu normele prevăzute la articolul menționat, astfel de acțiuni pot fi formulate şi de Comitetul Regiunilor împotriva actelor legislative în vederea adoptării cărora Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene prevede consultarea respectivului comitet.

ARTICOLUL 9

În fiecare an, Comisia prezintă Consiliului European, Parlamentului European, Consiliului şi parlamentelor naționale un raport privind aplicarea articolului 3b din Tratatul privind Uniunea Europeană. Respectivul raport anual se transmite, de asemenea, Comitetului Economic şi Social şi Comitetului Regiunilor.

PROTOCOLUL
PRIVIND EUROGRUPUL

ÎNALTELE PĂRȚI CONTRACTANTE,

DORIND să promoveze condițiile unei creşteri economice mai puternice în Uniunea Europeană şi, în acest scop, să dezvolte o cooperare din ce în ce mai strânsă între politicile economice din zona euro;

CONŞTIENTE de necesitatea prevederii unor dispoziții specifice pentru un dialog susținut între statele membre a căror monedă este euro, aşteptând ca euro să devină moneda tuturor statelor membre ale Uniunii,

AU CONVENIT cu privire la dispozițiile următoare, care se anexează la Tratatul privind Uniunea Europeană şi la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene:

ARTICOLUL 1

Miniştrii statelor membre a căror monedă este euro se întâlnesc în reuniuni informale. Reuniunile au loc, în măsura necesară, pentru a se discuta chestiuni legate de responsabilitățile specifice care le revin în ceea ce privește moneda unică. Comisia participă la reuniuni. Banca Centrală Europeană este invitată să participe la aceste reuniuni, care sunt pregătite de reprezentanții miniştrilor responsabili cu finanțele statelor membre a căror monedă este euro, precum şi de reprezentanții Comisiei.

ARTICOLUL 2

Miniştrii statelor membre a căror monedă este euro aleg un preşedinte pentru doi ani şi jumătate, hotărând cu majoritatea statelor membre în cauză.

PROTOCOLUL
PRIVIND COOPERAREA STRUCTURATĂ PERMANENTĂ
STABILITĂ PRIN ARTICOLUL 28 DIN
TRATATUL PRIVIND UNIUNEA EUROPEANĂ

ÎNALTELE PĂRȚI CONTRACTANTE,

AVÂND ÎN VEDERE articolul 28 A alineatul (6) şi articolul 28 E din Tratatul privind Uniunea Europeană,

REAMINTIND că Uniunea desfăşoară o politică externă şi de securitate comună bazată pe realizarea uni grad tot mai ridicat de convergență a acțiunilor statelor membre;

REAMINTIND că politica de securitate şi de apărare comună face parte integrantă din politica externă şi de securitate comună; reamintind că aceasta asigură Uniunii o capacitate operațională bazată pe mijloace civile şi militare; reamintind că Uniunea poate recurge la aceasta, pentru misiunile menționate la articolul 28 B din Tratatul privind Uniunea Europeană, desfăşurate în afara granițelor Uniunii pentru a asigura menținerea păcii, prevenirea conflictelor şi consolidarea securității internaționale în conformitate cu principiile Cartei Organizației Națiunilor Unite; reamintind că îndeplinirea acestor atribuții se bazează pe capacitățile militare furnizate de statele membre, în conformitate cu principiul „pachetului unic de forțe”;

REAMINTIND că politica de securitate şi de apărare comună a Uniunii nu aduce atingere caracterului specific al politicii de securitate şi de apărare a anumitor state membre;

REAMINTIND că politica de securitate şi de apărare comună a Uniunii respectă obligațiile ce decurg din Tratatul Atlanticului de Nord pentru statele membre care consideră că apărarea lor comună se realizează în cadrul Organizației Tratatului Atlanticului de Nord, care rămâne baza apărării comune a membrilor săi, şi că aceasta este compatibilă cu politica de securitate şi de apărare comună adoptată în acest cadru;

CONVINSE că un rol din ce în ce mai pronunțat al Uniunii în materie de securitate şi de apărare va contribui la vitalitatea unei alianțe atlantice reînnoite, în conformitate cu acordurile numite „Berlin plus”;

HOTĂRÂTE să confere Uniunii capacitatea de a-şi asuma integral responsabilitățile care îi revin în cadrul comunității internaționale;

RECUNOSCÂND că Organizația Națiunilor Unite poate solicita asistență din partea Uniunii pentru punerea în aplicare de urgență a misiunilor întreprinse în temeiul capitolelor VI şi VII din Carta Organizației Națiunilor Unite;

RECUNOSCÂND că o consolidare a politicii de securitate şi de apărare va necesita eforturi din partea statelor membre în domeniul capacităților;

CONŞTIENTE că depăşirea unei noi etape în dezvoltarea politicii europene de securitate şi de apărare presupune ca statele membre în cauză să depună eforturi hotărâte;

REAMINTIND importanța asocierii depline a Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate la lucrările din domeniul cooperării structurate permanente;

AU CONVENIT cu privire la dispozițiile următoare, care se anexează la Tratatul privind Uniunea Europeană şi la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene:

ARTICOLUL 1

Cooperarea structurată permanentă menționată la articolul 28 A alineatul (6) din Tratatul privind Uniunea Europeană este deschisă oricărui stat membru care se angajează, de la data intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona:

(a) să intensifice dezvoltarea capacităților lor de apărare, prin dezvoltarea contribuțiilor naționale şi prin participarea, după caz, la forțe multinaționale, la principalele programe europene de echipare şi la activitatea Agenției din domeniul dezvoltării capacităților de apărare, de cercetare, de achiziții şi de armament (Agenția Europeană de Apărare); şi

(b) să dispună de capacitatea de a furniza, până în 2010, fie cu titlu național, fie ca o componentă a grupurilor multinaționale de forțe, unități de luptă pentru misiunile preconizate, configurate pe plan tactic ca o grupare tactică, cu elemente de susținere, inclusiv în ceea ce priveşte transportul şi logistica, capabile să întreprindă, în termen de 5 până la 30 de zile, misiunile menționate la articolul 28 B din Tratatul privind Uniunea Europeană, în special pentru a răspunde la solicitările Organizației Națiunilor Unite, care pot fi menținute pentru o perioadă inițială de 30 de zile, cu posibilitatea prelungirii până la cel puțin 120 de zile.

ARTICOLUL 2

Statele membre care participă la cooperarea structurată permanentă se angajează, în vederea atingerii obiectivelor stabilite la articolul 1:

(a) să coopereze, încă de la intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona, în vederea atingerii obiectivelor stabilite privind nivelul cheltuielilor de investiții în materie de echipamente de apărare şi să reexamineze cu regularitate aceste obiective din perspectiva mediului de securitate şi a responsabilităților internaționale ale Uniunii;

(b) să îşi uniformizeze, în măsura posibilului, mijloacele de apărare, în special prin armonizarea identificării necesităților militare, prin punerea în comun şi, după caz, prin specializarea mijloacelor şi capacităților de apărare, precum şi prin încurajarea cooperării în domeniul formării şi al logisticii;

(c) să adopte măsuri concrete pentru sporirea disponibilității, a interoperabilității, a flexibilității şi a capacității de desfăşurare a forțelor, în special prin identificarea unor obiective comune în materie de proiectare a forțelor, inclusiv prin reexaminarea eventuală a procedurilor de decizie naționale;

(d) să coopereze pentru a se asigura adoptarea măsurilor necesare pentru acoperirea, inclusiv prin abordări multinaționale şi fără a aduce atingere angajamentelor referitoare la acestea, luate în cadrul Organizației Tratatului Atlanticului de Nord, a lacunelor constatate în cadrul „Mecanismului de dezvoltare a capacităților”;

(e) să participe, după caz, la dezvoltarea de programe comune sau europene de echipamente majore în cadrul Agenției Europene pentru Apărare.

ARTICOLUL 3

Agenția Europeană de Apărare contribuie la evaluarea periodică a contribuțiilor statelor membre participante în materie de capacități, în special a contribuțiilor furnizate în funcție de criteriile stabilite, între altele, în temeiul articolului 2 şi elaborează un raport în acest sens, cel puțin o dată pe an. Evaluarea poate constitui baza recomandărilor şi a deciziilor Consiliului, adoptate în conformitate cu articolul 28 E din Tratatul privind Uniunea Europeană.

PROTOCOLUL
CU PRIVIRE LA ARTICOLUL 6 ALINEATUL (2)
DIN TRATATUL PRIVIND UNIUNEA EUROPEANĂ
REFERITOR LA ADERAREA UNIUNII LA CONVENȚIA EUROPEANĂ PENTRU
APĂRAREA DREPTURILOR OMULUI ŞI A LIBERTĂȚILOR FUNDAMENTALE

ÎNALTELE PĂRȚI CONTRACTANTE

AU CONVENIT cu privire la dispozițiile următoare, care se anexează la Tratatul privind Uniunea Europeană şi la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene:

ARTICOLUL 1

Acordul privind aderarea Uniunii la Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului şi a libertăților fundamentale (denumită în continuare „Convenția europeană”), prevăzută la articolul 6 alineatul (2) din Tratatul privind Uniunea Europeană, trebuie să reflecte necesitatea de a conserva caracteristicile specifice ale Uniunii şi ale dreptului Uniunii, în special în ceea ce priveşte:

(a) modalitățile speciale ale participării eventuale a Uniunii la autoritățile de control ale Convenției europene;

(b) mecanismele necesare pentru a garanta că acțiunile formulate de statele nemembre şi acțiunile individuale sunt îndreptate în mod corect împotriva statelor membre şi/sau, după caz, împotriva Uniunii.

ARTICOLUL 2

Acordul menționat la articolul 1 trebuie să garanteze că aderarea Uniunii nu aduce atingere nici competențelor Uniunii, nici atribuțiilor instituțiilor acesteia. Acesta trebuie să garanteze că niciuna dintre dispozițiile sale nu aduce atingere situației speciale a statelor membre în ceea ce privește Convenția europeană și, în special, protocoalele acesteia, măsurile adoptate de statele membre prin derogare de la Convenția europeană, în conformitate cu articolul 15 din convenție, precum și rezervele cu privire la Convenția europeană formulate de statele membre, în conformitate cu articolul 57 din convenție.

ARTICOLUL 3

Nicio dispoziție a acordului menționat la articolul 1 nu trebuie să aducă atingere articolului 292 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

PROTOCOLUL
PRIVIND PIAȚA INTERNĂ ŞI CONCURENȚA

ÎNALTELE PĂRȚI CONTRACTANTE,

LUÂND ÎN CONSIDERARE faptul că piața internă, astfel cum este definită la articolul 3 din Tratatul privind Uniunea Europeană, include un sistem care să garanteze faptul că nu există denaturări ale concurenței,

AU CONVENIT că

În acest scop, în cazul în care acest lucru este necesar, Uniunea adoptă măsuri în conformitate cu dispozițiile tratatelor, inclusiv cu articolul 308 din Tratatul privind funcționarea Uniunii europene.

Prezentul protocol se anexează la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

PROTOCOLUL
PRIVIND APLICAREA CARTEI DREPTURILOR FUNDAMENTALE A UNIUNII EUROPENE
ÎN POLONIA ŞI ÎN REGATUL UNIT

ÎNALTELE PĂRȚI CONTRACTANTE,

ÎNTRUCÂT, la articolul 6 din Tratatul privind Uniunea Europeană, Uniunea recunoaşte drepturile, libertățile şi principiile prevăzute în Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene;

ÎNTRUCÂT carta trebuie aplicată în strictă conformitate cu dispozițiile articolului 6 menționat anterior şi cu titlul VII din cartă;

ÎNTRUCÂT articolul 6 menționat anterior prevede aplicarea şi interpretarea cartei de către instanțele Poloniei şi ale Regatului Unit în strictă conformitate cu explicațiile menționate la articolul respectiv;

ÎNTRUCÂT carta conține atât drepturi, cât şi principii;

ÎNTRUCÂT carta conține atât dispoziții cu caracter civil şi politic, cât şi dispoziții cu caracter economic şi social;

ÎNTRUCÂT carta reafirmă drepturile, libertățile şi principiile recunoscute în cadrul Uniunii şi sporeşte vizibilitatea acestora, fără a crea, cu toate acestea, noi drepturi sau principii;

REAMINTIND obligațiile care revin Poloniei şi Regatului Unit în temeiul Tratatului privind Uniunea Europeană, al Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene şi al dreptului Uniunii în general;

LUÂND NOTĂ de intenția Poloniei şi a Regatului Unit de a clarifica anumite aspecte ale aplicării cartei;

DORIND, prin urmare, să clarifice aplicarea cartei în ceea ce priveşte actele cu putere de lege şi acțiunile administrative ale Poloniei şi ale Regatului Unit şi capacitatea acesteia de a fi invocată în fața unei instanțe în Polonia şi în Regatul Unit;

REAFIRMÂND că trimiterile din cuprinsul prezentului protocol, la punerea în aplicare a dispozițiilor specifice ale cartei, nu aduc în niciun fel atingere punerii în aplicare a celorlalte dispoziții ale cartei;

REAFIRMÂND că prezentul protocol nu aduce atingere punerii în aplicare a cartei în celelalte state membre;

REAFIRMÂND că prezentul protocol nu aduce atingere celorlalte obligații care revin Poloniei şi Regatului Unit în temeiul Tratatului privind Uniunea Europeană, al Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene şi al dreptului Uniunii în general;

AU CONVENIT cu privire la dispozițiile următoare, care se anexează la Tratatul privind Uniunea Europeană şi la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene:

ARTICOLUL 1

(1) Carta nu extinde capacitatea Curții de Justiție a Uniunii Europene şi a niciunei alte instanțe a Poloniei sau a Regatului Unit, de a considera că actele cu putere de lege şi actele administrative, practicile sau acțiunile administrative ale Poloniei sau ale Regatului Unit sunt incompatibile cu drepturile, libertățile şi principiile fundamentale pe care aceasta le reafirmă.

(2) În special şi pentru eliminarea oricărei îndoieli, nicio dispoziție din titlul IV al cartei nu creează pentru Polonia sau pentru Regatul Unit drepturi care să poată fi invocate în fața unei instanțe decât în măsura în care Polonia sau Regatul Unit a prevăzut astfel de drepturi în legislația sa națională.

ARTICOLUL 2

Atunci când o dispoziție a cartei face trimitere la legislațiile şi practicile naționale, aceasta se aplică Poloniei sau Regatului Unit numai în măsura în care drepturile şi principiile pe care le conține sunt recunoscute de legislațiile sau practicile din Polonia ori din Regatul Unit.

PROTOCOLUL
PRIVIND EXERCITAREA COMPETENȚELOR PARTAJATE

ÎNALTELE PĂRȚI CONTRACTANTE

AU CONVENIT cu privire la dispozițiile următoare, care se anexează la Tratatul privind Uniunea Europeană şi la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene:

ARTICOL UNIC

În ceea ce privește articolul 2 A alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene referitor la competențele partajate, în cazul în care Uniunea desfăşoară o acțiune într-un anumit domeniu, domeniul de aplicare al exercitării competențelor sale include doar acele elemente care sunt reglementate de respectivul act al Uniunii şi, prin urmare, nu include întregul domeniu.

PROTOCOLUL
PRIVIND SERVICIILE DE INTERES GENERAL

ÎNALTELE PĂRȚI CONTRACTANTE,

DORIND să sublinieze importanța serviciilor de interes general,

AU CONVENIT cu privire la următoarele dispozițiile interpretative, care se anexează la Tratatul privind Uniunea Europeană şi la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene:

ARTICOLUL 1

Valorile comune ale Uniunii în privința serviciilor de interes economic general în înțelesul articolului 16 din Tratatul privind funcționarea Uniunii includ în special:

- rolul esențial şi competențele discreționare ample ale autorităților naționale, regionale şi locale în ceea ce privește furnizarea, punerea în funcțiune şi organizarea serviciilor de interes economic general într-un mod care să răspundă cât mai bine nevoilor utilizatorilor;

- diversitatea existentă la nivelul diferitelor servicii de interes economic general şi diferențele dintre nevoile şi preferințele utilizatorilor, care pot rezulta din circumstanțe geografice, sociale sau culturale diferite;

- un nivel ridicat al calității, siguranței şi accesibilității, egalitatea de tratament şi promovarea accesului universal şi a drepturilor utilizatorilor;

ARTICOLUL 2

Dispozițiile tratatelor nu aduc în niciun fel atingere competenței statelor membre în ceea ce privește furnizarea, punerea în funcțiune şi organizarea de servicii de natură non-economică de interes general.

PROTOCOLUL
PRIVIND DECIZIA CONSILIULUI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A ARTICOLULUI 9C ALINEATUL (4) DIN TRATATUL PRIVIND UNIUNEA EUROPEANĂ ŞI A ARTICOLULUI 205 ALINEATUL (2) DIN TRATATUL PRIVIND FUNCȚIONAREA UNIUNII EUROPENE ÎNTRE 1 NOIEMBRIE 2014 ŞI 31 MARTIE 2017, PE DE O PARTE, ŞI ÎNCEPÂND CU 1 APRILIE 2017, PE DE ALTĂ PARTE

ÎNALTELE PĂRȚI CONTRACTANTE,

LUÂND ÎN CONSIDERARE faptul că, încă de la data aprobării Tratatului de la Lisabona, a avut o importanță fundamentală să reiasă un acord cu privire la decizia Consiliului referitoare la punerea în aplicare a articolului 9 C alineatul (4) din Tratatul privind Uniunea Europeană şi a articolului 205 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene între 1 noiembrie 2014 şi 31 martie 2017, pe de o parte, şi începând cu 1 aprilie 2017, pe de altă parte (denumită în continuare „decizia”);

AU CONVENIT cu privire la următoarele dispoziții care se anexează la Tratatul privind Uniunea Europeană şi la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene:

ARTICOL UNIC

Înainte de examinarea de către Consiliu a oricărui proiect care ar urmări fie să modifice sau să abroge decizia ori o dispoziție din aceasta, fie să modifice indirect domeniul de aplicare sau înțelesul acesteia prin modificarea unui alt act juridic al Uniunii, Consiliul European va purta discuții preliminare asupra proiectului menționat, hotărând prin consens în conformitate cu articolul 9 B alineatul (4) din Tratatul privind Uniunea Europeană.

PROTOCOLUL
PRIVIND DISPOZIȚIILE TRANZITORII

ÎNALTELE PĂRȚI CONTRACTANTE,

AVÂND ÎN VEDERE că, pentru a organiza tranziția de la dispozițiile instituționale ale tratatelor aplicabile înainte de intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona la cele prevăzute în tratatul menționat anterior, este necesar să se prevadă dispoziții tranzitorii,

AU CONVENIT cu privire la dispozițiile următoare, care se anexează la Tratatul privind Uniunea Europeană, la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene şi la Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice:

ARTICOLUL 1

În prezentul protocol, cuvântul „tratatele” desemnează Tratatul privind Uniunea Europeană, Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene şi Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice.

TITLUL I
DISPOZIȚII PRIVIND PARLAMENTUL EUROPEAN

ARTICOLUL 2

În timp util înainte de alegerile parlamentare europene din 2009, Consiliul European adoptă, în conformitate cu articolul 9A alineatul (2) al doilea paragraf din Tratatul privind Uniunea Europeană, o decizie de stabilire a componenței Parlamentului European.

Până la încheierea legislaturii 2004-2009, componența şi numărul membrilor Parlamentului European rămân cele existente la data intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona.

TITLUL II
DISPOZIȚII PRIVIND MAJORITATEA CALIFICATĂ

ARTICOLUL 3

(1) În conformitate cu articolul 9 C alineatul (4) din Tratatul privind Uniunea Europeană, dispozițiile alineatului menționat şi dispozițiile articolului 205 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, referitoare la definirea majorității calificate în Consiliul European şi în Consiliu, intră în vigoare la 1 noiembrie 2014.

(2) Între 1 noiembrie 2014 şi 31 martie 2017, în cazul în care trebuie adoptată o hotărâre cu majoritate calificată, un membru al Consiliului poate solicita ca această hotărâre să fie adoptată cu o majoritate calificată astfel cum este definită la alineatul (3). În acest caz, se aplică alineatele (3) şi (4).

(3) Până la 31 octombrie 2014, fără a aduce atingere articolului 201a alineatul (1) al doilea paragraf din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, rămân în vigoare următoarele dispoziții:

Pentru deliberările Consiliului European şi ale Consiliului, care necesită majoritate calificată, voturile membrilor sunt ponderate după cum urmează:

Belgia	12
Bulgaria	10
Republica Cehă	12
Danemarca	7
Germania	29
Estonia	4
Irlanda	7
Grecia	12
Spania	27
Franța	29
Italia	29
Cipru	4
Letonia	4
Lituania	7
Luxemburg	4
Ungaria	12
Malta	3

Țările de Jos	13
Austria	10
Polonia	27
Portugalia	12
România	14
Slovenia	4
Slovacia	7
Finlanda	7
Suedia	10
Regatul Unit	29

Deliberările sunt încheiate în cazul în care întrunesc cel puțin 255 de voturi favorabile exprimate de majoritatea membrilor, în cazul în care, în temeiul tratatelor, acestea trebuie să fie adoptate la propunerea Comisiei. În celelalte cazuri, deliberările sunt încheiate în cazul în care întrunesc cel puțin 255 de voturi favorabile exprimate de cel puțin două treimi dintre membri.

Un membru al Consiliului European sau al Consiliului poate solicita, la adoptarea, cu majoritate calificată, a unui act de către Consiliul European sau de către Consiliu, să se verifice dacă statele membre care constituie majoritatea calificată reprezintă cel puțin 62% din populația totală a Uniunii. În cazul în care se constată că nu este îndeplinită această condiție, actul în cauză nu este adoptat.

(4) Până la 31 octombrie 2014, în cazul în care, în temeiul tratatelor, nu toți membrii Consiliului participă la vot, respectiv în cazurile în care se face trimitere la majoritatea calificată definită în conformitate cu articolul 205 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, majoritatea calificată se definește ca fiind aceeași proporție de voturi ponderate și aceeași proporție a numărului de membri ai Consiliului, precum și, dacă este necesar, același procentaj al populației statelor membre menționate ca și cele stabilite prin alineatul (3) din prezentul articol.

TITLUL III
DISPOZIȚII PRIVIND FORMAȚIUNILE CONSILIULUI

ARTICOLUL 4

Până la intrarea în vigoare a deciziei menționate la articolul 9C alineatul (6) primul paragraf din Tratatul privind Uniunea Europeană, Consiliul se poate reuni în formațiunile prevăzute la al doilea și al treilea paragraf din alineatul menționat, precum și în celelalte formațiuni a căror listă se stabilește printr-o decizie a Consiliului Afaceri Generale hotărând cu majoritate simplă.

TITLUL IV
DISPOZIȚII PRIVIND COMISIA, INCLUSIV ÎNALTUL REPREZENTANT AL UNIUNII PENTRU AFACERI EXTERNE ŞI POLITICA DE SECURITATE

ARTICOLUL 5

Membrii Comisiei care sunt în funcție la data intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona rămân în funcție până la finalul mandatului lor. Cu toate acestea, la data numirii Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe şi politica de securitate, mandatul membrului care are aceeaşi cetățenie cu Înaltul Reprezentant se încheie.

TITLUL V
DISPOZIȚII PRIVIND SECRETARUL GENERAL AL CONSILIULUI, ÎNALTUL REPREZENTANT PENTRU POLITICA EXTERNĂ ŞI DE SECURITATE COMUNĂ ŞI SECRETARUL GENERAL ADJUNCT AL CONSILIULUI

ARTICOLUL 6

Mandatele secretarului general al Consiliului, Înaltului Reprezentant pentru politica externă şi de securitate comună şi secretarului general adjunct al Consiliului se încheie la data intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona. Consiliul numeşte un secretar general în conformitate cu articolul 207 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

TITLUL VI
DISPOZIȚII PRIVIND ORGANELE CONSULTATIVE

ARTICOLUL 7

Până la intrarea în vigoare a deciziei menționate la articolul 258 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, repartizarea membrilor în cadrul Comitetului Economic şi Social este următoarea:

Belgia	12	Luxemburg	6
Bulgaria	12	Ungaria	12
Republica Cehă	12	Malta	5
Danemarca	9	Țările de Jos	12
Germania	24	Austria	12
Estonia	7	Polonia	21
Irlanda	9	Portugalia	12
Grecia	12	România	15
Spania	21	Slovenia	7
Franța	24	Slovacia	9
Italia	24	Finlanda	9
Cipru	6	Suedia	12
Letonia	7	Regatul Unit	24
Lituania	9		

ARTICOLUL 8

Până la intrarea în vigoare a deciziei menționate la articolul 263 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, repartizarea membrilor în cadrul Comitetului Regiunilor este următoarea:

Belgia	12	Luxemburg	6
Bulgaria	12	Ungaria	12
Republica Cehă	12	Malta	5
Danemarca	9	Țările de Jos	12
Germania	24	Austria	12
Estonia	7	Polonia	21
Irlanda	9	Portugalia	12
Grecia	12	România	15
Spania	21	Slovenia	7
Franța	24	Slovacia	9
Italia	24	Finlanda	9
Cipru	6	Suedia	12
Letonia	7	Regatul Unit	24
Lituania	9		

TITLUL VII
DISPOZIȚII TRANZITORII PRIVIND ACTELE ADOPTATE ÎN TEMEIUL TITLURILOR V ŞI VI DIN TRATATUL PRIVIND UNIUNEA EUROPEANĂ ÎNAINTE DE INTRAREA ÎN VIGOARE A TRATATULUI DE LA LISABONA

ARTICOLUL 9

Actele instituțiilor, ale organelor, ale oficiilor sau ale agențiilor Uniunii adoptate în temeiul Tratatului privind Uniunea Europeană, înainte de intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona, continuă să producă efecte juridice atât timp cât aceste acte nu vor fi fost abrogate, anulate sau modificate în temeiul tratatelor. Aceeaşi dispoziție se aplică şi convențiilor încheiate între statele membre în temeiul Tratatului privind Uniunea Europeană.

ARTICOLUL 10

(1) Cu titlul de măsură tranzitorie şi în ceea ce privește actele Uniunii în domeniul cooperării polițieneşti şi al cooperării judiciare în materie penală, adoptate înainte de intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona, la data intrării în vigoare a tratatului menționat, atribuțiile instituțiilor sunt următoarele: atribuțiile Comisiei, în temeiul articolului 226 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, nu se aplică, iar atribuțiile Curții de Justiție a Uniunii Europene, în temeiul titlului VI din Tratatul privind Uniunea Europeană, în versiunea în vigoare înainte de intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona, rămân neschimbate, inclusiv în cazul în care au fost acceptate în temeiul articolului 35 alineatul (2) din Tratatul privind Uniunea Europeană menționat.

(2) Modificarea unui act menționat la alineatul (1) determină exercitarea, în ceea ce privește actul modificat pentru acele state membre cărora li se aplică actul respectiv, a atribuțiilor instituțiilor menționate la alineatul respectiv, astfel cum sunt prevăzute în tratate.

(3) În orice caz, măsura tranzitorie prevăzută la alineatul (1) încetează să producă efecte în termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona.

(4) Cu cel puțin şase luni înainte de expirarea perioadei de tranziție prevăzute la alineatul (3), Regatul Unit poate notifica Consiliului faptul că nu acceptă, referitor la actele prevăzute la alineatul (1), atribuțiile instituțiilor menționate la alineatul (1) în conformitate cu tratatele. În cazul în care Regatul Unit a efectuat notificarea respectivă, de la data expirării perioadei de tranziție prevăzute la alineatul (3) toate actele menționate la alineatul (1) încetează să i se mai aplice. Prezentul paragraf nu se aplică actelor modificate care sunt aplicabile Regatului Unit în conformitate cu alineatul (2).

Consiliul, hotărând cu majoritate calificată, la propunerea Comisiei, stabileşte măsurile tranzitorii necesare şi măsurile necesare care decurg din cele de mai sus. Regatul Unit nu participă la adoptarea respectivei decizii. Majoritatea calificată a Consiliului se defineşte în conformitate cu articolul 205 alineatul (3) litera (a) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

Consiliul, hotărând cu majoritate calificată, la propunerea Comisiei, poate adopta, de asemenea, o decizie prin care să prevadă că Regatul Unit suportă, după caz, consecințele financiare directe, care decurg în mod necesar şi inevitabil din încetarea participării sale la acele acte.

(5) La orice dată, ulterior, Regatul Unit poate notifica Consiliului intenția sa de a participa la acele acte care au încetat să i se aplice în conformitate cu alineatul (4) primul paragraf. În acest caz, se aplică după caz dispozițiile pertinente din Protocolul privind acquis-ul Schengen integrat în cadrul Uniunii Europene sau din Protocolul privind poziția Regatului Unit şi Irlandei cu privire la spațiul de libertate, securitate şi justiție. Atribuțiile instituțiilor cu privire la aceste acte sunt cele prevăzute în tratate. Atunci când acționează în conformitate cu protocoalele respective, instituțiile Uniunii şi Regatul Unit încearcă să restabilească participarea cât mai largă a Regatului Unit la acquis-ul Uniunii referitor la spațiul de libertate, securitate şi justiție, fără ca aceasta să afecteze funcționarea practică a diverselor părți ale acestora, respectând, totodată, coerența lor.

B. PROTOCOALELE CARE SE ANEXEAZĂ LA TRATATUL DE LA LISABONA

PROTOCOLUL nr. 1
DE MODIFICARE A PROTOCOALELOR ANEXATE LA TRATATUL PRIVIND UNIUNEA EUROPEANĂ, LA TRATATUL DE INSTITUIRE A COMUNITĂȚII EUROPENE ŞI/SAU LA TRATATUL DE INSTITUIRE A COMUNITĂȚII EUROPENE A ENERGIEI ATOMICE

ÎNALTELE PĂRȚI CONTRACTANTE,

DORIND să modifice protocoalele anexate la Tratatul privind Uniunea Europeană, la Tratatul de instituire a Comunității Europene şi/sau la Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, pentru a le adapta la noile reguli stabilite în Tratatul de la Lisabona,

AU CONVENIT cu privire la dispozițiile următoare, care se anexează la Tratatul de la Lisabona:

ARTICOLUL 1

1) Protocoalele aflate în vigoare la data intrării în vigoare a prezentului tratat şi care se anexează la Tratatul privind Uniunea Europeană, la Tratatul de instituire a Comunității Europene şi/sau la Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice se modifică potrivit dispozițiilor prezentului articol.

A. MODIFICĂRI ORIZONTALE

2) Modificările orizontale prevăzute la articolul 2 punctul 2 din Tratatul de la Lisabona se aplică protocoalelor menționate la prezentul articol, cu excepția literelor (d), (e) şi (j).

3) În cazul protocoalelor menționate la punctul (1) din prezentul articol:

(a) ultimul paragraf din fiecare preambul care menționează tratatul sau tratatele la care protocolul respectiv este anexat se înlocuieşte cu „AU CONVENIT cu privire la următoarele dispoziții, care se anexează la Tratatul privind Uniunea Europeană şi la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene”. Prezentul paragraf nu se aplică nici Protocolului privind coeziunea economică şi socială, nici Protocolului privind sistemul de radiodifuziune publică în statele membre.

Protocolul privind Statutul Curții de Justiție a Uniunii Europene, Protocolul privind stabilirea sediilor instituțiilor şi ale anumitor organe, oficii, agenții şi servicii ale Uniunii Europene, Protocolul privind articolul 40.3.3 din Constituția Irlandei şi Protocolul privind privilegiile şi imunitățile Uniunii Europene se anexează, de asemenea, la Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice;

(b) cuvântul „Comunităților” este înlocuit prin „Uniunii”, iar cuvântul „Comunitățile” este înlocuit prin „Uniunea”, tezele respective fiind, după caz, adaptate din punct de vedere gramatical.

4) În protocoalele următoare, cuvintele „tratatului” sau „tratatul” se înlocuiesc cu cuvintele „tratatelor” sau „tratatele”, iar trimiterea la Tratatul privind Uniunea Europeană şi/sau la Tratatul de instituire a Comunității Europene se înlocuieşte cu o trimitere la tratate:

(a) Protocolul privind Statutul Curții de Justiție a Uniunii Europene:

- articolul 1 (inclusiv trimiterea la Tratatul UE şi la Tratatul CE);

(b) Protocolul privind Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale şi al Băncii Centrale Europene:

- articolul 1.1 al doilea paragraf nou;
- articolul 12.1 primul paragraf;
- articolul 14.1 (a doua referire la tratat);
- articolul 14.2 al doilea paragraf;
- articolul 34.1 a doua liniuță;
- articolul 35.1;

(c) Protocolul privind procedura aplicabilă deficitelor excesive:

- articolul 3 a doua teză;

(d) Protocolul privind anumite dispoziții referitoare la Danemarca:

- punctul 2, renumerotat 1, a doua teză;

(e) Protocolul privind integrarea acquis-ului Schengen în cadrul Uniunii Europene:

- al şaselea considerent, devenit al cincilea considerent;
- articolul 1;

(f) Protocolul privind dreptul de azil pentru resortisanții statelor membre ale Uniunii Europene:

- al şaselea considerent, devenit al şaptelea considerent;

(g) Protocolul privind dobândirea de bunuri imobile în Danemarca:

- dispoziție unică;

(h) Protocolul privind sistemul de radiodifuziune publică în statele membre:

- dispoziție unică;

(i) Protocolul privind consecințele financiare ale expirării Tratatului CECO şi Fondul de cercetare pentru cărbune şi oțel:

- articolul 3.

5) În protocoalele şi anexele următoare, cuvintele „tratatului” şi „din tratatul” se înlocuiesc cu o trimitere la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene:

(a) Protocolul privind Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale şi al Băncii Centrale Europene:

- articolul 3.1;
- articolul 4;
- articolul 6.3;
- articolul 7;
- articolul 9.1;
- articolul 10.1;
- articolul 11.1;
- articolul 14.1 (prima referire la tratat);
- articolul 15.3;
- articolul 16 primul paragraf;
- articolul 21.1;
- articolul 25.2;
- articolul 27.2;
- articolul 34.1, cuvintele introductive;
- articolul 35.3;
- articolul 41.1, renumerotat 40.1, primul paragraf;
- articolul 42, renumerotat 41;
- articolul 43.1, renumerotat 42.1;
- articolul 45.1, renumerotat 44.1;
- articolul 47.3, renumerotat 46.3.

(b) Protocolul privind procedura aplicabilă deficitelor excesive:

- articolul 1 teza introductivă;

(c) Protocolul privind criteriile de convergență stabilite la articolul 121 din Tratatul de instituire a Comunității Europene:

- articolul 1 prima teză;

(d) Protocolul privind anumite dispoziții referitoare la Regatul Unit al Marii Britanii şi Irlandei de Nord:
- punctul 6, renumerotat 5, al doilea paragraf;
- punctul 9, renumerotat 8, teza introductivă;
- punctul 10, renumerotat 9, litera (a) a doua teză;
- punctul 11, renumerotat 10;

(e) Protocolul privind coeziunea economică şi socială:
- al cincisprezecelea considerent, devenit al unsprezecelea;

(f) anexele I şi II:
- denumirea celor două anexe.

6) În protocoalele următoare, cuvintele „tratatului” şi „din tratatul” se înlocuiesc cu cuvintele „din tratatul menţionat”:

(a) Protocolul privind Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale şi al Băncii Centrale Europene:

- articolul 3.2;
- articolul 3.3;
- articolul 9.2;
- articolul 9.3;
- articolul 11.2;
- articolul 43.2, renumerotat 42.2;
- articolul 43.3, renumerotat 42.3;
- articolul 44, renumerotat 43, al doilea paragraf.

(b) Protocolul privind procedura aplicabilă deficitelor excesive:
- articolul 2 teza introductivă;

(c) Protocolul privind criteriile de convergență stabilite la articolul 121 din Tratatul de instituire a Comunității Europene:

articolul 2;	articolul 4 prima teză;
articolul 3;	articolul 6.

(d) Protocolul privind anumite dispoziții referitoare la Regatul Unit al Marii Britanii şi Irlandei de Nord:

- punctul 7, renumerotat 6, al doilea paragraf;
- punctul 10, renumerotat 9, litera (c).

7) În protocoalele următoare, cuvintele „, hotărând cu majoritate simplă,” se introduc după „Consiliul”:

(a) Protocolul privind Statutul Curții de Justiție a Uniunii Europene:

- articolul 4 al doilea paragraf;
- articolul 13 al doilea paragraf;

(b) Protocolul privind privilegiile şi imunitățile Comunităților Europene:

- articolul 7, renumerotat 6, primul paragraf prima teză.

8) În protocoalele următoare, cuvintele „Curtea de Justiție a Comunităților Europene”, „Curtea de Justiție” sau „Curtea” se înlocuiesc cu cuvintele „Curtea de Justiție a Uniunii Europene”:

(a) Protocolul privind Statutului Curții de Justiție a Uniunii Europene:
- articolul 1;
- articolul 1 din anexă;
- articolul 3 al patrulea paragraf;

(b) Protocolul privind Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale şi al Băncii Centrale Europene:
- articolele 35.1, 35.2, 35.4, 35.5 şi 35.6
- articolul 36.2;

(c) Protocolul privind stabilirea sediilor unor instituții, organisme şi servicii ale Comunităților Europene precum şi a sediului Europol:
- articol unic litera (d);

(d) Protocolul privind privilegiile şi imunitățile Comunităților Europene:
- articolul 12, renumerotat 11, litera (a);
- articolul 21, renumerotat 20, prima referire;

(e) Protocolul privind poziția Regatului Unit şi a Irlandei:
- articolul 2;

(f) Protocolul privind dreptul de azil pentru resortisanții statelor membre ale Uniunii Europene:
- al doilea considerent, devenit al treilea considerent;

B. MODIFICĂRI SPECIFICE

PROTOCOALE ABROGATE

9) Următoarele protocoale se abrogă:

(a) Protocolul din 1957 privind Italia;

(b) Protocolul din 1957 privind mărfurile originare şi cele provenite din alte ţări, care beneficiază de un regim special de import într-un stat membru;

(c) Protocolul din 1992 privind Statutul Institutului Monetar European;

(d) Protocolul din 1992 privind trecerea la etapa a treia a Uniunii economice şi monetare

(e) Protocolul din 1992 privind Portugalia;

(f) Protocolul din 1997 privind rolul parlamentelor naţionale în Uniunea Europeană, care se înlocuieşte cu un nou protocol având acelaşi titlu;

(g) Protocolul din 1997 privind aplicarea principiilor subsidiarităţii şi proporţionalităţii, care se înlocuieşte cu un nou protocol având acelaşi titlu;

(h) Protocolul din 1997 privind protecţia şi bunăstarea animalelor, al cărui text devine articolul 6b din Tratatul privind funcţionarea Uniunii Europene;

(i) Protocolul din 2001 privind extinderea Uniunii Europene;

(j) Protocolul din 2001 privind articolul 67 din Tratatul de instituire a Comunităţii Europene.

STATUTUL CURȚII DE JUSTIȚIE A UNIUNII EUROPENE

10) Protocolul privind Statutul Curții de Justiție a Uniunii Europene se modifică după cum urmează:

(a) în preambul, primul considerent, trimiterea la Tratatul de instituire a Comunității Europene se înlocuieşte cu o trimitere la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. În restul textului protocolului, cuvintele „din Tratatul CE” se înlocuiesc cu „din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene”; în textul protocolului, se elimină trimiterile la articolele din Tratatul CEEA care se abrogă prin Protocolul nr. 2 anexat la prezentul tratat și fraza se adaptează în mod corespunzător din punct de vedere gramatical;

(b) la articolele următoare, cuvintele „Curtea” şi „Curții” se înlocuiesc prin „Curtea de Justiție” şi, respectiv, „Curții de Justiție”:

- articolul 3 al doilea paragraf;
- articolul 4 al patrulea paragraf:
- articolul 5 al doilea paragraf;
- articolul 6 primul paragraf;
- articolele 10, 11, 12 și 14;
- articolul 13 primul paragraf prima referire;
- articolul 15 prima teză;
- articolul 16 primul paragraf;
- articolul 17 primul paragraf;
- articolul 18 al treilea paragraf;
- articolul 19 primul paragraf;
- articolul 20 primul paragraf;
- articolul 21 primul paragraf;
- articolul 22 primul paragraf;
- articolul 23 primul paragraf prima teză;
- articolul 24 primul paragraf;
- articolele 25 şi 27;
- articolul 29 primul paragraf;
- articolele 30-32, 35, 38, 41 şi 43;
- articolul 39 primul paragraf;
- articolul 40 primul paragraf;
- articolul 44 primul paragraf prima referire;
- articolul 46 primul paragraf;
- articolul 52;
- articolul 54 primul paragraf primul fragment de teză;
- articolul 56 primul paragraf;
- articolul 57 primul paragraf;
- articolul 58 primul paragraf;
- articolul 59 prima teză;
- articolul 60 al doilea paragraf;
- articolul 61 primul paragraf;
- articolul 62 primul paragraf;
- articolul 62a primul paragraf;
- articolul 62b primul paragraf a doua teză;
- articolul 63;
- articolul 64 primul paragraf, devenit al doilea paragraf, prima teză;
- articolul 3 alineatul (2) a doua teză din anexă;
- articolul 6 alineatul (1) a doua teză din anexă;
- articolul 8 alineatul (1) prima teză din anexă;

(c) la articolul 2, cuvintele „…, în şedinţă publică,” se înlocuiesc prin cuvintele „…, în fața Curții de Justiție reunite în şedinţă publică”;

(d) la articolul 3 al doilea paragraf, precum şi la articolul 4 al patrulea paragraf, se introduce următoarea teză: „În cazul în care hotărârea se referă la un membru al Tribunalului sau al unui tribunal specializat, Curtea hotărăşte după consultarea tribunalului în cauză.”;

(e) la articolul 6 primul paragraf, se introduce următoarea teză: „În cazul în care persoana în cauză este membru al Tribunalului sau al unui tribunal specializat, Curtea decide după consultarea tribunalului în cauză.”;

(f) în denumirea titlului II, se introduc cuvintele „Curții de Justiție”;

(g) la articolul 13 primul paragraf prima teză, cuvântul „propunerea” se înlocuieşte cu cuvântul „cererea”, iar cuvintele „… Consiliul, hotărând în unanimitate, poate prevedea …” se înlocuiesc cu cuvintele „… Parlamentul European şi Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, pot dispune …”;

(h) în denumirea titlului III, se adaugă cuvintele „în fața Curții de Justiție”;

(i) articolul 23 se modifică după cum urmează:

(i) la primul paragraf prima teză, cuvintele „la articolul 35 alineatul (1) din Tratatul UE” se elimină. La a doua teză, cuvintele „… precum şi Consiliului sau Băncii Centrale Europene, în cazul în care actul a cărui validitate sau interpretare este contestată provine de la acestea, şi Parlamentului European şi Consiliului în cazul în care actul a cărui validitate sau interpretare este contestată a fost adoptat în comun de aceste două instituții.” se înlocuiesc cu cuvintele „precum şi instituției, organului, oficiului sau agenției Uniunii care a adoptat actul a cărui valabilitate sau interpretare este contestată.”;

(ii) la al doilea paragraf, cuvintele „… şi, după caz, Parlamentul European, Consiliul şi Banca Centrală Europeană au dreptul …” se înlocuiesc cu cuvintele „… şi, dacă este cazul, instituția, organul, oficiul sau agenția Uniunii care a adoptat actul a cărui valabilitate sau interpretare este contestată, are dreptul …”;

(j) la articolul 24 al doilea paragraf, cuvintele „, organele, oficiile şi agenţiile” se introduc după cuvântul „instituţiile”;

(k) la articolul 40, al doilea paragraf se înlocuieşte cu textul următor:

„Organele, oficiile şi agenţiile Uniunii, precum şi orice altă persoană dispun de acelaşi drept în cazul în care pot dovedi faptul că au un interes în soluţionarea litigiului înaintat Curţii. Persoanele fizice sau juridice nu pot interveni în litigiile dintre statele membre, dintre instituţiile Uniunii sau dintre statele membre, pe de-o parte, şi instituţiile Uniunii, pe de altă parte.”;

(l) la articolul 42, după cuvântul „instituţiile” se introduc cuvintele „organele, oficiile şi agenţiile”;

(m) la articolul 46, se introduce un nou paragraf cu textul următor: „Prezentul articol se aplică, de asemenea, în cazul acţiunilor împotriva Băncii Centrale Europene în materie de răspundere extracontractuală.”;

(n) denumirea titlului IV devine „TRIBUNALUL”;

(o) la articolul 47, primul paragraf se înlocuieşte cu textul „Articolul 9 primul paragraf, articolele 14 şi 15, articolul 17 primul, al doilea, al patrulea şi al cincilea paragraf şi articolul 18 se aplică Tribunalului şi membrilor acestuia.”;

(p) la articolul 51 primul paragraf, la litera (a) a treia liniuţă, trimiterea la articolul 202 a treia liniuţă se înlocuieşte cu o trimitere la articolul 249 C alineatul (2) şi la litera (b), trimiterea la articolul 11 A se înlocuieşte cu o trimitere la articolul 280 F alineatul (1). La al doilea paragraf, cuvintele „sau de Banca Centrală Europeană” se elimină;

(q) articolul 64 se modifică după cum urmează:

(i) se introduce un prim paragraf, nou, cu textul următor:

„Normele privind regimul lingvistic aplicabil Curţii de Justiţie a Uniunii Europene se stabilesc printr-un regulament al Consiliului, care hotărăşte în unanimitate. Regulamentul menţionat se adoptă fie la cererea Curţii de Justiţie şi după consultarea Comisiei şi a Parlamentului European, fie la propunerea Comisiei şi după consultarea Curţii de Justiţie şi a Parlamentului European.”

(ii) la primul paragraf, devenit al doilea paragraf, prima teză, cuvintele „Până la adoptarea în prezentul statut a regulilor referitoare la regimul lingvistic aplicabil Curții şi Tribunalului …” se înlocuiesc cu cuvintele „Până la adoptarea normelor menționate anterior …”; a doua teză se înlocuieşte cu textul următor: „Prin derogare de la articolele 223 şi 224 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, dispozițiile în cauză se pot modifica sau abroga numai cu aprobarea unanimă a Consiliului.”;

(r) la anexa I din protocol, articolul 3 alineatul (1) a doua teză, cuvintele „Funcției Publice” se introduc după cuvântul „Tribunalului”; la paragrafele 2 și 3, se elimină cuvintele „cu majoritate calificată”;

(s) *(Nu priveşte versiunea în limba română)*

STATUTUL SEBC ŞI AL BCE

11) Protocolul privind Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale şi al Băncii Centrale Europene se modifică după cum urmează:

(a) în preambul, primul considerent, trimiterea la articolul 8 din Tratatul de instituire a Comunității Europene se înlocuieşte cu o trimitere la articolul 107 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene;

(b) denumirea capitolului 1 se înlocuieşte cu următoarea denumire: „SISTEMUL EUROPEAN AL BĂNCILOR CENTRALE”;

(c) articolul 1.1 se împarte în două paragrafe alcătuite din cele două fragmente de teză şi nu se numerotează. Primul paragraf se înlocuieşte cu textul următor: „În conformitate cu articolul 245a alineatul (1) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Banca Centrală Europeană (BCE) şi băncile centrale naționale constituie Sistemul European al Băncilor Centrale (SEBC). BCE şi băncile centrale naționale ale statelor membre a căror monedă este euro constituie Eurosistemul.”; la începutul celui de-al doilea paragraf, cuvintele „acestea îşi îndeplinesc …” se înlocuiesc cu cuvintele „SEBC şi BCE îşi îndeplinesc …”;

(d) articolul 1.2 se abrogă;

(e) la articolul 2, cuvintele „în conformitate cu articolul 105 alineatul (1) din tratat” se înlocuiesc cu cuvintele „în conformitate cu articolul 105 alineatul (1) şi cu articolul 245a alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene”. La finalul celei de-a doua teze, cuvintele „din tratat” se înlocuiesc cu „din Tratatul privind Uniunea Europeană”. La finalul celei de-a treia teze, cuvintele „din tratat” se înlocuiesc cu „din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene”;

(f) la articolul 3.1 liniuța a doua, cuvintele „articolul 111 din tratat” se înlocuiesc cu „articolul 188 O din tratatul menționat”;

(g) la articolul 4 litera (b), cuvântul „competente” se elimină;

(h) la începutul articolului 9.1, cuvintele „în conformitate cu articolul 107 alineatul (2) din tratat” se înlocuiesc cu cuvintele „în conformitate cu articolul 245a alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene”;

(i) articolul 10 se modifică după cum urmează:

(i) la finalul articolului 10.1 se introduc cuvintele „… ale statelor membre a căror monedă este euro.”;

(ii) la articolul 10.2, prima liniuță, la finalul primei teze, cuvintele „… statelor membre care au adoptat euro.” se înlocuiesc cu cuvintele „… statelor membre a căror monedă este euro.”; la finalul celui de-al treilea paragraf, cuvintele „în conformitate cu articolele 10.3, 10.6 și 41.2” se înlocuiesc cu „în conformitate cu articolele 10.3, 40.2 şi 40.3”;

(iii) articolul 10.6 se abrogă;

(j) la articolul 11.2 primul paragraf, cuvintele „… sunt numiți de comun acord de guvernele statelor membre la nivelul şefilor de stat sau de guvern,” se înlocuiesc cu cuvintele „… sunt numiți de Consiliul European, hotărând cu majoritate calificată,”;

(k) la finalul articolului 14.1, cuvintele „…, şi aceasta până la data înființării SEBC cel târziu” se elimină;

(l) la articolul 16 prima teză, cuvintele „în euro” se introduc după cuvântul „bancnote”;

(m) la articolul 18.1 prima liniuță, cuvintele „…, exprimate în monede comunitare sau necomunitare,” se înlocuiesc cu cuvintele „… exprimate în moneda euro sau în alte monede,”;

(n) la articolul 25.2, cuvintele „deciziile luate de Consiliu” se înlocuiesc cu cuvintele „orice regulament adoptat de Consiliu”;

(o) la începutul articolului 28.1, se elimină cuvintele „…, care devine operațional de la înființarea acesteia,”;

(p) la articolul 29.1, paragraful introductiv se înlocuieşte cu textul următor: „Grila de repartiție pentru subscrierea capitalului BCE, stabilită pentru prima dată în 1998 cu ocazia instituirii SEBC, se determină prin atribuirea unei ponderi în această grilă fiecărei bănci centrale naționale, egală cu suma dintre: …”; al doilea paragraf se înlocuieşte cu textul următor: „Procentele se rotunjesc în sus sau în jos până la cel mai apropiat multiplu de 0,0001%.”;

(q) la articolul 32.2, se elimină cuvintele de la început „Sub rezerva articolului 32.3,”, iar la articolul 32.3, cuvintele „după începerea celei de-a treia etape” se înlocuiesc cu cuvintele „după introducerea monedei euro”;

(r) la articolul 34.2, primele patru paragrafe se elimină;

(s) la articolul 35.6, cuvintele „tratatele şi cu” se introduc înaintea cuvintelor „… prezentul statut”;

(t) articolul 37 se abrogă, iar articolele care urmează se renumerotează în consecință;

(u) articolul 41, renumerotat 40, se modifică după cum urmează:

(i) la articolul 41.1, renumerotat 40.1, cuvintele „… pot fi revizuite de Consiliu, hotărând fie cu majoritate calificată la recomandarea …” se înlocuiesc cu „… pot fi revizuite de către Parlamentul European şi de către Consiliu, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, fie la recomandarea…”, cuvintele „în unanimitate” se elimină şi ultima teză se elimină;

(ii) articolul 41.2 existent se renumerotează 40.3 şi se introduce un articol 40.2, nou, cu textul următor:

„40.2. Articolul 10.2 poate fi modificat printr-o decizie a Consiliului European, hotărând în unanimitate, fie la recomandarea Băncii Centrale Europene şi după consultarea Parlamentului European şi a Comisiei, fie la recomandarea Comisiei şi după consultarea Parlamentului European şi a Băncii Centrale Europene. Respectivele modificări intră în vigoare numai după ce au fost aprobate de statele membre în conformitate cu normele lor constituționale.”;

(v) la articolul 42, renumerotat 41, se elimină fragmentul de teză „…, şi imediat după decizia privind data începerii celei de-a treia etape, …”, precum şi cuvintele „hotărând cu majoritate calificată,”;

(w) la articolele 43.1, 43.2 şi 43.3, renumerotate 42.1, 42.2 şi 42.3, trimiterea la articolul 122 se înlocuieşte cu trimiterea la articolul 116a; la articolul 43.3, renumerotat 42.3, trimiterea la articolele 34.2 şi 50 se elimină şi la articolul 43.4, renumerotat 42.4, trimiterea la articolul 10.1 se înlocuieștecu o trimitere la articolul 10.2;

(x) la articolul 44, renumerotat 43, primul paragraf, cuvintele „sarcinile IME” se înlocuiesc cu cuvintele „fostele atribuții ale IME, menționate la articolul 118a alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene”, iar cuvintele „în etapa a treia” de la finalul paragrafului se înlocuiesc cu cuvintele „după introducerea monedei euro”; la al doilea paragraf, trimiterea la articolul 122 se înlocuieşte cu o trimitere la articolul 117a;

(y) la articolul 47.3, renumerotat 46.3, cuvintele „… în raport cu monedele, sau cu moneda unică, a statelor membre care nu fac obiectul unei derogări, …” se înlocuiesc cu cuvintele „… în raport cu moneda euro, …”;

(z) articolele 50 şi 51 se abrogă, iar articolele care urmează se renumerotează în consecință;

(aa) la articolul 52, renumerotat 49, cuvintele „potrivit articolului 116a alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,” se introduc după cuvintele „După stabilirea irevocabilă a cursurilor de schimb …”;

(ab) *(Nu priveşte versiunea în limba română.)*

STATUTUL BEI

12) Protocolul privind Statutul Băncii Europene de Investiții se modifică după cum urmează:

(a) în întregul text al protocolului, trimiterea la un articol „din tratat” se înlocuieşte cu o trimitere la un articol „din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene”;

(b) în preambul, la ultimul paragraf, cuvintele „prezentului tratat” se înlocuiesc cu cuvintele „la Tratatul privind Uniunea Europeană şi la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene”;

(c) la primul articol, al doilea paragraf se elimină;

(d) la articolul 3, teza introductivă se înlocuieşte cu textul „În conformitate cu articolul 266 din Tratatul privind funcționarea Uniunii europene, statele membre sunt membri ai Băncii.”, iar lista statelor se elimină;

(e) la articolul 4 primul alineat, cifra privind capitalul băncii se înlocuieşte cu „164 808 169 000 EUR” şi cifrele privind următoarele state membre se înlocuiesc după cum urmează, iar al doilea paragraf se elimină:

Polonia	3 411 263 500	Bulgaria	290 917 500
Republica Cehă	1 258 785 500	Lituania	249 617 500
Ungaria	1 190 868 500	Cipru	183 382 000
România	863 514 500	Letonia	152 335 000
Slovacia	428 490 500	Estonia	117 640 000
Slovenia	397 815 000	Malta	69 804 000

(f) articolul 5 se modifică după cum urmează:

(i) la finalul alineatului (2) se introduce următoarea teză nouă: „Plățile în numerar se efectuează exclusiv în euro.”;

(ii) la alineatul (3) primul paragraf, cuvintele „… față de creditorii săi.” se elimină, iar la al doilea paragraf, cuvintele „…, în monedele de care Banca are nevoie pentru a face față acestor obligații.” se elimină;

(g) articolele 6 şi 7 se abrogă, iar articolele care urmează se renumerotează în consecinţă;

(h) articolul 9, renumerotat 7, se modifică după cum urmează:

(i) la alineatul (2), cuvintele „…, mai ales în ceea ce priveşte obiectivele din care se va inspira pe măsură ce progresează realizarea pieţei comune” se înlocuiesc cu cuvintele „… în conformitate cu obiectivele Uniunii”;

(ii) la alineatul (3), textul de la litera (b) se înlocuieşte cu textul următor: „(b) în înţelesul articolului 9 alineatul (1), stabileşte principiile aplicabile operaţiunilor de finanţare în cadrul misiunii Băncii;”, textul de la litera (d) se înlocuieşte prin „(d) decide cu privire la acordarea finanţării pentru investiţiile care urmează să fie realizate total sau parţial în afara teritoriilor statelor membre, în conformitate cu articolul 16 alineatul (1);”, iar la litera (g), cuvântul „celelalte” se introduce după cuvântul „atribuţiile”, iar cuvintele „… prevăzute în articolele 4, 7, 14, 17, 26 şi 27” se înlocuiesc cu cuvintele „… conferite prin prezentul statut”;

(i) articolul 10, renumerotat 8, se modifică după cum urmează:

(i) a treia teză se elimină;

(ii) se introduc următoarele două noi paragrafe:

„Pentru întrunirea majorităţii calificate, sunt necesare optsprezece voturi şi 68% din capitalul subscris.

Abţinerile din partea membrilor prezenţi sau reprezentaţi nu împiedică adoptarea deciziilor care necesită întrunirea unanimităţii.”

(j) articolul 11, renumerotat 9, se modifică după cum urmează:

(i) la alineatul (1), primul paragraf se înlocuieşte cu textul următor:

„(1) Consiliul de administraţie decide cu privire la acordarea de finanţări, în special sub formă de credite şi de garanţii, precum şi cu privire la contractarea de împrumuturi, stabileşte ratele dobânzilor pentru împrumuturi, precum şi comisioanele şi celelalte speze. În temeiul unei decizii adoptate cu majoritate calificată, Consiliul de administraţie poate delega anumite atribuţii Comitetului executiv. Consiliul de administraţie stabileşte condiţiile şi modul în care se realizează această delegare şi supraveghează punerea sa în aplicare.

Consiliul de administrație verifică administrarea corectă a Băncii şi asigură conformitatea acesteia cu dispozițiile tratatelor şi ale statutului şi cu directivele generale stabilite de Consiliul guvernatorilor.”

(ii) la alineatul (2), al şaselea paragraf se înlocuieşte cu textul următor:

„Regulamentul de procedură prevede modul de participare la şedințele Consiliului de administrație şi dispozițiile aplicabile membrilor supleanți, precum şi experților cooptați.”

(iii) la alineatul (5) a doua teză, se elimină cuvintele „în unanimitate”;

(k) articolul 13, renumerotat 11, se modifică după cum urmează:

(i) la alineatul (3) al doilea paragraf, cuvintele „… acordarea de credite” se înlocuiesc cu cuvintele „ ... acordarea finanțărilor, în special sub formă de credite”;

(ii) la alineatul (4), cuvintele „… cu privire la proiectele de împrumuturi şi de garantare şi la propunerile de împrumuturi” se înlocuiesc cu cuvintele „… privind proiectele de contractare de împrumuturi şi de acordare de finanțări, în special sub formă de credite şi de garanții”;

(iii) la alineatul (7) prima teză, cuvintele „Funcționarii şi angajații” se înlocuiesc cu cuvintele „Membrii personalului”. La final, se introduce teza următoare: „Regulamentul de procedură prevede organul competent pentru adoptarea dispozițiilor aplicabile personalului.”;

(l) articolul 14, renumerotat 12, se modifică după cum urmează:

(i) la alineatul (1), cuvântul „trei” se înlocuieşte cu cuvântul „şase”, iar cuvintele „…verifică anual legalitatea operațiunilor şi a registrelor Băncii” se înlocuiesc cu cuvintele „… verifică dacă activitățile Băncii sunt în conformitate cu cele mai bune practici din domeniul bancar şi răspunde de verificarea conturilor Băncii”;

(ii) alineatul (2) se înlocuieşte cu următoarele trei alineate noi:

„(2) Comitetul menționat la alineatul (1) verifică, în fiecare an, dacă operațiunile Băncii s-au desfăşurat în mod corespunzător şi dacă evidențele sale au fost corect întocmite. În acest scop, comitetul verifică dacă operațiunile Băncii s-au efectuat în conformitate cu formalitățile şi procedurile prevăzute în prezentul statut şi în regulamentul de procedură.

(3) Comitetul menționat la alineatul (1) confirmă faptul că declarațiile financiare, precum şi toate informațiile financiare cuprinse în conturile anuale elaborate de consiliul de administrație oferă o imagine fidelă a situației financiare a Băncii, atât pentru active cât şi pentru pasive, precum şi a rezultatelor operațiunilor desfăşurate de aceasta şi a fluxurilor de trezorerie aferente exercițiului financiar respectiv.

(4) Regulamentul de procedură precizează calificările necesare membrilor comitetului menționat la alineatul (1) şi stabileşte condițiile şi modul de desfăşurare a activității comitetului.”;

(m) la articolul 15, renumerotat 13, cuvintele „banca de emisiune” se înlocuiesc cu cuvintele „banca centrală națională”;

(n) articolul 18, renumerotat 16, se modifică după cum urmează:

(i) la alineatul (1) primul paragraf, cuvintele „… acordă credite” se înlocuiesc cu cuvintele „ ... acordă finanțări, în special sub formă de credite şi de garanții,”, cuvintele „proiecte de investiții” se înlocuiesc cu cuvintele „investiții”, iar cuvintele „europene ale” se elimină; la al doilea paragraf, cuvintele „…, derogare acordată în unanimitate de Consiliul guvernatorilor,” se înlocuiesc cu cuvintele „…, decizia majorității calificate a Consiliului guvernatorilor,”, iar cuvintele „credite pentru proiecte de investiții” se înlocuiesc cu cuvintele „finanțări pentru investiții” şi cuvântul „europene” se elimină;

(ii) la alineatul (3), cuvântul „proiectul” se înlocuieşte cu cuvântul „investiția” şi următorul fragment de teză se adaugă în final: „ fie de soliditatea financiară a debitorului” şi se adaugă un al doilea paragraf, nou, cu textul următor:

„În plus, în cadrul principiilor stabilite de Consiliul guvernatorilor în înțelesul articolului 7 alineatul (3) litera (b) şi în cazul în care realizarea operațiunilor prevăzute la articolul 267 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene impune acest lucru, Consiliul de administrație adoptă, cu majoritate calificată, condițiile şi modul de acordare a oricărei finanțări care prezintă un profil de risc specific şi care este considerată, în consecință, ca fiind o activitate specială.”;

(iii) alineatul (5) se înlocuieşte cu textul următor:

„(5) Valoarea totală contractată a împrumuturilor şi garanţiilor acordate de Bancă nu poate depăşi 250% din valoarea capitalului subscris, a rezervelor, a provizioanelor nealocate şi a excedentului din contul de profit şi pierderi. Din valoarea totală a posturilor menţionate se scade o sumă egală cu valoarea subscrisă, vărsată sau nu, a oricărei participări a Băncii la capital.

Suma vărsată reprezentând participarea Băncii nu trebuie să depăşească niciodată valoarea totală a părţii vărsate din capitalul acesteia, a rezervelor sale, a provizioanelor nealocate, precum şi a excedentului contului de profit şi pierderi.

În mod excepţional, se alocă o rezervă specială pentru activităţile speciale ale Băncii, stabilite de Consiliul guvernatorilor şi de Consiliul de administraţie în conformitate cu alineatul (3).

Prezentul alineat se aplică, de asemenea, conturilor consolidate ale Băncii."

(o) la articolul 19, renumerotat 17, alineatul (1), cuvintele „… comisioanele de garanţie" se înlocuiesc cu cuvintele „comisioanele şi celelalte speze", iar cuvintele „şi riscurile" se introduc după cuvintele „să-şi acopere cheltuielile"; la alineatul (2), cuvântul „proiectului" se înlocuieşte cu cuvântul „investiţia";

(p) articolul 20, renumerotat 18, se modifică după cum urmează:

(i) în teza introductivă, cuvintele „de împrumut şi garantare" se înlocuiesc cu cuvintele „de finanţare";

(ii) la alineatul (1), litera (a), cuvintele „proiectelor" şi „proiectul" se înlocuiesc cu „investiţiilor" şi, respectiv, „investiţia", cuvintele „„ în cazul altor investiţii" se introduc după cuvintele „… din sectorul de producţie, sau", iar cuvintele de la final „în cazul altor proiecte" se înlocuiesc cu cuvântul „şi"; la litera (b), cuvintele „unui proiect" se înlocuiesc cu cuvântul „investiţiei";

(iii) la alineatul (2), se adaugă un al doilea paragraf cu textul următor:

„Cu toate acestea, în cadrul principiilor stabilite de Consiliul guvernatorilor în temeiul articolului 7 alineatul (3) litera (b), în cazul în care realizarea operațiunilor prevăzute la articolul 267 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene impune acest lucru, Consiliul de administrație adoptă, cu majoritate calificată, condițiile şi modul de realizare a unei participări la capitalul unei societăți comerciale, în general pentru a completa un împrumut sau o garanție, în măsura în care acest lucru este necesar pentru finanțarea unei investiții sau a unui program.”

(iv) la alineatul (6), cuvintele „niciun proiect” şi „acest proiect” se înlocuiesc cu cuvintele „nicio investiție” şi, respectiv, „această investiție”;

(v) se introduce un nou alineat (7) cu textul următor:

„(7) Pe lângă activitățile de credit, Banca poate asigura servicii de asistență tehnică, în condițiile şi modalitățile stabilite de Consiliul guvernatorilor, care hotărăşte cu majoritate calificată, respectând în acelaşi timp prezentul statut.”;

(q) articolul 21, renumerotat 19, se modifică după cum urmează:

(i) alineatul (1) se înlocuieşte cu textul următor:

„(1) Orice întreprindere sau organism public sau privat poate adresa direct o cerere de finanțare Băncii. Cererile pot fi adresate şi prin intermediul Comisiei sau al statului membru pe teritoriul căruia urmează să se realizeze investiția.”;

(ii) la alineatul (2), cuvântul „proiectul” se înlocuieşte cu cuvântul „investiția”;

(iii) la alineatele (3) şi (4) prima teză, cuvintele „cererilor de împrumut sau de garanție” şi „cererile de împrumut sau garanție” se înlocuiesc cu cuvintele „operațiunilor de finanțare” şi, respectiv, „operațiunile de finanțare”;

(iv) la alineatul (4), la prima teză, trimiterea la articolul 20 se înlocuieşte cu o trimitere la articolele 18 şi 20, renumerotate 16 şi 18; la a doua teză, cuvintele „acordării împrumutului sau garanției” se înlocuiesc cu cuvântul „finanțării”, iar cuvintele „proiectul de contract” se înlocuiesc cu cuvintele „propunerea aferentă”; în ultima teză, cuvintele „împrumutului sau garanției” se înlocuiesc cu cuvântul „finanțării”;

(v) la alineatele (5), (6) şi (7), cuvintele „împrumutul sau garanția” se înlocuiesc cu cuvântul „finanțarea”;

(vi) se introduce un nou alineat (8) cu textul următor:

„(8) În cazul în care, în vederea protejării drepturilor şi intereselor Băncii, se impune restructurarea unei operațiuni de finanțare aferente investițiilor aprobate, Comitetul executiv adoptă imediat măsurile de urgență pe care le consideră necesare, sub rezerva înaintării fără întârziere a unui raport cu privire la aceasta Consiliului de administrație.”;

(r) la articolul 22, renumerotat 20, la alineatul (1), cuvântul „internaționale” se elimină, iar alineatul (2) se înlocuieşte cu textul următor:

„(2) Banca poate contracta împrumuturi de pe piețele de capital ale statelor membre, în conformitate cu dispozițiile legale aplicabile piețelor în cauză.

Autoritățile competente ale unui stat membru care face obiectul unei derogări în înțelesul articolului 116a alineatul (1) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene se pot opune acestor operațiuni numai în cazul în care există riscul unor tulburări grave pe piața de capital a statului în cauză.”;

(s) la articolul 23, renumerotat 21, alineatul (1) litera (b), cuvintele „… emise fie de ea însăşi, fie de debitorii săi” se elimină, iar la alineatul (3), cuvintele „banca de emisiune a fiecăruia” se înlocuiesc cu cuvintele „băncile centrale naționale ale acestora”;

(t) la articolul 25, renumerotat 23, cuvintele „a căror monedă nu este euro” se introduc după cuvintele „statelor membre” de la alineatul (1) prima teză şi de la alineatul (2); la alineatul (1) prima teză, cuvintele „în moneda altui stat membru” se elimină, la alineatul (3) cuvintele „în aur sau în devize convertibile,” se elimină, iar la alineatul (4), cuvântul „proiecte” se înlocuieşte cu cuvântul „investiții”;

(u) la articolul 26, renumerotat 24, cuvintele „sau împrumuturile speciale” se elimină;

(v) la articolul 27, renumerotat 25, la finalul alineatului (2), se adaugă următoarea teză: „Consiliul Guvernatorilor asigură protecția drepturilor membrilor personalului.”;

(w) la articolul 29, renumerotat 27, la finalul primului paragraf, se introduc cuvintele „a Uniunii Europene”, precum şi teza următoare: „În cadrul contractelor încheiate, Banca poate prevedea o procedură de arbitraj”; la al doilea paragraf se elimină cuvintele „sau poate să prevadă o procedură de arbitraj”;

(x) articolul 30, renumerotat 28, se înlocuieşte cu textul următor:

„Articolul 28

(1) Consiliul guvernatorilor, hotărând în unanimitate, poate decide să înființeze filiale sau alte entități, care au personalitate juridică şi autonomie financiară.

(2) Consiliul guvernatorilor adoptă în unanimitate statutele organismelor menționate la alineatul (1). Statutele definesc, în special, obiectivele acestora, structura, capitalul, membrii, sediul, resursele financiare, instrumentele de intervenție, normele de control, precum şi relația acestora cu organele Băncii.

(3) Banca este competentă să participe la administrarea organismelor menționate anterior şi să contribuie la capitalul subscris al acestora cu suma stabilită de Consiliul guvernatorilor care hotărăşte în unanimitate.

(4) Protocolul privind privilegiile şi imunitățile Uniunii Europene se aplică organismelor menționate la alineatul (1), în măsura în care acestea sunt reglementate de dreptul Uniunii, membrilor organelor acestora în exercițiul funcțiilor lor, precum şi personalului acestora, în termeni şi condiții identice cu cele aplicabile Băncii.

Dividendele, câştigurile din capital sau alte forme de venit obținute de astfel de organisme, la care au dreptul alți membri decât Uniunea Europeană şi Banca, rămân, cu toate acestea, sub incidența dispozițiilor fiscale prevăzute de legislația aplicabilă.

(5) În limitele stabilite în continuare, Curtea de Justiție a Uniunii Europene este competentă să audieze litigiile privind măsurile adoptate de organele unui organism care intră sub incidența dreptului Uniunii. Orice membru al unui astfel de organism, în această calitate, sau statele membre, pot înainta o acțiune împotriva unor astfel de măsuri în condițiile prevăzute la articolul 230 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

(6) Consiliul guvernatorilor, hotărând în unanimitate, poate decide să admită personalul organismelor care intră sub incidența dreptului Uniunii în regimuri comune cu Banca, în conformitate cu procedurile interne respective.”

PROTOCOLUL PRIVIND STABILIREA SEDIILOR

13) Protocolul privind stabilirea sediilor unor instituții, organisme şi servicii ale Comunităților Europene precum şi a sediului Europol se modifică după cum urmează:

(a) în titlul protocolului şi în preambul, cuvintele „organe, oficii și agenții” se introduc în loc de „organisme”, iar în titlu, cuvintele „precum şi a sediului Europol” se elimină;

(b) în preambul, la primul considerent, trimiterea la Tratatul de instituire a Comunității Europene se înlocuieşte cu o trimitere la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, iar trimiterea la articolul 77 din Tratatul de instituire a Comunității Europene a Cărbunelui şi Oțelului se elimină; al doilea considerent se elimină;

(c) la litera (d), trimiterea la Tribunalul de Primă Instanță se elimină, iar verbul se conjugă în consecință;

(d) la litera (i), trimiterea la Institutul Monetar European se elimină, iar verbul se conjugă în consecință;

PROTOCOLUL PRIVIND PRIVILEGIILE ŞI IMUNITĂȚILE UNIUNII

14) Protocolul privind privilegiile şi imunitățile Comunităților Europene se modifică după cum urmează:

(a) în preambul, în primul considerent, trimiterea la articolul 28 din Tratatul de instituire a unui Consiliu unic și a unei Comisii unice a Comunităților Europene se înlocuieşte cu o trimitere la articolul 291 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene şi la articolul 191 din Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, prescurtat CEEA, iar cuvintele „aceste Comunități şi Banca Europeană de Investiții” se înlocuiesc cu cuvintele „Uniunea Europeană şi CEEA”;

(b) articolul 5 se abrogă, iar articolele care urmează se renumerotează în consecință;

(c) la articolul 7, renumerotat 6, alineatul (2) se elimină, iar alineatul (1) rămâne nenumerotat.

(d) la începutul articolului 13, renumerotat 12, fragmentul de teză „În condițiile şi respectând procedura stabilite de către Consiliu, hotărând la propunerea Comisiei, …” se înlocuieşte cu cuvintele „În condițiile şi respectând procedura stabilită de Parlamentul European şi de Consiliu, hotărând prin regulamente, în conformitate cu procedura legislativă ordinară şi după consultarea instituțiilor în cauză,”;

(e) la începutul articolului 15, renumerotat 14, fragmentul de teză „Consiliul, hotărând în unanimitate la propunerea Comisiei, stabileşte …” se înlocuieşte cu cuvintele „Parlamentul European şi Consiliul, hotărând prin regulamente, în conformitate cu procedura legislativă ordinară şi după consultarea instituțiilor în cauză, stabilesc …”;

(f) la începutul articolului 16, renumerotat 15, fragmentul de teză „Consiliul, hotărând la propunerea Comisiei, …” se înlocuieşte cu cuvintele „Parlamentul European şi Consiliul, hotărând prin regulamente în conformitate cu procedura legislativă ordinară …”;

(g) la articolul 21, renumerotat 20, cuvintele „…,precum şi membrilor şi grefierului Tribunalului de Primă Instanță,…” se elimină;

(h) la articolul 23, renumerotat 22, ultimul paragraf se elimină;

(i) formula finală „DREPT CARE, plenipotențiarii mai jos menționați au semnat prezentul protocol.”, precum şi data şi lista de semnături se elimină;

PROTOCOLUL PRIVIND CRITERIILE DE CONVERGENȚĂ

15) Protocolul privind criteriile de convergență stabilite la articolul 121 din Tratatul de instituire a Comunității Europene se modifică după cum urmează:

(a) în titlul protocolului, cuvintele „stabilite la articolul 121 din Tratatul de instituire a Comunității Europene” se elimină;

(b) la primul considerent, cuvintele „…deciziile pe care aceasta le va lua la trecerea la cea de-a treia etapă a Uniunii economice şi monetare …” se înlocuiesc cu cuvintele „… deciziile sale de a abroga derogările statelor membre care fac obiectul unei derogări…”;

(c) la articolul 3 a doua teză, cuvintele „…față de moneda unui alt stat membru în aceeaşi perioadă.” se înlocuiesc cu cuvintele „… în raport cu euro pentru aceeaşi perioadă.”;

(d) la articolul 6, cuvintele „a IME sau” se elimină;

(e) (Nu privește versiunea în limba română.)

PROTOCOLUL PRIVIND ANUMITE DISPOZIȚII REFERITOARE LA REGATUL UNIT

16) Protocolul privind anumite dispoziții referitoare la Regatul Unit al Marii Britanii şi Irlandei de Nord se modifică după cum urmează:

(a) în întregul text al protocolului, cuvintele „… să treacă la cea de-a treia etapă…” sau „… să treacă la cea de-a treia etapă a Uniunii economice şi monetare…” se înlocuiesc cu cuvintele „…să adopte moneda euro ... ”; cuvintele „… trece la cea de-a treia etapă…” se înlocuiesc cu cuvintele „… adoptă moneda euro…”; cuvintele „… în cursul celei de-a treia etape…” se înlocuiesc cu cuvintele „… după introducerea euro…”;

(b) în preambul, se introduce un al doilea considerent, nou, cu textul următor:

„AVÂND ÎN VEDERE că, la 16 octombrie 1996 şi la 30 octombrie 1997, Guvernul Regatului Unit a notificat Consiliului intenția sa de a nu participa la a treia etapă a Uniunii economice şi monetare”;

(c) la punctul 1, primul şi al treilea paragraf se elimină;

(d) textul de la punctul 2 se înlocuieşte cu textul următor:

„(2) Punctele 3–8 şi 10 se aplică Regatului Unit, având în vedere notificarea efectuată de guvernul său Consiliului la 16 octombrie 1996 şi la 30 octombrie 1997.”;

(e) punctul 3 se elimină, iar punctele care urmează se renumerotează în consecință;

(f) punctul 5, renumerotat 4, se modifică după cum urmează:

(i) la prima teză, enumerarea articolelor se înlocuieşte cu „Articolul 245a alineatul (2), cu excepția primei şi ultimei teze, articolul 245a alineatul (5), articolul 97b al doilea paragraf, articolul 104 alineatele (1), (9) și (11), articolul 105 alineatele (1)–(5), articolul 106, articolele 108, 109, 110 şi 111a, articolul 115 C, articolul 117a alineatul (3), articolele 188 O şi 245b din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene …”;

(ii) se introduce o a doua teză, nouă, textul următor: „De asemenea, nu se aplică articolul 99 alineatul (2) din tratatul amintit în ceea ce priveşte adoptarea de către părți a marilor orientări ale politicilor economice care privesc zona euro în general.”;

(g) la punctul 6, renumerotat 5, se introduce un nou prim paragraf cu textul următor: „Regatul Unit face eforturi să evite un deficit public excesiv.” și la începutul paragrafului următor, cuvintele „Articolul 116 alineatul (4) și” se elimină;

(h) primul paragraf de la punctul 7, renumerotat 6, se înlocuieşte cu textul următor: „6. Drepturile de vot ale Regatului Unit se suspendă în ceea ce priveşte actele Consiliului menționate la articolele enumerate la punctul 4 şi în cazurile prevăzute la articolul 116 alineatul (4) primul paragraf din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. În acest scop, se aplică articolul 116a alineatul (4) al doilea paragraf din tratatul menționat.” La al doilea paragraf, cuvintele „și articolul 123 alineatul (1)” se elimină;

(i) la punctul 9, renumerotat 8, litera (a), cuvintele „trece la această etapă” se înlocuiesc cu cuvintele „adoptă moneda euro”;

(j) la punctul 10, renumerotat 9, textul paragrafului introductiv se înlocuieşte cu textul următor: „Regatul Unit poate notifica în orice moment Consiliului intenția sa de a adopta moneda euro. În acest caz: …”. La litera (a) trimiterea la articolul 122 alineatul (2) se înlocuiește cu o trimitere la articolul 117a alineatele (1) și (2);

(k) la punctul 11, renumerotat 10, cuvintele „și articolul 116 alineatul (3),” se elimină și la final, cuvintele „… nu trece la cea de-a treia etapă.” se înlocuiesc cu cuvintele „… nu adoptă moneda euro.”

PROTOCOLUL PRIVIND ANUMITE DISPOZIȚII PRIVIND DANEMARCA

17) Protocolul privind anumite dispoziții referitoare la Danemarca se modifică după cum urmează:

(a) în preambul, primul considerent se elimină, la al doilea considerent, devenit primul considerent, cuvintele „… această țară să se angajeze la cea de-a treia etapă a Uniunii economice şi monetare,” se înlocuiesc cu cuvintele „ ... acest stat să renunțe la derogarea sa,” şi se introduce un al doilea nou considerent cu textul următor: „AVÂND ÎN VEDERE că, la 3 noiembrie 1993, Guvernul Danemarcei a notificat Consiliului intenția sa de a nu participa la cea de-a treia etapă a Uniunii economice şi monetare,”;

(b) punctele 1 şi 3 se elimină iar celelalte puncte se renumerotează în consecință;

(c) la punctul 2, renumerotat 1, prima teză se înlocuiește cu textul „Danemarca beneficiază de o derogare, având în vedere notificarea efectuată Consiliului de către Guvernul Danemarcei la 3 noiembrie 1993.”;

(d) la punctul 4, renumerotat 2, trimiterea la articolul 122 alineatul (2) se înlocuiește cu o trimitere la articolul 17a din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

PROTOCOLUL SCHENGEN

18) Protocolul privind integrarea acquis-ului Schengen în cadrul Uniunii Europene se modifică după cum urmează:

(a) în titlul protocolului, cuvintele „privind integrarea acquis-ului Schengen în…” se înlocuiesc cu cuvintele „privind acquis-ul Schengen integrat în…”;

(b) preambulul se modifică după cum urmează:

(i) la primul considerent, ultimul fragment de teză „…,urmăresc să consolideze integrarea europeană şi, mai ales, să permită Uniunii Europene să devină cât mai curând un spaţiu de libertate, securitate şi justiţie;” se înlocuieşte cu cuvintele ”…, au fost integrate în cadrul Uniunii Europene prin Tratatul de la Amsterdam din 2 octombrie 1997;”

(ii) al doilea considerent se înlocuieşte cu textul următor:

DORIND să păstreze acquis-ul Schengen, cu toate modificările şi completările de la intrarea în vigoare a Tratatului de la Amsterdam, şi să îl dezvolte astfel încât să contribuie la îndeplinirea obiectivului de a oferi cetăţenilor Uniunii un spaţiu de libertate, securitate şi justiţie fără frontiere interne;”;

(iii) al treilea considerent se elimină;

(iv) la al cincilea considerent, devenit al patrulea, cuvintele „…nu sunt părţi la acordurile menţionate, pe care nu le-au semnat…” se înlocuiesc cu cuvintele „… nu participă la toate prevederile acquis-ului Schengen…”, iar la sfârşit, cuvintele „… să le accepte, total sau parţial;” se înlocuiesc cu cuvintele „… să accepte, total sau parţial, alte prevederi ale acestui acquis;”;

(v) la finalul celui de-al şaselea considerent, devenit al cincilea, cuvintele „ ... şi că nu trebuie să se recurgă la aceste dispoziţii decât în ultimă instanţă” se elimină;

(vi) la finalul celui de-al şaptelea considerent, devenit al şaselea, cuvintele „…întrucât aceste două state şi-au confirmat intenţia de a subscrie la dispoziţiile menţionate anterior, pe baza acordului semnat la Luxemburg la 19 decembrie 1996” se înlocuiesc cu cuvintele „… întrucât aceste două state, precum şi statele membre nordiceale Uniunii Europene trebuie să respecte dispoziţiile Uniunii nordice a paşapoartelor;”;

(c) la articolul 1, prima teză se înlocuieşte cu textul următor:

„Regatul Belgiei, Republica Bulgaria, Republica Cehă, Regatul Danemarcei, Republica Federală Germania, Republica Estonia, Republica Elenă, Regatul Spaniei, Republica Franceză, Republica Italiană, Republica Cipru, Republica Letonia, Republica Lituania, Marele Ducat al Luxemburgului, Republica Ungară, Republica Malta, Regatul Țărilor de Jos, Republica Austria, Republica Polonă, Republica Portugheză, România, Republica Slovenia, Republica Slovacă, Republica Finlanda şi Regatul Suediei sunt autorizate să pună bazele unei colaborări consolidate în domeniile care intră sub incidența dispozițiilor prevăzute de Consiliu, care alcătuiesc acquis-ul Schengen.”

(d) articolul 2 se înlocuieşte cu textul următor:

„Articolul 2

Acquis-ul Schengen se aplică statelor membre menționate la articolul 1, fără a aduce atingere articolului 3 din Actul de aderare din 16 aprilie 2003 şi articolului 4 din Actul de aderare din 25 aprilie 2005. Consiliul se substituie Comitetului executiv înființat prin acordurile de la Schengen.”;

(e) articolul 3 se înlocuieşte cu textul următor:

„Articolul 3

Participarea Danemarcei la adoptarea măsurilor care constituie o dezvoltare a acquis-ului Schengen, precum şi punerea în aplicare a măsurilor respective în Danemarca, sunt reglementate de dispozițiile incidente prevăzute în Protocolul privind poziția Danemarcei.”;

(f) la articolul 4 primul paragraf, cuvintele „…care nu au subscris la acquis-ul Schengen” se elimină;

(g) articolul 5 se înlocuieşte cu textul următor:

„Articolul 5

(1) Propunerile şi inițiativele care constituie o dezvoltare a acquis-ului Schengen intră sub incidența dispozițiilor relevante din tratate.

În acest context, în cazul în care Irlanda sau Regatul Unit nu a notificat în scris Consiliului, într-un termen rezonabil, intenția sa de a participa, autorizarea prevăzută la articolul 280 D din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene se consideră a fi fost acordată statelor membre prevăzute la articolul 1, precum şi Irlandei sau Regatului Unit, dacă oricare dintre aceste două state doreşte să participe la domeniile de cooperare respective.

(2) Chiar dacă se consideră, în conformitate cu o decizie în temeiul articolului 4, că Irlanda sau Regatul Unit a procedat la o notificare, statul respectiv poate să notifice în scris Consiliului, în termen de trei luni, faptul că nu doreşte să participe la propunerea sau inițiativa respectivă. În acest caz, Irlanda sau Regatul Unit nu participă la adoptarea respectivei propuneri sau inițiative. Începând cu data ultimei notificări, procedura de adoptare a măsurii care constituie o dezvoltare a acquis-ului Schengen se suspendă până la terminarea procedurii prevăzute la alineatele (3) sau (4) sau până la retragerea acelei notificări în orice moment pe durata acestei proceduri.

(3) Pentru statul membru care a procedat la notificarea prevăzută la alineatul (2), orice decizie adoptată de Consiliu în temeiul articolului 4 încetează să se aplice, de la data intrării în vigoare a măsurii propuse, în măsura considerată necesară de Consiliu şi în condițiile ce urmează să fie stabilite printr-o decizie a Consiliului, hotărând cu majoritate calificată, la propunerea Comisiei. Această decizie este adoptată în conformitate cu următoarele criterii: Consiliul încearcă să mențină participarea cât mai largă a statului membru vizat fără a afecta grav funcționarea practică a diverselor părți ale acquis-ului Schengen, respectând, totodată, coerența lor. Comisia își prezintă propunerea cât mai curând posibil după notificarea prevăzută la alineatul (2). Dacă acest lucru este necesar, după întrunirea a două reuniuni succesive, Consiliul hotărăşte în termen de patru luni de la data propunerii Comisiei.

(4) În cazul în care, la expirarea perioadei de patru luni, Consiliul nu a adoptat o decizie, orice stat membru poate solicita, de îndată, ca respectiva chestiune să fie înaintată Consiliului European. În acest caz, în cadrul următoarei sale reuniuni, Consiliul European, hotărând cu majoritate calificată, la propunerea Comisiei, adoptă o decizie în conformitate cu criteriile menționate la alineatul (3).

(5) În cazul în care, până la încheierea procedurii prevăzute la alineatele (3) sau (4), Consiliul sau, după caz, Consiliul European nu a adoptat o decizie, suspendarea procedurii de adoptare a măsurii care constituie o dezvoltare a acquis-ului Schengen încetează. Dacă măsura menționată anterior se adoptă ulterior, orice decizie a Consiliului, adoptată în conformitate cu articolul 4, nu se mai aplică, începând cu data intrării în vigoare a măsurii respective, statului membru vizat, în măsura stabilită de Comisie şi conform condițiilor stabilite de aceasta, cu excepția cazului în care statul membru respectiv îşi retrage notificarea prevăzută la alineatul (2) înainte de adoptarea măsurii. Comisia hotărăște până la data adoptării măsurii. La adoptarea deciziei sale, Comisia respectă criteriile menționate la alineatul (3).”

(h) la articolul 6 primul paragraf, la finalul primei teze, cuvintele „pe baza acordului semnat la Luxemburg, la 19 decembrie 1996” se elimină;

(i) articolul 7 se abrogă, iar articolul 8 este renumerotat 7.

(j) anexa se abrogă.

PROTOCOLUL PRIVIND APLICAREA ARTICOLULUI 22A ÎN REGATUL UNIT ŞI IRLANDA

19) Protocolul privind aplicarea anumitor aspecte ale articolului 14 din Tratatul de instituire a Comunității Europene în Regatul Unit şi Irlanda se modifică după cum urmează:

(a) în titlul protocolului, trimiterea la Tratatul de instituire a Comunității Europene se înlocuieşte cu o trimitere la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene;

(b) la articolul 1 primul paragraf litera (a), cuvintele „statelor părți contractante ale Acordului privind Spațiul Economic European” se înlocuiesc cu cuvintele „statelor membre”;

(c) la articolul 1 primul şi al doilea paragraf, la articolul 2 şi la articolul 3 al doilea paragraf, trimiterea la articolul 14 se înlocuieşte cu o trimitere la articolele 22a şi 62 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

PROTOCOLUL PRIVIND POZIŢIA REGATULUI UNIT ŞI IRLANDEI CU PRIVIRE LA SPAȚIUL DE LIBERTATE, SECURITATE ŞI JUSTIȚIE

20) Protocolul privind poziția Regatului Unit şi Irlandei se modifică după cum urmează:

(a) în titlul protocolului, se adaugă la final cuvintele „cu privire la spațiul de libertate, securitate şi justiție”;

(b) la al doilea considerent al preambulului, trimiterea la Tratatul de instituire a Comunității Europene se înlocuieşte cu o trimitere la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene;

(c) la articolul 1 prima teză, cuvintele „care intră sub incidența titlului IV din Tratatul de instituire a Comunității Europene” se înlocuiesc cu cuvintele „… care intră sub incidența părții a treia titlul IV din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene”, a doua teză se elimină şi se introduce paragraful următor:

„În înțelesul prezentului articol, majoritatea calificată se defineşte în conformitate cu articolul 205 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.”;

(d) la articolul 2 prima teză, cuvintele „… dispozițiile titlului IV din Tratatul de instituire a Comunității Europene” se înlocuiesc cu cuvintele „dispozițiile părții a treia titlul IV din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene ”; la a treia teză, cuvintele „… acquis-ul comunitar şi” se înlocuiesc cu cuvintele „nici acquis-ul comunitar, nici cel al Uniunii şi”;

(e) articolul 3 alineatul (1) se modifică după cum urmează:

(i) la primul paragraf prima teză, cuvintele „… în înțelesul titlului IV din Tratatul de instituire a Comunității Europene” se înlocuiesc cu cuvintele „… în temeiul părții a treia titlul IV din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene ”, iar a doua teză se elimină;

(ii) după al doilea paragraf se introduc următoarele paragrafe, noi, cu textul următor:

„Măsurile adoptate în temeiul articolului 61 C din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene stabilesc condițiile participării Regatului Unit şi a Irlandei la evaluările privind domeniile aflate sub incidența părții a treia titlul IV din tratatul menționat.

În înțelesul prezentului articol, majoritatea calificată se defineşte în conformitate cu articolul 205 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.”;

(f) la articolele 4, 5 şi 6, cuvintele „…în conformitate cu titlul IV din Tratatul de instituire a Comunității Europene” sau „…în aplicarea titlului IV din Tratatul de instituire a Comunității Europene”se înlocuiesc cu cuvintele „…în temeiul părții a treia titlul IV din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene”;

(g) la articolul 4 a doua teză, trimiterea la articolul 11 alineatul (3) se înlocuieşte cu o trimitere la articolul 280 F alineatul (1) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene;

(h) se introduce un nou articol 4a cu textul următor:

Articolul 4a

(1) În ceea ce privește Regatul Unit şi Irlanda, prevederile prezentului protocol se aplică, de asemenea, măsurilor propuse sau adoptate în temeiul părții a treia titlul IV din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, care modifică o măsură existentă care este obligatorie pentru acestea.

(2) Cu toate acestea, în cazul în care Consiliul, hotărând la propunerea Comisiei, decide că neparticiparea Regatului Unit sau a Irlandei la versiunea modificată a unei măsuri existente face ca respectiva măsură să devină inaplicabilă pentru alte state membre sau pentru Uniune, acesta poate solicita Regatului Unit sau Irlandei să procedeze la o notificare în conformitate cu articolul 3 sau 4. În înțelesul articolului 3, un nou termen de două luni începe să curgă de la data adoptării de către Consiliu a unei astfel de decizii.

Dacă, la expirarea termenului de două luni de la data deciziei Consiliului, Regatul Unit sau Irlanda nu a procedat la o notificare în conformitate cu articolul 3 sau 4, măsura existentă nu mai este obligatorie pentru acestea și nu se mai aplică acestora, cu excepția cazului în care, înainte de intrarea în vigoare a măsurii de modificare, respectivul stat membru a procedat la o notificare în conformitate cu articolul 4. Aceste efecte se produc de la data intrării în vigoare a măsurii de modificare sau de la data expirării termenului de două luni, dacă această dată este ulterioară.

În înțelesul prezentului alineat, după dezbaterea tuturor aspectelor chestiunii, Consiliul hotărăşte cu majoritatea calificată a membrilor săi, reprezentând statele membre care au participă sau au participat la adoptarea măsurii de modificare. Majoritatea calificată a Consiliului se defineşte în conformitate cu articolul 205 alineatul (3) litera (a) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

(3) Consiliul, hotărând cu majoritate calificată la propunerea Comisiei, poate decide de asemenea ca Regatul Unit sau Irlanda să suporte, după caz, consecințele financiare directe care decurg în mod necesar şi inevitabil din încetarea participării sale la măsura existentă.

(4) Prezentul articol nu aduce atingere articolului 4.”;

(i) la finalul articolului 5, se introduce următorul fragment de teză: „…,cu excepția cazului în care Consiliul, hotărând cu unanimitatea membrilor săi şi după consultarea Parlamentului European, nu decide altfel.”;

(j) la articolul 6, cuvintele „…dispozițiile incidente ale tratatului, inclusiv articolul 68,” se înlocuiesc cu cuvintele „ ... dispozițiile incidente ale tratatelor”;

(k) se introduce un nou articol 6a cu textul următor:

„Articolul 6a

Regatul Unit sau Irlanda nu va fi obligată să aplice normele stabilite în temeiul articolului 16 B din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene referitoare la prelucrarea datelor cu caracter personal de către statele membre în exercitarea activităților aflate sub incidența domeniului de aplicare a părții a treia titlul IV capitolul 4 sau 5 din tratatul menționat, atât timp cât Regatul Unit sau Irlanda nu este obligată să aplice normele Uniunii privind formele de cooperare judiciară în materie penală sau de cooperare polițienească care necesită respectarea dispozițiilor stabilite în temeiul articolului 16 B.”;

(l) la articolul 7, cuvintele „Articolele 3 şi 4” se înlocuiesc cu cuvintele „Articolele 3, 4 şi 4a”, iar cuvintele „…Protocolului privind integrarea acquis-ului Schengen în …” se înlocuiesc cu cuvintele „… Protocolului privind acquis-ul Schengen integrat în …”;

(m) la articolul 8, cuvintele „preşedintelui” se elimină;

(n) se introduce un nou articol 9 cu textul următor:

„Articolul 9

În ceea ce priveşte Irlanda, prezentul protocol nu se aplică articolului 61 H din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.”.

PROTOCOLUL PRIVIND POZIŢIA DANEMARCEI

21) Protocolul privind poziția Danemarcei se modifică după cum urmează:

(a) preambulul se modifică după cum urmează:

(i) după al doilea considerent se introduc trei considerente noi cu următorul text:

„CONŞTIENTE de faptul că menținerea în cadrul tratatelor a unui regim juridic datând de la decizia de la Edinburgh va restrânge în mod considerabil participarea Danemarcei în domenii de cooperare importante ale Uniunii şi că ar fi în interesul Uniunii să se asigure integritatea acquis-ului în domeniul libertății, securității şi justiției,

DORIND, aşadar, să instituie un cadru juridic care să ofere Danemarcei posibilitatea de a participa la adoptarea unor măsuri propuse în temeiul titlului IV din partea a treia a Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene şi salutând intenția Danemarcei de a se prevala de această posibilitate când acest lucru va fi posibil în conformitate cu cerințele sale constituționale,

LUÂND NOTĂ de faptul că Danemarca nu se va opune ca celelalte state membre să continue dezvoltarea cooperării lor în ceea ce priveşte măsurile pe care aceasta nu este obligată să le respecte,”;

(ii) la penultimul considerent, cuvintele „…Protocolul privind integrarea acquis-ului Schengen în…” se înlocuiesc cu cuvintele „… Protocolul privind acquis-ul Schengen integrat în…”;

(b) la articolul 1 primul paragraf prima teză, cuvintele „… titlului IV din Tratatul de instituire a Comunității Europene” se înlocuiesc cu cuvintele „…părții a treia titlul IV din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene”;

(c) la articolul 1, a doua teză din primul paragraf se elimină şi se introduce un nou paragraf cu textul următor:

„În înțelesul prezentului articol, majoritatea calificată se defineşte în conformitate cu articolul 205 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.”;

(d) articolul 2 se înlocuieşte cu textul următor:

„Articolul 2

Niciuna dintre dispoziţiile părţii a treia titlul IV din Tratatul privind funcţionarea Uniunii Europene, nicio măsură adoptată în conformitate cu titlul menţionat, nicio dispoziţie a unui acord internaţional încheiat de Uniune în conformitate cu titlul menţionat şi nicio decizie a Curţii de Justiţie a Uniunii Europene de interpretare a oricărei astfel de dispoziţii sau măsuri sau a oricărei măsuri modificate sau modificabile în conformitate cu titlul menţionat nu este obligatorie pentru Danemarca şi nu se aplică în Danemarca. Respectivele dispoziţii, măsuri sau decizii nu aduc în niciun fel atingere competenţelor, drepturilor şi obligaţiilor Danemarcei. Respectivele dispoziţii, măsuri sau decizii nu modifică în niciun fel acquis-ul comunitar şi nici pe cel al Uniunii şi nu fac parte din dreptul Uniunii în forma în care se aplică Danemarcei. În mod deosebit, actele Uniunii în domeniul cooperării poliţieneşti şi al cooperării judiciare în materie penală, adoptate înainte de intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona, care sunt modificate, continuă să fie obligatorii pentru Danemarca şi să se aplice în Danemarca, nemodificate.”

(e) se introduce un nou articol 2a cu textul următor:

„Articolul 2a

Articolul 2 din prezentul protocol se aplică, de asemenea, în privinţa acelor norme stabilite în temeiul articolului 16 B din Tratatul privind funcţionarea Uniunii Europene referitor la prelucrarea datelor cu caracter personal de către statele membre în exercitarea activităţilor care intră sub incidenţa domeniului de aplicare al părţii a treia titlul IV capitolul 4 sau 5 din tratatul menţionat.”;

(f) articolul 4 devine articolul 6;

(g) articolul 5, renumerotat 4, se modifică după cum urmează:

(i) în întregul articol, cuvintele „decizie” şi „decizia” se înlocuiesc cu cuvintele „măsură” şi, respectiv, „măsura”;

(ii) la alineatul (1), cuvintele „… în conformitate cu dispozițiile titlului IV din Tratatul de instituire a Comunității Europene” se înlocuiesc cu cuvintele „… şi care se află sub incidența prezentei părți”, iar cuvintele „… state membre prevăzute la articolul 1 din Protocolul privind integrarea acquis-ului Schengen în cadrul Uniunii Europene, inclusiv Irlanda şi Regatul Unit, în cazul în care aceste state membre participă la domeniile de cooperare în cauză.” se înlocuiesc cu cuvintele „… state membre pentru care respectiva măsură este obligatorie.”;

(iii) la alineatul (2), cuvintele „… statele membre prevăzute la articolul 1 din Protocolul privind integrarea acquis-ului Schengen în cadrul Uniunii Europene vor analiza…” se înlocuiesc cu „… statele membre pentru care respectiva măsură este obligatorie analizează împreună cu Danemarca…”

(h) articolul 6, renumerotat 5, se modifică după cum urmează:

(i) la prima teză, cuvintele „… prin articolul 13 alineatul (1) şi articolul 17 din Tratatul privind Uniunea Europeană” se înlocuiesc cu cuvintele „… prin articolul 13 alineatul (1), articolul 28 A şi articolele 28 B–28 E din Tratatul privind Uniunea Europeană”, iar ultimul fragment de teză „…, dar nu va împiedica dezvoltarea unei cooperări mai strânse între statele membre în acest domeniu” se elimină;

(ii) se introduce o a treia teză, nouă, cu textul următor: „Danemarca nu se opune ca celelalte state membre să continue dezvoltarea cooperării lor în acest domeniu.”;

(iii) în noua teză a patra, se introduce un nou ultim fragment de teză cu textul următor: „…, nici să pună la dispoziția Uniunii capacități militare.”;

(iv) se introduc două noi paragrafe cu textul următor:

„În cazul actelor pe care Consiliul este invitat să le adopte în unanimitate, este necesară unanimitatea membrilor Consiliului, cu excepția reprezentantului Guvernului danez.

În înțelesul prezentului articol, majoritatea calificată se defineşte în conformitate cu articolul 205 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.”

(i) după denumirea „PARTEA III” se introduce un articol 6, care preia formularea articolului 4;

(j) înaintea articolului 7 se introduce denumirea „PARTEA IV”;

(k) se introduce un nou articol 8 cu textul următor:

„Articolul 8

(1) Danemarca poate, în orice moment şi fără să aducă atingere articolului 7, în conformitate cu cerințele sale constituționale, să notifice celorlalte state membre că partea I cuprinde dispozițiile prevăzute în anexă, cu efect din prima zi a lunii următoare notificării. În acest caz, articolele 5-8 se renumerotează în consecință.

(2) În termen de şase luni de la data la care notificarea prevăzută la alineatul (1) produce efecte, întregul acquis Schengen, precum şi măsurile adoptate pentru dezvoltarea acestui acquis şi care, până la data respectivă, se aplicau Danemarcei cu titlu de obligații de drept internațional se aplică Danemarcei cu titlu de drept al Uniunii.”;

(l) în protocol se introduce o nouă anexă cu textul următor:

„ANEXĂ

Articolul 1

„Sub rezerva articolului 3, Danemarca nu participă la adoptarea de către Consiliu a măsurilor propuse în conformitate cu partea a treia titlul IV din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. În cazul actelor pe care Consiliul trebuie să le adopte în unanimitate, este necesară unanimitatea membrilor Consiliului, cu excepția reprezentantului Guvernului danez.

În înțelesul prezentului articol, majoritatea calificată se defineşte în conformitate cu articolul 205 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

Articolul 2

În conformitate cu articolul 1 şi sub rezerva articolelor 3, 4 şi 6, niciuna dintre dispoziţiile părţii a treia titlul IV din Tratatul privind funcţionarea Uniunii Europene, nicio măsură adoptată în conformitate cu titlul menţionat, nicio dispoziţie a unui acord internaţional încheiat de Uniune în conformitate cu titlul menţionat şi nicio decizie a Curţii de Justiţie a Uniunii Europene de interpretare a acestor dispoziţii sau măsuri nu este obligatorie pentru Danemarca şi nu se aplică în Danemarca. Respectivele dispoziţii, măsuri sau decizii nu aduc în niciun fel atingere competenţelor, drepturilor şi obligaţiilor Danemarcei. Respectivele dispoziţii, măsuri sau decizii nu modifică în niciun fel acquis-ul comunitar şi nici pe cel al Uniunii şi nu fac parte din dreptul Uniunii în forma în care se aplică Danemarcei.

Articolul 3

(1) Danemarca poate notifica în scris preşedintelui Consiliului, în termen de trei luni de la prezentarea către Consiliu a unei propuneri sau iniţiative în conformitate cu partea a treia titlul IV din Tratatul privind funcţionarea Uniunii Europene, intenţia sa de a participa la adoptarea şi la aplicarea măsurii propuse, în urma căreia Danemarca este abilitată să facă acest lucru.

(2) În cazul în care, după un termen rezonabil, nu se poate adopta o măsură prevăzută la alineatul 1 cu participarea Danemarcei, Consiliul poate adopta măsura prevăzută la alineatul (1), în conformitate cu articolul 1, fără participarea Danemarcei. În acest caz se aplică articolul 2.

Articolul 4

Danemarca poate, în orice moment după adoptarea unei măsuri în conformitate cu partea a treia titlul IV din Tratatul privind funcţionarea Uniunii Europene, să notifice Consiliului şi Comisiei intenţia sa de a accepta respectiva măsură. În acest caz, procedura prevăzută la articolul 280 F alineatul (1) din tratatul menţionat se aplică mutatis mutandis.

Articolul 5

(1) În ceea ce privește Danemarca, prevederile prezentului protocol se aplică de asemenea măsurilor, propuse sau adoptate în temeiul părții a treia titlul IV din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, care modifică o măsură existentă care este obligatorie pentru aceasta,.

(2) Cu toate acestea, în cazul în care Consiliul, hotărând la propunerea Comisiei, decide că neparticiparea Danemarcei la versiunea modificată a unei măsuri existente face ca respectiva măsură să devină inaplicabilă pentru alte state membre sau pentru Uniune, acesta poate solicita Danemarcei să procedeze la o notificare în conformitate cu articolul 3 sau 4. În înțelesul articolului 3, un nou termen de două luni începe să curgă de la data adoptării de către Consiliu a unei astfel de decizii.

Dacă, la expirarea termenului de două luni de la data deciziei Consiliului, Danemarca nu a procedat la o notificare în conformitate cu articolul 3 sau 4, măsura existentă nu mai este obligatorie pentru aceasta şi nu se mai aplică acesteia, cu excepția cazului în care, înainte de intrarea în vigoare a măsurii de modificare, respectivul stat membru a procedat la o notificare în conformitate cu articolul 4. Aceste efecte se produc de la data intrării în vigoare a măsurii de modificare sau de la data expirării termenului de două luni, dacă această dată este ulterioară.

În înțelesul prezentului alineat, după dezbaterea tuturor aspectelor chestiunii, Consiliul hotărăşte cu majoritatea calificată a membrilor săi, reprezentând statele membre care au participă sau au participat la adoptarea măsurii de modificare. Majoritatea calificată a Consiliului se definește în conformitate cu articolul 205 alineatul (3) litera (a) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

(3) Consiliul, hotărând cu majoritate calificată la propunerea Comisiei, poate decide, de asemenea, ca Danemarca să suporte, după caz, consecințele financiare directe care decurg în mod necesar şi inevitabil din încetarea participării sale la măsura existentă.

(4) Prezentul articol nu aduce atingere articolului 4.

Articolul 6

(1) Notificarea prevăzută la articolul 4 se prezintă în termen de cel mult şase luni de la adoptarea definitivă a unei măsuri care constituie o dezvoltare a acquis-ului Schengen.

În cazul în care Danemarca nu procedează la o notificare în conformitate cu articolul 3 sau 4 cu privire la o măsură care constituie o dezvoltare a acquis-ului Schengen, statele membre obligate să aplice respectiva măsură examinează, împreună cu Danemarca, dispozițiile corespunzătoare care trebuie prevăzute.

(2) O notificare efectuată în conformitate cu articolul 3 cu privire la o măsură care constituie o dezvoltare a acquis-ului Schengen constituie în mod irevocabil o notificare efectuată în conformitate cu articolul 3 cu privire la orice altă propunere sau inițiativă care constituie o dezvoltare a respectivei măsuri, în măsura în care propunerea sau inițiativa în cauză constituie o dezvoltare a acquis-ului Schengen.

Articolul 7

Danemarca nu va fi obligată să aplice normele stabilite în temeiul articolului 16 B din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene referitoare la prelucrarea datelor cu caracter personal de către statele membre în exercitarea activităților aflate sub incidența domeniului de aplicare a părții a treia titlul IV capitolul 4 sau 5 din tratatul menționat, atât timp cât Danemarca nu este obligată să aplice normele Uniunii privind formele de cooperare judiciară în materie penală sau de cooperare polițienească care necesită respectarea dispozițiilor stabilite în temeiul articolului 16 B.

Articolul 8

Atunci când, în cazurile prevăzute de prezenta parte, Danemarca este obligată să respecte o măsură adoptată de Consiliu în conformitate cu partea a treia titlul IV din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, dispozițiile pertinente din tratate se aplică Danemarcei în ceea ce privește măsura în cauză.

Articolul 9

În cazul în care Danemarca nu este obligată să respecte o măsură adoptată în conformitate cu partea a treia titlul IV din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, nu suportă alte consecințe financiare ale respectivei măsuri în afara costurilor administrative ocazionate pentru instituții, cu excepția cazului în care Consiliul, hotărând cu unanimitatea tuturor membrilor săi şi după consultarea Parlamentului European, nu decide altfel.”.

PROTOCOLUL PRIVIND DREPTUL DE AZIL PENTRU RESORTISANȚII UNIUNII

22) Protocolul privind dreptul de azil pentru resortisanții statelor membre ale Uniunii Europene se modifică după cum urmează:

(a) preambulul se modifică după cum urmează:

(i) primul considerent se înlocuieşte cu textul următor:

„AVÂND ÎN VEDERE faptul că, în conformitate cu articolul 6 alineatul (1) din Tratatul privind Uniunea Europeană, Uniunea recunoaşte drepturile, libertățile şi principiile enunțate în Carta drepturilor fundamentale,”;

(ii) se introduce un al doilea considerent, nou, cu textul următor:

„AVÂND ÎN VEDERE că, în conformitate cu articolul 6 alineatul (3) din Tratatul privind Uniunea Europeană, drepturile fundamentale, astfel cum acestea sunt garantate de Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului şi a libertăților fundamentale, fac parte din legislația Uniunii în calitate de principii generale,”;

(iii) la al doilea considerent, devenit al treilea considerent, trimiterea la articolul 6 alineatul (2) se înlocuiește cu o trimitere la articolul 6 alineatele (1) şi (3);

(iv) la al treilea considerent, devenit al patrulea considerent, trimiterea la articolul 6 alineatul (1) se înlocuiește cu trimiterea la articolul 1a;

(v) la al treilea şi al patrulea considerent, devenite al patrulea şi al cincilea considerent, cuvintele „principiile” şi „principiilor” se înlocuiesc cu cuvintele „valorile” şi, respectiv, „valorilor”, teza fiind adaptată în mod corespunzător din punct de vedere gramatical; la al patrulea considerent, devenit al cincilea considerent, trimiterea la articolul 309 din Tratatul de instituire a Comunității Europene se înlocuiește cu o trimitere la articolul 7 din Tratatul privind Uniunea Europeană;

(vi) la al cincilea considerent, devenit al șaselea considerent, trimiterea la Tratatul de instituire a Comunității Europene se înlocuiește cu o trimitere la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene;

(vii) al şaptelea considerent, devenit al optulea, se elimină;

(b) articolul unic se modifică după cum urmează:

(i) la litera (b), după cuvântul „… Consiliul” se introduc cuvintele „, sau după caz Consiliul European,”, iar în final se introduc cuvintele „…în legătură cu statul membru al cărui resortisant este solicitantul;”;

(ii) textul de la litera (c) se înlocuieşte cu textul următor:

„(c) în cazul în care Consiliul a adoptat o decizie în conformitate cu articolul 7 alineatul (1) din Tratatul privind Uniunea Europeană în privința statului membru al cărui resortisant este solicitantul sau în cazul care Consiliul European a adoptat o decizie în conformitate cu articolul 7 alineatul (2) din tratatul menționat în privința statului membru al cărui resortisant este solicitantul;”.

PROTOCOLUL PRIVIND COEZIUNEA ECONOMICĂ, SOCIALĂ ŞI TERITORIALĂ

23) Protocolul privind coeziunea economică şi socială se modifică după cum urmează:

(a) în tot textul protocolului, cuvintele „coeziunii economice şi sociale” se înlocuiesc cu cuvintele „coeziunii economice, sociale şi teritoriale”;

(b) preambulul se modifică după cum urmează:

(i) primul, al doilea, al cincilea, al șaselea și al paisprezecelea considerent se elimină;

(ii) se introduce un prim considerent, nou, cu textul următor:

„REAMINTIND că articolul 2 din Tratatul privind Uniunea Europeană menționează, între alte obiective, promovarea coeziunii economice, sociale şi teritoriale şi a solidarității între statele membre, că această coeziune este prevăzută printre domeniile de competență partajată ale Uniunii, enumerate la articolul 2 C alineatul (2) litera (c) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,";

(iii) al patrulea considerent, devenit al treilea, se înlocuieşte cu textul următor:

„REAMINTIND că dispozițiile articolului 161 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene prevăd crearea unui Fond de coeziune,";

(iv) la al unsprezecelea considerent, devenit al optulea, cuvintele din final „…şi subliniază importanța menționării coeziunii economice şi sociale la articolele 2 şi 3 din tratat" se elimină;

(v) la al cincisprezecelea considerent, devenit al unsprezecelea, cuvintele „…,care trebuie să fie creat până la 31 decembrie 1993, …" se elimină;

(vi) la ultimul considerent, trimiterea la Tratatul de instituire a Comunității Europene se înlocuieşte cu o trimitere la Tratatul privind Uniunea Europeană şi la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

ALTE PROTOCOALE

24) În Protocolul privind procedura de deficit excesiv, în preambul, la primul considerent, trimiterea la Tratatul de instituire a Comunității Europene se înlocuieşte cu o trimitere la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

25) În Protocolul privind Franța, cuvintele „…în teritoriile sale de peste mări …" se înlocuiesc cu cuvintele „…în Noua Caledonie, în Polinezia Franceză şi în Insulele Wallis şi Futuna …"

26) În Protocolul privind relațiile externe ale statelor membre în ceea ce priveşte traversarea frontierelor externe, trimiterea la articolul 62 punctul 2 litera (a) din titlul IV al tratatului se înlocuieşte cu o trimitere la articolul 62 alineatul (2) litera (b) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

27) În Protocolul privind articolul 17 din Tratatul privind Uniunea Europeană, în partea dispozitivă, ultimul fragment de teză „„ în termen de un an de la intrarea în vigoare a Tratatului de la Amsterdam” se elimină.

28) În Protocolul privind sistemul de radiodifuziune publică în statele membre, în preamul, la ultimul paragraf, cuvintele „care sunt anexate la Tratatul de instituire a Comunității Europene” se înlocuiesc cu „care sunt anexate la Tratatul privind Uniunea Europeană şi la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene”.

29) La articolul 3 alineatul (3) a doua teză din Protocolul privind importurile în Uniunea Europeană de produse petroliere rafinate în Antilele Olandeze, cuvintele „…prin decizie adoptată cu majoritate calificată” se elimină.

30) Protocolul privind articolul 141 din Tratatul de instituire a Comunității Europene se modifică după cum urmează:

(a) în titlul protocolului, trimiterea la Tratatul de instituire a Comunității Europene se înlocuieşte cu o trimitere la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene;

(b) în dispoziția unică, după menționarea articolului 141, se introduc cuvintele „din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene”

31) În Protocolul privind regimul special care se aplică Groenlandei cuvintele „Tratatul de instituire a Comunității Europene” se înlocuiesc cu „Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene”, iar articolul 2 se elimină.

32) Protocolul anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană şi la Tratatele de instituire a Comunităților Europene se modifică după cum urmează:

(a) Denumirea protocolului este „Protocolul privind articolul 40.3.3 din Constituția Irlandei”;

(b) cuvintele „Nicio dispoziție din Tratatul privind Uniunea Europeană, din tratatele de instituire a Comunităților Europene …” se înlocuiesc cu cuvintele „Nicio dispoziție din tratate, din Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice …”.

33) Protocolul privind consecinţele financiare ale expirării Tratatului CECO şi Fondul de cercetare pentru cărbune şi oţel se modifică după cum urmează:

(a) în preambul, primele două considerente se înlocuiesc cu un nou prim considerent cu textul următor:

„REAMINTIND că toate elementele din patrimoniul activ şi pasiv al Comunităţii Europene a Cărbunelui şi Oţelului existente la 23 iulie 2002 au fost transferate Comunităţii Europene începând cu 24 iulie 2002,”;

(b) la articolul 1, alineatul (1) se elimină, iar celelalte două alineate se renumerotează în consecinţă;

(c) articolul 2 se împarte în două paragrafe, primul paragraf încheindu-se cu cuvintele „…inclusiv principiile esenţiale.”. În plus, acest articol se modifică după cum urmează:

(i) la primul paragraf, cuvintele „hotărând în unanimitate la propunerea Comisiei” se înlocuiesc cu cuvintele „hotărând în conformitate cu o procedură legislativă specială”, iar cuvântul „consultarea” se înlocuieşte cu cuvântul „aprobarea”;

(ii) la al doilea paragraf, cuvintele „şi procedurile decizionale corespunzătoare, în special în vederea adoptării liniilor directoare…” se înlocuiesc cu cuvintele „Consiliul, la propunerea Comisiei şi după consultarea Parlamentului European, adoptă măsurile de stabilire a liniilor directoare…”;

(d) articolul 4 se abrogă.

ARTICOLUL 2

(1) Articolele din Protocolul privind Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene, din Protocolul privind Statutul Băncii Europene de Investiții și din Protocolul privind privilegiile și imunitățile Uniunii Europene, astfel cum au fost modificate prin Tratatul de la Lisabona, se renumerotează în conformitate cu tabelele de corespondență prevăzute în anexa la prezentul protocol. Trimiterile încrucișate la articolele din protocoalele menționate, cuprinse în aceste protocoale, se adaptează în conformitate cu tabelele menționate.

(2) Trimiterile la considerentele protocoalelor menționate la articolul 1 primul punct sau la articolele protocoalelor menționate, inclusiv la alineatele sau la paragrafele acestora, astfel cum se renumerotează sau se reordonează prin prezentul protocol și care sunt cuprinse în celelalte protocoale sau acte de drept primar, se adaptează în conformitate cu prezentul protocol. Aceste adaptări privesc de asemenea, după caz, situația în care dispoziția respectivă se abrogă.

(3) Trimiterile la considerentele și articolele, inclusiv la alineatele sau paragrafele acestora, din protocoalele menționate la articolul 1 primul punct, astfel cum se modifică prin dispozițiile prezentului protocol și care sunt cuprinse în alte instrumente sau acte, se interpretează ca trimiteri la considerentele și articolele, inclusiv la alineatele și la paragrafele acestora, din protocoalele menționate astfel cum se renumerotează sau se reordonează în conformitate cu prezentul protocol.

ANEXĂ

TABELELE DE CORESPONDENȚĂ MENȚIONATE LA ARTICOLUL 2 DIN PROTOCOLUL NR. 1
DE MODIFICARE A PROTOCOALELOR ANEXATE
LA TRATATUL PRIVIND UNIUNEA EUROPEANĂ,
LA TRATATUL DE INSTITUIRE A COMUNITĂȚII EUROPENE ȘI/SAU
LA TRATATUL DE INSTITUIRE A COMUNITĂȚII EUROPENE
A ENERGIEI ATOMICE

A. PROTOCOL PRIVIND STATUTUL SISTEMULUI EUROPEAN AL BĂNCILOR CENTRALE ȘI AL BĂNCII CENTRALE EUROPENE

Vechea numerotare din protocol	Noua numerotare din protocol
Articolul 1	Articolul 1
Articolul 2	Articolul 2
Articolul 3	Articolul 3
Articolul 4	Articolul 4
Articolul 5	Articolul 5
Articolul 6	Articolul 6
Articolul 7	Articolul 7
Articolul 8	Articolul 8
Articolul 9	Articolul 9
Articolul 10	Articolul 10
Articolul 11	Articolul 11
Articolul 12	Articolul 12
Articolul 13	Articolul 13
Articolul 14	Articolul 14
Articolul 15	Articolul 15
Articolul 16	Articolul 16
Articolul 17	Articolul 17
Articolul 18	Articolul 18
Articolul 19	Articolul 19
Articolul 20	Articolul 20
Articolul 21	Articolul 21
Articolul 22	Articolul 22

Vechea numerotare din protocol	Noua numerotare din protocol
Articolul 23	Articolul 23
Articolul 24	Articolul 24
Articolul 25	Articolul 25
Articolul 26	Articolul 26
Articolul 27	Articolul 27
Articolul 28	Articolul 28
Articolul 29	Articolul 29
Articolul 30	Articolul 30
Articolul 31	Articolul 31
Articolul 32	Articolul 32
Articolul 33	Articolul 33
Articolul 34	Articolul 34
Articolul 35	Articolul 35
Articolul 36	Articolul 36
Articolul 37 (abrogat)	
Articolul 38	Articolul 37
Articolul 39	Articolul 38
Articolul 40	Articolul 39
Articolul 41	Articolul 40
Articolul 42	Articolul 41
Articolul 43	Articolul 42
Articolul 44	Articolul 43
Articolul 45	Articolul 44
Articolul 46	Articolul 45
Articolul 47	Articolul 46
Articolul 48	Articolul 47
Articolul 49	Articolul 48
Articolul 50 (abrogat)	
Articolul 51 (abrogat)	
Articolul 52	Articolul 49
Articolul 53	Articolul 50

B. PROTOCOL PRIVIND STATUTUL BĂNCII EUROPENE DE INVESTIȚII

Vechea numerotare din protocol	Noua numerotare din protocol
Articolul 1	Articolul 1
Articolul 2	Articolul 2
Articolul 3	Articolul 3
Articolul 4	Articolul 4
Articolul 5	Articolul 5
Articolul 6 (abrogat)	
Articolul 7 (abrogat)	
Articolul 8	Articolul 6
Articolul 9	Articolul 7
Articolul 10	Articolul 8
Articolul 11	Articolul 9
Articolul 12	Articolul 10
Articolul 13	Articolul 11
Articolul 14	Articolul 12
Articolul 15	Articolul 13
Articolul 16	Articolul 14
Articolul 17	Articolul 15
Articolul 18	Articolul 16
Articolul 19	Articolul 17
Articolul 20	Articolul 18
Articolul 21	Articolul 19
Articolul 22	Articolul 20
Articolul 23	Articolul 21
Articolul 24	Articolul 22
Articolul 25	Articolul 23
Articolul 26	Articolul 24
Articolul 27	Articolul 25
Articolul 28	Articolul 28
Articolul 29	Articolul 27
Articolul 30	Articolul 28

C. Protocol privind privilegiile și imunitățile Uniunii Europene

Vechea numerotare din protocol	Noua numerotare din protocol
Articolul 1	Articolul 1
Articolul 2	Articolul 2
Articolul 3	Articolul 3
Articolul 4	Articolul 4
Articolul 5 (abrogat)	
Articolul 6	Articolul 5
Articolul 7	Articolul 6
Articolul 8	Articolul 7
Articolul 9	Articolul 8
Articolul 10	Articolul 9
Articolul 11	Articolul 10
Articolul 12	Articolul 11
Articolul 13	Articolul 12
Articolul 14	Articolul 13
Articolul 15	Articolul 14
Articolul 16	Articolul 15
Articolul 17	Articolul 16
Articolul 18	Articolul 17
Articolul 19	Articolul 18
Articolul 20	Articolul 19
Articolul 21	Articolul 20
Articolul 22	Articolul 21
Articolul 23	Articolul 22

PROTOCOLUL nr. 2

DE MODIFICARE A TRATATULUI DE INSTITUIRE
A COMUNITĂȚII EUROPENE A ENERGIEI ATOMICE

ÎNALTELE PĂRȚI CONTRACTANTE,

REAMINTIND că este necesar ca dispozițiile Tratatului de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice să producă în continuare efecte juridice depline,

DORIND să adapteze tratatul menționat la noile norme stabilite de Tratatul privind Uniunea Europeană şi de Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special în domeniile instituțional şi financiar,

AU CONVENIT cu privire la dispozițiile următoare, care se anexează la Tratatul de la Lisabona şi care modifică Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice după cum urmează:

ARTICOLUL 1

Prezentul protocol modifică Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice (denumit în continuare „Tratatul CEEA”) în versiunea în vigoare la data intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona.

(Cel de-al doilea paragraf nu privește versiunea în limba română.)

ARTICOLUL 2

Denumirea titlului III din Tratatul CEEA „Dispoziţii instituţionale” se înlocuieşte cu „Dispoziţii instituționale şi financiare”.

ARTICOLUL 3

La începutul titlului III din Tratatul CEEA, se introduce următorul capitol:

„CAPITOLUL I
APLICAREA ANUMITOR DISPOZIȚII DIN TRATATUL PRIVIND UNIUNEA EUROPEANĂ ŞI DIN TRATATUL PRIVIND FUNȚIONAREA UNIUNII EUROPENE

ARTICOLUL 106a

(1) Articolul 7, articolele 9-9 F, articolul 48 alineatele (2)-(5) şi articolele 49 şi 49 A din Tratatul privind Uniunea Europeană, articolul 16 A din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, articolele 190-201b, articolele 204-211a, articolul 213, articolele 215-236, articolele 238, 239 și 240, articolele 241-245, articolele 246-262, articolele 268-277, articolele 279-280 și articolele 283, 290 şi 292 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, precum şi Protocolul privind dispozițiile tranzitorii se aplică prezentului tratat.

(2) În cadrul prezentului tratat, trimiterile la Uniune, la „Tratatul privind Uniunea Europeană”, la „Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene” sau la „tratate” cuprinse în dispozițiile prevăzute la alineatul (1), precum şi cele din protocoalele anexate atât la tratatele menționate, cât şi la prezentul tratat, se interpretează ca trimiteri la Comunitatea Europeană a Energiei Atomice, şi, respectiv, la prezentul tratat.

(3) Dispozițiile din Tratatul privind Uniunea Europeană şi din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene nu instituie derogări de la dispozițiile prezentului tratat.”

ARTICOLUL 4

La titlul III din Tratatul CEEA, capitolele I, II şi III se renumerotează II, III şi IV.

ARTICOLUL 5

Articolul 3, articolele 107–132, articolele 136–143, articolele 146–156, articolele 158–163, articolele 165–170, articolele 173 şi 173A, articolul 175, articolele 177–179a şi articolele 180b, 181, 183, 183A, 190 şi 204 din Tratatul CEEA se abrogă.

ARTICOLUL 6

Denumirea titlului IV din Tratatul CEEA „Dispoziţii financiare” se înlocuieşte cu „Dispoziţii financiare speciale”.

ARTICOLUL 7

(1) La articolul 38 al treilea paragraf şi la articolul 82 al treilea paragraf din Tratatul CEEA, trimiterile la articolele 141 şi 142 se înlocuiesc cu trimiterile la articolul 226 şi, respectiv, articolul 227 din Tratatul privind funcţionarea Uniunii Europene.

(2) La articolul 171 alineatul (2) şi la articolul 176 alineatul (3) din Tratatul CEEA, trimiterea la articolul 183 se înlocuieşte cu trimiterea la articolul 279 din Tratatul privind funcţionarea Uniunii Europene.

(3) La articolul 172 alineatul (4) din Tratatul CEEA, trimiterea la articolul 177 alineatul (5) se înlocuieşte cu trimiterea la articolul 272 din Tratatul privind funcţionarea Uniunii Europene.

(4) În Tratatul CEEA, cuvintele „Curtea de Justiţie” se înlocuiesc cu cuvintele „Curtea de Justiţie a Uniunii Europene”.

ARTICOLUL 8

Articolul 191 din Tratatul CEEA se înlocuieşte cu textul următor:

„ARTICOLUL 191

Comunitatea beneficiază, pe teritoriul statelor membre, de privilegiile şi imunităţile necesare pentru îndeplinirea misiunii sale în condiţiile prevăzute de Protocolul privind privilegiile şi imunităţile Uniunii Europene.”

ARTICOLUL 9

Articolul 206 din Tratatul CEEA se înlocuieşte cu textul următor:

„ARTICOLUL 206

Comunitatea poate încheia, cu unul sau mai multe state sau organizaţii internaţionale, acorduri de instituire a unei asocieri caracterizate de drepturi şi obligaţii reciproce, de acţiuni comune şi proceduri specifice.

Acordurile în cauză sunt încheiate de Consiliu, hotărând în unanimitate, după consultarea Parlamentului European.

În cazul în care acordurile în cauză necesită modificări ale prezentului tratat, modificările trebuie să fie întâi adoptate în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 48 alineatele (2)-(5) din Tratatul privind Uniunea Europeană.”

ARTICOLUL 10

Veniturile şi cheltuielile Comunităţii Europene a Energiei Atomice, cu excepţia celor ale Agenţiei de aprovizionare şi ale întreprinderilor comune, sunt prevăzute de bugetul Uniunii.

ANEXĂ

TABELE DE CORESPONDENȚĂ MENȚIONATE LA ARTICOLUL 5 DIN TRATATUL DE LA LISABONA

A. Tratatul privind Uniunea Europeană

Vechea numerotare în Tratatul privind Uniunea Europeană	Numerotarea în Tratatul de la Lisabona	Noua numerotare în Tratatul privind Uniunea Europeană
TITLUL I-DISPOZIȚII COMUNE	TITLUL I-DISPOZIȚII COMUNE	TITLUL I-DISPOZIȚII COMUNE
Articolul 1	Articolul 1	Articolul 1
	Articolul 1a	Articolul 2
Articolul 2	Articolul 2	Articolul 3
Articolul 3 (abrogat)[1]		
	Articolul 3a	Articolul 4
	Articolul 3b[2]	Articolul 5
Articolul 4 (abrogat)[3]		
Articolul 5 (abrogat)[4]		
Articolul 6	Articolul 6	Articolul 6
Articolul 7	Articolul 7	Articolul 7
	Articolul 7a	Articolul 8
TITLUL II-DISPOZIȚII DE MODIFICARE A TRATATULUI DE INSTITUIRE A COMUNITĂȚII ECONOMICE EUROPENE ÎN VEDEREA INSTITUIRII COMUNITĂȚII EUROPENE	TITLUL II-DISPOZIȚII PRIVIND PRINCIPIILE DEMOCRATICE	TITLUL II-DISPOZIȚII PRIVIND PRINCIPIILE DEMOCRATICE
Articolul 8 (abrogat)[5]	Articolul 8	Articolul 9
	Articolul 8 A[6]	Articolul 10
	Articolul 8 B	Articolul 11
	Articolul 8 C	Articolul 12

[1] Înlocuit, pe fond, de articolul 2 F (renumerotat 7) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (în continuare TFUE) și de articolul 9 alineatul (1) și articolul 10 A alineatul (3) al doilea paragraf (renumerotate 13 și, respectiv, 21) din Tratatul privind Uniunea Europeană (în continuare Tratatul UE).

[2] Înlocuiește articolul 5 din Tratatul de instituire a Comunității Europene (în continuare Tratatul CE)

[3] Înlocuit, pe fond, de articolul 9 B (renumerotat 15).

[4] Înlocuit, pe fond, de articolul 9 alineatul (2) (renumerotat 13).

[5] Articolul 8 din Tratatul UE în vigoare înainte de intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona (în continuare Tratatul UE existent) de modificare a Tratatului CE. Modificările respective au fost integrate în acest din urmă tratat și articolul 8 se abrogă. Sub numărul său se introduce o nouă dispoziție.

[6] Alineatul (4) înlocuiește, pe fond, articolul 191 primul paragraf din Tratatul CE.

Vechea numerotare în Tratatul privind Uniunea Europeană	Numerotarea în Tratatul de la Lisabona	Noua numerotare în Tratatul privind Uniunea Europeană
TITLUL III-DISPOZIŢII DE MODIFICARE A TRATATULUI DE INSTITUIRE A COMUNITĂŢII EUROPENE A CĂRBUNELUI ŞI OŢELULUI	TITLUL III-DISPOZIŢII PRIVIND INSTITUŢIILE	TITLUL III-DISPOZIŢII PRIVIND INSTITUŢIILE
Articolul 9 (abrogat)[1]	Articolul 9	Articolul 13
	Articolul 9 A[2]	Articolul 14
	Articolul 9 B[3]	Articolul 15
	Articolul 9 C[4]	Articolul 16
	Articolul 9 D[5]	Articolul 17
	Articolul 9 E	Articolul 18
	Articolul 9 F[6]	Articolul 19
TITLUL IV-DISPOZIŢII DE MODIFICARE A TRATATULUI DE INSTITUIRE A COMUNITĂŢII EUROPENE A ENERGIEI ATOMICE	TITLUL IV-DISPOZIŢII PRIVIND FORMELE DE COOPERARE CONSOLIDATĂ	TITLUL IV-DISPOZIŢII PRIVIND FORMELE DE COOPERARE CONSOLIDATĂ
Articolul 10 (abrogat)[7] *Articolele 27 A-27 E (înlocuite)* *Articolele 40-40 B (înlocuite)* *Articolele 43-45 (înlocuite)*	Articolul 10[8]	Articolul 20

[1] Articolul 9 din Tratatul UE existent de modificare a Tratatului de instituire a Comunităţii Europene a Cărbunelui şi Oţelului. Acest din urmă tratat a expirat la 23 iulie 2002. Articolul 9 se abrogă şi sub numărul său se introduce o altă dispoziţie.

[2] -alineatele (1) şi (2) înlocuiesc, pe fond, articolul 189 din Tratatul CE;
-alineatele (1)-(3) înlocuiesc, pe fond, articolul 190 alineatele (1)-(3) din Tratatul CE;
-alineatul (1) înlocuieşte, pe fond, articolul 192 primul paragraf din Tratatul CE;
-alineatul (4) înlocuieşte, pe fond, articolul 197 primul paragraf din Tratatul CE.

[3] Înlocuieşte, pe fond, articolul 4.

[4] -alineatul (1) înlocuieşte, pe fond, articolul 202 prima şi a doua liniuţă din Tratatul CE;
-alineatele (2) şi (9) înlocuiesc, pe fond, articolul 203 din Tratatul CE;
-alineatele (4) şi (5) înlocuiesc, pe fond, articolul 205 alineatele (2) şi (4) din Tratatul CE.

[5] -alineatul (1) înlocuieşte, pe fond, articolul 211 din Tratatul CE;
-alineatele (3) şi (7) înlocuiesc, pe fond, articolul 214 din Tratatul CE;
-alineatul 6 înlocuieşte, pe fond, articolul 217 alineatele (1), (3) şi (4) din Tratatul CE.

[6] -Înlocuieşte, pe fond, articolul 220 din Tratatul CE;
-alineatul 2 primul paragraf înlocuieşte, pe fond, articolul 221 primul paragraf din Tratatul CE.

[7] Articolul 10 din Tratatul UE existent de modificare a Tratatului de instituire a Comunităţii Europene a Energiei Atomice. Aceste modificări sunt integrate în acest din urmă tratat şi articolul 10 se abrogă. Sub numărul său se introduce o altă dispoziţie.

[8] Înlocuieşte, de asemenea, articolele 11 şi 11 A din Tratatul CE.

Vechea numerotare în Tratatul privind Uniunea Europeană	Numerotarea în Tratatul de la Lisabona	Noua numerotare în Tratatul privind Uniunea Europeană
TITLUL V-DISPOZIŢII POLITICA EXTERNĂ ŞI DE SECURITATE COMUNĂ	TITLUL V-DISPOZIŢII GENERALE PRIVIND ACŢIUNEA EXTERNĂ A UNIUNII ŞI DISPOZIŢII SPECIALE PRIVIND POLITICA EXTERNĂ ŞI DE SECURITATE COMUNĂ	TITLUL V-DISPOZIŢII GENERALE PRIVIND ACŢIUNEA EXTERNĂ A UNIUNII ŞI DISPOZIŢII SPECIALE PRIVIND POLITICA EXTERNĂ ŞI DE SECURITATE COMUNĂ
	Capitolul 1-Dispoziţii generale privind acţiunea externă a Uniunii	Capitolul 1-Dispoziţii generale privind acţiunea externă a Uniunii
	Articolul 10 A	Articolul 21
	Articolul 10 B	Articolul 22
	Capitolul 2-Dispoziţii speciale privind politica externă şi de securitate comună	Capitolul 2-Dispoziţii speciale privind politica externă şi de securitate comună
	Secţiunea 1-Dispoziţii comune	Secţiunea 1-Dispoziţii comune
	Articolul 10 C	Articolul 23
Articolul 11	Articolul 11	Articolul 24
Articolul 12	Articolul 12	Articolul 25
Articolul 13	Articolul 13	Articolul 26
	Articolul 13a	Articolul 27
Articolul 14	Articolul 14	Articolul 28
Articolul 15	Articolul 15	Articolul 29
Articolul 22 (translatat)	Articolul 15a	Articolul 30
Articolul 23 (translatat)	Articolul 15b	Articolul 31
Articolul 16	Articolul 16	Articolul 32
Articolul 17 (translatat)	*Articolul 28 A*	*Articolul 42*
Articolul 18	Articolul 18	Articolul 33
Articolul 19	Articolul 19	Articolul 34
Articolul 20	Articolul 20	Articolul 35
Articolul 21	Articolul 21	Articolul 36
Articolul 22 (translatat)	*Articolul 15a*	*Articolul 30*
Articolul 23 (translatat)	*Articolul 15b*	*Articolul 31*
Articolul 24	Articolul 24	Articolul 37
Articolul 25	Articolul 25	Articolul 38
	Articolul 25a	Articolul 39
Articolul 47 (translatat)	Articolul 25b	Articolul 40

Vechea numerotare în Tratatul privind Uniunea Europeană	Numerotarea în Tratatul de la Lisabona	Noua numerotare în Tratatul privind Uniunea Europeană
Articolul 26 (abrogat)		
Articolul 27 (abrogat)		
Articolul 27 A (înlocuit)[1]	*Articolul 10*	*Articolul 20*
Articolul 27 B (înlocuit)[1]	*Articolul 10*	*Articolul 20*
Articolul 27 C (înlocuit)[1]	*Articolul 10*	*Articolul 20*
Articolul 27 D (înlocuit)[1]	*Articolul 10*	*Articolul 20*
Articolul 27 E (înlocuit)[1]	*Articolul 10*	*Articolul 20*
Articolul 28	Articolul 28	Articolul 41
	Secțiunea 2-Dispoziții privind politica de securitate și apărare comună	Secțiunea 2-Dispoziții privind politica de securitate și apărare comună
Articolul 17 (translatat)	Articolul 28 A	Articolul 42
	Articolul 28 B	Articolul 43
	Articolul 28 C	Articolul 44
	Articolul 28 D	Articolul 45
	Articolul 28 E	Articolul 46
TITLUL VI-DISPOZIȚII PRIVIND COOPERAREA POLIȚIENEASCĂ ȘI JUDICIARĂ ÎN MATERIE PENALĂ (abrogat)[2]		
Articolul 29 (înlocuit)[3]		
Articolul 30 (înlocuit)[4]		
Articolul 31 (înlocuit)[5]		
Articolul 32 (înlocuit)[6]		
Articolul 33 (înlocuit)[7]		
Vechea nuumerotare în Tratatul privind Uniunea Europeană	Numerotarea în Tratatul de la Lisabona	Noua numerotare în Tratatul privind Uniunea Europeană
Articolul 34 (abrogat)		
Articolul 35 (abrogat)		
Articolul 36 (înlocuit)[8]		

[1] Articolele 27 A-27 E din Tratatul UE existent, referitoare la formele de cooperare consolidată, sunt, de asemenea, înlocuite de articolele 280 A-280 I din TFUE (renumerotate 326-334).

[2] Dispozițiile titlului VI din Tratatul UE existent, referitoare la cooperarea polițienească și judiciară în materie penală, sunt înlocuite de dispozițiile părții a treia titlul IV capitolele 1, 4 și 5 din TFUE.

[3] Înlocuit de articolul 61 din TFUE (renumerotat 67).

[4] Înlocuit de articolele 69 F și 69 G din TFUE (renumerotate 87 și, respectiv, 88).

[5] Înlocuit de articolele 69 A, 69 B și 69 D din TFUE (renumerotate 82, 83 și, respectiv, 85).

[6] Înlocuit de articolul 69 H din TFUE (renumerotat 89).

[7] Înlocuit de articolul 61 E din TFUE (renumerotat 72).

[8] Înlocuit de articolul 61 D din TFUE (renumerotat 71).

Vechea numerotare în Tratatul privind Uniunea Europeană	Numerotarea în Tratatul de la Lisabona	Noua numerotare în Tratatul privind Uniunea Europeană
Articolul 37 (abrogat)		
Articolul 38 (abrogat)		
Articolul 39 (abrogat)		
Articolul 40 (înlocuit)[1]	*Articolul 10*	*Articolul 20*
Articolul 40 A (înlocuit)[1]	*Articolul 10*	*Articolul 20*
Articolul 40 B (înlocuit)[1]	*Articolul 10*	*Articolul 20*
Articolul 41 (abrogat)		
Articolul 42 (abrogat)		
TITLUL VII-DISPOZIȚII PRIVIND FORMELE DE COOPERARE CONSOLIDATĂ (înlocuit)[2]	*TITLUL IV-DISPOZIȚII PRIVIND FORMELE DE COOPERARE CONSOLIDATĂ*	*TITLUL IV-DISPOZIȚII PRIVIND FORMELE DE COOPERARE CONSOLIDATĂ*
Articolul 43 (înlocuit)[2]	*Articolul 10*	*Articolul 20*
Articolul 43 A (înlocuit)[2]	*Articolul 10*	*Articolul 20*
Articolul 43 B (înlocuit)[2]	*Articolul 10*	*Articolul 20*
Articolul 44 (înlocuit)[2]	*Articolul 10*	*Articolul 20*
Articolul 44 A (înlocuit)[2]	*Articolul 10*	*Articolul 20*
Articolul 45 (înlocuit)[2]	*Articolul 10*	*Articolul 20*
TITLUL VIII-DISPOZIȚII FINALE	TITLUL VI-DISPOZIȚII FINALE	TITLUL VI-DISPOZIȚII FINALE
Articolul 46 (abrogat)		
	Articolul 46 A	Articolul 47
Articolul 47 (translatat)	*Articolul 25b*	*Articolul 40*
Articolul 48	Articolul 48	Articolul 48
Articolul 49	Articolul 49	Articolul 49
	Articolul 49 A	Articolul 50
	Articolul 49 B	Articolul 51
	Articolul 49 C	Articolul 52
Vechea nuumerotare în Tratatul privind Uniunea Europeană	Numerotarea în Tratatul de la Lisabona	Noua numerotare în Tratatul privind Uniunea Europeană
Articolul 50 (abrogat)		
Articolul 51	Articolul 51	Articolul 53
Articolul 52	Articolul 52	Articolul 54
Articolul 53	Articolul 53	Articolul 55

[1] Articolele 40-40 B din Tratatul UE existent, referitoare la formele de cooperare consolidată, sunt, de asemenea, înlocuite de articolele 280 A-280 I din TFUE (renumerotate 326-334).

[2] Articolele 43-45 și titlul VII din Tratatul UE existent, referitoare la formele de cooperare consolidată, sunt, de asemenea, înlocuite de articolele 280 A-280 I din TFUE (renumerotate 326-334).

B. Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene

Vechea numerotare în Tratatul de instituire a Comunității Europene	Numerotarea în Tratatul de la Lisabona	Noua numerotare în Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
PARTEA ÎNTÂI-PRINCIPIILE	PARTEA ÎNTÂI-PRINCIPIILE	PARTEA ÎNTÂI-PRINCIPIILE
Articolul 1 (abrogat)		
	Articolul 1a	Articolul 1
Articolul 2 (abrogat)[1]		
	Titlul I-Categorii și domenii de competență ale Uniunii	Titlul I-Categorii și domenii de competență ale Uniunii
	Articolul 2 A	Articolul 2
	Articolul 2 B	Articolul 3
	Articolul 2 C	Articolul 4
	Articolul 2 D	Articolul 5
	Articolul 2 E	Articolul 6
	Titlul II-Dispoziții generale	Titlul II-Dispoziții generale
	Articolul 2 F	Articolul 7
Articolul 3 alineatul (1) (abrogat)[2]		
Articolul 3 alineatul (2)	Articolul 3	Articolul 8
Articolul 4 (translatat)	*Articolul 97b*	*Articolul 119*
Articolul 5 (înlocuit)[3]		
	Articolul 5a	Articolul 9
	Articolul 5b	Articolul 10
Articolul 6	Articolul 6	Articolul 11
Articolul 153 alineatul (2) (translatat)	Articolul 6a	Articolul 12
	Articolul 6b[4]	Articolul 13
Articolul 7 (abrogat)[5]		
Articolul 8 (abrogat)[6]		
Articolul 9 (abrogat)		
Articolul 10 (abrogat)[7]		

[1] Înlocuit, pe fond, de articolul 2 din Tratatul UE (renumerotat 3).

[2] Înlocuit, pe fond, de articolele 2 B-2 E din TFUE (renumerotate 3-6).

[3] Înlocuit de articolul 3b din Tratatul UE (renumerotat 5).

[4] Introducerea părții dispozitive din Protocolul privind protecția și bunăstarea animalelor.

[5] Înlocuit, pe fond, de articolul 9 din Tratatul UE (renumerotat 13).

[6] Înlocuit, pe fond, de articolul 9 din Tratatul UE (renumerotat 13) și de articolul 245a alineatul (1) din TFUE (renumerotat 282).

[7] Înlocuit, pe fond, de articolul 3a alineatul (3) din Tratatul UE (renumerotat 4).

Vechea numerotare în Tratatul de instituire a Comunității Europene	Numerotarea în Tratatul de la Lisabona	Noua numerotare în Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
Articolul 11 (înlocuit)[1]	*Articolele 280 A-280 I*	*Articolele 326-334*
Articolul 11 A (înlocuit)[1]	*Articolele 280 A-280 I*	*Articolele 326-334*
Articolul 12 (translatat)	*Articolul 16 D*	*Articolul 18*
Articolul 13 (translatat)	*Articolul 16 E*	*Articolul 19*
Articolul 14 (translatat)	*Articolul 22a*	*Articolul 26*
Articolul 15 (translatat)	*Articolul 22b*	*Articolul 27*
Articolul 16	Articolul 16	Articolul 14
Articolul 255 (translatat)	Articolul 16 A	Articolul 15
Articolul 286 (înlocuit)	Articolul 16 B	Articolul 16
	Articolul 16 C	Articolul 17
PARTEA A DOUA-CETĂȚENIA UNIUNII	PARTEA A DOUA-NEDISCRIMINAREA ȘI CETĂȚENIA UNIUNII	PARTEA A DOUA-NEDISCRIMINAREA ȘI CETĂȚENIA UNIUNII
Articolul 12 (translatat)	Articolul 16 D	Articolul 18
Articolul 13 (translatat)	Articolul 16 E	Articolul 19
Articolul 17	Articolul 17	Articolul 20
Articolul 18	Articolul 18	Articolul 21
Articolul 19	Articolul 19	Articolul 22
Articolul 20	Articolul 20	Articolul 23
Articolul 21	Articolul 21	Articolul 24
Articolul 22	Articolul 22	Articolul 25
PARTEA A TREIA-POLITICILE COMUNITĂȚII	PARTEA A TREIA-POLITICILE ȘI ACȚIUNILE INTERNE ALE UNIUNII	PARTEA A TREIA-POLITICILE ȘI ACȚIUNILE INTERNE ALE UNIUNII
	Titlul I-Piața internă	Titlul I-Piața internă
Articolul 14 (translatat)	Articolul 22a	Articolul 26
Articolul 15 (translatat)	Articolul 22b	Articolul 27
Titlul I-Libera circulație a mărfurilor	Titlul Ia-Libera circulație a mărfurilor	Titlul II-Libera circulație a mărfurilor
Articolul 23	Articolul 23	Articolul 28
Articolul 24	Articolul 24	Articolul 29
Capitolul 1-Uniunea vamală	Capitolul 1-Uniunea vamală	Capitolul 1-Uniunea vamală
Articolul 25	Articolul 25	Articolul 30
Articolul 26	Articolul 26	Articolul 31
Articolul 27	Articolul 27	Articolul 32

[1] Înlocuit, de asemenea, de articolul 10 din Tratatul UE (renumerotat 20).

Vechea numerotare în Tratatul de instituire a Comunității Europene	Numerotarea în Tratatul de la Lisabona	Noua numerotare în Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
Partea a treia titlul X, Cooperarea vamală (translatat)	Capitolul 1a-Cooperarea vamală	Capitolul 2-Uniunea vamală
Articolul 135 (translatat)	Articolul 27a	Articolul 33
Capitolul 2-Interzicerea restricțiilor cantitative între statele membre	Capitolul 2-Interzicerea restricțiilor cantitative între statele membre	Capitolul 3-Interzicerea restricțiilor cantitative între statele membre
Articolul 28	Articolul 28	Articolul 34
Articolul 29	Articolul 29	Articolul 35
Articolul 30	Articolul 30	Articolul 36
Articolul 31	Articolul 31	Articolul 37
Titlul II-Agricultura	Titlul II-Agricultura şi pescuitul	Titlul III-Agricultura şi pescuitul
Articolul 32	Articolul 32	Articolul 38
Articolul 33	Articolul 33	Articolul 39
Articolul 34	Articolul 34	Articolul 40
Articolul 35	Articolul 35	Articolul 41
Articolul 36	Articolul 36	Articolul 42
Articolul 37	Articolul 37	Articolul 43
Articolul 38	Articolul 38	Articolul 44
Titlul III-Libera circulație a persoanelor, a serviciilor și a capitalurilor	Titlul III-Libera circulație a persoanelor, a serviciilor și a capitalurilor	Titlul IV-Libera circulație a persoanelor, a serviciilor și a capitalurilor
Capitolul 1-Lucrătorii	Capitolul 1-Lucrătorii	Capitolul 1-Lucrătorii
Articolul 39	Articolul 39	Articolul 45
Articolul 40	Articolul 40	Articolul 46
Articolul 41	Articolul 41	Articolul 47
Articolul 42	Articolul 42	Articolul 48
Capitolul 2-Dreptul de stabilire	Capitolul 2-Dreptul de stabilire	Capitolul 2-Dreptul de stabilire
Articolul 43	Articolul 43	Articolul 49
Articolul 44	Articolul 44	Articolul 50
Articolul 45	Articolul 45	Articolul 51
Articolul 46	Articolul 46	Articolul 52
Articolul 47	Articolul 47	Articolul 53
Articolul 48	Articolul 48	Articolul 54
Articolul 294 (translatat)	Articolul 48a	Articolul 55

Vechea numerotare în Tratatul de instituire a Comunității Europene	Numerotarea în Tratatul de la Lisabona	Noua numerotare în Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
Capitolul 3-Serviciile	Capitolul 3-Serviciile	Capitolul 3-Serviciile
Articolul 49	Articolul 49	Articolul 56
Articolul 50	Articolul 50	Articolul 57
Articolul 51	Articolul 51	Articolul 58
Articolul 52	Articolul 52	Articolul 59
Articolul 53	Articolul 53	Articolul 60
Articolul 54	Articolul 54	Articolul 61
Articolul 55	Articolul 55	Articolul 62
Capitolul 4-Capitalurile și plățile	Capitolul 4-Capitalurile și plățile	Capitolul 4-Capitalurile și plățile
Articolul 56	Articolul 56	Articolul 63
Articolul 57	Articolul 57	Articolul 64
Articolul 58	Articolul 58	Articolul 65
Articolul 59	Articolul 59	Articolul 66
Articolul 60 (translatat)	*Articolul 61 H*	*Articolul 75*
Titlul IV-Vizele, dreptul de azil, imigrarea și alte politici conexe liberei circulații a persoanelor	Titlul IV-Spațiul de libertate, securitate și justiție	Titlul V-Spațiul de libertate, securitate și justiție
	Capitolul 1-Dispoziții generale	Capitolul 1-Dispoziții generale
Articolul 61	Articolul 61[1]	Articolul 67
	Articolul 61 A	Articolul 68
	Articolul 61 B	Articolul 69
	Articolul 61 C	Articolul 70
	Articolul 61 D[2]	Articolul 71
Articolul 64 alineatul 1 (înlocuit)	Articolul 61 E[3]	Articolul 72
	Articolul 61 F	Articolul 73
Articolul 66 (înlocuit)	Articolul 61 G	Articolul 74
Articolul 60 (translatat)	Articolul 61 H	Articolul 75
	Articolul 61 I	Articolul 76

[1] Înlocuiește, de asemenea, articolul 29 din Tratatul UE existent.
[2] Înlocuiește articolul 36 din Tratatul UE existent.
[3] Înlocuiește, de asemenea, articolul 33 din Tratatul UE existent.

Vechea numerotare în Tratatul de instituire a Comunității Europene	Numerotarea în Tratatul de la Lisabona	Noua numerotare în Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
	Capitolul 2-Politici referitoare la controlul la frontiere, la dreptul de azil și la imigrare	Capitolul 2-Politici referitoare la controlul la frontiere, la dreptul de azil și la imigrare
Articolul 62	Articolul 62	Articolul 77
Articolul 63 punctele 1 și 2 și Articolul 64 alineatul (2)[1]	Articolul 63	Articolul 78
Articolul 63 punctele 3 și 4	Articolul 63a	Articolul 79
	Articolul 63b	Articolul 80
Articolul 64 alineatul (1) (înlocuit)	*Articolul 61 E*	*Articolul 72*
	Capitolul 3-Cooperarea judiciară în materie civilă	Capitolul 3-Cooperarea judiciară în materie civilă
Articolul 65	Articolul 65	Articolul 81
Articolul 66 (înlocuit)	*Articolul 61 G*	*Articolul 74*
Articolul 67 (abrogat)		
Articolul 68 (abrogat)		
Articolul 69 (abrogat)		
	Capitolul 4-Cooperarea judiciară în materie penală	Capitolul 4-Cooperarea judiciară în materie penală
	Articolul 69 A[2]	Articolul 82
	Articolul 69 B[2]	Articolul 83
	Articolul 69 C	Articolul 84
	Articolul 69 D[2]	Articolul 85
	Articolul 69 E	Articolul 86
	Capitolul 5-Cooperarea polițienească	Capitolul 5-Cooperarea polițienească
	Articolul 69 F[3]	Articolul 87
	Articolul 69 G[3]	Articolul 88
	Articolul 69 H[4]	Articolul 89
Titlul V-Transporturile	Titlul V-Transporturile	Titlul VI-Transporturile
Articolul 70	Articolul 70	Articolul 90
Articolul 71	Articolul 71	Articolul 91
Articolul 72	Articolul 72	Articolul 92
Articolul 73	Articolul 73	Articolul 93
Articolul 74	Articolul 74	Articolul 94
Articolul 75	Articolul 75	Articolul 95

[1] Articolul 63 punctele 1 și 2 din Tratatul CE este înlocuit de articolul 63 alineatele (1) și (2) din TFUE, iar articolul 64 alineatul (2) este înlocuit de articolul 63 alineatul (3) din TFUE.

[2] Înlocuiește articolul 31 din Tratatul UE existent.

[3] Înlocuiește articolul 30 din Tratatul UE existent.

[4] Înlocuiește articolul 32 din Tratatul UE existent.

Vechea numerotare în Tratatul de instituire a Comunității Europene	Numerotarea în Tratatul de la Lisabona	Noua numerotare în Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
Articolul 76	Articolul 76	Articolul 96
Articolul 77	Articolul 77	Articolul 97
Articolul 78	Articolul 78	Articolul 98
Articolul 79	Articolul 79	Articolul 99
Articolul 80	Articolul 80	Articolul 100
Titlul VI-Regulile comune de concurență, impozitarea și apropierea legislațiilor	Titlul VI-Regulile comune de concurență, impozitarea și apropierea legislațiilor	Titlul VII-Regulile comune de concurență, impozitarea și apropierea legislațiilor
Capitolul 1-Regulile de concurență	Capitolul 1-Regulile de concurență	Capitolul 1-Regulile de concurență
Secțiunea 1-Regulile aplicabile întreprinderilor	Secțiunea 1-Regulile aplicabile întreprinderilor	Secțiunea 1-Regulile aplicabile întreprinderilor
Articolul 81	Articolul 81	Articolul 101
Articolul 82	Articolul 82	Articolul 102
Articolul 83	Articolul 83	Articolul 103
Articolul 84	Articolul 84	Articolul 104
Articolul 85	Articolul 85	Articolul 105
Articolul 86	Articolul 86	Articolul 106
Secțiunea 2-Ajutoarele de stat	Secțiunea 2-Ajutoarele de stat	Secțiunea 2-Ajutoarele de stat
Articolul 87	Articolul 87	Articolul 107
Articolul 88	Articolul 88	Articolul 108
Articolul 89	Articolul 89	Articolul 109
Capitolul 2-Dispozii fiscale	Capitolul 2-Dispozii fiscale	Capitolul 2-Dispozii fiscale
Articolul 90	Articolul 90	Articolul 110
Articolul 91	Articolul 91	Articolul 111
Articolul 92	Articolul 92	Articolul 112
Articolul 93	Articolul 93	Articolul 113
Capitolul 3-Apropierea legislațiilor	Capitolul 3-Apropierea legislațiilor	Capitolul 3-Apropierea legislațiilor
Articolul 95 (translatat)	Articolul 94	Articolul 114
Articolul 94 (translatat)	Articolul 95	Articolul 115
Articolul 96	Articolul 96	Articolul 116
Articolul 97	Articolul 97	Articolul 117
	Articolul 97a	Articolul 118

Vechea numerotare în Tratatul de instituire a Comunității Europene	Numerotarea în Tratatul de la Lisabona	Noua numerotare în Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
Titlul VII-Politica economică și monetară	Titlul VII-Politica economică și monetară	Titlul VIII-Politica economică și monetară
Articolul 4 (translatat)	Articolul 97b	Articolul 119
Capitolul 1-Politica economică	Capitolul 1-Politica economică	Capitolul 1-Politica economică
Articolul 98	Articolul 98	Articolul 120
Articolul 99	Articolul 99	Articolul 121
Articolul 100	Articolul 100	Articolul 122
Articolul 101	Articolul 101	Articolul 123
Articolul 102	Articolul 102	Articolul 124
Articolul 103	Articolul 103	Articolul 125
Articolul 104	Articolul 104	Articolul 126
Capitolul 2-Politica monetară	Capitolul 2-Politica monetară	Capitolul 2-Politica monetară
Articolul 105	Articolul 105	Articolul 127
Articolul 106	Articolul 106	Articolul 128
Articolul 107	Articolul 107	Articolul 129
Articolul 108	Articolul 108	Articolul 130
Articolul 109	Articolul 109	Articolul 131
Articolul 110	Articolul 110	Articolul 132
Articolul 111 alineatele (1)-(3) și 5 (translatate)	*Articolul 188 O*	*Articolul 219*
Articolul 111 alineatul 4 (translatat)	*Articolul 115 C alineatul (1)*	*Articolul 138*
	Articolul 111a	Articolul 133
Capitolul 3-Dispoziții privind instituțiile	Capitolul 3-Dispoziții privind instituțiile	Capitolul 3-Dispoziții privind instituțiile
Articolul 112 (translatat)	*Articolul 245b*	*Articolul 283*
Articolul 113 (translatat)	*Articolul 245c*	*Articolul 294*
Articolul 114	Articolul 114	Articolul 134
Articolul 115	Articolul 115	Articolul 135
	Capitolul 3a-Dispoziții privind statele membre a căror monedă este euro	Capitolul 4-Dispoziții privind statele membre a căror monedă este euro
	Articolul 115 A	Articolul 136
	Articolul 115 B	Articolul 137
Articolul 111 alineatul (4) (translatat)	Articolul 115 C	Articolul 138

Vechea numerotare în Tratatul de instituire a Comunității Europene	Numerotarea în Tratatul de la Lisabona	Noua numerotare în Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
Capitolul 4-Dispoziții tranzitorii	Capitolul 4-Dispoziții tranzitorii	Capitolul 5-Dispoziții tranzitorii
Articolul 116 (abrogat)		
	Articolul 116a	Articolul 139
Articolul 117 alineatele (1), (2) liniuța a șasea și (3)-(9) (abrogate)		
Articolul 117 alineatul (2) primele cinci liniuțe (translatate)	*Articolul 118a alineatul (2)*	*Articolul 141 alineatul (2)*
Articolul 121 alineatul (1) (translatat) *Articolul 122 alineatul (2) a doua teză (translatat)* *Articolul 123 alineatul (5) (translatat)*	Articolul 117a alineatul (1)[1] Articolul 117a alineatul (2)[2] Articolul 117a alineatul (3)[3]	Articolul 140
Articolul 118 (abrogat)		
Articolul 123 alineatul (3) (translatat) Articolul 117 alineatul (2) primele cinci liniuțe (translatat)	Articolul 118a alineatul (1)[4] Articolul 118a alineatul (2)[5]	Articolul 141
Articolul 124 alineatul (1) (translatat)	Articolul 118b	Articolul 142
Articolul 119	Articolul 119	Articolul 143
Articolul 120	Articolul 120	Articolul 144
Articolul 121 alineatul (1) (translatat)	*Articolul 117a alineatul (1)*	*Articolul 140 alineatul (1)*
Articolul 121 alineatele (2)-(4) (abrogate)		
Articolul 122 alineatele (1), (2) prima teză, (3), (4), (5) și (6) (abrogate)		
Articolul 122 alineatul (2) a doua teză (translatat)	*Articolul 117a alineatul (2) primul paragraf*	*Articolul 140 alineatul (2) primul paragraf*
Articolul 123 alineatele (1), (2) și (4) (abrogate)		
Articolul 123 alineatul (3) (translatat)	*Articolul 118a alineatul (1)*	*Articolul 141 alineatul (1)*
Articolul 123 alineatul (5) (translatat)	*Articolul 117a alineatul (3)*	*Articolul 140 alineatul (3)*

[1] Articolul 117a alineatul (1) (renumerotat 140) preia articolul 121 alineatul (1).
[2] Articolul 117a alineatul (2) (renumerotat 140) preia articolul 122 alineatul (2) a doua teză.
[3] Articolul 117a alineatul (3) (renumerotat 140) preia articolul 123 alineatul (5).
[4] Articolul 118a alineatul (1) (renumerotat 141) preia articolul 123 alineatul (3).
[5] Articolul 118a alineatul (2) (renumerotat 141) preia articolul 117 alineatul (2) primele cinci liniuțe.

Vechea numerotare în Tratatul de instituire a Comunității Europene	Numerotarea în Tratatul de la Lisabona	Noua numerotare în Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
Articolul 124 alineatul (1) (translatat)	*Articolul 118b*	*Articolul 142*
Articolul 124 alineatul (2) (abrogat)		
Titlul VIII-Ocuparea forței de muncă	Titlul VIII-Ocuparea forței de muncă	Titlul IX-Ocuparea forței de muncă
Articolul 125	Articolul 125	Articolul 145
Articolul 126	Articolul 126	Articolul 146
Articolul 127	Articolul 127	Articolul 147
Articolul 128	Articolul 128	Articolul 148
Articolul 129	Articolul 129	Articolul 149
Articolul 130	Articolul 130	Articolul 150
Titlul IX-Politica comercială comună (translatat)	*Partea a cincea titlul II Politica comercială comună*	*Partea a cincea titlul II Politica comercială comună*
Articolul 131 (translatat)	*Articolul 188 B*	*Articolul 206*
Articolul 132 (abrogat)		
Articolul 133 (translatat)	*Articolul 188 C*	*Articolul 207*
Articolul 134 (abrogat)		
Titlul X-Cooperarea vamală (translatat)	*Partea a treia titlul II capitolul 1a, Cooperarea vamală*	*Partea a treia titlul II capitolul 2, Cooperarea vamală*
Articolul 135 (translatat)	*Articolul 27a*	*Articolul 33*
Titlul XI-Politica socială, educația, formarea profesională şi tineretul	Titlul IX-Politica socială	Titlul X-Politica socială
Capitolul 1-Dispoziții sociale (abrogat)		
Articolul 136	Articolul 136	Articolul 151
	Articolul 136a	Articolul 152
Articolul 137	Articolul 137	Articolul 153
Articolul 138	Articolul 138	Articolul 154
Articolul 139	Articolul 139	Articolul 155
Articolul 140	Articolul 140	Articolul 156
Articolul 141	Articolul 141	Articolul 157
Articolul 142	Articolul 142	Articolul 158
Articolul 143	Articolul 143	Articolul 159
Articolul 144	Articolul 144	Articolul 160
Articolul 145	Articolul 145	Articolul 161

Vechea numerotare în Tratatul de instituire a Comunităţii Europene	Numerotarea în Tratatul de la Lisabona	Noua numerotare în Tratatul privind funcţionarea Uniunii Europene
Capitolul 2-Fondul social european	Titlul X-Fondul social european	Titlul XI-Fondul social european
Articolul 146	Articolul 146	Articolul 162
Articolul 147	Articolul 147	Articolul 163
Articolul 148	Articolul 148	Articolul 164
Capitolul 3-Educaţia, formarea profesională şi tineretul	Titlul XI-Educaţia, formarea profesională, tineretul şi sportul	Titlul XII-Educaţia, formarea profesională, tineretul şi sportul
Articolul 149	Articolul 149	Articolul 165
Articolul 150	Articolul 150	Articolul 166
Titlul XII-Cultura	Titlul XII-Cultura	Titlul XIII-Cultura
Articolul 151	Articolul 151	Articolul 167
Titlul XIII-Sănătatea	Titlul XIII-Sănătatea	Titlul XIV-Sănătatea
Articolul 152	Articolul 152	Articolul 168
Titlul XIV-Protecţia consumatorilor	Titlul XIV-Protecţia consumatorilor	Titlul XV-Protecţia consumatorilor
Articolul 153 alineatele (1), (3), (4) şi (5)	Articolul 153	Articolul 169
Articolul 153 alineatul (2) (translatat)	*Articolul 6a*	*Articolul 12*
Titlul XV-Reţelele transeuropene	Titlul XV-Reţelele transeuropene	Titlul XVI-Reţelele transeuropene
Articolul 154	Articolul 154	Articolul 170
Articolul 155	Articolul 155	Articolul 171
Articolul 156	Articolul 156	Articolul 172
Titlul XVI-Industria	Titlul XVI-Industria	Titlul XVII-Industria
Articolul 157	Articolul 157	Articolul 173
Titlul XVII-Coeziunea economică şi socială	Titlul XVII-Coeziunea economică, socială şi teritorială	Titlul XVIII-Coeziunea economică, socială şi teritorială
Articolul 158	Articolul 158	Articolul 174
Articolul 159	Articolul 159	Articolul 175
Articolul 160	Articolul 160	Articolul 176
Articolul 161	Articolul 161	Articolul 177
Articolul 162	Articolul 162	Articolul 178

Vechea numerotare în Tratatul de instituire a Comunității Europene	Numerotarea în Tratatul de la Lisabona	Noua numerotare în Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
Titlul XVIII-Cercetarea și dezvoltarea tehonologică	Titlul XVIII-Cercetarea, dezvoltarea tehnologică și spațiul	Titlul XIX-Cercetarea, dezvoltarea tehnologică și spațiul
Articolul 163	Articolul 163	Articolul 179
Articolul 164	Articolul 164	Articolul 180
Articolul 165	Articolul 165	Articolul 181
Articolul 166	Articolul 166	Articolul 182
Articolul 167	Articolul 167	Articolul 183
Articolul 168	Articolul 168	Articolul 184
Articolul 169	Articolul 169	Articolul 185
Articolul 170	Articolul 170	Articolul 186
Articolul 171	Articolul 171	Articolul 187
Articolul 172	Articolul 172	Articolul 188
	Articolul 172a	Articolul 189
Articolul 173	Articolul 173	Articolul 190
Titlul XIX-Mediul	Titlul XIX-Mediul	Titlul XX-Mediul
Articolul 174	Articolul 174	Articolul 191
Articolul 175	Articolul 175	Articolul 192
Articolul 176	Articolul 176	Articolul 193
	Titlul XX-Energia	Titlul XXI-Energia
	Articolul 176 A	Articolul 194
	Titlul XXI-Turismul	Titlul XXII-Turismul
	Articolul 176 B	Articolul 195
	Titlul XXII-Protecția civilă	Titlul XXIII-Protecția civilă
	Articolul 176 C	Articolul 196
	Titlul XXIII-Cooperarea administrativă	Titlul XXIV-Cooperarea administrativă
	Articolul 176 D	Articolul 197
Titlul XX-Cooperarea pentru dezvoltare (translatat)	*Partea a cincea titlul III capitolul 1, Cooperarea pentru dezvoltare*	*Partea a cincea titlul III capitolul 1, Cooperarea pentru dezvoltare*
Articolul 177 (translatat)	*Articolul 188 D*	*Articolul 208*
Articolul 178 (abrogat)[1]		
Articolul 179 (translatat)	*Articolul 188 E*	*Articolul 209*
Articolul 180 (translatat)	*Articolul 188 F*	*Articolul 210*
Articolul 181 (translatat)	*Articolul 188 G*	*Articolul 211*

[1] Înlocuit, pe fond, de articolul 188 D alineatul (1) al doilea paragraf a doua teză din TFUE.

Vechea numerotare în Tratatul de instituire a Comunităţii Europene	Numerotarea în Tratatul de la Lisabona	Noua numerotare în Tratatul privind funcţionarea Uniunii Europene
Titlul XXI-Cooperarea economică, financiară şi tehnică cu ţările terţe (translatat)	*Partea a cincea titlul III capitolul 2, Cooperarea economică, financiară şi tehnică cu ţările terţe*	*Partea a cincea titlul III capitolul 2, Cooperarea economică, financiară şi tehnică cu ţările terţe*
Articolul 181 A (translatat)	*Articolul 188 H*	*Articolul 212*
PARTEA A PATRA-ASOCIEREA ŢĂRILOR ŞI TERITORIILOR DE PESTE MĂRI	PARTEA A PATRA-ASOCIEREA ŢĂRILOR ŞI TERITORIILOR DE PESTE MĂRI	PARTEA A PATRA-ASOCIEREA ŢĂRILOR ŞI TERITORIILOR DE PESTE MĂRI
Articolul 182	Articolul 182	Articolul 198
Articolul 183	Articolul 183	Articolul 199
Articolul 184	Articolul 184	Articolul 200
Articolul 185	Articolul 185	Articolul 201
Articolul 186	Articolul 186	Articolul 202
Articolul 187	Articolul 187	Articolul 203
Articolul 188	Articolul 188	Articolul 204
	PARTEA A CINCEA-ACŢIUNEA EXTERNĂ A UNIUNII	PARTEA A CINCEA-ACŢIUNEA EXTERNĂ A UNIUNII
	Titlul I-Dispoziţii generale privind acţiunea externă a Uniunii	Titlul I-Dispoziţii generale privind acţiunea externă a Uniunii
	Articolul 188 A	Articolul 205
Partea a treia titlul IX, Politica comercială comună (translatat)	Titlul II-Politica comercială comună	Titlul II-Politica comercială comună
Articolul 131 (translatat)	Articolul 188 B	Articolul 206
Articolul 133 (translatat)	Articolul 188 C	Articolul 207
	Titlul III-Cooperarea cu ţările terţe şi ajutorul umanitar	Titlul III-Cooperarea cu ţările terţe şi ajutorul umanitar
Partea a treia titlul XX, Cooperarea pentru dezvoltare (translatat)	Capitolul 1-Cooperarea pentru dezvoltare	Capitolul 1-Cooperarea pentru dezvoltare
Articolul 177 (translatat)	Articolul 188 D[1]	Articolul 208
Articolul 179 (translatat)	Articolul 188 E	Articolul 209
Articolul 180 (translatat)	Articolul 188 F	Articolul 210
Articolul 181 (translatat)	Articolul 188 G	Articolul 211

[1] Alineatul (1) al doilea paragraf a doua teză înlocuieşte, pe fond, articolul 178 din Tratatul CE.

Vechea numerotare în Tratatul de instituire a Comunității Europene	Numerotarea în Tratatul de la Lisabona	Noua numerotare în Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
Partea a treia titlul XXI, Cooperarea economică, financiară și tehnică cu țările terțe (translatat)	Capitolul 2-Cooperarea economică, financiară și tehnică cu țările terțe	Capitolul 2-Cooperarea economică, financiară și tehnică cu țările terțe
Articolul 181 A (translatat)	Articolul 188 H	Articolul 212
	Articolul 188 I	Articolul 213
	Capitolul 3-Ajutorul umanitar	Capitolul 3-Ajutorul umanitar
	Articolul 188 J	Articolul 214
	Titlul IV-Măsurile restrictive	Titlul IV-Măsurile restrictive
Articolul 301 (înlocuit)	Articolul 188 K	Articolul 215
	Titlul V-Acordurile internaționale	Titlul V-Acordurile internaționale
	Articolul 188 L	Articolul 216
Articolul 310 (translatat)	Articolul 188 M	Articolul 217
Articolul 300 (înlocuit)	Articolul 188 N	Articolul 218
Articolul 111 alineatele (1)-(3) și (5) (translatate)	Articolul 188 O	Articolul 219
	Titlul VI-Relațiile Uniunii cu organizațiile internaționale și țările terțe și delegații ale Uniunii	Titlul VI-Relațiile Uniunii cu organizațiile internaționale și țările terțe și delegații ale Uniunii
Articolele 302-304 (înlocuite)	Articolul 188 P	Articolul 220
	Articolul 188 Q	Articolul 221
	Titlul VII-Clauza de solidaritate	Titlul VII-Clauza de solidaritate
	Articolul 188 R	Articolul 222
PARTEA A CINCEA-INSTITUȚIILE COMUNITĂȚII	PARTEA A ȘASEA-DISPOZIȚII INSTITUȚIONALE ȘI FINANCIARE	PARTEA A ȘASEA-DISPOZIȚII INSTITUȚIONALE ȘI FINANCIARE
Titlul I-Dispoziții instituționale	Titlul I-Dispoziții instituționale	Titlul I-Dispoziții instituționale
Capitolul 1-Instituțiile	Capitolul 1-Instituțiile	Capitolul 1-Instituțiile
Secțiunea 1-Parlamentul European	Secțiunea 1-Parlamentul European	Secțiunea 1-Parlamentul European
Articolul 189 (abrogat)[1]		
Articolul 190 alineatele (1)-(3) (abrogate)[2]		
Articolul 190 alineatele (4) și (5)	Articolul 190	Articolul 223

[1] Înlocuit, pe fond, de articolul 9 A alineatele (1) și (2) din Tratatul UE (renumerotat 14).

[2] Înlocuit, pe fond, de articolul 9 A alineatele (2) și (3), din Tratatul UE (renumerotat 14).

Vechea numerotare în Tratatul de instituire a Comunității Europene	Numerotarea în Tratatul de la Lisabona	Noua numerotare în Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
Articolul 191 primul paragraf (abrogat)[1]		
Articolul 191 al doilea paragraf	Articolul 191	Articolul 224
Articolul 192 primul paragraf (abrogat)[2]		
Articolul 192 al doilea paragraf	Articolul 192	Articolul 225
Articolul 193	Articolul 193	Articolul 226
Articolul 194	Articolul 194	Articolul 227
Articolul 195	Articolul 195	Articolul 228
Articolul 196	Articolul 196	Articolul 229
Articolul 197 primul paragraf (abrogat)[3]		
Articolul 197 al doilea, al treilea și al patrulea paragraf	Articolul 197	Articolul 230
Articolul 198	Articolul 198	Articolul 231
Articolul 199	Articolul 199	Articolul 232
Articolul 200	Articolul 200	Articolul 233
Articolul 201	Articolul 201	Articolul 234
	Secțiunea 1a-Consiliul European	Secțiunea 2-Consiliul European
	Articolul 201a	Articolul 235
	Articolul 201b	Articolul 236
Secțiunea 2-Consiliul	Secțiunea 2-Consiliul	Secțiunea 3-Consiliul
Articolul 202 (abrogat)[4]		
Articolul 203 (abrogat)[5]		
Articolul 204	Articolul 204	Articolul 237
Articolul 205 alineatele (2) și (4) (abrogate)[6]		
Articolul 205 alineatele (1) și (3)	Articolul 205	Articolul 238
Articolul 206	Articolul 206	Articolul 239
Articolul 207	Articolul 207	Articolul 240
Articolul 208	Articolul 208	Articolul 241
Articolul 209	Articolul 209	Articolul 242
Articolul 210	Articolul 210	Articolul 243

[1] Înlocuit, pe fond, de articolul 8 A alineatul (4) din Tratatul UE (renumerotat 11).
[2] Înlocuit, pe fond, de articolul 9 A alineatul (1) din Tratatul UE (renumerotat 14).
[3] Înlocuit, pe fond, de articolul 9 A alineatul (4) din Tratatul UE (renumerotat 14).
[4] Înlocuit, pe fond, de articolul 9 C alineatul (1) din Tratatul UE (renumerotat 16) și de articolele 249 B și 249 C din TFUE (renumerotate 290 și 291).
[5] Înlocuit, pe fond, de articolul 9 C alineatele (2) și (9) din Tratatul UE (renumerotat 16).
[6] Înlocuit, pe fond, de articolul 9 C alineatele (4) și (5) din Tratatul UE (renumerotat 16).

Vechea numerotare în Tratatul de instituire a Comunităţii Europene	Numerotarea în Tratatul de la Lisabona	Noua numerotare în Tratatul privind funcţionarea Uniunii Europene
Secţiunea 3-Comisia	Secţiunea 3-Comisia	Secţiunea 4-Comisia
Articolul 211 (abrogat)[1]		
	Articolul 211a	Articolul 244
Articolul 212 (translatat)	*Articolul 218 alineatul (2)*	*Articolul 249 alineatul (2)*
Articolul 213	Articolul 213	Articolul 245
Articolul 214 (abrogat)[2]		
Articolul 215	Articolul 215	Articolul 246
Articolul 216	Articolul 216	Articolul 247
Articolul 217 alineatele (1), (3) şi (4) (abrogate)[3]		
Articolul 217 alineatul (2)	Articolul 217	Articolul 248
Articolul 218 alineatul (1) (abrogat)[4]		
Articolul 218 alineatul (2)	Articolul 218	Articolul 249
Articolul 219	Articolul 219	Articolul 250
Secţiunea 4-Curtea de Justiţie	Secţiunea 4-Curtea de Justiţie a Uniunii Europene	Secţiunea 5-Curtea de Justiţie a Uniunii Europene
Articolul 220 (abrogat)[5]		
Articolul 221 primul paragraf (abrogat)[6]		
Articolul 221 al doilea şi al treilea paragraf	Articolul 221	Articolul 251
Articolul 222	Articolul 222	Articolul 252
Articolul 223	Articolul 223	Articolul 253
Articolul 224[7]	Articolul 224	Articolul 254
	Articolul 224a	Articolul 255
Articolul 225	Articolul 225	Articolul 256
Articolul 225 A	Articolul 225 A	Articolul 257
Articolul 226	Articolul 226	Articolul 258

[1] Înlocuit, pe fond, de articolul 9 D alineatul (1) din Tratatul UE (renumerotat 17).
[2] Înlocuit, pe fond, de articolul 9 D alineatele (3) şi (7) din Tratatul UE (renumerotat 17).
[3] Înlocuit, pe fond, de articolul 9 D alineatul (6) din Tratatul UE (renumerotat 17).
[4] Înlocuit, pe fond, de articolul 252a din TFUE (renumerotat 295).
[5] Înlocuit, pe fond, de articolul 9 F din Tratatul UE (renumerotat 19).
[6] Înlocuit, pe fond, de articolul 9 F alineatul (2) primul paragraf din Tratatul UE (renumerotat 19).
[7] La primul paragraf, prima teză este înlocuită, pe fond, de articolul 9 F alineatul(2) al doilea paragraf din Tratatul UE (renumerotat 19).

Vechea numerotare în Tratatul de instituire a Comunității Europene	Numerotarea în Tratatul de la Lisabona	Noua numerotare în Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
Articolul 227	Articolul 227	Articolul 259
Articolul 228	Articolul 228	Articolul 260
Articolul 229	Articolul 229	Articolul 261
Articolul 229 A	Articolul 229 A	Articolul 262
Articolul 230	Articolul 230	Articolul 263
Articolul 231	Articolul 231	Articolul 264
Articolul 232	Articolul 232	Articolul 265
Articolul 233	Articolul 233	Articolul 266
Articolul 234	Articolul 234	Articolul 267
Articolul 235	Articolul 235	Articolul 268
	Articolul 235a	Articolul 269
Articolul 236	Articolul 236	Articolul 270
Articolul 237	Articolul 237	Articolul 271
Articolul 238	Articolul 238	Articolul 272
Articolul 239	Articolul 239	Articolul 273
Articolul 240	Articolul 240	Articolul 274
	Articolul 240a	Articolul 275
	Articolul 240b	Articolul 276
Articolul 241	Articolul 241	Articolul 277
Articolul 242	Articolul 242	Articolul 278
Articolul 243	Articolul 243	Articolul 279
Articolul 244	Articolul 244	Articolul 280
Articolul 245	Articolul 245	Articolul 281
	Secțiunea 4a-Banca Centrală Europeană	Secțiunea 6-Banca Centrală Europeană
	Articolul 245a	Articolul 282
Articolul 112 (translatat)	Articolul 245b	Articolul 283
Articolul 113 (translatat)	Articolul 245c	Articolul 284
Secțiunea 5-Curtea de Conturi	Secțiunea 5-Curtea de Conturi	Secțiunea 7-Curtea de Conturi
Articolul 246	Articolul 246	Articolul 285
Articolul 247	Articolul 247	Articolul 286
Articolul 248	Articolul 248	Articolul 287

Vechea numerotare în Tratatul de instituire a Comunității Europene	Numerotarea în Tratatul de la Lisabona	Noua numerotare în Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
Capitolul 2-Dispoziții comune mai multor instituții	Capitolul 2-Actele juridice ale Uniunii, proceduri de adoptare și alte dispoziții	Capitolul 2-Actele juridice ale Uniunii, proceduri de adoptare și alte dispoziții
	Secțiunea 1-Actele juridice ale Uniunii	Secțiunea 1-Actele juridice ale Uniunii
Articolul 249	Articolul 249	Articolul 288
	Articolul 249 A	Articolul 289
	Articolul 249 B[1]	Articolul 290
	Articolul 249 C[1]	Articolul 291
	Articolul 249 D	Articolul 292
	Secțiunea 2-Proceduri de adoptare a actelor și alte dispoziții	Secțiunea 2-Proceduri de adoptare a actelor și alte dispoziții
Articolul 250	Articolul 250	Articolul 293
Articolul 251	Articolul 251	Articolul 294
Articolul 252 (abrogat)		
	Articolul 252a	Articolul 295
Articolul 253	Articolul 253	Articolul 296
Articolul 254	Articolul 254	Articolul 297
	Articolul 254a	Articolul 298
Articolul 255 (translatat)	*Articolul 16 A*	*Articolul 15*
Articolul 256	Articolul 256	Articolul 299
	Capitolul 3- Organele consultative ale Uniunii	Capitolul 2-Organele consultative ale Uniunii
	Articolul 256a	Articolul 300
Capitolul 3-Comitetul Economic și Social	Secțiunea 1-Comitetul Economic și Social	Secțiunea 1-Comitetul Economic și Social
Articolul 257 (abrogat)[2]		
Articolul 258 primul, al doilea și al patrulea paragraf	Articolul 258	Articolul 301
Articolul 258 al treilea paragraf (abrogat)[3]		

[1] Înlocuiește, pe fond, articolul 202 a treia liniuță din Tratatul CE.

[2] Înlocuit, pe fond, de articolul 256a alineatul (2) din TFUE (renumerotat 300).

[3] Înlocuit, pe fond, de articolul 256a alineatul (4) din TFUE (renumerotat 300).

Vechea numerotare în Tratatul de instituire a Comunității Europene	Numerotarea în Tratatul de la Lisabona	Noua numerotare în Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
Articolul 259	Articolul 259	Articolul 302
Articolul 260	Articolul 260	Articolul 303
Articolul 261 (abrogat)		
Articolul 262	Articolul 262	Articolul 304
Capitolul 4-Comitetul Regiunilor	Secțiunea 2-Comitetul Regiunilor	Secțiunea 2-Comitetul Regiunilor
Articolul 263 primul și al cincilea paragraf (abrogat)[1]		
Articolul 263 al doilea, al treilea și al patrulea paragraf	Articolul 263	Articolul 305
Articolul 264	Articolul 264	Articolul 306
Articolul 265	Articolul 265	Articolul 307
Capitolul 5-Banca Europeană de Investiții	Capitolul 4-Banca Europeană de Investiții	Capitolul 4-Banca Europeană de Investiții
Articolul 266	Articolul 266	Articolul 308
Articolul 267	Articolul 267	Articolul 309
Titlul II-Dispoziții financiare	Titlul II-Dispoziții financiare	Titlul II-Dispoziții financiare
Articolul 268	Articolul 268	Articolul 310
	Capitolul 1-Resursele proprii ale Uniunii	Capitolul 1-Resursele proprii ale Uniunii
Articolul 269	Articolul 269	Articolul 311
Articolul 270 (abrogat)[2]		
	Capitolul 2-Cadrul financiar multianual	Capitolul 2-Cadrul financiar multianual
	Articolul 270a	Articolul 312
	Capitolul 3-Bugetul anual al Uniunii	Capitolul 3-Bugetul anual al Uniunii
Articolul 272 alineatul (1) (translatat)	Articolul 270b	Articolul 313
Articolul 271 (translatat)	*Articolul 273a*	*Articolul 316*
Articolul 272 alineatul (1) (translatat)	*Articolul 270b*	*Articolul 313*
Articolul 272 alineatele (2)-(10)	Articolul 272	Articolul 314
Articolul 273	Articolul 273	Articolul 315
Articolul 271 (translatat)	Articolul 273a	Articolul 316

[1] Înlocuit, pe fond, de articolul 256a alineatele (3) și (4) din TFUE (renumerotat 300).

[2] Înlocuit, pe fond, de articolul 268 alineatul (4) din TFUE (renumerotat 310).

Vechea numerotare în Tratatul de instituire a Comunității Europene	Numerotarea în Tratatul de la Lisabona	Noua numerotare în Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
	Capitolul 4-Execuția bugetului și descărcarea	Capitolul 4-Execuția bugetului și descărcarea
Articolul 274	Articolul 274	Articolul 317
Articolul 275	Articolul 275	Articolul 318
Articolul 276	Articolul 276	Articolul 319
	Capitolul 5-Dispoziții comune	Capitolul 5-Dispoziții comune
Articolul 277	Articolul 277	Articolul 320
Articolul 278	Articolul 278	Articolul 321
Articolul 279	Articolul 279	Articolul 322
	Articolul 279a	Articolul 323
	Articolul 279b	Articolul 324
	Capitolul 6-Combaterea fraudei	Capitolul 6-Combaterea fraudei
Articolul 280	Articolul 280	Articolul 325
	Titlul III-Formele de cooperare consolidată	Titlul III-Formele de cooperare consolidată
Articolele 11 și 11 A (înlocuite)	Articolul 280 A[1]	Articolul 326
Articolele 11 și 11 A (înlocuite)	Articolul 280 B[1]	Articolul 327
Articolele 11 și 11 A (înlocuite)	Articolul 280 C[1]	Articolul 328
Articolele 11 și 11 A (înlocuite)	Articolul 280 D[1]	Articolul 329
Articolele 11 și 11 A (înlocuite)	Articolul 280 E[1]	Articolul 330
Articolele 11 și 11 A (înlocuite)	Articolul 280 F[1]	Articolul 331
Articolele 11 și 11 A (înlocuite)	Articolul 280 G[1]	Articolul 332
Articolele 11 și 11 A (înlocuite)	Articolul 280 H[1]	Articolul 333
Articolele 11 și 11 A (înlocuite)	Articolul 280 I[1]	Articolul 334
PARTEA A ȘASEA-DISPOZIȚII GENERALE ȘI FINALE	PARTEA A ȘAPTEA-DISPOZIȚII GENERALE ȘI FINALE	PARTEA A ȘAPTEA-DISPOZIȚII GENERALE ȘI FINALE
Articolul 281 (abrogat)[2]		
Articolul 282	Articolul 282	Articolul 335
Articolul 283	Articolul 283	Articolul 336
Articolul 284	Articolul 284	Articolul 337
Articolul 285	Articolul 285	Articolul 338
Articolul 286 (înlocuit)	*Articolul 16 B*	*Articolul 16*
Articolul 287	Articolul 287	Articolul 339
Articolul 288	Articolul 288	Articolul 340
Articolul 289	Articolul 289	Articolul 341
Articolul 290	Articolul 290	Articolul 342

[1] Înlocuiește, de asemenea, articolele 27 A-27 E, articolele 40-40 B și articolele 43-45 din Tratatul UE existent.

[2] Înlocuit, pe fond, de articolul 46 A din Tratatul UE (renumerotat 47).

Vechea numerotare în Tratatul de instituire a Comunității Europene	Numerotarea în Tratatul de la Lisabona	Noua numerotare în Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
Articolul 291	Articolul 291	Articolul 343
Articolul 292	Articolul 292	Articolul 344
Articolul 293 (abrogat)		
Articolul 294 (translatat)	*Articolul 48a*	*Articolul 55*
Articolul 295	Articolul 295	Articolul 345
Articolul 296	Articolul 296	Articolul 346
Articolul 297	Articolul 297	Articolul 347
Articolul 298	Articolul 298	Articolul 348
Articolul 299 alineatul (1) (abrogat)[1]		
Articolul 299 alineatul (2) al doilea, al treilea și al patrulea paragraf	Articolul 299	Articolul 349
Articolul 299 alineatul (2) primul paragraf și alineatele (3)-(6) (translatat)	*Articolul 311a*	*Articolul 355*
Articolul 300 (înlocuit)	*Articolul 188 N*	*Articolul 218*
Articolul 301 (înlocuit)	*Articolul 188 K*	*Articolul 215*
Articolul 302 (înlocuit)	*Articolul 188 P*	*Articolul 220*
Articolul 303 (înlocuit)	*Articolul 188 P*	*Articolul 220*
Articolul 304 (înlocuit)	*Articolul 188 P*	*Articolul 220*
Articolul 305 (abrogat)		
Articolul 306	Articolul 306	Articolul 350
Articolul 307	Articolul 307	Articolul 351
Articolul 308	Articolul 308	Articolul 352
	Articolul 308a	Articolul 353
Articolul 309	Articolul 309	Articolul 354
Articolul 310 (translatat)	*Articolul 188 M*	*Articolul 217*
Articolul 311 (abrogat)[2]		
Articolul 299 alineatul (2) primul paragraf și alineatele (3)-(6) (translatat)	Articolul 311a	Articolul 355
Articolul 312	Articolul 312	Articolul 356
Dispoziții finale		
Articolul 313	Articolul 313	Articolul 357
	Articolul 313a	Articolul 358
Articolul 314 (abrogat)[3]		

---

[1] Înlocuit, pe fond, de articolul 49 C din Tratatul UE (renumerotat 52).
[2] Înlocuit, pe fond, de articolul 49 B din Tratatul UE (renumerotat 51).
[3] Înlocuit, pe fond, de articolul 53 din Tratatul UE (renumerotat 55).